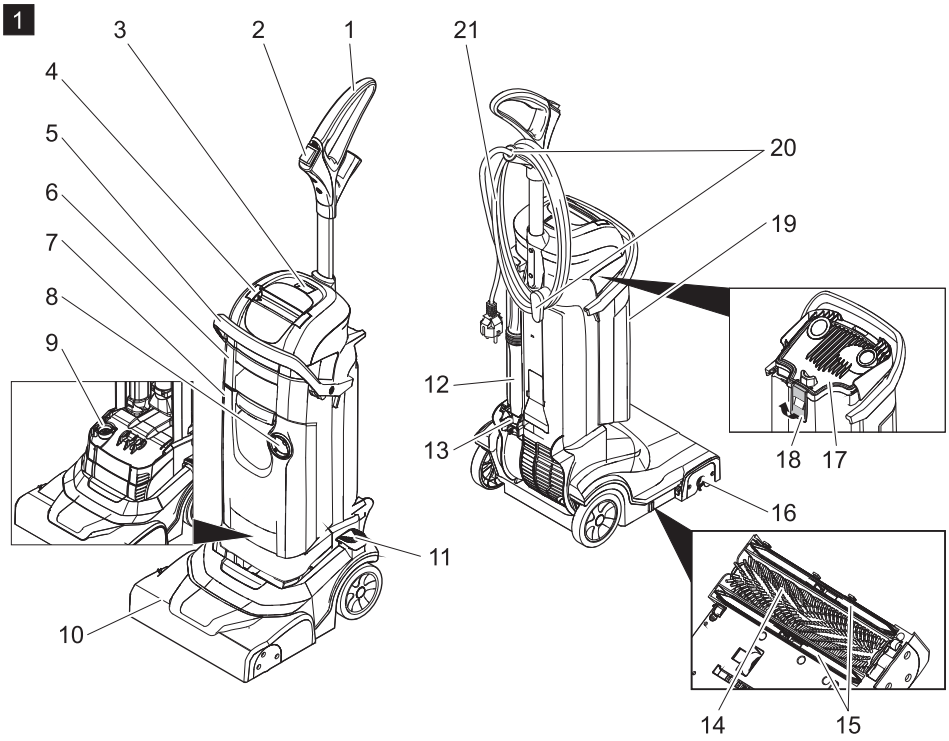
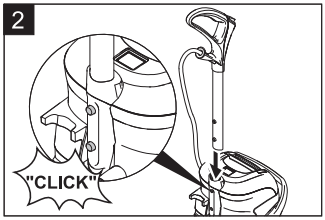
BR 4.300
PRO BR 400

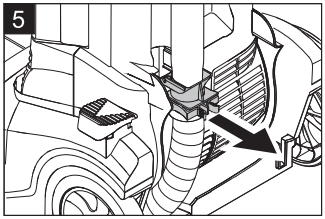
Deutsch	3
English	11
Français	19
Italiano	27
Nederlands	35
Español	43
Português	51
Dansk	59
Norsk	67
Svenska	75
Suomi	83
Ελληνικά	91
Türkçe	100
Русский	108
Magyar	117
Čeština	125
Slovenščina	133
Polski	141
Româneşte	149
Slovenčina	157
Hrvatski	165
Srpski	173
Български	181
Eesti	190
Latviešu	198
Lietuviškai	206
Українська	214
العربية	230

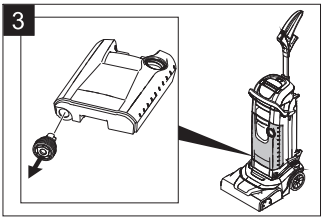
Register and win!
www.kaercher.com/register-and-win

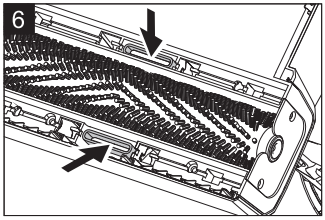
59638290 11/14

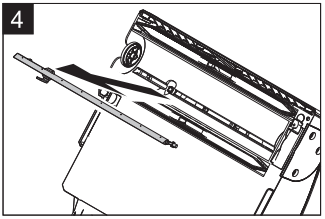

1
3
2
1
4
5
6
7
8
9
11
10
21
20
19
12
13
18
17
16
14
15


2
"CLICK"


5


3


6


4

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для сле дующего владельца.

Оглавление

Указания по технике безопасности	RU	...1
Назначение	RU	...1
Использование по назначению	RU	...2
Защита окружающей среды	RU	...2
Элементы управления	RU	...2
Первый ввод в эксплуатацию	RU	...2
Эксплуатация	RU	...3
Транспортировка	RU	...4
Хранение	RU	...4
Уход и техническое обслуживание	RU	...4
Неполадки	RU	...6
Принадлежности	RU	...7
Запасные части	RU	...8
Гарантия	RU	...8
Заявление о соответствии требованиям CE	RU	...8
Технические данные	RU	...9

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора следует ознакомиться с данным Руководством по эксплуатации и прилагаемой брошюрой по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ ***Опасность***

Для непосредственно грозящей опас ности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ***Предупреждение***

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Назначение

Машина для ухода за полами предназначена для влажной уборки ровных полов.

Ширина рабочей поверхности в 300 мм и вместимость резервуаров для чистой и грязной воды по 4 л каждый обеспечивают эффективную мойку небольших поверхностей.

Питание от сети обеспечивает высокую производительность без ограничения времени работы.

Указание

В соответствии с выполняемой работой прибор можно оснащать различными принадлежностями. Закажите наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете www.kaercher.com.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

– Не допускается использование прибора для чистки жестких половых покрытий, чувствительных к воздействию влаги и полированию.
  Диапазон рабочей температуры составляет от +5°C до +40°C.
– Прибор не пригоден для мойки замерзших полов (например, в холодильных установках).
– Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
– Прибор был разработан для мойки полов внутри помещений или поверхностей, находящихся под крышей.
– Прибор не предназначен для чистки общественных транспортных дорог.
– Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.

Защита окружающей среды

	Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вто ричного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизовать старые приборы через соответсвующие сис темы сбора подобных отхо дов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Элементы управления

Рис. 1, см. оборотную сторону

1 Ручка
2 Выключатель водяного насоса
3 Главный выключатель "Работа со щетками/работа в режиме всасывания".
4 рукоятка для ношения прибора
5 Хомут для подвески резервуара для грязной воды
6 Резервуар грязной воды
7 Бак чистой воды
8 Блокировка бака чистой воды
9 Сетчатый фильтр
10 Моющий узел
11 Разблокировка парковочного положения
12 всасывающая трубка,
13 Соединение всасывающей трубки
14 Щеточный вал
15 Всасывающая пластинка
16 деблокирующая кнопка, сменная щетка
17 Крышка резервуара грязной воды
18 Блокировка
19 Указатель уровня
20 Крючки для кабеля, вращающиеся
21 Сетевой шнур со штепсельной вилкой

Первый ввод в эксплуатацию

Рис. 2, см. оборотную сторону

➔ Вставить трубку на конце ручки в отверстие прибора.
➔ Нажать на сетку и вдвинуть ручку в прибор до фиксации.
➔ Выровнять кабель в устройстве и установить крышку, как показано в приложении.

Эксплуатация

Заполнить резервуар для чистой воды

Внимание!

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы, опасности получения травм и умень шения срока службы прибора. Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.
Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

Указание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства. Соблюдать указания по дозировке.

Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство	Концентрация
Средство для ухода EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%
Средство для мытья пола для всех твердых поверхностей	RM 730	0,5 - 3,0%
Щелочное чистящее средство для ухода	RM 743	0,5 - 2,0%

- ➔ Вынуть резервуар для чистой воды из прибора.
- ➔ Открыть крышку резервуара для чистой воды.
- ➔ Залить смесь воды и чистящего средства. Максимальная температура жидкости 50 °C.
- ➔ Закрыть крышку резервуара для чистой воды.
- ➔ Вставить резервуар для чистой воды в аппарат.

Подключение к электросети

- ➔ Откинуть внутренние крючки для кабеля вверх и снять кабель.
- ➔ Проверить сетевой кабель и штекер на износ и наличие повреждений. Замена должна проводиться только сервисной службой или специалистом-электриком.
- ➔ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

Мойка

⚠ ***Опасность***

Опасность получения травм от удара электрическим током по причине поврежденного сетевого кабеля. Сетевой кабель не должен соприкасаться с вращающимися щетками.

Внимание!

Опасность повреждения насоса чистой воды при сухом ходе ввиду пустого ре зервуара для свежей воды. Контролировать указатель уровня и при пустом баке для свежей воды выключить его с помощью выключателя.

- ➔ Нажать на разблокировку парковочного положения и откинуть ручку назад.
- ➔ Установить положение "1" основного переключателя "Работа со щетками/работа в режиме всасывания".
- ➔ Включить выключателем водяной насос.
- ➔ Перемещать аппарат по очищаемой поверхности.

Завершить очистку

- ➔ Выключить выключателем водяной насос.
- ➔ Переместить прибор еще раз на незначительное расстояние и провести всасывание оставшейся воды.
- ➔ Установить положение "0" основного переключателя "Работа со щетками/работа в режиме всасывания".
- ➔ Откинуть ручку вперед и зафиксировать прибор в парковочном положении.
- ➔ Вытащите штепсельную вилку из розетки.

Удаление содержимого из резервуара для грязной воды

Указание

При полном резервуаре для грязной воды поплавок закрывает всасывающий канал. Процесс всасывания прерывается. Удалить содержимое из резервуара для грязной воды.

⚠ ***Предупреждение***

Соблюдайте местные предписания по обращению со сточными водами.

➔ Выключите прибор.
➔ Приподнять прибор и зафиксировать его в парковочном положении.
➔ Вынуть резервуар для чистой воды из прибора.
➔ Повернуть вниз хомут для резервуара для грязной воды и снять резервуар.
➔ Поднять замок и снять крышку резервуара для грязной воды.
➔ Вылить грязную воду.
➔ После этого промойте резервуар для грязной воды чистой водой.
➔ Надеть крышку на резервуар для грязной воды и зафиксировать ее.
➔ Вставить резервуар для грязной воды в аппарат.

Удаление содержимого из резервуара для чистой воды

➔ Вынуть резервуар для чистой воды из прибора.
➔ Открыть крышку резервуара для чистой воды.
➔ Вылить моющую жидкость.
➔ Закрыть крышку резервуара для чистой воды.
➔ Вставить резервуар для чистой воды в аппарат.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

➔ Откинуть ручку вперед и зафиксировать прибор в парковочном положении.
➔ Наклонить вниз ручку и переместить прибор

или

➔ Высоко поднять прибор за ручку и перенести.
➔ При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.
Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***Опасность***

Опасность получения травмы от случайно запущенного аппарата и электрошока.
Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Внимание!

Опасность повреждения аппарата вытекающей водой. Перед проведением технического обслуживания следует опорожнить резервуары для грязной и чистой воды.

План технического обслуживания

После работы

Внимание!

Опасность повреждения. Не опрыскивайте прибор водой и не используйте агрессивные моющие средства.

➔ Опорожнить резервуар грязной воды.

➔ Очистить уплотнения между резервуаром для грязной воды и прибором.

➔ Удалить содержимое из резервуара для чистой воды.

➔ Промыть прибор: Заполнить резервуар для чистой воды чистой водой (без моющего средства) и оставить прибор поработать в течение одной минуты с включенным увлажнителем щеток.

➔ Удалить содержимое из резервуара для чистой воды.

➔ Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.

➔ Очистить всасывающие планки, проверить на износ, при необходимости заменить (см. "Работы по техническому обслуживанию").

➔ Проверить на износ щетку, при необходимости заменить (см. "Работы по техническому обслуживанию").

Работы по техническому обслуживанию

Заменить всасывающие планки

Указание

Всасывающие планки прикреплены к прибору с помощью защелок и их можно легко снять.

➔ Снять резервуар для чистой воды.

➔ Снять резервуар для грязной воды.

➔ Положите прибор на бок.

➔ Вытянуть вниз всасывающие планки.

➔ Вставить новые всасывающие планки и зафиксировать их.

Заменить щеточный вал

➔ Снять резервуар для чистой воды.

➔ Снять резервуар для грязной воды.

➔ Положите прибор на бок.

➔ Нажать на кнопку разблокировки щеточного вала, откинуть вал вниз и вынуть его из захватного устройства.

➔ Насадить новый щеточный вал на захват и зафиксировать его на противоположной стороне.

Защита от замерзания

При опасности заморозков:

➔ Слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды.

➔ поставить прибор на хранение в незамерзающем помещении.

Неполадки

⚠ ***Опасность***

Опасность получения травмы от случайно запущенного аппарата и электрошока.
Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Внимание!

Опасность повреждения аппарата вытекающей водой. Перед проведением технического обслуживания следует опорожнить резервуары для грязной и чистой воды.
При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	**Способ устранения**
Прибор не запускается	Проверить, вставлена ли штепсельная вилка в розетку.
Недостаточное количество воды	Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить.
	Открыть запор резервуара для чистой воды. Если после открытия в резервуаре устанавливается пониженное давление, то следует очистить вентиляционный клапан, расположенный в затворе резервуара для чистой воды.
	Прочистить распределитель воды (см. „Очистка распределителя воды“).
	Извлечь бак для чистой воды и проверить сетчатый фильтр на наличие загрязнения. При необходимости извлечь сетчатый фильтр и прочистить его.
	Снять клапан с фильтром с резервуара для чистой воды (рис. 3, см. оборотную сторону) и прополоскать в теплой воде.
Во время заполнения из резервуара для чистой воды происходит утечка.	Снять клапан с фильтром с резервуара для чистой воды (рис. 3, см. оборотную сторону) и прополоскать в теплой воде.
Недостаточная мощность всасывания	Опорожнить резервуар грязной воды.
	Зафиксировать резервуар для грязной воды в приборе.
	Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
	Проверить уплотнения между крышкой резервуара для грязной воды и прибором. При поврежденных уплотнениях обратиться в сервисную службу.
	Проверить, защелкнуты ли всасывающие планки на моющей головке.
	Всасывающая планка засорена, очистить.
	Всасывающие планки изношены, поменять местами передние и задние всасывающие планки. Если обе всасывающие планки изношены, установить новые всасывающие планки.
	Проверить правильность соединения обоих деталей всасывающей трубки с соединением всасывающей трубки.
	Проверить всасывающую трубку и всасывающий канал моющей головки на наличие засоров, при необходимости устранить засор (см. "Очистка всасывающей трубки").
	Проверить, проложен ли ровно кабель за баками и одета ли прилагаемая крышка.
Неудовлетворительный результат мойки	Проверить на износ щеточный вал, при необходимости заменить.
Щетка не вращается	Проверить, не заблокирован ли щеточный вал посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.
Скрип, щетка не поворачивается	Сработала предохранительная фрикционная муфта. Выключить прибор, проверить/очистить щеточный вал.

Очистить распределитель воды

➔ Вынуть щеточный вал.

➔ Вытащить планку распределения воды из канала щетки (рис. 4, см. оборотную сторону).

➔ Промыть под проточной водой оросительный канал и отверстия планки распределения воды.

Очистить всасывающую трубку

➔ Вынуть резервуар для чистой воды из прибора.

➔ Повернуть вниз хомут для резервуара для грязной воды и снять резервуар.

➔ Вытянуть назад из прибора соединение всасывающей трубки и выдвинуть оба конца всасывающей трубки (рис. 5, см. оборотную сторону). Всасывающая трубка разомкнута и оба конца доступны для проведения очистки.

➔ Всасывающие планки потянуть вниз, канал всасывания в чистящей головке станет доступным для очистки (рис 6, см. оборотную сторону).

➔ Промыть всасывающий шланг и всасывающий канал водой или удалить (вытолкнуть) засор при помощи тупого предмета.

Принадлежности

Принадлежности	Описание	Номер заказа
Цилиндрическая щетка, красная	Универсальная щетка для очистки напольных покрытий всех типов.	2.642-660.0
Цилиндрическая щетка, оранжевая	Специальная щетка для структурированных полов (противоскользящего кафеля или стыков)	2.642-661.0
Набор всасывающих кромок	2 всасывающие планки и всасывающие кромки из натурального каучука. Для возможности осуществления замены.	2.642-662.0
Валик из микрофибры	Моющая щетка из микрофибры, специально разработанная для очистки керамической кафельной плитки из каменной крошки, обладающая наиболее высокой очищающей способностью.	4.762-453.0
Набор для очистки ковров	Для глубокой очистки ковров и текстильных поверхностей.	2.642-663.0
RM 780, средство по уходу extra, 2,5 л	Для ухода.	6.295-580.0
RM 730, средство для мытья пола, 1,0 л	Для очистки твердых и эластичных поверхностей всех типов, особенно подходит для очистки каменных полов с зеркальным блеском.	6.295-491.0
RM 743, универсальное средство для мытья пола, 1,0 л	Особенно подходит для очистки линолеума и керамической кафельной плитки из каменной крошки.	6.295-293.0

Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одоб рено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надеж ную и бесперебойную работу прибо ра.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инс трукции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчас-тях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Гарантия

В каждой стране действуют соответст-венно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Воз-можные неисправности прибора в тече ние гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, про-давшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного об служивания.

Заявление о соответствии требованиям CE

Настоящим мы заявляем, что нижеука-занный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполне нии отвечает соответствующим основ ным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт очиститель пола
Тип: 1.783-xxx

Основные директивы ЕС
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/ÅÑ
Примененные гармонизированные нормы
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–67
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Примененные внутригосударствен-ные нормы
-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководс тва предприятия.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Технические данные

Параметры		
Номинальное напряжение	V	220...240
Частота	Hz	1~ 50/60
Средняя потребляемая мощность	Вт	820
Класс защиты		I
Тип защиты		IPX4
Уборка		
Всасывающая мощность, объем воздуха	л/с	26
Всасывающая мощность, нижнее давление	кПа	13
Моющая щетка		
Рабочая ширина	мм	300
Диаметр щетки	мм	60
Число оборотов щетки	1/мин	1450
Размеры и массы		
Теоретическая производительнось	$м^2$/ч	200
Объем резервуара чистой/грязной воды	л	4
Длина x ширина x высота	мм	390 x 335 x 1180
Транспортный вес	кг	12
Общая масса	кг	16
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-67		
Значение вибрации рука-плечо	$м/с^2$	<2,5
Опасность K	$м/с^2$	0,2
Уровень шума $дб_a$	дБ(A)	72
Опасность K_{pA}	дБ(A)	1
Уровень шума L_{WA}	дБ(A)	85
Опасность K_{WA}	дБ(A)	1

A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Tartalomjegyzék

Biztonsági tanácsok	HU	1
Funkció	HU	1
Rendeltetésszerű használat	HU	1
Környezetvédelem	HU	2
Kezelési elemek	HU	2
Első üzembevétel	HU	2
Üzem	HU	2
Transport	HU	4
Tárolás	HU	4
Ápolás és karbantartás	HU	4
Üzemzavarok	HU	5
Tartozékok	HU	6
Alkatrészek	HU	7
Garancia	HU	7
CE-Nyilatkozat	HU	7
Műszaki adatok	HU	8

Biztonsági tanácsok

Kérjük, hogy a készülék első üzembe helyezése előtt olvassa el a jelen kezelési útmutatót valamint a mellékelt, Biztonsági útmutató az 5.956-251 cikkszámú kefés tisztítóberendezéshez és porlasztó extraháló készülékhez című brossúrát!

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

⚠ ***Balesetveszély***

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ ***Figyelem!***

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Funkció

Ez a súroló-szívó gép sík padlók nedves tisztítására használható.
A 300 mm-es munkaszélesség valamint a tiszta víz tartály és a szennyvíz tartály egyenként 4 literes űrtartalma lehetővé teszi a hatékony tisztítást.
A hálózati üzemmód magas teljesítőképességet biztosít a munkaidő korlátozása nélkül.

Megjegyzés

A mindenkori tisztítási feladatnak megfelelően a készüléket különböző tartozékokkal lehet felszerelni. Kérje katalógusunkat, vagy látogasson el hozzánk a www.kaercher.com címen.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket kizárólag a jelen kezelési útmutatóban megadottaknak megfelelően használja.

- A készüléket csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny, kemény felületek tisztítására szabad használni.
  A bevetési hőmérséklet +5°C és +40°C között van.
- A készülék fagyott padlózat tisztítására nem alkalmas (pl. hűtőházakban).
- A készüléket csak eredeti alkatrészekkel és eredeti tartozékokkal szabad ellátni.
- A készüléket beltéri padlók, illetve fedett felületek tisztítására fejlesztették ki.
- A készülék nem alkalmas közutak tisztítására.
- A készülék nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben való üzemeltetésre.

Környezetvédelem

	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.
	A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)
Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Kezelési elemek

1. ábra, lásd a borító oldalon

1 Markolat
2 Vízszivattyú kapcsolója
3 Főkapcsoló kefe-/szívóüzem
4 Fogantyú
5 Szennyvíztartály hordófüle
6 Szennyvíz tartály
7 Friss víz tartály
8 Friss víz tartály teteje
9 Szűrő
10 Tisztítófej
11 Parkoló állás kioldása
12 Szívócső
13 Szívócső összekötése
14 Kefehenger
15 Szívópofa
16 Kioldógomb, cserekefe
17 Szennyvíztartály fedele
18 Fedél
19 Szintjelző
20 Kábel kampó, forgatható
21 Hálózati kábel hálózati csatlakozóval

Első üzembevétel

2. ábra, lásd a borító oldalon

➔ A csövet a markolat végén dugja be a készülék nyílásába.
➔ Nyomja meg a rögzítőpecket és tolja be a markolatot, amíg az a készülékbe bekattan.
➔ Kábelt a készülékben megigazítani és a fedelet felhelyezni, a mellékelt lap alapján.

Üzem

A friss víz tartály feltöltése

Vigyázat

Rongálódásveszély. Csak az ajánlott tisztítószereket alkalmazza. Más tisztítószerek magasabb kockázatot jelentenek az üzemeltetőnek az üzembiztonságot és a balesetveszélyt illetően, és csökkentik a készülék élettartamát. Csak olyan tisztítószert alkalmazzon, amely oldószer-, sósav- és fluorsavmentes.
Vegye figyelembe a tisztítószerekre vonatkozó biztonsági előírásokat.

Megjegyzés

Ne használjon erősen habosodó tisztítószert. Az adagolási utasítást be kell tartani.
Javasolt tisztítószerek:

Alkalmazás	Tisztítószer	Koncentráció
EXTRA padlóápoló	RM 780	0,5 - 2,0%
Padlófényesítő tisztítószer mindenfajta kemény felülethez	RM 730	0,5 - 3,0%
Lúgos karbantartó tisztító lúgos	RM 743	0,5 - 2,0%

➔ A friss víz tartályt vegye le a készülékről.
➔ Nyissa ki a friss víz tartály fedelét.
➔ Töltse be a víz-tisztítószer keveréket. A folyadék maximális hőmérséklete 50 □.
➔ Zárja be a friss víz tartály fedelét.
➔ Helyezze vissza a friss víz tartályt a készülékbe.

Hálózati csatlakozás létrehozása

➔ Az alsó kábel kampót fordítsa felfelé és vegye le a kábelt.
➔ Ellenőrizze, hogy a hálózati kábel és a hálózati csatlakozó nem rongálódtak vagy törtek-e meg. Cserét csak az ügyfélszolgálattal vagy villamos szakemberrel végeztessen el.
➔ Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.

Tisztítás

⚠ ***Balesetveszély***

Sérülésveszély áramütés által, megrongálódott hálózati csatlakozóvezeték miatt. A hálózati csatlakozóvezetéknek nem szabad a forgó kefékkel érintkeznie.

Vigyázat

A friss víz tartály rongálódásveszélye áll fenn az üres víztartály szárazmenete esetén. Figyelje a szintjelzőt és üres friss víz tartály esetén kapcsolja ki a vízszivattyút.

➔ Nyomja meg a parkoló állás kioldását és fordítsa hátra a markolatot.
➔ A kefe-/szívóüzem főkapcsolóját „1“ állásra állítani.
➔ Vízszivattyú kapcsolóját bekapcsolni.
➔ Tolja a készüléket a tisztítandó felületre.

Tisztítás befejezése

➔ Vízszivattyú kapcsolóját kikapcsolni.
➔ A készüléket még egy rövid szakaszon tovább tolni, hogy a maradék vizet felszívja.
➔ A kefe-/szívóüzem főkapcsolóját „0“ állásra állítani.
➔ A markolatot előre fordítani és parkoló állásban bekattintani.
➔ Húzza ki a hálózati dugót a dugaljból.

A szennyvíz tartály ürítése

Tudnivaló

Ha megtelik a szennyvíztartály, akkor az úszó lezárja a szívócsatornát. A szívás megszakad. Ürítse ki a szennyvíztartályt.

⚠ ***Figyelem!***

Vegye figyelembe a szennyvíz kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat.

➔ A készüléket ki kell kapcsolni.
➔ A készüléket felállítani és parkoló állásban bekattintani.
➔ A friss víz tartályt vegye le a készülékről.
➔ A szennyvíztartály hordófülét lefelé fordítani és a szennyvíztartályt levenni.
➔ A zárat megemelni és a szennyvíztartály fedelét levenni.
➔ Szennyvizet kiönteni.
➔ Majd öblítse ki a szennyvíz tartályt tiszta vízzel.
➔ A fedelet visszahelyezni a szennyvíztartályra és bekattintani.
➔ Helyezze vissza a szennyvíztartályt a készülékbe.

A friss víz tartály ürítése

➔ A friss víz tartályt vegye le a készülékről.
➔ Nyissa ki a friss víz tartály fedelét.
➔ A tisztítószer folyadékot kiönteni.
➔ Zárja be a friss víz tartály fedelét.
➔ Helyezze vissza a friss víz tartályt a készülékbe.

Transport

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

➔ A markolatot előre fordítani és parkoló állásban bekattintani.

➔ A markolatot hátra fordítani és a készüléket tolni

vagy

➔ A készüléket a hordófogantyúnál megemelni és vinni.

➔ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.
Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ ***Balesetveszély***

Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék és áramütés által.
A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Vigyázat

Rongálódásveszély a készülék számára kifolyó víz által. A készüléken történő karbantartási munkák előtt a szennyvíztartályt és a friss víz tartályt ki kell üríteni.

Karbantartási terv

A munka után

Vigyázat

Rongálódásveszély. A készüléket ne permetezze le vízzel és ne használjon erős tisztítószereket.

➔ Ürítse ki a szennyvíz tartályt.

➔ A tömítést a szennyvíztartály és a készülék között meg kell tisztítani.

➔ Friss víz tartályt kiüríteni.

➔ A készülék öblítése: A friss víz tartályt tiszta vízzel (tisztítószer nélkül) megtölteni és a készüléket egy percig bekapcsolt kefe vízellátással üzemeltetni.

➔ Friss víz tartályt kiüríteni.

➔ A készüléket kívülről nedves, enyhe mosólúgba áztatott ronggyal tisztítsa.

➔ Tisztítsa meg a szívópofát, ellenőrizze kopását és szükség esetén cserélje ki a szívópofát (lásd „Karbantartási munkák“).

➔ Ellenőrizze a kefe kopását, szükség esetén cserélje ki (lásd „Karbantartási munkák“).

Karbantartási munkák

A szívópofa cseréje

Tudnivaló

A szívópofák gyorsösszekötéssel vannak a készülékhez rögzítve és egyszerűen le lehet húzni őket.

➔ Friss víz tartályt levenni.

➔ Szennyvíztartályt levenni.

➔ A készüléket a hátsó oldalára fektetni.

➔ A szívópofát lefelé lehúzni.

➔ Helyezze be és pattintsa be az új szívópofát.

Kefehenger cseréje

➔ Friss víz tartályt levenni.

➔ Szennyvíztartályt levenni.

➔ A készüléket a hátsó oldalára fektetni.

➔ A kefehenger kioldógombját megnyomni, a kefehengert lefelé fordítani és a menesztőről lehúzni.

➔ Az új kefehengert a menesztőre felhelyezni és az ellenkező oldalra bepattintani.

Fagyás elleni védelem

Fagyveszély esetén:

➔ Ürítse ki a friss- és a szennyvíz tartályt.

➔ A készüléket fagytól védett helyiségben állítsa le.

Üzemzavarok

⚠ ***Balesetveszély***

Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék és áramütés által.
A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Vigyázat

Rongálódásveszély a készülék számára kifolyó víz által. A készüléken történő karbantartási munkák előtt a szennyvíztartályt és a friss víz tartályt ki kell üríteni.
Olyan üzemzavar esetén, amelyet ennek a táblázatnak a segítségével nem tud elhárítani, hívja a szervizt.

Üzemzavar	**Elhárítás**
A készüléket nem lehet beindítani	Vizsgálja meg, hogy a hálózati csatlakozó be van-e dugva.
Nem elegendő vízmennyiség	Ellenőrizze a friss víz állást, szükség esetén töltse utána a tartályt.
	A friss víz tartály zárát kinyitni. Ha kinyitás esetén a tartályban nyomáshiányt észlel, tisztítsa meg a szellőző szelepet a friss víz tartály zárjában.
	A vízelosztót tisztítani (lásd „Vízelosztó tisztítása)“
	Vegye ki a friss víz tartályt és ellenőrizze, hogy nem szennyeződött-e a szűrő. Szükség esetén vegye ki a szűrőt és tisztítsa meg.
	A szűrővel ellátott szelepet a friss víz tartályról lehúzni (3. ábra, lásd a borító oldalon) és langyos vízzel kiöblíteni.
A friss víz tartály utántöltés után csöpög	A szűrővel ellátott szelepet a friss víz tartályról lehúzni (3. ábra, lásd a borító oldalon) és langyos vízzel kiöblíteni.
Nem elegendő szívóteljesítmény	Ürítse ki a szennyvíz tartályt.
	A szennyvíztartályt a készülékbe bepattintani.
	Tisztítsa meg a tömítéseket a szennyvíz tartály és a fedél között és ellenőrizze vízzáróságukat, szükség esetén cserélje ki őket.
	A tömítést a szennyvíztartály és a készülék között meg kell tisztítani. A tömítések megrongálódása esetén keresse fel a vevőszolgálatot.
	Ellenőrizze, hogy a szívópofák a tisztítófejbe be vannak-e pattintva.
	Szívófej el van záródva, tisztítsa meg.
	A szívófej elkopott, cserélje ki egymással az első és a hátsó szívófejeket. Ha mindkét szívófej elkopott, helyezzen fel új szívófejeket.
	Ellenőrizze, hogy a szívócsőrészek helyesen vannak-e összekötve az összekötő szívócsővel.
	Ellenőrizze, hogy nincs-e elzáródva a szívócső és a szívócsatorna a tisztítófejben, adott esetben távolítsa el az elzáródást (lásd „Szívócső tisztítása“).
	Ellenőrizze, hogy a tartály mögötti kábel laposan van-e lefektetve, és a mellékelt fedél rá van-e helyezve.
Nem megfelelő tisztítási eredmény	Ellenőrizze a kefehenger kopását, szükség esetén cserélje ki .
A kefe nem forog	Ellenőrizze, hogy idegen test nem gátolja a kefehengert, adott esetben távolítsa el az idegen testet.
Nyikorgó hang, a kefe nem forog	A csúszó tengelykapcsoló kioldott. Kapcsolja ki a készüléket, ellenőrizze/tisztítsa meg a kefehengert.

A vízelosztó tisztítása

➔ A kefehengert kivenni.
➔ A vízelosztó lécet a kefecsatornából kihúzni (4. ábra, lásd a borító oldalt).
➔ A öntözőcsatornát és a nyílásokat a vízelosztó lécen folyóvíz alatt tisztítsa meg.

Szívócső tisztítása

➔ A friss víz tartályt vegye le a készülékről.
➔ A szennyvíztartály hordófülét lefelé fordítani és a szennyvíztartályt levenni.
➔ Az összekötő szívócsövet hátrafelé húzza ki a készülékből és a szívócső mindkét végét fordítsa kifelé (5. ára, lásd a borító oldalt).
A szívócső megszakadt és mindkét vége tisztításra elérhető.
➔ A szívópofát lefelé lehúzni, a szívócsatorna a tisztítófejben
elérhető a tisztítás számára (6. ábra, lásd a borító oldalt).
➔ A szívótömlőt és a szívócsatornát vízzel átöblíteni vagy az elzáródást egy tompa tárggyal kihúzni vagy kitolni.

Tartozékok

Tartozékok	Leírás	Megrendelési szám
Hengerkefe, piros	Univerzális kefe minden padlófajtához.	2.642-660.0
Hengerkefe, narancssárga	Különleges kefe strukturált padlókhoz, mint pl. biztonsági csempe vagy fuga	2.642-661.0
Gumiél készlet	2 szívófej és gumiél természetes kaucsukból. Pótalkatrész igényhez.	2.642-662.0
Mikroszálas henger	Különösen finom kőburkolatokhoz, mikroszálas tisztítókefe különlegesen magas tisztítási teljesítménnyel.	4.762-453.0
Szőnyegtisztító készlet	Szőnyegek és textil felületek mélytisztításához.	2.642-663.0
RM 780, extra padlóápoló, 2,5 l	Karbantartási tisztításhoz.	6.295-580.0
RM 730, padlófényesítő tisztítószer, 1,0 l	Minden kemény és rugalmas padlóburkolathoz, különösen alkalmas fényes kőpadlók tisztításához.	6.295-491.0
RM 743, univerzális padlófényesítő tisztítószer, 1,0 l	Különlegesen alkalmas linóleum és finom kőburkolatok tisztítására.	6.295-293.0

Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat a tartozékokon a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Padlótisztító-gép
Típus: 1.783-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK
Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–67
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Alkalmazott összehangolt normák:
-

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Műszaki adatok

Teljesítmény		
Névleges feszültség	V	220...240
Frekvencia	Hz	1~ 50/60
Közepes teljesítmény felvétel	W	820
Védelmi osztály		I
Védelmi fokozat		IPX4
Szívás		
Szívás teljesítmény, levegő mennyiség	l/s	26
Szívás teljesítmény, nyomáshiány	kPa	13
Tisztítókefe		
Munkaszélesség	mm	300
Kefe átmérő	mm	60
Kefe fordulatszáma	1/min	1450
Méretek és súly		
Elméleti területi teljesítmény	m^2/h	200
Friss-/szennyvíz tartály térfogata	l	4
hosszúság x szélesség x magasság	mm	390 x 335 x 1180
Szállítási súly	kg	12
Összsúly	kg	16
Az EN 60335-2-67 szerint megállapított értékek		
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s^2	<2,5
Bizonytalanság K	m/s^2	0,2
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	72
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1
Hangnyomás szint L_{WA}	dB(A)	85
Bizonytalanság K_{WA}	dB(A)	1

Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	CS	1
Funkce	CS	1
Používání v souladu s určením	CS	1
Ochrana životního prostředí	CS	2
Ovládací prvky	CS	2
První uvedení do provozu	CS	2
Provoz	CS	2
Přeprava	CS	4
Ukládání	CS	4
Ošetřování a údržba	CS	4
Poruchy	CS	5
Příslušenství	CS	6
Náhradní díly	CS	7
Záruka	CS	7
ES prohlášení o shodě	CS	7
Technické údaje	CS	8

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si laskavě pečlivě přečtěte tento návod na jeho použití a přiloženou brožuru Bezpečnostní upozornění pro kartáčové čisticí a postřikovací přístroje, 5.956-251 a řiďte se pokyny zde uvedenými.

Symboly použité v návodu k obsluze

⚠ ***Pozor!***

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ ***Upozornění***

Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Funkce

Podlahový mycí stroj s odsáváním se používá na mokré čištění rovných podlah. Pracovní šířka 300 mm a objem nádrží na čistou a na znečištěnou vodu v obou případech po 4 l umožňují efektivní čištění malých ploch.
Napájení ze sítě umožňuje vysoký výkon bez časového omezení.

Upozornění

Pro různé aktuálně požadované čisticí funkce je možno přístroj vybavit různým příslušenstvím. Informujte se v našem katalogu nebo nás navštivte na webových stránkách www. kaercher.com.

Používání v souladu s určením

Přístroj používejte pouze v souladu s údaji v tomto návodu k obsluze.

- Zařízení smí být používáno pouze k čištění tvrdých ploch, které nejsou citlivé na vlhkost a při leštění.

  Rozmezí teplot při práci s přístrojem leží mezi +5°C a +40°C.
- Přístroj není vhodný k čištění zmrzlých podlah (např. v chladírnách).
- Pro přístroj se smí používat pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Zařízení bylo vyvinuto na čištění podlah ve vnitřním prostoru resp. zastřešených ploch.
- Zařízení není určeno k čištění veřejných komunikací.
- Přístroj není vhodný pro prostředí s nebezpečím exploze.

Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zužitkování.
	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

Informace o obsažených látkách (REACH)
Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Ovládací prvky

Obrázek 1, viz přebal

1 Rukojeť
2 Spínač vodního čerpadla
3 Hlavní vypínač kartáčový / sací provoz
4 Držadlo
5 Nosný držák nádrže na znečištěnou vodu
6 Nádrž na špinavou vodu
7 Nádrž na čistou vodu
8 Uzávěr nádrže na čistou vodu
9 Sítko
10 Čisticí hlavice
11 Odjištění parkovací polohy
12 Sací hubice
13 Připojení sací trubky
14 Válec kartáče
15 Sací lišta
16 Uvolňovací tlačítko vyměnitelného kartáče
17 Víko nádrže na špinavou vodu
18 Uzávěr
19 Ukazatel výšky hladiny
20 Kabelový hák, otočný
21 síťový kabel se zástrčkou

První uvedení do provozu

Obrázek 2, viz přebal

➔ Trubku zasuňte za konec držáku do otvoru zařízení.
➔ Stiskněte západku a zasuňte držák tak, aby zapadl do zařízení.
➔ Narovnejte kabel v přístroji a uzavřete víkem, jak je znázorněno na přiloženém listu.

Provoz

Naplnění nádrže na čerstvou vodu

Pozor

Nebezpečí poškození. Používejte pouze doporučené čisticí prostředky. U ostatních čisticích prostředků nese zvýšené riziko v oblasti provozní bezpečnosti, úrazovosti a zkrácené životnosti provozovatel. Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují rozpouštědla a kyseliny solnou a fluorovodíkovou.
Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na čisticích prostředcích.

Upozornění

Nepoužívejte silně pěnící čisticí prostředky.
Řiďte se pokyny pro dávkování.
Doporučené čisticí prostředky:

Použití	Čisticí prostředky	Koncentrace
Prostředek na vytírání EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%
Čisticí leštidlo na podlahy na všechny tvrdé povrchy	RM 730	0,5 - 3,0%
Alkalický udržovací čistič	RM 743	0,5 - 2,0%

➔ Vyjměte nádrž na čerstvou vodu ze zařízení.
➔ Otevřete víko nádrže na čistou vodu.
➔ Doplňte směs vody a čisticího prostředku. Nejvyšší teplota kapaliny 50°C.
➔ Víko nádrže na čistou vodu zavřete.
➔ Nasaďte do zařízení nádrž na čerstvou vodu.

Zřízení síťové přípojky

➔ Dolní kabelový hák otočte nahoru a sejměte kabel.
➔ Zkontrolujte, zda nejsou síťové kabely a síťové zástrčky poškozené nebo rozbité. Výměnu zadávejte jen zákaznické službě nebo odborníkovi na elektroinstalace.
➔ Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

Čištění přístroje

⚠ ***Pozor!***

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem z důvodu poškozeného připojení k síti. Vedení do sítě nikdy nesmí přijít do styku s rotujícími kartáči.

Pozor

Nebezpečí poškození čerpadla na čistou vodu při běhu na prázdno. Sledujte ukazatel naplnění a vypněte spínač vodního čerpadla, pokud je nádrž na čistou vodu prázdná.

➔ Stiskněte odjištění parkovací polohy a držák otočte dozadu.
➔ Hlavní vypínač kartáčového / sacího provozu nastavte na „1“.
➔ Zapněte vypínač vodního čerpadla.
➔ Zařízení posunujte po ploše určené k vyčištění.

Ukončení čištění

➔ Vypněte vypínač vodního čerpadla.
➔ Zařízení ještě potom posuňte po krátké dráze, aby se vysála zbytková voda.
➔ Hlavní vypínač kartáčového / sacího provozu nastavte na „0“.
➔ Držák překlopte dopředu a zaaretujte jej v parkovací poloze.
➔ Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Vyprázdnění nádrže na znečištěnou vodu

Informace

Při plném zásobníku na znečištěnou vodu uzavře plovák sací kanál. Vysávání je přerušeno. Vyprázdněte zásobníku na znečištěnou vodu.

⚠ ***Upozornění***

Dodržujte místní předpisy o zacházení s odpadní vodou.

➔ Vypněte přístroj.
➔ Zařízení postavte napřímo a zaaretujte v parkovací poloze.
➔ Vyjměte nádrž na čerstvou vodu ze zařízení.
➔ Nosný držák nádrže na znečištěnou vodu překlopte dolů a vyjměte nádrž na znečištěnou vodu.
➔ Nazvedněte zamykací ústrojí a sejměte víko nádrže na znečištěnou vodu.
➔ Vylejte znečištěnou vodu.
➔ Potom nádrž na špinavou vodu vypláchněte čistou vodou.
➔ Nasaďte víko na nádrž na znečištěnou vodu a zaaretujte je.
➔ Nádrž na znečištěnou vodu vsaďte do zařízení.

Vyprázdnění nádrže na čerstvou vodu

➔ Vyjměte nádrž na čerstvou vodu ze zařízení.
➔ Otevřete víko nádrže na čistou vodu.
➔ Vylejte čisticí kapalinu.
➔ Víko nádrže na čistou vodu zavřete.
➔ Nasaďte do zařízení nádrž na čerstvou vodu.

Přeprava

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

➔ Držák překlopte dopředu a zaaretujte jej v parkovací poloze.

➔ Držák překlopte dozadu a zařízení posuňte

nebo

➔ Zařízení zvedněte za držadlo a přeneste je.

➔ Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

⚠ ***Pozor!***

Hrozí nebezpečí úrazu omylem spuštěným zařízením a elektrickým zkratem.
Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Pozor

Nebezpečí poškození zařízení vytékající vodou. Před údržbovými pracemi vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu i nádrž na znečištěnou vodu.

Plán údržby

Po skončení práce

Pozor

Nebezpečí poškození. Zařízení neostřikujte vodou a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

➔ Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.

➔ Očistěte těsnění mezi nádrží na znečištěnou vodu a zařízením.

➔ Vyprázdněte zásobník na čerstvou vodu.

➔ Oplach zařízení: Naplňte nádrž na čerstvou vodu čistou vodou (bez čisticího prostředku) a provozujte zařízení po dobu jedné minuty se zapnutým zavodňováním kartáče.

➔ Vyprázdněte zásobník na čerstvou vodu.

➔ Přístroj zvenku otřete vlhkým hadříkem namočeným v mírném čisticím roztoku.

➔ Vyčistěte sací lištu, zkontrolujte její opotřebení a v případě potřeby ji vyměňte (viz "údržbové práce").

➔ Zkontrolujte opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte ((viz "údržbové práce").

Údržba

Výměna sací lišty

Informace

Sací lišty jsou k zařízení připevněny západkovou přípojkou a lze je snadno odejmout.

➔ Vyjměte nádrž na čerstvou vodu.

➔ Vyjměte nádrž na znečištěnou vodu.

➔ Zařízení položte na zadní stranu.

➔ Sací lištu odeberte směrem dolů.

➔ Vsaďte novou sací lištu a zaaretujte ji.

Výměna válce kartáče

➔ Vyjměte nádrž na čerstvou vodu.

➔ Vyjměte nádrž na znečištěnou vodu.

➔ Zařízení položte na zadní stranu.

➔ Stiskněte uvolňovací tlačítko kartáčového válce, kartáčový válec vykloňte dolů a sejměte jej z unašeče.

➔ Nový kartáčový válec nasaďte na unašeč a na protilehlé straně zaaretujte.

Ochrana proti zamrznutí

Při nebezpečí mrazu:

➔ Vyprázdněte nádrže na čerstvou a špinavou vodu.

➔ Přístroj umístěte v prostoru chráněném proti mrazu.

Poruchy

⚠ ***Pozor!***

Hrozí nebezpečí úrazu omylem spuštěným zařízením a elektrickým zkratem.
Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Pozor

Nebezpečí poškození zařízení vytékající vodou. Před údržbovými pracemi vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu i nádrž na znečištěnou vodu.

Při poruchách, které nelze odstranit podle této tabulky, se obraťte na oddělení služeb zákazníkům.

Porucha	**Odstranění**
Přístroj nelze nastartovat	Zkontrolujte, zda je zástrčka v zásuvce.
Nedostatečné množství vody	Zkontrolujte množství čisté vody, v případě potřeby nádrž doplňte.
	Otevřete uzávěr zásobníku na čerstvou vodu. Pokud při otevírání zjistíte, že je v zásobníku podtlak, vyčistěte větrací ventil v uzávěru zásobníku na čerstvou vodu.
	Vyčistěte rozdělovač vody (viz „Čištění rozdělovače vody“).
	Vyjměte nádrž na čistou vodu a zkontrolujte znečištění síta. V případě potřeby vyjměte síto a vyčistěte jej.
	Sejměte ventil s filtrem ze zásobníku na čerstvou vodu (obr. 3, viz titulní stranu) a opláchněte jej ve vlažné vodě.
Při doplňování kape z nádrže na čerstvou vodu	Sejměte ventil s filtrem ze zásobníku na čerstvou vodu (obr. 3, viz titulní stranu) a opláchněte jej ve vlažné vodě.
Nedostatečný sací výkon	Vyprázdněte nádrž na odpadní vodu.
	Nádrž na znečištěnou vodu zaaretujte v zařízení.
	Očistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem, zkontrolujte těsnost, v případě potřeby je vyměňte.
	Zkontrolujte těsnění mezi víkem, nádrží na znečištěnou vodu a zařízením. V poškození těsnění vyhledejte zákaznickou službu.
	Zkontrolujte, zda sací lišty řádně zapadly do čisticí hlavy.
	Sací lišta je ucpaná, vyčistěte ji.
	Pokud jsou sací lišty opotřebované, zaměňte přední sací lištu za zadní. Pokud jsou obě lišty opotřebované, použijte nové sací lišty.
	Zkontrolujte, zda jsou oba díly sací trubky řádně propojeny se spojkou sací trubky.
	Zkontrolujte, zda není ucpaná sací trubka a sací kanál v čisticí hlavě, popř. odstraňte ucpání (viz "Čištění sací trubky").
	Zkontrolujte, jestli je kabel za nádržemi veden plošně a jestli bylo použito přiložené víko.
Nedostatečný účinek čištění	Zkontrolujte opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte.
Kartáč se netočí	Zkontrolujte, zda nejsou kartáče blokovány cizími tělesy, v případě potřeby cizí tělesa odstraňte.
Skřípavý zvuk, kartáč se netočí	Sepnula kluzná spojka. Přístroj vypněte, zkontrolujte/vyčistěte kartáčový válec.

Čištění rozdělovače vody

➔ Vyjměte kartáčový válec.
➔ Vytáhněte lištu rozdělovače vody v kartáčovém tunelu (obr. 4, viz krycí stránku).
➔ Zavodňovací kanál a otvory v liště rozdělovače vody očistěte pod tekoucí vodou.

Čištění sací trubky

➔ Vyjměte nádrž na čerstvou vodu ze zařízení.
➔ Nosný držák nádrže na znečištěnou vodu překlopte dolů a vyjměte nádrž na znečištěnou vodu.
➔ Spojku sací trubky vytáhněte ze zařízení pohybem dozadu a oba konce sací trubky vykloňte ven (obr. 5, viz krycí stránku).
Sací trubka je přerušena a oba její konce jsou přístupné pro čištění.
➔ Sací lištu sejměte pohybem dolů, sací kanál v čisticí hlavě je pak přístupný pro čištění (obr. 6, viz krycí stránku).
➔ Sací hadici a sací kanál propláchněte vodou nebo ucpávku vytáhněte nebo vytlačte tupým předmětem.

Příslušenství

Příslušenství	Popis	Objednací číslo
Válcový kartáč, červený	Univerzální kartáč pro všechny podlahy.	2.642-660.0
Válcový kartáč, oranžový	Válcový kartáč na podlahy se strukturou, jako bezpečnostní protiskluzová dlažba nebo spárování	2.642-661.0
Sada sacích manžet	2 sacího válce a sací manžety z přírodního kaučuku.Jako náhradní díly.	2.642-662.0
Válec s mikrovlákny	Určený zvláště pro dlaždice z jemné kameniny, čisticí kartáč z mikrovláken se obzvlášť vysokým čisticím výkonem.	4.762-453.0
Sada na čištění koberců	Na hloubkové čištění koberců a textilních povrchů.	2.642-663.0
RM 780, přípravek na vytírání extra, 2,5 l	Na udržovací čištění.	6.295-580.0
RM 730, Čisticí leštidlo na podlahy, 1,0 l	Na všechny tvrdé a elastické podlahy, zvláště vhodné na čištění lesklých kamenných podlah.	6.295-491.0
RM 743, Univerzální přípravek na čištění podlah, 1,0 l	Obzvláště vhodný na čištění linolea a dlaždic z jemné kameniny.	6.295-293.0

Náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou naší distribuční společností. Případné poruchy na příslušenství odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní vada. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší autorizované středisko služeb zákazníkům.

ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Podlahový čistič
Typ: 1.783-xxx

Příslušné směrnice ES:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
Použité harmonizační normy
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–67
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Použité národní normy
-

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technické údaje

výkon		
Jmenovité napětí	V	220...240
Frekvence	Hz	1~50/60
Průměrný příkon	W	820
Třída krytí		I
Ochrana		IPX4
Vysávání		
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	26
Sací výkon, podtlak	kPa	13
Čisticí kartáč		
Pracovní šířka	mm	300
Průměr kartáčů	mm	60
Počet otáček kartáčů	1/min.	1450
Rozměry a hmotnost		
Teoretický plošný výkon	m^2/ hod.	200
Objem nádrže na čistou/špinavou vodu	l	4
Délka x Šířka x Výška	mm	390 x 335 x 1180
Přepravní hmotnost	kg	12
Celková hmotnost	kg	16
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-67		
Hodnota vibrace rukapaže	m/s^2	<2,5
Kolísavost K	m/s^2	0,2
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	72
Kolísavost K_{pA}	dB(A)	1
Hladina akustického výkonu L_{WA}	dB(A)	85
Kolísavost K_{WA}	dB(A)	1

Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Vsebinsko kazalo

Varnostna navodila	SL	1
Delovanje	SL	1
Namenska uporaba	SL	1
Varstvo okolja	SL	2
Upravljalni elementi	SL	2
Prvi zagon	SL	2
Obratovanje	SL	2
Transport	SL	4
Skladiščenje	SL	4
Nega in vzdrževanje	SL	4
Motnje	SL	5
Pribor	SL	6
Nadomestni deli	SL	7
Garancija	SL	7
CE izjava	SL	7
Tehnični podatki	SL	8

Varnostna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite in upoštevajte to navodilo za uporabo in priloženo brošuro Varnostni napotki za stroje za čiščenje s krtačami in stroje za razprševanje ekstrakcije, 5.956-251.

Simboli v navodilu za obratovanje

⚠ ***Nevarnost***

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ ***Opozorilo***

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Delovanje

Ta sesalni stroj za ribanje se uporablja za mokro čiščenje ravnih tal.
Širina delovne površine, ki znaša 300 mm, ter kapaciteta vodnega rezervoarja za čisto in za umazano vodo, ki znaša za vsakega po 4 l, omogočata čiščenje manjših površin. Omrežni pogon omogoča visoko zmogljivost brez omejevanja delovnega časa.

Opozorilo

V skladu s posamezno čistilno nalogo se stroj lahko opremi z različnim priborom. Vprašajte po našem katalogu ali nas obiščite na spletu pod www.kaercher.com.

Namenska uporaba

Ta stroj uporabljajte izključno v skladu s podatki v Navodilu za obratovanje.

- Stroj se sme uporabljati le za čiščenje trdih površin, ki niso občutljive na vlago in sredstva za poliranje.
  Temperaturno območje uporabe se nahaja med +5°C in +40°C.
- Stroj ni primeren za čiščenje zmrznjenih tal (npr. v hladilnicah).
- Stroj se sme opremiti le z originalnim priborom in originalnimi nadomestnimi deli.
- Stroj so razvili za čiščenje tal v zaprtih prostori oz. nadkritih površinah.
- Stroj ni namenjen za čiščenje javnih prometnih površin.
- Stroj ni primeren za uporabo v eksplozivno ogroženem okolju.

Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Opozorila k sestavinam (REACH)
Aktualne informacije o sestavinah najdete na:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Upravljalni elementi

Slika 1, glejte naslovno stran

1 Ročaj
2 Stikalo vodne črpalke
3 Glavno stikalo za krtačenje/sesanje
4 Nosilni ročaj
5 Nosilni locen rezervoarja za umazano vodo
6 Rezervoar za umazano vodo
7 Rezervoar za svežo vodo
8 Zapiralo rezervoarja za svežo vodo
9 Sito
10 Čistilna glava
11 Sprostitev zablokiranega položaja
12 Sesalna cev
13 Povezava sesalne cevi
14 Krtačni valj
15 Sesalni nosilec
16 Deblokirni gumb, nadomestna krtača
17 Pokrov rezervoarja za umazano vodo
18 Zapiralo
19 Prikaz nivoja polnjenja
20 Nosilec kabla, vrtljiv
21 Omrežni kabel z omrežnim vtičem

Prvi zagon

Slika 2, glejte naslovno stran

➔ Cev na koncu ročaja vtaknite v odprtino stroja.
➔ Pritisnite zaskočko in porinite ročaj v stroj vse dokler se ne zaskoči.
➔ Poravnajte kabel v stroju in namestite pokrov, kot prikazano v priloženem listu.

Obratovanje

Polnjenje rezervoarja za svežo vodo

Pozor

Nevarnost poškodb. Uporabljajte le priporočena čistilna sredstva. Za ostala čistilna sredstva nosi uporabnik odgovornost povišanega tveganja z ozirom na delovno varnost in nevarnost nesreč ter skrajšano življenjsko dobo stroja. Uporabljajte le čistilna sredstva, ki ne vsebujejo topil, solne ali fluorovodikove kisline.
Upoštevajte varnostna opozorila na čistilih.

Opozorilo

Ne uporabljajte močno penečih se čistilnih sredstev. Upoštevajte napotke o doziranju.
Priporočljiva čistilna sredstva:

Uporaba	Čistila	Koncentracija
Negovalno sredstvo za brisanje EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%
Čistilo za tla z visokim leskom za vse trde površine	RM 730	0,5 - 3,0%
Bazično sredstvo za čiščenje z nego	RM 743	0,5 - 2,0%

➔ S stroja odstranite rezervoar za čisto vodo.
➔ Odprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.
➔ Dolijte mešanico vode in čistilnega sredstva. Najvišja temperatura tekočine sme znašati 50 °C.
➔ Zaprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.
➔ V stroj vstavite rezervor za čisto vodo.

Priključevanje na omrežje

➔ Spodnji nosilec kabla obrnite navzgor in kabel odstanite.
➔ Preverite omrežni kabel in omrežni vtič glede poškodb in loma. Zamenjavo sme opraviti le uporabniški servis ali elektro strokovnjak.
➔ Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.

Čiščenje

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost poškodb zaradi električnega udara zaradi poškodovanega omrežnega priključnega kabla. Omrežni priključni kabel ne sme priti v stik z vrtečimi se krtačami.

Pozor

Nevarnost poškodb črpalke za svežo vodo pri suhem teku zaradi praznega rezervoarja za svežo vodo. Nadzorujte prikaz nivoja polnjenja in izklopite stikalo vodne črpalke pri praznem rezervoarju za svežo vodo.

➔ Pitisnite na sprostitev zablokiranega položaja in obrnite ročaj vnazaj.
➔ Naravnajte glavno stikalo za krtačenje/sesanje na „1“.
➔ Vklopite vodno črpalko.
➔ Pomikajte stroj preko površine, ki jo je treba očistiti.

Zaključek čiščenja

➔ Izklopite vodno črpalko.
➔ Napravo porinite naprej še za kratek kos poti, da bi lahko posesali ostanek vode.
➔ Naravnajte glavno stikalo za krtačenje/sesanje na „0“.
➔ Obrnite ročaj vnaprej, da se zaskoči v zablokirani položaj.
➔ Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Praznjenje rezervoarja za umazano vodo

Napotek

V primeru polnega rezervoarja za umazano vodo plovec zapre sesalni kanal. Sesanje je prekinjeno. Izpraznite rezervoar za umazano vodo.

⚠ ***Opozorilo***

Upoštevajte lokalne predpise za ravnanje z odpadno vodo.

➔ Izklopite napravo.
➔ Naravnajte napravo in jo namestite v zablokirani položaj.
➔ S stroja odstranite rezervoar za čisto vodo.
➔ Obrnite nosilni locen rezervoarja za umazano vodo navzdol in odstranite rezervoar za umazano vodo.
➔ Dvignite zaklop in snemite pokrov rezervoarja za umazano vodo.
➔ Izlijte umazano vodo.
➔ Potem posodo za umazano vodo splaknite s čisto vodo.
➔ Namestite pokrov rezervoarja na rezervoar za umazano vodo in ga poravnajte do zaskoka.
➔ V stroj vstavite rezervoar za čisto vodo.

Praznjenje rezervoarja za svežo vodo

➔ S stroja odstranite rezervoar za čisto vodo.
➔ Odprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.
➔ Izlijte čistilno tekočino.
➔ Zaprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.
➔ V stroj vstavite rezervor za čisto vodo.

Transport

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

➔ Obrnite ročaj vnaprej, da se zaskoči v zablokirani položaj.

➔ Ročaj obrnite vnazaj in stroj porinite naprej

ali

➔ Dvignite stroj s pomočjo nosilnega ročaja in ga nesite.

➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost poškodbe zaradi nehoteno zagnane naprave in električnega udara. Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Pozor

Nevarnost poškodovanja stroja zaradi iztekajoče vode. Pred servisiranjem izpraznite rezervoar za umazano in za čisto vodo.

Vzdrževalni načrt

Po delu

Pozor

Nevarnost poškodb. Stroja ne obrizgavajte z vodo in ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

➔ Izpraznite rezervoar za umazano vodo.

➔ Očistite tesnila, nameščena med rezervoarjem za umazano vodo in strojem.

➔ Izpraznite rezervoar za svežo vodo.

➔ Napravo splahnite: Napolnite rezervoar za čisto vodo s čisto vodo (brez čistilnih sredstev) in pustite, da stroj deluje za obdobje ene minute z vključenim namakanjem ščetk.

➔ Izpraznite rezervoar za svežo vodo.

➔ Zunanjost stroja očistite z vlažno krpo, namočeno v blago milnico.

➔ Očistite sesalne nastavke, preverite njihovo obrabljenost in jih po potrebi zamenjajte (glej „servisna dela“).

➔ Preverite obrabo krtače, po potrebi jo zamenjajte (glej „servisna dela“).

Vzdrževanje

Zamenjate sesalne nastavke

Napotek

Sesalni nastavki so na stroj pritrjeni s pomočjo zaskočne povezave in se jih lahko z lahkoto odstrani.

➔ Snemite rezervoar za svežo vodo.

➔ Snemite rezervoar za umazano vodo.

➔ Stroj položite na zadnjo stran.

➔ Sesalne nastavke snemite s potegom navzdol.

➔ Vstavite nove sesalne nastavke in jih namestite tako, da se zaskočijo.

Zamenjava krtačnega valja

➔ Snemite rezervoar za svežo vodo.

➔ Snemite rezervoar za umazano vodo.

➔ Stroj položite na zadnjo stran.

➔ Pritisnite na gumb za sprostitev krtačnega valja in krtačni valj obrnite navzdol te ga snemite s sojemalnika.

➔ Krtačni valj nataknite na sojemalnik in ga zaskočite na nasprotni strani.

Zaščita pred zamrznitvijo

V primeru nevarnosti zamrznitve:

➔ Izpraznite rezervoar za svežo in umazano vodo.

➔ Stroj pospravite v pred zmrzaljo varen prostor.

Motnje

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost poškodbe zaradi nehoteno zagnane naprave in električnega udara. Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Pozor

Nevarnost poškodovanja stroja zaradi iztekajoče vode. Pred servisiranjem izpraznite rezervoar za umazano in za čisto vodo.

V primeru motenj, ki jih ne morete odpraviti s pomočjo te tabele, se obrnite na uporabniški servis.

Motnja	**Odprava**
Stroja ni možno zagnati	Preverite, ali je omrežni vtič vtaknjen v vtičnico.
Nezadostna količina vode	Preverite nivo sveže vode, po potrebi dopolnite rezevoar.
	Odprite zapiralo rezervoarja za svežo vodo. Če se ob odprtju ugotovi podtlak v rezervoarju, očistite prezračevalni ventil v zapiralu rezervoarja za svežo vodo.
	Očistite vodni razdelilec (glej „čiščenje vodnega razdelilca“).
	Izvlecite rezervoar za svežo vodo in preverite umazanost sita. Po potrebi izvlecite in očistite sito.
	Snemite ventil s filtrom na rezervoarju za svežo vodo (slika 3, glejte ovitek) in sperite v mlačni vodi.
Rezervoar za svežo vodo pri ponovnem napolnjenju kaplja	Snemite ventil s filtrom na rezervoarju za svežo vodo (slika 3, glejte ovitek) in sperite v mlačni vodi.
Nezadostna sesalna moč	Izpraznite rezervoar za umazano vodo.
	Rezervoar za umazano vodo zaskočite v stroj.
	Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite glede tesnosti, po potrebi jih zamenjajte.
	Preverite tesnila med pokrovom rezervoarja za umazano vodo in napravo. Pri pokodovanih tesnilih poiščite servisno službo.
	Preverite, če so sesalni nastavki zaskočeni v glavici za čiščenje.
	Sesalni nosilec zamašen, očistite.
	Sesalni nosilec obrabljen, sprednji in zadnji nosilec medsebojno zamenjajte. Če sta oba sesalna nosilca obrabljena, vstavite nove sesalne nosilce.
	Preverite, če so deli sesalne cevi pravilno povezani s povezavo sesalne cevi.
	Preverite, če sesalna cev in sesalni kanal nista zamašena, po potrebi odstanite zamašek (glej „čiščenje sesalne cevi“).
	Preverite, ali je kabel za rezervoarjem plosko položen in je priložen pokrov nameščen.
Nezadosten rezultat čiščenja	Preverite obrabo valjčne krtače, po potrebi jo zamenjajte.
Krtača se ne vrti	Preverite, če valjčne krtače ne blokira tujek, po potrebi ga odstranite.
Škripajoč šum, krtača se ne vrti	Sprožila se je drsna sklopka. Izklopite napravo, preverite / očistite krtačni valj.

Očistite razdelilec vode

➔ Odstranite valjčno krtačo.
➔ Odstranite letev za porazdelitev vode v krtačnem tunelu (slika 4, glej ovitek).
➔ Očistite kanal za porazdelitev vode in odprtine letve za porazdelitev vode pod tekočo vodo.

Očistite sesalno cev

➔ S stroja odstranite rezervoar za čisto vodo.
➔ Obrnite nosilni locen rezervoarja za umazano vodo navzdol in odstranite rezervoar za umazano vodo.
➔ Potegnite povezavo sesalne cevi vnazaj iz stroja in oddvojite oba konca sesalne cevi (slika 5, glej ovitek).
Sesalna cev je prekinjena in z obeh strani dostopna za čiščenje.
➔ Odstranite sesalne nastavke, sesalni kanal in čistilna glavica sta dostopni za čiščenje (slika 6, glej ovitek).
➔ Izperite sesalno cev in sesalni kanal z vodo ali odstranite zamašek s topim predmetom, tako da ga povlečete ali porinete navzven.

Pribor

Pribor	Opis	Naročniška številka
Valjčna krtača, rdeča	Univerzalna krtača za vse talne obloge.	2.642-660.0
Valjčna krtača, oranžna	Specialna krtača za strukturirana tla, kot so zaščitne ploščice ali fuge	2.642-661.0
Komplet sesalnih nastavkov	2 sesalni nosilec in sesalni nastavki iz naravnega kavčuka. Za potrebno zamenjavo.	2.642-662.0
Valj iz mikrovlaken	Posebej za tlakovce iz finih kamnin, čistilna krtača iz mikrovlaken s posebej visoko močjo čiščenja.	4.762-453.0
Komplet za čiščenje preprog	Za globinsko čiščenje preprog in tekstilnih površin.	2.642-663.0
RM 780, negovalno sredstvo za brisanje extra, 2,5 l	Za vzdrževalno čiščenje.	6.295-580.0
RM 730, čistilo za tla z visokim leskom, 1,0 l	Za vse trde in elastične talne obloge, posebej primerno za čiščenje kamnitih tal z visokim leskom.	6.295-491.0
RM 743, univerzalno čistilo za tla, 1,0 l	Posebej primerno za čiščenje linoleja in tlakovcev iz finih kamnin.	6.295-293.0

Nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na Vašem priboru, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Talni čistilnik
Tip: 1.783-xxx

Zadevne ES-direktive:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
Uporabljene usklajene norme:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–67
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Uporabni nacionalni standardi:
-

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehnični podatki

Zmogljivost		
Nazivna napetost	V	220...240
Frekvenca	Hz	1~ 50/60
Srednji odvzem moči	W	820
Razred zaščite		I
Vrsta zaščite		IPX4
Sesanje		
Sesalna moč, količina zraka	l/s	26
Sesalna moč, podtlak	kPa	13
Čistilna krtača		
Delovna širina	mm	300
Premer krtač	mm	60
Število obratov krtač	1/min	1450
Mere in teža		
Teoretična površinska moč	m^2/h	200
Prostornina rezervoarja za svežo/umazano vodo	l	4
Dolžina x širina x višina	mm	390 x 335 x 1180
Transportna teža	kg	12
Skupna teža	kg	16
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-67		
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s^2	<2,5
Negotovost K	m/s^2	0,2
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	72
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1
Nivo hrupa ob obre-menitve L_{WA}	dB(A)	85
Negotovost K_{WA}	dB(A)	1

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa	PL	1
Funkcja	PL	1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL	1
Ochrona środowiska	PL	2
Elementy obsługi	PL	2
Pierwsze uruchomienie	PL	2
Działanie	PL	2
Transport	PL	3
Przechowywanie	PL	4
Czyszczenie i konserwacja	PL	4
Usterki	PL	5
Akcesoria	PL	6
Części zamienne	PL	7
Gwarancja	PL	7
Deklaracja UE	PL	7
Dane techniczne	PL	8

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i załączoną broszurą pt. Zasady bezpieczeństwa dotyczące szczotkowych urządzeń czyszczących i odkurzaczy piorących nr 5.956-251.

Symbole w instrukcji obsługi

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ ***Ostrzeżenie***

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Funkcja

Niniejsza maszyna ssąco-szorująca używana jest do czyszczenia na mokro równych powierzchni.
Szerokość robocza wynosząca 300 mm oraz pojemność zbiornika na wodę czystą i brudną wynoszącą dla każdego z nich po 4 l, umożliwiają wydajne czyszczenie małych powierzchni.
Tryb sieciowy umożliwia wysoką wydajność bez ograniczeń czasu pracy.

Wskazówka

W zależności od danego rodzaju czyszczenia, urządzenie można wyposażyć w odpowiednie akcesoria. Prosimy spytać o nasz katalog lub odwiedzić naszą stronę internetową www.kaercher.com.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

- Urządzenie można stosować jedynie do czyszczenia gładkiego podłoża niewrażliwego na wilgoć oraz powierzchni niewrażliwych na polerowanie.
  Zakres temperatur eksploatacji to +5°C i +40°C.
- Urządzenie nie nadaje się do czyszczenia zamarzniętego podłoża (np. w chłodniach).
- Urządzenie można stosować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i częściami zamiennymi.
- Urządzenie zostało zaprojektowane do czyszczenia podłóg w pomieszczeniach lub powierzchni zadaszonych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia dróg publicznych.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.

Ochrona środowiska

	Materiały opakowania nadają się do recyklingu. Opakowań nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, tylko oddawać do utylizacji.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie, oleje i podobne substancje nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać (wyrzucać) zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)
Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Elementy obsługi

Rys. 1, patrz strona okładki

1 Uchwyt
2 Wyłącznik pompy wodnej
3 Wyłącznik główny trybu szczotkowania/ssania
4 Uchwyt do noszenia
5 Pałąk nośny zbiornika brudnej wody
6 Zbiornik brudnej wody
7 Zbirnik czystej wody
8 Zamknięcie zbiornika czystej wody
9 Sitko
10 Głowica czyszcząca
11 Odryglowanie pozycji postojowej
12 Rura ssąca
13 Połączenie rury ssawnej
14 Szczotka
15 Belka ssąca
16 Przycisk odblokowujący, szczotka wymienna
17 Pokrywa zbiornika brudnej wody
18 Zamknięcie
19 Wskaźnik poziomu
20 Hak kabla, obrotowy
21 Kabel sieciowy z wtyczką

Pierwsze uruchomienie

Rys. 2, patrz strona okładki

➔ Włożyć rurę znajdującą się na końcu uchwytu do otworu urządzenia.
➔ Nacisnąć przytrzymywacze i wsunąć uchwyt, aż zaskoczy w urządzeniu.
➔ Ułożyć kabel w urządzeniu i założyć pokrywę w sposób pokazany na dołączonym arkuszu.

Działanie

Napełnianie zbiornika czystej wody

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Stosować tylko zalecane środki czyszczące. W przypadku innych środków czyszczących użytkownik ponosi zwiększone ryzyko bezpieczeństwa eksploatacji, ryzyko wypadku i skrócony okres eksploatacyjny urządzenia. Stosować tylko środki czyszczące nie zawierające rozpuszczalników, kwasu solnego i fluorowodorowego.
Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych na środkach czyszczących.

Wskazówka

Nie stosować silnie pieniących się środków czyszczących. Przestrzegać wskazówki dotyczące dozowania.
Zalecana metoda czyszczenia:

Zastosowanie	Środek czyszczący	Stężenie
Pielęgnacja EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%
Środek do czyszczenia wszystkich twardych nawierzchni	RM 730	0,5 - 3,0%
Oczyszczacz alkaliczny	RM 743	0,5 - 2,0%

➔ Zdjąć z urządzenia zbiornik czystej wody.
➔ Otworzyć pokrywę zbiornika czystej wody.
➔ Wlać mieszankę wody i środka czyszczącego. Maksymalna temperatura płynu 50 °C.
➔ Zamknąć pokrywę zbiornika czystej wody.
➔ Zbiornik czystej wody włożyć do urządzenia.

Podłączanie urządzenia do zasilania sieciowego

➔ Odchylić dolny hak kabla ku górze i wyjąć kabel.
➔ Skontrolować przewód zasilający i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Wymianę może przeprowadzić tylko serwis albo fachowiec elektryk.
➔ Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

Czyszczenie

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym z powodu uszkodzonego przewodu sieciowego. Nie powodować kontaktu przewodu sieciowego z obracającymi się szczotkami.

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia pompy wody słodkiej przy pracy na sucho przez pusty zbiornik świeżej wody. Kontrolować wskaźnik poziomu i wyłączyć włącznik pompy wodnej przy pustym zbiorniku świeżej wody.

➔ Nacisnąć odryglowanie pozycji postojowej i uchwyt odchylić do tyłu.
➔ Ustawić wyłącznik główny trybu szczotkowania/ssania na pozycję „1“.
➔ Włączyć wyłącznik pompy wodnej.
➔ Przesuwać urządzenie na powierzchni, która ma być oczyszczona.

Zakończenie czyszczenia

➔ Wyłączyć wyłącznik pompy wodnej.
➔ Urządzenie popychać jeszcze na krótkim odcinku i zassać resztę wody.
➔ Ustawić wyłącznik główny trybu szczotkowania/ssania na pozycję „0“.
➔ Odchylić uchwyt do przodu i umieścić w pozycji postojowej.
➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Opróżnianie zbiornika brudnej wody

Wskazówka

W przypadku pełnego zbiornika brudnej wody pływak zamyka kanał ssący. Następuje przerwanie zasysania. Opróżnić zbiornik brudnej wody.

⚠ ***Ostrzeżenie***

Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących postępowania z brudną wodą.

➔ Wyłączyć urządzenie.
➔ Ustawić urządzenie w pozycji postojowej.
➔ Zdjąć z urządzenia zbiornik czystej wody.
➔ Odchylić ku dołowi pałąk nośny zbiornika brudnej wody i zdjąć ten zbiornik.
➔ Podnieść zamknięcie i zdjąć pokrywę zbiornika brudnej wody.
➔ Wylać brudną wodę.
➔ Następnie przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.
➔ Nałożyć pokrywę na zbiorniku brudnej wody i zakleszczyć.
➔ Włożyć zbiornik brudnej wody do urządzenia.

Opróżnianie zbiornika świeżej wody

➔ Zdjąć z urządzenia zbiornik czystej wody.
➔ Otworzyć pokrywę zbiornika czystej wody.
➔ Wylać płyn czyszczący.
➔ Zamknąć pokrywę zbiornika czystej wody.
➔ Zbiornik czystej wody włożyć do urządzenia.

Transport

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

➔ Odchylić uchwyt do przodu i umieścić w pozycji postojowej.
➔ Odchylić uchwyt do tyłu i przesunąć urządzenie

lub

➔ Podnieść urządzenie i nosić przy użyciu uchwytu nośnego.

➔ W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo zranienia przez niezamierzone włączenie się urządzenia wzgl. przez porażenie prądem.

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia przy wyciekającą wodę. Opróżnić zbiorniki brudnej i czystej wody przed pracami konserwacyjnymi przy urządzeniu.

Plan konserwacji

Po pracy

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Nie spryskiwać urządzenia wodą oraz nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących.

➔ Opróżnić zbiornik brudnej wody.
➔ Sprawdzić stan uszczelek między zbiornikiem brudnej wody a urządzeniem.
➔ Opróżnić zbiornik świeżej wody.
➔ Spłukać urządzenie: Napełnić zbiornik czystej wody świeżą wodą (bez środka czyszczącego) i przez jedną minutę czyścić urządzenia używając włączonej funkcji nawadnianie szczotek.
➔ Opróżnić zbiornik świeżej wody.
➔ Wytrzeć urządzenie z zewnątrz szmatką nasyconą łagodnym roztworem czyszczącym.
➔ Wyczyścić belki ssawne, sprawdzić pod kątem zużycia, a w razie potrzeby wymienić belki ssawne (patrz „Prace konserwacyjne“).
➔ Sprawdzić zużycie szczotek, w razie konieczności je wymienić (patrz „Prace konserwacyjne“).

Prace konserwacyjne

Wymiana belek ssawnych

Wskazówka

Belki ssawne zamocowane są do urządzenia za pomocą zazębienia i można je w prosty sposób zdjąć.

➔ Zdjąć zbiornik czystej wody.
➔ Zdjąć zbiornik brudnej wody.
➔ Położyć urządzenie na tylną stronę.
➔ Odciągnąć ku dołowi belkę ssawną.
➔ Włożyć nową szczotkę i zatrzasnąć.

Wymiana szczotki

➔ Zdjąć zbiornik czystej wody.
➔ Zdjąć zbiornik brudnej wody.
➔ Położyć urządzenie na tylną stronę.
➔ Nacisnąć przycisk odblokowujący wał szczotki, odchylić wał szczotki ku dołowi i zdjąć z zabieraka.
➔ Nowy wał szczotki nasunąć na zabierak i zatrzasnąć po przeciwnej stronie.

Ochrona przeciwmrozowa

W przypadku zagrożenia mrozem:

➔ Opróżnić zbiorniki czystej i brudnej wody.
➔ Odstawić urządzenie do pomieszczenia, które jest chronione przed mrozem.

Usterki

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo zranienia przez niezamierzone włączenie się urządzenia wzgl. przez porażenie prądem.
Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia przy wyciekającą wodę. Opróżnić zbiorniki brudnej i czystej wody przed pracami konserwacyjnymi przy urządzeniu.
Przy usterkach, których nie można usunąć przy pomocy bieżącej tabeli, należy wezwać autoryzowany serwis.

Usterka	**Usuwanie usterek**
Nie można włączyć urządzenia	Sprawdzić, czy przewód zasilający jest podłączony do sieci.
Niewystarczająca ilość wody	Sprawdzić poziom czystej wody, w razie konieczności uzupełnić zbiornik
	Otworzyć blokadę zbiornika świeżej wody. Jeżeli przy otwarciu stwierdzi się podciśnienie w zbiorniku, wówczas należy wyczyścić zawór napowietrzania w blokadzie zbiornika świeżej wody.
	Wyczyścić rozdzielacz wody (patrz „Czyszczenie rozdzielacza wody“).
	Wyjąć zbiornik świeżej wody i sprawdzić czystość filtra siatkowego. W razie potrzeby wyjąć i wyczyścić filtr siatkowy.
	Zdjąć zawór z filtrem ze zbiornika świeżej wody (rys. 3, patrz strona okładki) i wypłukać letnią wodą.
Ze zbiornika czystej wody kapie przy jego napełnianiu	Zdjąć zawór z filtrem ze zbiornika świeżej wody (rys. 3, patrz strona okładki) i wypłukać letnią wodą.
Nie wystarczająca moc ssania	Opróżnić zbiornik brudnej wody.
	Zatrzasnąć zbiornik brudnej wody w urządzeniu.
	Oczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody i pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie konieczności wymienić.
	Sprawdzić stan uszczelek między pokrywą zbiornika brudnej wody a urządzeniem. W razie uszkodzenia uszczelek, skontaktować się z serwisem.
	Sprawdzić, czy belki ssawne w głowicy czyszczącej zaskoczyły.
	Zapchana belka ssąca, wyczyścić.
	Zużyte belki ssące, zamienić miejscami przednią i tylną belkę ssącą. Gdy obydwie belki ssące są zużyte, założyć nowe belki ssące.
	Sprawdzić, czy obydwie części rury ssawnej są właściwie połączone z rurą ssawną.
	Sprawdzić rurę ssawną i kanał ssawny w głowicy czyszczącej pod kątem zatorów, a w razie potrzeby usunąć zatory (patrz „Czyszczenie rury ssawnej“).
	Sprawdzić, czy kabel nie został położony płasko za zbiornikami i czy dołączona pokrywa została umieszczona.
Niezadowalający wynik czyszczenia	Sprawdzić wał szczotki pod kątem zużycia, w razie konieczności wymienić.
Szczotka się nie obraca	Sprawdzić, czy ciała obce nie blokują wału szczotki, w razie konieczności usunąć obce ciała.
Skrzypienie, szczotka się nie obraca	Zadziałało sprzęgło poślizgowe. Wyłączyć urządzenie, sprawdzić/wyczyścić wał szczotki.

Czyszczenie rozdzielacza wody

➔ Wyjąć wał szczotki.
➔ Wyjąć listwę rozdzielacza wody w tunelu szczotki (rys. 4, patrz Strona okładki).
➔ Wyczyścić kanał nawadniający i otwory na listwie rozdzielacza wodnego pod wodą bieżącą.

Czyszczenie rury ssawnej

➔ Zdjąć z urządzenia zbiornik czystej wody.
➔ Odchylić ku dołowi pałąk nośny zbiornika brudnej wody i zdjąć ten zbiornik.
➔ Wyjąć z urządzenia złącze rury ssawnej do tyłu i odchylić na zewnątrz obydwa końce rury ssawnej (rys. 5, patrz Strona okładki).
Rura ssawna jest przerwana i obydwa końce są dostępne do czyszczenia.
➔ Odciągnąć belkę ssawną ku dołowi, kanał ssawny w głowicy czyszczącej jest dostępny do czyszczenia (rys. 6, patrz Strona okładki).
➔ Przepłukać wodą wąż ssawny i kanał ssawny i wyjąć albo wypchać zatory za pomocą tępego przedmiotu.

Akcesoria

Akcesoria	Opis	Nr katalogowy
Szczotka walcowa, czerwona	Szczotka uniwersalna do wszystkich rodzajów wykładzin podłogowych.	2.642-660.0
Szczotka walcowa, pomarańczowa	Szczotka specjalna przeznaczona do podłóg karbowanych, jak płytki lub podłoża ze szczelinami	2.642-661.0
Zestaw listw gumowych	2 belki ssące i listwy gumowe z kauczuku naturalnego. Na wymianę.	2.642-662.0
Wał z weluru pluszowego	Szczotka czyszcząca z mikrofibry, specjalnie do podłoży ze szlachetnych płyt kamiennych, ze szczególnie wysoką wydajnością czyszczenia.	4.762-453.0
Zestaw do czyszczenia dywanów	Do głębokiego czyszczenia dywanów i powierzchni tekstylnych.	2.642-663.0
RM 780, Pielęgnacja extra, 2,5 l	Do czyszczenia rutynowego.	6.295-580.0
RM 730, Środek do czyszczenia podłóg, 1,0 l	Do wszelkiego rodzaju twardych i elastycznych wykładzin podłogowych; szczególnie nadaje się do czyszczenia podłóg kamiennych na wysoki połysk.	6.295-491.0
RM 743, Uniwersalny środek do czyszczenia podłóg, 1,0 l	Nadaje się szczególnie do czyszczenia linoleum i podłoży ze szlachetnych płyt kamiennych.	6.295-293.0

Części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych cześci zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Jakiekolwiek usterki akcesoriów usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Urządzenie do czyszczenia podłóg
Typ: 1.783-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2004/108/WE
Zastosowane normy zharmonizowane
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–67
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Zastosowane normy krajowe
-

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
tel.: +49 7195 14-0
faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Dane techniczne

Moc		
Napięcie znamionowe	V	220...240
Częstotliwość	Hz	1~ 50/60
Średni pobór mocy	W	820
Klasa ochrony		I
Stopień ochrony		IPX4
Odkurzanie		
Moc ssania, ilość powietrza	l/s	26
Moc ssania, podciśnienie	kPa	13
Szczotka czyszcząca		
Szerokość robocza	mm	300
Średnica szczotki	mm	60
Liczba obrotów szczotki	1/min	1450
Wymiary i ciężar		
Teoretyczna wydajność powierzchniowa	m^2/h	200
Pojemność zbiornika czystej/brudnej wody	l	4
Dług. x szer. x wys.	mm	390 x 335 x 1180
Ciężar w czasie transportu	kg	12
Ciężar łączny	kg	16
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-67		
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s^2	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s^2	0,2
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	72
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	dB(A)	85
Niepewność pomiaru K_{WA}	dB(A)	1

Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunil original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta şi păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Cuprins

Măsuri de siguranță	RO	1
Funcționarea	RO	1
Utilizarea corectă	RO	1
Protecția mediului înconjurător	RO	2
Elemente de operare	RO	2
Prima punere în funcțiune	RO	2
Funcționarea	RO	2
Transport	RO	4
Depozitarea	RO	4
Îngrijirea şi întreținerea	RO	4
Defecțiuni	RO	5
Accesorii	RO	6
Piese de schimb	RO	7
Garanție	RO	7
Declarația CE	RO	7
Date tehnice	RO	8

Măsuri de siguranță

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți şi respectați indicațiile acestui manual de utilizare, precum şi broşura anexată, Indicații de siguranță pentru aspiratoarele umede/uscate nr. 5.956-251.

Simboluri din manualul de utilizare

⚠ ***Pericol***

Pericol iminet, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ ***Avertisment***

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare sau pagube materiale.

Funcționarea

Maşina de aspirat şi lustruit este utilizată pentru curățarea umedă a podelelor plane. Lățimea de lucru de 300 mm şi o capacitate a rezervoarelor pentru apă curată şi apă uzată de câte 4 l asigură curățarea eficientă a suprafețelor mai mici.
Alimentarea de la rețea asigură o capacitate înaltă de realizare fără limitarea timpului de lucru.

Observație

În funcție de lucrarea de efectuat aparatul poate fi dotat cu diferite accesorii. Solicitați catalogul nostru sau vizitați site-ul nostru pe internet la www.kaercher.com.

Utilizarea corectă

Utilizați acest aparat exclusiv în conformitate cu datele din aceste instrucțiuni de utilizare.

- Aparatul poate fi utilizat numai pentru curățarea suprafețelor dure lavabile şi rezistente la lustruit.
  Domeniul temperaturilor de utilizare este între +5°C şi +40°C.
- Aparatul nu este potrivit pentru curățarea podelelor înghețate (de ex. în încăperi frigorifice).
- Aparatul poate fi dotat numai cu accesorii şi piese de schimb originale.
- Aparatul a fost conceput numai pentru curățarea podelelor interioare respectiv a suprafețelor protejate de un acoperiş.
- Aparatul nu este potrivit pentru curățarea drumurilor publice.
- Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în mediile cu pericol de explozii.

Protecția mediului înconjurător

	Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare şi revalorificare a deşeurilor.
	Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul şi substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)
Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Elemente de operare

Figura 1, vezi coperta
1 Mâner
2 Comutator pompă de apă
3 Comutator principal regim de periere/ aspirare
4 Mâner pentru transport
5 Suport de suspensie rezervorul de apă uzată
6 Rezervor pentru apă uzată
7 Rezervor de apă curată
8 Capac rezervor de apă curată
9 Sită
10 Cap de curățare
11 Dispozitiv de deblocare poziție de repaus
12 Tub de aspirare
13 Îmbinare țeavă de aspirare
14 Tamburul periei
15 Tija de aspirare
16 Buton de deblocare, perie de înlocuire
17 Capac pentru rezervorul de apă uzată
18 Închizătoare
19 Indicator pentru nivel de umplere
20 Suport pentru cablu, rotativ
21 Cablu de rețea cu ştecher

Prima punere în funcțiune

Figura 2, vezi coperta
➔ Introduceți țeava de la capătul mânerului în orificiul de pe aparat.
➔ Apăsați elementul de prindere şi împingeți mânerul înăuntru până când intră în locaş.
➔ Amplasați cablul în aparat şi puneți capacul la loc, conform ilustrației alăturate.

Funcționarea

Umplerea rezervorului de apă proaspătă

Atenție
Pericol de deteriorare. Utilizați numai agenții de curățare recomandați. Pentru alți agenți de curățare utilizatorul îşi asumă întregul risc din punct de vedere al siguranței în utilizare, al pericolului de accidente şi al scăderii duratei de viață a aparatului. Utilizați numai agenți de curățare fără dizolvanți, acid clorhidric şi sare. Țineți cont de instrucțiunile de siguranță de pe soluțiile de curățat.

Observație
Nu utilizați agenți de curățare cu spumare abundentă. Atenție la dozare!
Agent de curățare recomandat:

Domenii de utilizare	Detergent	Concentrație
Soluție de spălat pe jos EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%
Soluție de lustruit podele pentru toate suprafețele dure	RM 730	0,5 - 3,0%
Soluție de curățat pentru întreținere, alcalină	RM 743	0,5 - 2,0%

➔ Demontați rezervorul de apă proaspătă de pe aparat.
➔ Deschideți capacul rezervorului pentru apă curată.
➔ Turnați amestecul de apă şi soluție de curățat. Temperatura maximă a lichidului 50 °C.
➔ Închideți capacul rezervorului pentru apă curată.
➔ Introduceți rezervorul de apă proaspătă în aparat.

Realizați conectarea la rețea

➔ Împingeți în sus cârligul inferior de la suportul de cablu şi scoateți cablul.
➔ Verificați cablul şi fişa de alimentare să nu fie deteriorate sau rupte. Înlocuirea poate fi efectuată numai de către serviciul clienți sau un electrician calificat.
➔ Introduceți ştecherul în priză.

Curățarea

⚠ ***Pericol***

Pericol de electrocutare din cauza cablului de rețea deteriorat. Nu lăsați ca periile rotative să atingă cablul de rețea.

Atenție

Pericol de deteriorare a pompei de apă proaspătă la funcționare uscată din cauza rezervorului de apă proaspătă gol. Supravegheați indicatorul nivelului de umplere şi opriți comutatorul pompei de apă, dacă rezervorul de apă proaspătă este gol.

➔ Apăsați dispozitivul de deblocare poziție de repaus şi rabatați mânerul în spate.
➔ Rotiți comutatorul principal pentru regim de periere/aspirare în poziția „1“.
➔ Porniți comutatorul pompei de apă.
➔ Împingeți aparatul peste suprafața care trebuie curățată.

Încheierea curățării

➔ Opriți comutatorul pompei de apă.
➔ Împingeți aparatul mai departe pe o distanță scurtă, pentru a aspira restul de apă.
➔ Rotiți comutatorul principal pentru regim de periere/aspirare în poziția „0“.
➔ Rabatați mânerul în față şi fixați-l în poziție de repaus.
➔ Scoateți ştecherul din priză.

Golirea rezervorului pentru apă uzată

Observație

În cazul rezervorului de apă uzată plin, plutitorul obturează canalul de aspirație. Aspirația este întreruptă. Goliți rezervorul pentru apă uzată.

⚠ ***Avertisment***

Acordați atenție reglementărilor locale privind apele uzate.

➔ Opriți aparatul.
➔ Ridicați aparatul şi fixați-l în poziție de repaus.
➔ Demontați rezervorul de apă proaspătă de pe aparat.
➔ Rabatați în jos suportul de suspensie a rezervorului de apă uzată şi scoateți rezervorul.
➔ Ridicați închizătoarea şi scoateți capacul rezervorului de apă uzată.
➔ Goliți apa uzată.
➔ După aceasta spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.
➔ Puneți la loc capacul rezervorului de apă uzată şi fixați-l.
➔ Introduceți rezervorul de apă uzată în aparat.

Golirea rezervorului pentru apă curată

➔ Demontați rezervorul de apă proaspătă de pe aparat.
➔ Deschideți capacul rezervorului pentru apă curată.
➔ Goliți soluția de curățat.
➔ Închideți capacul rezervorului pentru apă curată.
➔ Introduceți rezervorul de apă proaspătă în aparat.

Transport

Atenție

Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului!
La transport țineți cont de greutatea aparatului.

➔ Rabatați mânerul în față şi fixați-l în poziție de repaus.
➔ Rabatați mânerul în spate şi împingeți aparatul

sau

➔ Ridicați aparatul de la mânerul de transport şi transportați-l în acest fel
➔ În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării şi răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

Atenție

Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea şi întreținerea

⚠ ***Pericol***

Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului.
Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul şi scoateți ştecherul din priză.

Atenție

Pericol de deteriorare a aparatului din cauza apei scurse. Înaintea lucrărilor de îngrijire şi întreținere goliți rezervoarele de apă uzată şi curată..

Planul de întreținere

După lucrul cu aspiratorul

Atenție

Pericol de deteriorare. Nu stropiți aparatul cu apă şi nu utilizați agenți de curățare agresivi.

➔ Goliți rezervorul pentru apă uzată.
➔ Curățați garniturile dintre rezervorul de apă uzată şi aparat.
➔ Goliți rezervorul pentru apă curată.
➔ Clătiți aparatul: Umpleți rezervorul de apă curată cu apă (care nu conține soluție de curățat) şi lăsați aparatul să funcționeze timp de un minut cu funcția pentru udarea periilor pornită.
➔ Goliți rezervorul pentru apă curată.
➔ Curățați aparatul la exterior cu o cârpă umedă îmbibată cu soluție de curățare uşoară.
➔ Curățați tijele de aspirare, verificați uzura şi în caz că este necesar înlocuiți-le (vezi "Lucrările de întreținere").
➔ Verificați uzura periei, înlocuiți-o, dacă este necesar (vezi "Lucrările de întreținere").

Lucrări de întreținere

Înlocuirea tijelor de aspirare

Observație

Tijele de aspirare sunt fixate la aparat cu o închizătoare cu arc şi pot fi pur şi simplu scoase.

➔ Demontați rezervorul de apă proaspătă.
➔ Demontați rezervorul de apă uzată.
➔ Culcați aparatul pe partea din spate.
➔ Trageți spre jos tijele de aspirare.
➔ Introduceți tijele de aspirare noi şi fixați-o.

Schimbarea tamburului periei

➔ Demontați rezervorul de apă proaspătă.
➔ Demontați rezervorul de apă uzată.
➔ Culcați aparatul pe partea din spate.
➔ Apăsați butonul de deblocare a periei cilindrice şi rabatați în jos peria, apoi trageți-o de pe piesa de antrenare.
➔ Aplicați peria cilindrică pe piesa de antrenare şi blocați-o pe partea opusă.

Protecția împotriva înghețului

În caz de pericol de îngheț:

➔ Goliți rezervoarele pentru apă uzată şi curată.
➔ Depozitați aparatul în spații ferite de îngheț.

Defecțiuni

⚠ ***Pericol***

Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului.
Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul şi scoateți ştecherul din priză.

Atenție

Pericol de deteriorare a aparatului din cauza apei scurse. Înaintea lucrărilor de îngrijire şi întreținere goliți rezervoarele de apă uzată şi curată..
În cazul defecțiunilor care nu pot fi îndepărtate cu ajutorul acestui tabel, anunțați serviciul pentru clienți.

Defecțiunea	**Remedierea**
Aparatul nu porneşte	Verificați dacă ştecherul este introdus în priză.
Cantitate de apă insuficientă	Verificați nivelul apei curate, în caz că este necesar umpleți rezervorul.
	Deschideți închizătoarea rezervorului de apă curată. În cazul în care la deschidere observați o subpresiune în rezervor, curățați supapa de aerisire din închizătoarea rezervorului.
	Curățați distribuitorul de apă (consultați capitolul „Curățarea distribuitorului de apă").
	Scoateți rezervorul de apă proaspătă şi verificați filtrul în privința murdăririi. Scoateți filtrul şi curățați-l dacă este nevoie.
	Scoateți supapa cu filtru de la rezervorul de apă curată (Imaginea 3, vezi coperta) şi clătiți-o în apă călduță.
Rezervorul de apă curată picură la umplere	Scoateți supapa cu filtru de la rezervorul de apă curată (Imaginea 3, vezi coperta) şi clătiți-o în apă călduță.
Putere de aspirație insuficientă	Goliți rezervorul pentru apă uzată.
	Fixați rezervorul de apă curată pe aparat.
	Curățați şi verificați etanşeitatea garniturilor între rezervorul de apă uzată şi capac, în caz că este necesar înlocuiți-le
	Verificați garniturile dintre capacul rezervorului de apă uzată şi aparat. Dacă acestea sunt deteriorate luați legătura cu un service autorizat.
	Controlați dacă tijele de aspirare sunt bine fixate pe capul de curățare.
	Tija de aspirare este înfundată, curățați-l.
	Dacă tijele de aspirație sunt uzate, preschimbați tijele de aspirație anterioare şi posterioare între ele. În cazul în care sunt uzate ambele dintre tije înlocuiți-le cu unele noi.
	Verificați, dacă cele două piese ale țevii de aspirare sunt îmbinate în mod corespunzător.
	Verificați dacă țeava de aspirare şi canalul de aspirare din capul de aspirare sunt înfundate, în caz că este necesar, desfundați-le (vezi „Curățarea tubului de aspirație")
	Verificați dacă cablul în spatele rezervorului este plasat plat şi capacul alăturat este montat.
Rezultat nesatisfăcător după curățare	Verificați uzura periei cilindrice, dacă este necesar înlocuiți-o.
Peria nu se roteşte	Verificați existența corpurilor străine, care blochează periile cilindrice, în caz că este necesar îndepărtați corpurile străine.
Aparatul produce un huruit, peria nu se roteşte	S-a declanşat cuplajul de siguranță cu fricțiune. Opriți aparatul, verificați/curățați peria cilindrică.

Curățarea distribuitorului de apă

➔ Scoateți peria cilindrică.
➔ Scoateți bara de distribuire a apei din canalul de perii (Imaginea 4, vezi coperta).
➔ Curățați canalul de distribuire a apei şi orificiile de pe bara de distribuire a apei sub apă curentă.

Curățarea tubului de aspirare

➔ Demontați rezervorul de apă proaspătă de pe aparat.
➔ Rabatați în jos suportul de suspensie a rezervorului de apă uzată şi scoateți rezervorul.
➔ Trageți piesa de îmbinare a țevii de aspirare afară din aparat în spate şi rabatați ambele capete ale țevii de aspirare în exterior (Imaginea 5, vezi coperta).
Țeava de aspirare este desfăcută şi ambele capete sunt accesibile pentru curățare.
➔ Scoateți în jos tijele de aspirație, canalul de aspirare de pe capul de curățare este accesibil pentru curățare (Imaginea 6, vezi coperta).
➔ Clătiți cu apă furtunul şi canalul de aspirare sau desfundați-le cu ajutorul unui obiect bont.

Accesorii

Accesorii	Descriere	Nr. de comandă
Perie cilindrică, roşie	Perie universală pentru toate tipurile de podea.	2.642-660.0
Perie cilindrică, portocalie	Perie specială pentru podele structurate, cum sunt gresia sau rosturile	2.642-661.0
Set de lame de aspirație	2 tije de aspirație şi lame de aspirație din cauciuc natural, rezerve.	2.642-662.0
Perie cu microfibre	Destinată în special pentru gresie fină, perie de curățare din microfibre cu o putere de curățare foarte mare.	4.762-453.0
Set de curățat covoare	Pentru curățarea covoarelor şi a suprafețelor textile.	2.642-663.0
Dozați soluția de spălat extra RM 780 în concentrație de 2,5 l.	Pentru curățare de întreținere.	6.295-580.0
Soluție de lustruit podele RM 730, 1,0 l	Pentru toate podelele dure sau elastice, în special pentru curățarea podelelor din piatră lustruită.	6.295-491.0
Soluție universală de curățat podele RM 743, 1,0 l	Ideală în special pentru curățarea suprafețelor din linoleu şi a gresiei fine.	6.295-293.0

Piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii şi piese de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale şi piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță şi fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găseşte la sfârşitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale accesoriilor, care survin în perioada de garanție şi care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare şi sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului şi a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație îşi pierde valabilitatea.

Produs: Aparat pentru curățat podele
Tip: 1.783-xxx

Directive EG respectate:
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Norme armonizate utilizate:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–67
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Norme de aplicare naționale:
-

Semnatarii acționează în numele şi prin împuternicirea conducerii societății.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Date tehnice

Putere		
Tensiunea nominală	V	220...240
Frecvența	Hz	1~ 50/60
Putere absorbită medie	W	820
Clasa de protecție		I
Clasa de protecție		IPX4
Aspirare		
Puterea de aspirație, cantitatea de aer	l/s	26
Puterea de aspirație, depresiune	kPa	13
Peria pentru curățat		
Lățimea de lucru	mm	300
Diametru perie	mm	60
Turația periei	1/min	1450
Dimensiuni şi masa		
Capacitatea teoretică de suprafață	m^2/h	200
Volumul rezervoarelor de apă curată / apă uzată	l	4
Lungime x lățime x înălțime	mm	390 x 335 x 1180
Greutate de transport	kg	12
Masa totală	kg	16
Valori determinate conform EN 60335-2-67		
Valoarea vibrației mână-braț	m/s^2	<2,5
Nesiguranță K	m/s^2	0,2
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	72
Nesiguranță K_{pA}	dB(A)	1
Nivelul puterii acustice L_{WA}	dB(A)	85
Coeficient de nesiguranță K_{WA}	dB(A)	1

Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	SK	1
Funkcia	SK	1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	1
Ochrana životného prostredia	SK	2
Ovládacie prvky	SK	2
Prvé uvedenie do prevádzky	SK	2
Prevádzka	SK	2
Transport	SK	3
Uskladnenie	SK	4
Starostlivosť a údržba	SK	4
Poruchy	SK	5
Príslušenstvo	SK	6
Náhradné diely	SK	7
Záruka	SK	7
Vyhlásenie CE	SK	7
Technické údaje	SK	8

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a rešpektujte priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre umývacie stroje s kefami a striekacie extrakčné zariadenia 5.956-251.

Použité symboly

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ ***Pozor***

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Funkcia

Tento zametací a vysávací stroj sa používa na čistenie rovných podláh za mokra. Pracovná šírka 300 mm a schopnosti nádrže na čistú a znečistenú vodu 4 l umožňujú efektívne čistenie malých plôch.
Sieťová prevádzka umožňuje vysoký výkon bez obmedzenia pracovného času.

Upozornenie

Zhodne s príslušnými čistiacimi úlohami je možné stroj vybaviť rôznym príslušenstvom. Spýtajte sa na náš katalóg alebo nás navštívte na internete na www.karcher.com.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Používajte tento stroj výhradne podľa údajov v tomto návode na obsluhu.

- Stroj sa smie používať len na čistenie tvrdých podláh, ktoré nie sú chúlostivé na vlhkosť a leštenie.
  Rozsah používaných teplôt leží medzi +5°C a +40°C.
- Stroj nie je vhodný na čistenie zmrznutých podláh (napr. v chladiarňach).
- Stroj sa smie vybaviť len originálnym príslušenstvom a originálnymi náhradnými dielmi.
- Stroj bol vyvinutý na čistenie podláh vo vnútorných priestoroch, popr. čistenie zastrešených plôch.
- Stroj nie je určený na čistenie verejných komunikácií.
- Stroj nie je určený na nasadenie v prostredí ohrozenom výbuchom.

Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie, olej alebo podobné látky sa nesmú dostať do životného prostredia. Vyradené prístroje likvidujte preto len prostredníctvom na to určených zberných systémov.

Pokyny k zloženiu (REACH)
Aktuálne informácie o zložení nájdete na:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Ovládacie prvky

Obrázok 1, viď nasledujúca strana

1 Držadlo
2 Spínač vodného čerpadla
3 Hlavný vypínač prevádzky kief/vysávania
4 Rukoväť na prenášanie
5 Prenosná rukoväť nádrže na znečistenú vodu
6 Nádrž znečistenej vody
7 Nádrž na čistú vodu
8 Uzáver nádrže na čistú vodu
9 Sito
10 Čistiaca hlava
11 Uvoľnenie parkovacej polohy
12 Vysávacia rúra
13 Spojenie vysávacej rúry
14 Valec kefy
15 Vysávacie rameno
16 Uvoľňovacie tlačidlo výmennej kefy
17 Kryt nádrže znečistenej vody
18 Uzáver
19 Indikátor stavu náplne
20 Hák na kábel, otočný
21 Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou

Prvé uvedenie do prevádzky

Obrázok 2, viď nasledujúca strana

➔ Rúru na konci držiaka zasuňte do otvoru zariadenia.
➔ Zatlačte západku a držiak zasuňte tak, aby zapadol na svoje miesto v zariadení.
➔ Kábel v zariadení upravte a veko nasaďte tak, ako je zobrazené na priloženom liste.

Prevádzka

Naplnenie nádoby na čistú vodu

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia. Používajte len odporúčané čistiace prostriedky. Pri iných čistiacich prostriedkoch znáša prevádzkovateľ zvýšené riziko pokiaľ ide o prevádzkovú bezpečnosť, nebezpečenstvo poranenia a skrátenú životnosť zariadenia. Používajte len čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu soľnú a kyselinu fluórovodíkovú.
Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedkoch.

Upozornenie

Nepoužívajte žiadne silne peniace čistiace prostriedky. Dodržujte pokyny pre dávkovanie.
Odporúčané čistiace prostriedky:

Použitie	**Čistiaci prostriedok**	**Koncentrácia**
Čistiaci prostriedok EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%
Lesklý čistič na všetky tvrdé plochy	RM 730	0,5 - 3,0%
Alkalický čistiaci prostriedok	RM 743	0,5 - 2,0%

➔ Zo zariadenia demontujte nádrž na čistú vodu.
➔ Otvorte veko nádrže na čistú vodu.
➔ Naplňte zmesou čistiaceho prostriedku a vody. Najvyššia teplota kvapaliny 50 °C.
➔ Uzavrite veko nádrže na čistú vodu.
➔ Nádrž na čistú vodu vložte do zariadenia.

Vytvorenie pripojenia siete

➔ Spodný hák pre kábel zdvihnite smerom hore a kábel vyberte.
➔ Skontrolujte kábel a zástrčku elektrickej siete, či nie sú poškodené alebo porušené. Výmenu nechajte previesť zákazníckemu servisu alebo odbornému elektrikárovi.
➔ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Čistenie

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom z dôvodu poškodenia vedenia elektrického napájania. Vedenie elektrického napájania sa nesmie dostať do styku s rotujúcimi kefami.

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia pre čerpadlo na čerstvú vodu pri suchom chode spôsobenom prázdnou nádržou na čistú vodu. Skontrolujte indikátor stavu náplne a vypnite pri prázdnej nádobe na čerstvú vodu vypínač vodného čerpadla.

➔ Stlačte uvoľnenie parkovacej polohy a držiak sklopte smerom dozadu.
➔ Hlavný vypínač prevádzky kief alebo vysávania prepnite do polohy „1“.
➔ Zapnite vypínač vodného čerpadla.
➔ Zariadením pohybujte po čistenej ploche.

Ukončenie čistenia

➔ Vypnite vypínač vodného čerpadla.
➔ Zariadením ešte krátko pohybujte, aby sa vysala zvyšná voda.
➔ Hlavný vypínač prevádzky kief alebo vysávania prepnite do polohy „0“.
➔ Držiak sklopte smerom dopredu a nechajte zapadnúť do parkovacej polohy.
➔ Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

Vyprázdnenie nádoby na znečistenú vodu

Upozornenie

Pri plnej nádrži na znečistenú vodu plavák uzavrie nasávací kanál. Vysávanie sa preruší. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu.

⚠ ***Pozor***

Dodržiavajte miestne predpisy na úpravu odpadových vôd.

➔ Prístroj vypnite.
➔ Zariadenie nastavte a nechajte zapadnúť do parkovacej polohy.
➔ Zo zariadenia demontujte nádrž na čistú vodu.
➔ Prenosný držiak nádrže na znečistenú vodu sklopte smerom dole a nádrž na znečistenú vodu vyberte.
➔ Zdvihnite uzáver a odoberte veko nádrže na znečistenú vodu.
➔ Vypustite znečistenú vodu.
➔ Nakoniec nádobu na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.
➔ Nasaďte veko na nádrž na znečistenú vodu a nechajte zapadnúť do správnej polohy.
➔ Nádrž na znečistenú vodu vložte do zariadenia.

Vypustenie nádrže na čistú vodu

➔ Zo zariadenia demontujte nádrž na čistú vodu.
➔ Otvorte veko nádrže na čistú vodu.
➔ Vypustite čistiacu kvapalinu.
➔ Uzavrite veko nádrže na čistú vodu.
➔ Nádrž na čistú vodu vložte do zariadenia.

Transport

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

➔ Držiak sklopte smerom dopredu a nechajte zapadnúť do parkovacej polohy.
➔ Držiak sklopte smerom dozadu a zariadením posúvajte

alebo
➔ Zariadenie zdvihnite a prenášajte za prenosný držiak.
➔ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným rozbehnutím zariadenia a zasiahnutím elektrickým prúdom.
Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia vypúšťanou vodou. Pred začatím údržbárskych prác na zariadení vypustite nádrž na znečistenú vodu.

Plán údržby

Po práci

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia. Zariadenie neostrekujte vodou a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

➔ Vyprázdnite nádrž na špinavú vodu.
➔ Vyčistite tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a zariadením.
➔ Vypustite nádrž na čistú vodu.
➔ Prepláchnutie zariadenia: Nádrž na čistú vodu naplňte čistou vodou (bez čistiaceho prostriedku) a zariadenie nechajte v prevádzke jednu minútu so zapnutým navlhčovaním kief.
➔ Vypustite nádrž na čistú vodu.
➔ Stroj zvonka očistite pomocou vlhkej handry namočenej do mierneho umývacieho roztoku.
➔ Vyčistite vysávací rám, skontrolujte z hľadiska opotrebovania a v prípade potreby vymeňte (pozri „Údržbárske práce“).
➔ Skontrolujte opotrebovanie kefy, v prípade potreby ju vymeňte (pozri „Údržbárske práce“).

Údržbárske práce

Výmena vysávacieho rámu

Upozornenie

Vysávacie rámy sú na zariadení upevnené pomocou spoja, ktorý navzájom do seba zapadá a dajú sa jednoducho vytiahnuť.

➔ Odoberte nádrž na čistú vodu.
➔ Odoberte nádrž na znečistenú vodu.
➔ Zariadenie položte na zadnú stranu.
➔ Vysávacie rámy vytiahnite smerom dole.
➔ Nasaďte nové vysávacie rámy a nechajte zapadnúť na svoje miesto.

Výmena valca kefy

➔ Odoberte nádrž na čistú vodu.
➔ Odoberte nádrž na znečistenú vodu.
➔ Zariadenie položte na zadnú stranu.
➔ Stlačte tlačidlo uvoľnenia valcovej kefy, valcovú kefu sklopte smerom dole a vytiahnite unášač.
➔ Novú valcovú kefu nasuňte na unášač a nechajte ju zapadnúť na opačnú stranu.

Ochrana proti zamrznutiu

Pri nebezpečenstve mrazu:

➔ Vypustite nádrž s čistou a znečistenou vodou.
➔ Stroj odstavte v miestnosti chránenej pred mrazom.

Poruchy

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným rozbehnutím zariadenia a zasiahnutím elektrickým prúdom.
Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia vypúšťanou vodou. Pred začatím údržbárskych prác na zariadení vypustite nádrž na znečistenú vodu.
Pri poruchách, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, zavolajte servisnú službu.

Porucha	**Odstránenie**
Stroj sa nedá naštartovať	Prekontrolujte, či je zasunutá sieťová zástrčka.
Nedostatočné množstvo vody	Skontrolujte stav čistej vody, v prípade potreby doplňte nádrž.
	Otvorte uzáver nádrže na čistú vodu. Ak sa pri otváraní zistí v nádrži podtlak, vyčistite zavzdušňovací ventil v uzávere nádrže na čistú vodu.
	Vyčistite rozvádzač vody (pozri “Čistenie rozvádzača vody”).
	Vyberte nádrž na čerstvú vodu a skontrolujte sitko kvôli znečisteniu. V prípade potreby vyberte a vyčistite sitko.
	Z nádrže na čistú vodu vyberte ventil (obrázok 3, pozri stranu obálky) a vypláchnite vlažnou vodou.
Nádrž na čistú vodu pri doplnení kvapká	Z nádrže na čistú vodu vyberte ventil (obrázok 3, pozri stranu obálky) a vypláchnite vlažnou vodou.
Nedostatočný sací výkon	Vyprázdnite nádrž na špinavú vodu.
	Nádrž na znečistenú vodu nechajte zapadnúť na svoje miesto v zariadení.
	Vyčistite a skontrolujte tesnenie medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom, či tesní a popr. ho vymeňte.
	Vyčistite tesnenia medzi krytom nádrže na znečistenú vodu a prístrojom. Pri poškodených tesneniach zavolajte zákaznícky servis.
	Skontrolujte, či vysávacie rámy zapadli do čistiacej hlavy.
	Vysávací kanál je upchatý. Vyčistite ho.
	Uzavrite vysávacie nadstavce, vymeňte navzájom predný a zadný vysávací nadstavec. Ak sú oba vysávacie nadstavce opotrebené, musia sa použiť nové vysávacie nadstavce.
	Skontrolujte, či sú obidve časti vysávacej rúry správne spojené pomocou spojky vysávacej rúry.
	Skontrolujte, či nie je upchatá vysávacia rúra a kanál v čistiacej hlave. V prípade potreby upchatie odstráňte (pozri „Vyčistenie vysávacej rúry“).
	Skontrolujte, či je kábel uložený za nádržou na plocho a či je nasadené priložené veko.
Nedostatočný výsledok čistenia	Skontrolujte opotrebovanie valcovej kefy. V prípade potreby ju vymeňte.
Kefa sa neotáča	Skontrolujte, či cudzie telesá neblokujú valcovú kefu, popr. cudzie telesá odstráňte.
Škrípajúci zvuk, kefa sa neotáča	Klzná spojka sa vypla. Zariadenie vypnite, skontrolujte valcovú kefu alebo ju vyčistite.

Čistenie rozvádzača vody

➔ Vyberte valcovú kefu.
➔ Z tunela kefy vytiahnite rozvádzaciu lištu vody (obrázok 4, pozri stranu obálky).
➔ Pod tečúcou vodou vyčistite zavodňovací kanál a otvory v rozvádzacej lište vody.

Vyčistenie vysávacej rúry

➔ Zo zariadenia demontujte nádrž na čistú vodu.
➔ Prenosný držiak nádrže na znečistenú vodu sklopte smerom dole a nádrž na znečistenú vodu vyberte.
➔ Spojku vysávacej rúry vytiahnite zo zariadenia smerom dozadu a obidva konce vysávacej rúry vyklopte (obrázok 5, pozri stranu obálky).
Vysávacia rúra je prerušená a obidva konce sú prístupné pre čistenie.
➔ Vysávacie rámy stiahnite smerom dole, vysávací kanál v čistiacej hlave je prístupný na
čistenie (obrázok 6, pozri stranu obálky).
➔ Vysávaciu hadicu a vysávací kanál prepláchnite vodou alebo upchatie odstráňte pomocou tupého predmetu.

Príslušenstvo

Príslušenstvo	Popis	Objednávacie číslo
Valcová kefa, červená	Univerzálna kefa na všetky podlahové krytiny.	2.642-660.0
Valcová kefa, oranžová	Špeciálna kefa na štruktúrované povrchy, ako bezpečnostné dlaždice alebo štrbiny	2.642-661.0
Súprava nasávacích prísaviek	2 nasávacie nadstavce a nasávacie prísavky z prírodného kaučuku. Na náhradné používanie.	2.642-662.0
Valec s mikrovláknami	Špeciálne dlaždice z jemnej kameniny, čistiaca kefa z mikrovlákien s mimoriadne vysokým čistiacim výkonom.	4.762-453.0
Čistiaca súprava na koberce	Na hĺbkové čistenie kobercov a textilných povrchov.	2.642-663.0
RM 780, čistiaci prostriedok extra, 2,5 l	Na čistenie v domácnosti.	6.295-580.0
RM 730, leštiaci čistiaci prostriedok, 1,0 l	Na všetky tvrdé a elastické povrchy, mimoriadne vhodný na čistenie kamenných podláh s vysokým leskom.	6.295-491.0
RM 743, univerzálny podlahový čistič, 1,0 l	Mimoriadne vhodný na čistenie linolea a dlaždíce z jemnej kameniny.	6.295-293.0

Náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradnych dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy vo vašom príslušenstve odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Vyhlásenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnost' a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnost'.

Výrobok: Čistič podláh
Typ: 1 783-xxx

Príslušné Smernice EÚ:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
Uplatňované harmonizované normy:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–67
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Uplatňované národné normy:
-

Podpísaný jednajú v poverení a s plnou mocou jednateľstva.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technické údaje

Výkon		
Menovité napätie	V	220...240
Frekvencia	Hz	1~ 50/60
Stredný príkon	W	820
Krytie		I
Druh krytia		IPX4
Sanie		
Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	26
Sací výkon, podtlak	kPa	13
Čistiaca kefa		
Pracovná šírka	mm	300
Priemer kefy	mm	60
Počet otáčok kefy	1/min	1450
Rozmery a hmotnost'		
Teoretický plošný výkon	m^2/h	200
Objem nádrže čistej/znečistenej vody	l	4
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	390 x 335 x 1180
Prepravná hmotnosť	kg	12
Celková hmotnosť	kg	16
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-67		
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s^2	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s^2	0,2
Hlučnosť L_{pA}	dB(A)	72
Nebezpečnosť K_{pA}	dB(A)	1
Hlučnosť L_{WA}	dB(A)	85
Nebezpečnosť K_{WA}	dB(A)	1

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Sigurnosni napuci	HR	1
Funkcija	HR	1
Namjensko korištenje	HR	1
Zaštita okoliša	HR	2
Komandni elementi	HR	2
Prvo puštanje u rad	HR	2
U radu	HR	2
Transport	HR	4
Skladištenje	HR	4
Njega i održavanje	HR	4
Smetnje	HR	5
Pribor	HR	6
Pričuvni dijelovi	HR	7
Jamstvo	HR	7
CE-izjava	HR	7
Tehnički podaci	HR	8

Sigurnosni napuci

Prije prvog korištenja stroja pročitajte i uzmite u obzir ove upute za rukovanje te priloženu brošuru sa sigurnosnim napucima za uređaje za čišćenje četkanjem i ekstraktore, 5.956-251.

Simboli u uputama za rad

⚠ ***Opasnost***

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ ***Upozorenje***

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Funkcija

Usisavač s funkcijom ribanja namijenjen je za mokro čišćenje ravnih podova.
Radna širina od 300 mm i prihvatni volumen spremnika svježe i prljave vode od po 4 l omogućuju efikasno čišćenje malih površina.
Mrežni pogon omogućava visok učinak bez ograničavanja radnog vremena.

Napomena

Ovisno o zahtjevima stroj se može opremiti različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posjetite našu Internet stranicu pod www.kaercher.com.

Namjensko korištenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih radnih uputa.

- Uređaj se smije koristiti isključivo za čišćenje tvrdih podova koji nisu osjetljivi na vlagu niti poliranje.
  Raspon radne temperature je između +5°C i +40°C.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
- Uređaj se smije opremati isključivo originalnim priborom i pričuvnim dijelovima.
- Uređaj je koncipiran za čišćenje podova u zatvorenim odnosno natkrivenim prostorijama.
- Uređaj nije predviđen za čišćenje javnih prometnih površina.
- Uređaj nije prikladan za primjenu u područjima gdje postoji opasnost od eksplozija.

Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Komandni elementi

Slika 1, vidi ovoj

1 Rukohvat
2 Prekidač pumpe za vodu
3 Glavna sklopka za rad četki i usisavanje
4 Rukohvat
5 Kuka za nošenje spremnika prljave vode
6 Spremnik prljave vode
7 Spremnik svježe vode
8 Zatvarač spremnika svježe vode
9 Mrežica
10 Blok čistača
11 Bravica za parkirni položaj
12 Usisna cijev
13 Spoj usisne cijevi
14 Valjkasta četka
15 Usisna konzola
16 gumb za odglavljivanje, zamjenska četka
17 Poklopac spremnika prljave vode
18 Zatvarač
19 Pokazivač napunjenosti
20 Okretna kukica za kvačenje kabela
21 Strujni kabel sa strujnim utikačem

Prvo puštanje u rad

Slika 2, vidi ovoj

➔ Cijev na kraju ručice utaknite u otvor na uređaju.
➔ Pritisnite rezu i ručicu ugurajte tako da dosjedne u uređaj.
➔ Usmjerite kabel u uređaju i postavite poklopac kao što je prikazano na priloženom listu.

U radu

Dopunjavanje spremnika svježe vode

Oprez

Opasnost od oštećenja. Koristite samo preporučena sredstva za pranje. Za druga sredstva za pranje korisnik na sebe preuzima povećan rizik od nesreća, remećenja sigurnosti pri radu i smanjenog životnog vijeka uređaja. Koristite samo sredstva za pranje koja ne sadrže otapala, solnu i fluorovodičnu kiselinu.
Obratite pažnju na sigurnosne napomene na sredstvima za pranje.

Napomena

Ne primjenjujte sredstva za pranje koja jako pjene. Obratite pozornost na naputke za doziranje.

Preporučena sredstva za pranje:

Primjena	**Sredstvo za pranje**	**Koncentracija**
Sredstvo za brisanje EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%
Sredstvo za pranje i poliranje svih vrsta tvrdih površina	RM 730	0,5 - 3,0%
Alkalno sredstvo za redovito čišćenje	RM 743	0,5 - 2,0%

➔ Skinite spremnik svježe vode s uređaja.
➔ Otvorite poklopac spremnika svježe vode.
➔ Ulijte mješavinu vode i sredstva za pranje. Najviša temperatura tekućine smije biti 50 °C.
➔ Zatvorite poklopac spremnika svježe vode.
➔ Spremnik svježe vode umetnite u uređaj.

Priključivanje na električnu mrežu

➔ Donju kukicu za kvačenje kabela preklopite prema gore i skinite kabel.
➔ Provjerite jesu li strujni kabel i strujni utikač oštećeni ili potrgani. Zamjenu dijelova prepustite isključivo servisnoj službi ili električaru.
➔ Strujni utikač utaknite u utičnicu.

Čišćenje

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od strujnog udara uslijed oštećenja strujnog priključnog kabela. Ne dopustite da strujni priključni kabel dođe u dodir s rotirajućim četkama.

Oprez

Opasnost od oštećenja pumpe za svježu vodu pri radu na suho uslijed ispražnjenog spremnika svježe vode. Nadzirite indikator napunjenosti pa ako je spremnik svježe vode prazan, isključite prekidač pumpe za vodu.

➔ Pritisnite bravicu za parkirni položaj pa ručicu preklopite unatrag.
➔ Glavnu sklopku za rad četki i usisavanje postavite na "1".
➔ Uključite prekidač pumpe za vodu.
➔ Uređaj pomičite po površini koju treba očistiti.

Završetak čišćenja

➔ Isključite prekidač pumpe za vodu.
➔ Još malo pomičite uređaj kako biste usisali preostalu vodu.
➔ Glavnu sklopku za rad četki i usisavanje postavite na "0".
➔ Ručicu preklopite prema naprijed i uglavite u parkirni položaj.
➔ Izvucite utikač iz utičnice.

Pražnjenje spremnika prljave vode

Napomena

Kad se spremnik prljave vode napuni, plovak blokira usisni kanal. Usisavanje se prekida. Ispraznite spremnik prljave vode.

⚠ ***Upozorenje***

Pridržavajte se lokalnih propisa za zbrinjavanje otpadne vode.

➔ Isključite uređaj.
➔ Uspravite uređaj i uglavite u parkirni položaj.
➔ Skinite spremnik svježe vode s uređaja.
➔ Kuku za nošenje spremnika prljave vode preklopite prema dolje i skinite spremnik.
➔ Podignite zatvarač i skinite poklopac spremnika prljave vode.
➔ Izlijte prljavu vodu.
➔ Nakon toga spremnik prljave vode isperite čistom vodom.
➔ Postavite poklopac na spremnik prljave vode i pričvrstite ga.
➔ Spremnik prljave vode umetnite u uređaj.

Pražnjenje spremnika svježe vode

➔ Skinite spremnik svježe vode s uređaja.
➔ Otvorite poklopac spremnika svježe vode.
➔ Izlijte tekućinu za pranje.
➔ Zatvorite poklopac spremnika svježe vode.
➔ Spremnik svježe vode umetnite u uređaj.

Transport

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

➔ Ručicu preklopite prema naprijed i uglavite u parkirni položaj.

➔ Ručicu preklopite unatrag i gurajte uređaj.

ili

➔ Uređaj podignite i nosite držeći ga za ručicu za nošenje.

➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ ***Opasnost***

Postoji opasnost od ozljeda uslijed nehotičnog pokretanja uređaja i strujnog udara. Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Oprez

Opasnost od oštećenja stroja uslijed ispuštanja vode. Spremnike prljave i svježe vode ispraznite prije radova na održavanju uređaja.

Plan održavanja

Nakon rada

Oprez

Opasnost od oštećenja. Uređaj ne prskajte vodom i ne primjenjujte nagrizajuća sredstva za pranje.

➔ Ispraznite spremnik prljave vode.

➔ Očistite brtvila između spremnika prljave vode i uređaja.

➔ Ispraznite spremnik svježe vode.

➔ Isperite uređaj: Spremnik svježe vode napunite čistom vodom (bez sredstva za pranje) i pustite uređaj da radi u trajanju od jedne minute s aktiviranim navlaživanjem četki.

➔ Ispraznite spremnik svježe vode.

➔ Uređaj prebrišite izvana vlažnom krpom natopljenom u otopinu blagog sredstva za pranje.

➔ Očistite usisne konzole, provjerite pohabanost i po potrebi ih zamijenite (vidi poglavlje "Radovi na održavanju").

➔ Provjerite istrošenost četke, po potrebi je zamijenite (vidi poglavlje "Radovi na održavanju").

Radovi na održavanju

Zamjena usisnih konzola

Napomena

Usisne konzole su za uređaj pričvršćene uskočnim zatvaračem i mogu se lako izvući.

➔ Skinite spremnik svježe vode.

➔ Skinite spremnik prljave vode.

➔ Položite uređaj na stražnju stranu.

➔ Skinite usisne konzole prema dolje.

➔ Namjestite i pričvrstite nove usisne konzole.

Zamjena valjkaste četke

➔ Skinite spremnik svježe vode.

➔ Skinite spremnik prljave vode.

➔ Položite uređaj na stražnju stranu.

➔ Pritisnite gumb za deblokiranje valjkastih četki pa zatim valjkastu četku preklopite prema dolje i skinite je sa zahvatnika.

➔ Nove valjkaste četke nataknite na zahvatnik i blokirajte na suprotnoj strani.

Zaštita od smrzavanja

U slučaju opasnosti od smrzavanja:

➔ Ispraznite spremnik svježe i prljave vode.

➔ Uređaj odložite na mjesto zaštićeno od mraza.

Smetnje

⚠ ***Opasnost***

Postoji opasnost od ozljeda uslijed nehotičnog pokretanja uređaja i strujnog udara. Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Oprez

Opasnost od oštećenja stroja uslijed ispuštanja vode. Spremnike prljave i svježe vode ispraznite prije radova na održavanju uređaja.

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tablice, pozovite servisnu službu.

Smetnja	**Otklanjanje**
Uređaj se ne može pokrenuti	Provjerite je li strujni utikač utaknut u utičnicu.
Nedovoljna količina vode	Provjerite razinu svježe vode i po potrebi dopunite spremnik.
	Otvorite zatvarač spremnika svježe vode. Ako se prilikom otvaranja ustanovi podtlak u spremniku, očistite ventil za odzračivanje u zatvaraču spremnika svježe vode.
	Očistite razdjelnik vode (vidi poglavlje "Čišćenje razdjelnika vode").
	Izvadite spremnik svježe vode i provjerite je li mrežica zaprljana. Po potrebi izvadite i očistite mrežicu.
	Skinite ventil s filtrom na spremniku svježe vode (slika 3, vidi ovoj) i isperite mlakom vodom.
Iz spremnika svježe vode može tijekom dopunjavanja kapati voda	Skinite ventil s filtrom na spremniku svježe vode (slika 3, vidi ovoj) i isperite mlakom vodom.
Nedovoljan učinak usisavanja	Ispraznite spremnik prljave vode.
	Postavite spremnik prljave vode u uređaj da dosjedne.
	Očistite brtvila između spremnika prljave vode i poklopca, provjerite zabrtvljenost i po potrebi zamijenite.
	Provjerite brtvila između poklopca spremnika prljave vode i uređaja. Ako su brtvila oštećena, obratite se servisnoj službi.
	Provjerite jesu li usisne konzole uglavljene u blok čistača.
	Usisna konzola je začepljena - očistite je.
	Ako su usisne konzole pohabane, zamijenite prednju sa stražnjom. U slučaju da su obe usisne konzole pohabane, postavite nove.
	Provjerite jesu li su oba dijela usisne cijevi ispravno spojena sa spojem usisne cijevi.
	Provjerite začepljenost usisne cijevi i usisnog kanala, po potrebi otklonite začepljenja (vidi poglavlje "Čišćenje usisne cijevi").
	Provjerite je li kabel iza spremnika položen ravno i je li postavljen priloženi poklopac.
Nezadovoljavajući rezultat čišćenja	Provjerite istrošenost valjkastih četki, po potrebi ih zamijenite.
Četka se ne vrti	Provjerite da neko strano tijelo ne blokira valjkaste četke te ga otklonite.
Zvuk škripanja, četka se ne okreće	Aktivirala se klizna spojka. Isključite aparat, provjerite/očistite valjkastu četku.

Čišćenje razdjelnika vode

➔ Izvadite valjkaste četke.

➔ Izvucite letvicu za distribuciju vode u tunelu sa četkama (slika 4, vidi ovoj).

➔ Tekućom vodom očistite kanal za navodnjavanje i otvore na letvici za distribuciju vode.

Čišćenje usisne cijevi

➔ Skinite spremnik svježe vode s uređaja.

➔ Kuku za nošenje spremnika prljave vode preklopite prema dolje i skinite spremnik.

➔ Spoj usisne cijevi izvucite unatrag iz uređaja i oba kraja usisne cijevi okrenite prema van (slika 5, vidi ovoj).
Usisna cijev je odvojena i oba kraja su dostupna za čišćenje.

➔ Skinite usisne konzole na dolje, usisni kanal na bloku čistača je dostupan za čišćenje (slika 6, vidi ovoj).

➔ Usisno crijevo i usisni kanal isperite vodom ili nekim tupim predmetom izvucite ili izgurajte začepljenja.

Pribor

Pribor	Opis	Kataloški broj
Crvena valjkasta četka	Univerzalna četka za sve podne obloge	2.642-660.0
Narančasta valjkasta četka	Specijalna četka za hrapave podove, kao što su neklizajuće pločice i fuge	2.642-661.0
Komplet gumica za usisavanje	2 usisne konzole i gumice za usisavanje od prirodnog kaučuka. Kao rezerva.	2.642-662.0
Valjak od mikrovlakana	Specijalno za gres pločice, četka za čišćenje od mikrovlakana s posebno visokom snagom čišćenja.	4.762-453.0
Komplet za čišćenje tepiha	Za dubinsko čišćenje tepiha i tekstilnih površina.	2.642-663.0
RM 780, Sredstvo za brisanje extra, 2,5 l	Za redovno čišćenje.	6.295-580.0
RM 730, Sredstvo za pranje i poliranje podova, 1,0 l	Za sve tvrde i elastične podne obloge, posebno prikladno za čišćenje kamenih podova visokog sjaja.	6.295-491.0
RM 743, Univerzalno sredstvo za pranje podova, 1,0 l	Posebno prikladno za čišćenje linoleuma i gres pločica.	6.295-293.0

Pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na priboru za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

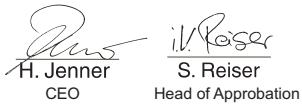
CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: čistač podova
Tip: 1.783-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ
Primijenjene usklađene norme:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–67
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Primijenjeni nacionalni standardi:
-

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem poslovodstva.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks:+49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehnički podaci

Snaga		
Nazivni napon	V	220...240
Frekvencija	Hz	1~ 50/60
Prosječna potrošnja energije	W	820
Klasa zaštite		I
Stupanj zaštite		IPX4
Usisivanje		
Snaga usisavanja, protok zraka	l/s	26
Snaga usisavanja, podtlak	kPa	13
Četka za čišćenje		
Radna širina	mm	300
Promjer četki	mm	60
Broj okretaja četki	1/min	1450
Dimenzije i težine		
Teoretski površinski učinak	m^2/h	200
Zapremnina spremnika svježe/prljave vode	l	4
Duljina x širina x visina	mm	390 x 335 x 1180
Transportna težina	kg	12
Ukupna težina	kg	16
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-67		
Vrijednost vibracije na ruci	m/s^2	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	72
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1
Razina zvučne snage L_{WA}	dB(A)	85
Nepouzdanost K_{WA}	dB(A)	1

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Sigurnosne napomene	SR	1
Funkcija	SR	1
Namensko korišćenje	SR	1
Zaštita životne sredine	SR	2
Komandni elementi	SR	2
Prvo puštanje u rad	SR	2
Rad	SR	2
Transport	SR	3
Skladištenje	SR	4
Nega i održavanje	SR	4
Smetnje	SR	5
Pribor	SR	6
Rezervni delovi	SR	7
Garancija	SR	7
CE-izjava	SR	7
Tehnički podaci	SR	8

Sigurnosne napomene

Pre prvog korišćenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ovo uputstvo za rukovanje kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za uređaje za čišćenje četkanjem i ekstraktore, 5.956-251.

Simboli u uputstvu za rad

⚠ ***Opasnost***

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ ***Upozorenje***

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Funkcija

Mašina za ribanje i usisavanje je namenjena za mokro čišćenje ravnih podova.
Radna širina od 300 mm i zapremina rezervoara za svežu i prljavu vodu od po 4 lit. omogućavaju efikasno čišćenje malih površina.
Mrežni pogon omogućava visoku snagu bez ograničavanja radnog vremena.

Napomena

Zavisno od zahteva čišćenja uređaj može da se opremi različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posetite našu Internet stranicu pod www.kaercher.com.

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu sa navodima ovog radnog uputstva.

- Uređaj sme da se koristi samo za čišćenje tvrdih površina otpornih na vlagu i sredstva za poliranje.
  Raspon radne temperature je između +5°C i +40°C.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
- Uređaj se sme opremati isključivo originalnim priborom i rezervnim delovima.
- Uređaj je razvijen za čišćenje podova u zatvorenim prostorijama odnosno podova natkrivenih površina.
- Uređaj nije namenjen za čišćenje javnih saobraćajnih površina.
- Uređaj nije prikladan za primenu u područjima gde postoji opasnost od eksplozija.

Zaštita životne sredine

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.
	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Komandni elementi

Slika 1, vidi omot

1 Ručka
2 Prekidač pumpe za vodu
3 Glavni prekidač za rad četki i usisavanje
4 Ručka za nošenje
5 Kuka za nošenje rezervoara za prljavu vodu
6 Rezervoar prljave vode
7 Rezervoar za svežu vodu
8 Zatvarač rezervoara sveže vode
9 Mrežica
10 Blok čistača
11 Bravica za parkirni položaj
12 Usisna cev
13 Spoj usisne cevi
14 Valjkasta četka
15 Usisna konzola
16 dugme za odglavljivanje, rezervna četka
17 Poklopac rezervoara za prljavu vodu
18 Zatvarač
19 Indikator napunjenosti
20 Obrtne kukice za kačenje kabla
21 Strujni kabl sa utikačem

Prvo puštanje u rad

Slika 2, vidi omot

➔ Cev na kraju ručke utaknite u otvor na uređaju.
➔ Pritisnite rezu i ručku ugurajte tako da se uglavi u uređaj.
➔ Usmerite kabl u uređaju i postavite poklopac onako kako je prikazano na priloženom listu.

Rad

Dopunjavanje rezervoara sveže vode

Oprez

Opasnost od oštećenja. Upotrebljavajte samo preporučene deterdžente. Za druge deterdžente korisnik na sebe preuzima povećan rizik od nesreća, remećenja sigurnosti pri radu i smanjenog životnog veka uređaja. Upotrebljavajte samo deterdžente koji ne sadrže rastvarače, sonu i fluorovodoničnu kiselinu.
Obratite pažnju na sigurnosne napomene na pakovanjima deterdženata.

Napomena

Ne upotrebljavajte deterdžente koji jako pene. Vodite računa o uputstvima za doziranje.
Preporučeni deterdženti:

Primena	Deterdžent	Koncentracija
Sredstvo za brisanje EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%
Sredstvo za pranje i poliranje svih vrsta tvrdih površina	RM 730	0,5 - 3,0%
Alkalno sredstvo za redovno čišćenje	RM 743	0,5 - 2,0%

➔ Skinite rezervoar sveže vode s uređaja.
➔ Otvorite poklopac rezervoara sveže vode.

➔ Ulijte mešavinu vode i deterdženta. Najviša temperatura tečnosti sme da iznosi 50 °C.
➔ Zatvorite poklopac rezervoara sveže vode.
➔ Rezervoar sveže vode stavite u uređaj.

Priključivanje na električnu mrežu

➔ Donju kukicu za kačenje kabla preklopite prema gore i skinite kabl.
➔ Proverite da li su strujni kabl i strujni utikač oštećeni ili polomljeni. Delove sme da zamenjuje isključivo servisna služba ili električar.
➔ Strujni utikač utaknite u utičnicu.

Čišćenje

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od strujnog udara usled oštećenja strujnog priključnog kabla. Nemojte dozvoliti da strujni priključni kabl dođe u kontakt s rotirajućim četkama.

Oprez

Opasnost od oštećenja pumpe za svežu vodu pri radu na suvo zbog praznog rezervoara sveže vode. Nadgledajte indikator napunjenosti i u slučaju da je rezervoar sveže vode prazan isključite prekidač pumpe za vodu.

➔ Pritisnite bravicu za parkirni položaj i ručku preklopite unazad.
➔ Glavni prekidač za rad četki i usisavanje postavite na "1".
➔ Uključite prekidač pumpe za vodu.
➔ Uređaj pomerajte po površini koju treba očistiti.

Završetak čišćenja

➔ Isključite prekidač pumpe za vodu.
➔ Još malo pomerajte uređaj kako biste usisali preostalu vodu.
➔ Glavni prekidač za rad četki i usisavanje postavite na "0".
➔ Ručku preklopite prema napred i uglavite u parkirni položaj.
➔ Izvucite utikač iz utičnice.

Pražnjenje rezervoara prljave vode

Napomena

Kada se rezervoar prljave vode napuni, plovak zatvara usisni kanal. Usisavanje se prekida. Ispraznite rezervoar za prljavu vodu.

⚠ ***Upozorenje***

Pridržavajte se lokalnih propisa za otklanjanje otpadne vode.

➔ Isključite uređaj.
➔ Uspravite uređaj i uglavite u parkirni položaj.
➔ Skinite rezervoar sveže vode s uređaja.
➔ Kuku za nošenje rezervoara za prljavu vodu preklopite na dole i skinite rezervoar.
➔ Podignite zatvarač i skinite poklopac rezervoara za prljavu vodu.
➔ Izlijte prljavu vodu.
➔ Zatim rezervoar za prljavu vodu isperite čistom vodom.
➔ Postavite poklopac na rezervoar za prljavu vodu i uglavite ga.
➔ Rezervoar za prljavu vodu stavite u uređaj.

Pražnjenje rezervoara za svežu vodu

➔ Skinite rezervoar sveže vode s uređaja.
➔ Otvorite poklopac rezervoara sveže vode.
➔ Izlijte tečnost za pranje.
➔ Zatvorite poklopac rezervoara sveže vode.
➔ Rezervoar sveže vode stavite u uređaj.

Transport

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

➔ Ručku preklopite prema napred i uglavite u parkirni položaj.
➔ Ručku preklopite unazad i gurajte uređaj.

ili

➔ Uređaj podignite i nosite držeći ga za ručku za nošenje.
➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.
Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

⚠ ***Opasnost***

Postoji opasnost od povreda usled nehotičnog pokretanja uređaja i strujnog udara.
Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Oprez

Opasnost od oštećenja uređaja usled ispuštanja vode. Rezervoare za prljavu i svežu vodu ispraznite pre radova na održavanju uređaja.

Plan održavanja

Nakon rada

Oprez

Opasnost od oštećenja. Uređaj ne prskajte vodom i ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje.

➔ Ispraznite rezervoar prljave vode.
➔ Očistite zaptivke između rezervoara prljave vode i uređaja.
➔ Ispraznite rezervoar sveže vode.
➔ Isperite uređaj: Rezervoar sveže vode napunite čistom vodom (bez deterdženta) i pustite uređaj da radi jedan minut sa aktiviranim navlaživanjem četki.
➔ Ispraznite rezervoar sveže vode.
➔ Uređaj prebrišite spolja vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za pranje.
➔ Očistite usisne konzole, proverite pohabanost i po potrebi ih zamenite (vidi poglavlje "Radovi na održavanju").
➔ Proverite istrošenost četke i ako je potrebno zamenite je (vidi poglavlje "Radovi na održavanju").

Radovi na održavanju

Zamena usisnih konzola

Napomena

Usisne konzole su za uređaj pričvršćene uskočnim zatvaračem i mogu se lako izvući.

➔ Skinite rezervoar sveže vode.
➔ Skinite rezervoar za prljavu vodu.
➔ Položite uređaj na zadnju stranu.
➔ Skinite usisne konzole na dole.
➔ Namestite i uglavite nove usisne konzole.

Zamena valjkaste četke

➔ Skinite rezervoar sveže vode.
➔ Skinite rezervoar za prljavu vodu.
➔ Položite uređaj na zadnju stranu.
➔ Pritisnite dugme za odglavljivanje valjkastih četki pa potom valjkastu četku preklopite na dole i skinite je sa zahvatnika.
➔ Nove valjkaste četke nataknite na zahvatnik i blokirajte na suprotnoj strani.

Zaštita od smrzavanja

U slučaju opasnosti od smrzavanja:

➔ Ispraznite rezervoar sveže i prljave vode.
➔ Uređaj odložite na mesto zaštićeno od mraza.

Smetnje

⚠ ***Opasnost***

Postoji opasnost od povreda usled nehotičnog pokretanja uređaja i strujnog udara.
Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Oprez

Opasnost od oštećenja uređaja usled ispuštanja vode. Rezervoare za prljavu i svežu vodu ispraznite pre radova na održavanju uređaja.

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tabele, pozovite servisnu službu.

Smetnja	**Otklanjanje**
Uređaj se ne može pokrenuti	Proverite da li je strujni utikač utaknut u utičnicu.
Nedovoljna količina vode	Proverite nivo sveže vode i po potrebi dopunite rezervoar.
	Otvorite zatvarač rezervoara sveže vode. Ukoliko se prilikom otvaranja utvrdi podpritisak u rezervoaru, očistite odušni ventil u zatvaraču rezervoara sveže vode.
	Očistite razdelnik vode (vidi poglavlje "Čišćenje razdelnika vode").
	Izvadite rezervoar sveže vode i proverite da li je mrežica zaprljana. Po potrebi izvadite i očistite mrežicu.
	Skinite ventil sa filterom na rezervoaru sveže vode (slika 3, vidi omot) i isperite mlakom vodom.
Iz rezervoara za svežu vodu može kapati voda prilikom dopunjavanja	Skinite ventil sa filterom na rezervoaru sveže vode (slika 3, vidi omot) i isperite mlakom vodom.
Nedovoljan učinak usisavanja	Ispraznite rezervoar prljave vode.
	Uglavite rezervoar za prljavu vodu u uređaj.
	Očistite zaptivke između rezervoara prljave vode i poklopca, proverite zaptivenost i po potrebi zamenite.
	Proverite zaptivke između poklopca rezervoara prljave vode i uređaja. Ukoliko su zaptivke oštećene, obratite se servisnoj službi.
	Proverite da li su usisne konzole uglavljene u blok čistača.
	Usisna konzola je začepljena - očistite je.
	Ako su usisne konzole pohabane, zamenite prednju i zadnju međusobno. Ako su obe usisne konzole pohabane, postavite nove.
	Proverite da li su oba dela usisne cevi ispravno spojena sa spojem usisne cevi.
	Proverite začepljenost usisne cevi i usisnog kanala, po potrebi otklonite začepljenja (vidi poglavlje "Čišćenje usisne cevi").
	Proverite da li je kabl iza rezervoara položen ravno i da li je postavljen priloženi poklopac.
Nezadovoljavajući rezultat čišćenja	Proverite istrošenost valjkastih četki i ako je potrebno zamenite ih.
Četka se ne vrti	Proverite da neko strano telo ne blokira valjkaste četke pa ga otklonite.
Zvuk škripanja, četka se ne okreće	Aktivirala se klizna spojnica. Isključite aparat, proverite/očistite valjkastu četku.

Čišćenje razdelnika vode

➔ Izvadite valjkaste četke.

➔ Izvucite letvicu za distribuciju vode u tunelu sa četkama (slika 4, vidi omot).

➔ Tekućom vodom očistite kanal za navodnjavanje i otvore na letvici za distribuciju vode.

Čišćenje usisne cevi

➔ Skinite rezervoar sveže vode s uređaja.

➔ Kuku za nošenje rezervoara za prljavu vodu preklopite na dole i skinite rezervoar.

➔ Spoj usisne cevi izvucite unazad iz uređaja i oba kraja usisne cevi okrenite prema spolja (slika 5, vidi omot).
Usisna cev je odvojena i oba kraja su dostupna za čišćenje.

➔ Skinite usisne konzole na dole, usisni kanal na bloku čistača je dostupan za čišćenje (slika 6, vidi omot).

➔ Usisno crevo i usisni kanal isperite vodom ili nekim tupim predmetom izvucite ili izgurajte začepljenja.

Pribor

Pribor	Opis	Broj narudžbe
Crvena valjkasta četka	Univerzalna četka za sve podne obloge	2.642-660.0
Narandžasta valjkasta četka	Specijalna četka za hrapave podove kao što su neklizajuće pločice i fuge	2.642-661.0
Garnitura gumica za usisavanje	2 usisne konzole i gumice za usisavanje od prirodnog kaučuka. Kao rezerva.	2.642-662.0
Valjak od mikrovlakana	Specijalno za gres pločice, četka za čišćenje od mikrovlakana s posebno visokom moći čišćenja.	4.762-453.0
Komplet za čišćenje tepiha	Za dubinsko čišćenje tepiha i tekstilnih površina.	2.642-663.0
RM 780, Sredstvo za brisanje extra, 2,5 l	Za redovno čišćenje.	6.295-580.0
RM 730, Sredstvo za pranje i poliranje podova, 1,0 l	Za sve tvrde i elastične podne obloge, posebno prikladno za čišćenje kamenih podova visokog sjaja.	6.295-491.0
RM 743, Univerzalno sredstvo za pranje podova, 1,0 l	Posebno prikladno za čišćenje linoleuma i gres pločica.	6.295-293.0

Rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na priboru za vreme trajanja garancije otklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: mašina za pranje podova
Tip: 1.783-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ
Primenjene usklađene norme:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–67
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Primenjeni nacionalni standardi:
-

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem poslovodstva.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehnički podaci

Snaga		
Nominalni napon	V	220...240
Frekvencija	Hz	1~ 50/60
Prosečna potrošnja energije	W	820
Klasa zaštite		I
Stepen zaštite		IPX4
Usisivanje		
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	26
Snaga usisavanja, podpritisak	kPa	13
Četka za čišćenje		
Radna širina	mm	300
Prečnik četki	mm	60
Broj obrtaja četki	1/min	1450
Dimenzije i težine		
Teoretski površinski učinak	m^2/h	200
Zapremina rezervoara sveže/prljave vode	l	4
Dužina x širina x visina	mm	390 x 335 x 1180
Transportna težina	kg	12
Ukupna težina	kg	16
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-67		
Vrednost vibracije na ruci	m/s^2	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	72
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1
Nivo zvučne snage L_{WA}	dB(A)	85
Nepouzdanost K_{WA}	dB(A)	1

Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкцуя за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Съдържание

Указания за безопасност	BG	1
Функция	BG	1
Употреба по предназначение	BG	1
Опазване на околната среда	BG	2
Обслужващи елементи	BG	2
Първо пускане в експлоатация	BG	2
Експлоатация	BG	2
Транспорт	BG	4
Съхранение	BG	4
Грижи и поддръжка	BG	4
Повреди	BG	6
Принадлежности	BG	7
Резервни части	BG	8
Гаранция	BG	8
CE – декларация	BG	8
Технически данни	BG	9

Указания за безопасност

Преди да експлоатирате уреда за първи път, прочетете и съблюдавайте настоящите инструкции за употреба и прилежната брошура „Указания за безопасност за прахосмукачки за сухо и мокро почистване № 5.956-251.

Символи на Упътването за употреба

⚠ ***Опасност***

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ***Предупреждение***

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Функция

Търкащата изсмукваща машина се използва за мокро почистване на равни подове.

Работната ширина от 300 мм и вместимостта на резервоара за чиста и мръсна вода от съответно 4 л позволяват ефективно почистване на малки повърхности.

задействането в мрежата дава възможност за висока производителност без ограничение на работното време.

Указание

В съответствие със съответната задача за почистване уредът може да се оборудва с различни принадлежности. Попитайте за нашия каталог или ни посетете в Интернет на адрес www.kaercher.com.

Употреба по предназначение

Използвайте този уред само в съответствие със задачите в настоящото Упътване за експлоатация.

- Уредът може да се използва само за почистване на не чувствителни към влага е не чувствителни към полиране твърди повърхности.

  Температурният обхват на приложение е между +5°C и +40°C.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни помещения).
- Уредът може да се оборудва само с оригинални принадлежности и резервни части.
- Уредът е разработен за почистване на подове във вътрешни пространства респ. на покрити повърхности.
- Уредът не е предназначен за почистване на обществени транспортни пътища.
- Уредът не е подходящ за приложение в застрашени от експлозии обкръжения.

Опазване на околната среда

	Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
	Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)
Актуална информация за съставките ще намерите на:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Обслужващи елементи

Фигура 1, вижте страницата на корицата.

1 Дръжка
2 Прекъсвач Водна помпа
3 Главен прекъсвач Режим на четкане/всмукване
4 Дръжка за носене
5 Дръжка резервоар за мръсна вода
6 Резервоар мръсна вода
7 Резервоар чиста вода
8 Затваряне на резервоара за чиста вода
9 Цедка
10 Почистваща глава
11 Деблокиране на положението при паркиране
12 Всмукателна тръба
13 Връзка всмукателна тръба
14 Валяк с четка
15 Лента засмукване
16 Блокиращ механизъм, сменяща се четка
17 Капак резервоар мръсна вода
18 Заключване
19 Индикатор за нивото
20 Кука за кабела, въртяща се:
21 Мрежови кабел с щепсел

Първо пускане в експлоатация

Фигура 2, вижте страницата на корицата.

➔ Поставете тръбата на края на дръжката в отвора на уреда.
➔ Притиснете фиксатора и пъхнете дръжката, докато се фиксира в уреда.
➔ Насочете кабела в уреда и поставете капака, както е показано на приложената брошура.

Експлоатация

Пълнене на резервоара за чиста вода

Внимание

Опасност от увреждане. Използвайте единствено предписаните почистващи препарати. За останалите почистващи препарати има повишена опасност за потребителя по отношение на производствената безопасност, опасност от злополуки и намаляване на срока на експлоатация на уреда. Да се използват само почистващи средства, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина.
Спазвайте указанията за безопасност за почистващите средства.

Указание

Да не се използват силно пенливи почистващи средства. Да се спазват указанията за дозиране.
Препоръчително средство за почистване:

Употреба	Почистващ препарат	Концентрация
Грижа при изтриване EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%
Препарат за почистване и гланциране на вся какви твърди по върхности	RM 730	0,5 - 3,0%
Поддържащ почистващ апарат алкален	RM 743	0,5 - 2,0%

- ➔ Свалете резервоара за чиста вода от уреда.
- ➔ Отворете капака на резервоара за чиста вода.
- ➔ Налейте разтвор на вода и почистващ препарат. Максимална температура на течността 122.00 °F.
- ➔ Затворете капака на резервоара за чиста вода.
- ➔ Поставете резервоара за чиста вода в уреда.

Установяване на връзка с мрежата

- ➔ Наклонете долната кука на кабела нагоре и свалете кабела.
- ➔ Проверете мрежовия кабел и щепсела за увреждания и счупване. Смяна да се извършва само в сервиза или от електротехник.
- ➔ Включете щепсела в контакта.

Почистване

⚠ ***Опасност***

Опасност от нараняване от електрически уред поради повреден мрежови захранващ кабел. Мрежовият захранващ кабел не бива да се докосва до въртящите се четки.

Внимание

Опасност от увреждане за помпата за чиста вода при сух ход поради празен резервоар за честа вода. Наблюдавайте индикатора за нивото и при празен резервоар за чиста вода изключете прекъсвача на водната помпа.

- ➔ Натиснете деблокирането на положението при паркиране и завъртете дръжката назад.
- ➔ Поставете главния прекъсвач Режим на четкане/всмукване на „1“.
- ➔ Включете прекъсвача на водната помпа.
- ➔ Придвижете уреда над повърхността за почистване.

Приключване на почистването

- ➔ Изключете прекъсвача на водната помпа.
- ➔ Продължете да бутате уреда още малко, за да изсмучете останалата вода.
- ➔ Поставете главния прекъсвач Режим на четкане/всмукване на „0“.
- ➔ Завъртете дръжката напред и фиксирайте в положение при паркиране.
- ➔ Извадете щепсела от контакта.

Изпразване на резервоара за мръсна вода

Указание

При пълен резервоар за мръсна вода поплавъкът затваря смукателния канал. Изсмукването спира. Изпразнете резервоар мръсна вода.

⚠ ***Предупреждение***

Да се спазват местните разпоредби за работа с отпадни води.

- ➔ Изключете уреда.
- ➔ Изправете уреда и го фиксирайте в положение при паркиране.
- ➔ Свалете резервоара за чиста вода от уреда.
- ➔ Завъртете дръжката на резервоара за мръсна вода надолу и свалете резервоара за мръсна вода.
- ➔ Повдигнете закопчалката и свалете капака на резервоара за мръсна вода.
- ➔ Излейте мръсната вода.
- ➔ Накрая резервоарът за мръсна вода да се изплакне с чиста вода.
- ➔ Поставете капака върху резервоара за мръсна вода и го фиксирайте.
- ➔ Поставете резервоара за мръсна вода в уреда.

Изпразване на резервоара за чиста вода

➔ Свалете резервоара за чиста вода от уреда.
➔ Отворете капака на резервоара за чиста вода.
➔ Излейте почистващата течност.
➔ Затворете капака на резервоара за чиста вода.
➔ Поставете резервоара за чиста вода в уреда.

Транспорт

Внимание

Опасност от нараняване и повреда! При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.

➔ Завъртете дръжката напред и фиксирайте в положение при паркиране.
➔ Завъртете дръжката назад и избутайте уреда

или

➔ Повдигнете уреда за дръжката и го носете.
➔ При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

Внимание

Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ ***Опасност***

Опасност от нараняване поради непреднамерено потеглящ уред и електрически удар.

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Внимание

Опасност от увреждане за уреда поради изтичаща вода. Преди дейности по поддръжката по уреда изпразнете резервоарите за мръсна и за чиста вода.

План по поддръжка

След работа

Внимание

Опасност от увреждане. Не пръскайте уреда с вода и не използвайте агресивни почистващи препарати.

➔ Изпразване на резервоар мръсна вода.
➔ Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и уреда.
➔ Изпразнете резервоара за чиста вода
➔ Изплакване на уреда: Напълнете резервоара за чиста вода с чиста вода (без почистващ препарат) и работете с уреда една минута с включено подаване на вода към четките.
➔ Изпразнете резервоара за чиста вода
➔ Уредът да се почисти отвън с влажен, натопен в мека почистваща луга пар цал.
➔ Почистете лента засмукване, проверете за износване и сменете при необходи мост (вижте „Дейности по поддръжката“).
➔ Проверявайте четката за износване, при необходимост я сменяйте (вижте "Дейности по поддръжката").

Дейности по поддръжката

Смяна на лента засмукване

Указание

Ленти засмукване се закрепят на уреда с пружинен затвор и могат просто да се издърпат.

➔ Свалете резервоара за чиста вода.
➔ Свалете резервоара за мръсна вода.
➔ Уреда да се положи настрани.
➔ Извадете надолу лента засмукване.
➔ Поставете нова лента засмукване и я фиксирайте.

Сменете валяка с четка

➔ Свалете резервоара за чиста вода.
➔ Свалете резервоара за мръсна вода.
➔ Уреда да се положи настрани.
➔ Притиснете копчето за деблокиране на валяка на четката, завъртете я на-

долу и я свалете от мястото на захващане.

➔ Поставете нов валяк на четката на мястото на захващане и го фиксирайте на противоположната страна.

Защита от замръзване

При опасност от измръзване:

➔ Изпразнете резервоарите за чиста и мръсна вода.

➔ Уреда да се прибере в помещение, защитено от замръзване.

Повреди

⚠ ***Опасност***

Опасност от нараняване поради не преднамерено потеглящ уред и елек трически удар.
Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Внимание

Опасност от увреждане за уреда пора ди изтичаща вода. Преди дейности по поддръжката по уреда изпразнете ре зервоарите за мръсна и за чиста вода.
При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на настоящата таблица, повикайте сервиза.

Неизправност	**Отстраняване**
Уредът не може да се стартира	Проверете дали е включен щепсела.
Недостатъчно количество на водата	Да се провери нивото на чистата вода, при необходимост да се допълни резервоара.
	Отворете закопчалката на резервоара за чиста вода. Ако при отварянето се установи, че в резервоара има вакуум, трябва да се почисти вентила за обезвъздушаване в закопчалката на резервоара за чиста вода.
	Почистете водоразпределителя (вижте „Почистване на водоразпределителя)“.
	Свалете резервоара за чиста вода и проверете цедката за замърсявания. При нужда свалете цедката и я почистете.
	Извадете вентила с филтъра от резервоара за чиста вода (фиг. 3, вижте страната на корицата) и го изплакнете в хладка вода.
Резервоарът за чиста вода капи при доливане	Извадете вентила с филтъра от резервоара за чиста вода (фиг. 3, вижте страната на корицата) и го изплакнете в хладка вода.
Недостатъчна мощност на изсмукване	Изпразване на резервоар мръсна вода.
	Фиксирайте резервоара за мръсна вода в уреда.
	Да се почистят уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака, да се проверят за херметичност, при необходимост да се сменят.
	Проверете уплътненията между капака на резервоара за мръсна вода и уреда. При повредени уплътнения потърсете сервиза.
	Проверете, дали ленти засмукване са фиксирани в почистващата глава.
	Лента засмукване е запушена, почистете.
	Ленти засмукване са износени, разменете предната и задната лента засмукване. Ако и двете ленти засмукване са износени, поставете нови ленти засмукване.
	Проверете, дали частите на всмукателната тръба са свързани коректно с всмукателната тръба.
	Проверете всмукателната тръба и всмукателния канал в почистващата глава за запушвания, при необх. отстранете запушванията (вижте "Почистване на всмукателната тръба").
	Проверете, дали кабелът зад резервоара е положен към плоската си страна и дали е поставен приложеният капак.
Недостатъчен резултат от почистването	Валяка на четката да се провери за износване, при необходимост да се смени.
Четката не се върти	Проверете, дали чужди тела не са блокирали валяка на четката, при необходимост ги отстранете.
Скърцащ шум, четката не се върти	Плъзгащият се съединител се е задействал. Да се изключи уреда, да се провери/почисти валяка на четката.

Почистване на водоразпределителя

➔ Свалете валяка на четката.
➔ Извадете лайсната на водоразпре делителя в тунела на четката (фиг. 4, вижте страната на корицата).
➔ Почистете напоителния канал и от ворите в лайсната на водоразпреде лителя под течаща вода.

Почистване на всмукателната тръба

➔ Свалете резервоара за чиста вода от уреда.
➔ Завъртете дръжката на резервоара за мръсна вода надолу и свалете ре зервоара за мръсна вода.
➔ Извадете връзката на всмукателната тръба надолу от уреда и наклонете двата края на всмукателната тръба навън (фиг. 5, вижте страната на корицата).
Всмукателната тръба е прекъсната и двата края са достъпни за почиства нето.
➔ Извадете лента засмукване надолу, всмукателният канал в почистваща та глава е
достъпен за почистване (фиг. 7, вижте страната на корицата).
➔ Изплакнете всмукателния маркуч и всмукателния канал или извадете из бутайте запушването с тъп предмет.

Принадлежности

Принадлежности	Описание	Номер за поръчки
Четка-валяк, червена	Универсална четка за всякакви подови покрития.	2.642-660.0
Четка-валяк, оренжева	Специална четка за структурирани подове като предпазен фаянс или фуги	2.642-661.0
Комплект засмукващи езичета	2 ленти засмукване и засмукващи езичета от естествен каучук.За резервни нужди.	2.642-662.0
Валяк от микрофибър	Специално за плочки от фин камък, почистваща четка от микрофибър с много висока мощност на почистване.	4.762-453.0
Комплект за почистване на килими	За дълбоко почистване на килими и текстилни повърхности.	2.642-663.0
RM 780, грижа при изтриване extra, 2,5 л	За поддържащо почистване.	6.295-580.0
RM 730, препарат за почистване и гланциране, 1,0 л	За всички твърди и еластични подови повърхности, много подходящ за почистване на много лъскави каменни подове.	6.295-491.0
RM 743, препарат за почистване на подове Universal, 1,0 л	Особено подходящо за почистване на линолеум и плочки от фин камък.	6.295-293.0

Резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаран ция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените от оторизирания ни дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашите принадлежности ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В случай, че трябва да предявите правото си на използване на гаранция се обърнете към специализираната търговска мрежа или към най-близкия Ви оторизиран сервиз, като представите и документите за покупката.

CE – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Уред за почистване на под
Тип: 1.783-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:
2006/42/EO (+2009/127/EO)
2004/108/ÂÎ
Намерили приложение хармонизирани стандарти:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–67
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Приложими национални стандарти
-

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Технически данни

Мощност		
Номинално напрежение	V	220...240
Честота	Hz	1~ 50/60
Средна консумирана мощност	W	820
Клас защита		л
Вид защита		IPX4
Изсмукване		
Смукателна мощност, количество на въздуха	л/сек	26
Смукателна мощност, вакуум	kPa	13
Почистваща четка		
Работна ширина	мм	300
Диаметър на четките	мм	60
Обороти на четките	1/мин	1450
Мерки и тегла		
Теоретична повърхностна мощност	m^2/h	200
Обем резервоар чиста/ мръсна вода	л	4
Дължина x широчина x височина	мм	390 x 335 x 1180
Тегло при транспорт	кг	12
Общо тегло	кг	16
Установени стойности съгласно EN 60335-2-67		
Стойност на вибрациите в областта на длан та – ръката	$м/сек^2$	<2,5
Несигурност K	$м/сек^2$	0,2
Ниво на звука L_{pA}	dB(A)	72
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	1
Ниво на звукова мощност L_{WA}	dB(A)	85
Неустойчивост K_{WA}	dB(A)	1

Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Sisukord

Ohutusalased märkused . .	ET	. . .1
Funktsioon	ET	. . .1
Sihipärane kasutamine. . . .	ET	. . .1
Keskkonnakaitse	ET	. . .2
Teeninduselemendid	ET	. . .2
Esmakordne kasutuselevõtt	ET	. . .2
Käitamine	ET	. . .2
Transport	ET	. . .3
Hoiulepanek	ET	. . .3
Korrashoid ja tehnohooldus	ET	. . .4
Rikked	ET	. . .5
Tarvikud	ET	. . .6
Varuosad	ET	. . .7
Garantii.	ET	. . .7
CE-vastavusdeklaratsioon .	ET	. . .7
Tehnilised andmed.	ET	. . .8

Ohutusalased märkused

Lugege enne masina esmakasutust läbi kasutusjuhend ja kaasasolev brošüür “Harjadega puhastusseadmege ja pihustusekstraktsiooniseadmete ohutusnõuded”, 5.956-251, ning järgige neid.

Kasutusjuhendis leiduvad sümbolid

⚠ Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ Hoiatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalset kahju.

Funktsioon

Seda küürimisumurit kasutatakse tasaste põrandate märgpuhastuseks.
300 mm töölaius ning puhta- ja musta vee paagi 4 l mahutavus võimaldavad väikesi pindu tõhusalt puhastada.
Töö võrgurežiimil võimaldab saavutada suure jõudluse ilma tööaja piiranguta.

Märkus

Olenevalt konkreetsetest puhastamistingimustest võib seade olla varustatud erinevate lisaseadmetega. Küsige meie kataloogi või külastage meid internetis aadressil www.kaercher.com.

Sihipärane kasutamine

Kasutage antud seadet ainult vastavalt kasutusjuhendi andmetele.

- Seadet on lubatud kasutada ainult niiskus- ja poleerimiskindlate kõvade pindade puhastamiseks.
  Kasutustemperatuuri vahemik on +5°C ja +40°C vahel.
- Seade ei sobi külmunud põrandate puhastamiseks (nt külmhoonetes).
- Seadet tohib varustada ainult originaaltarvikute ja -varuosadega.
- Seade on välja töötatud põrandate puhastamiseks siseruumides või katusealuste pindade puhastamiseks.
- Seade ei ole ette nähtud avalike teede puhastamiseks.
- Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.

Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)
Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Teeninduselemendid

Joonis 1, vt ümbris

1 Käepide
2 Veepumba lüliti
3 Harja-/imirežiimi pealüliti
4 Kandekäepide
5 Musta vee paagi kandesang
6 Musta vee paak
7 Puhta vee paak
8 Puhta vee paagi lukk
9 Sõel
10 Puhastuspea
11 Parkimisasendi lukustusest vabastamine
12 Imitoru
13 Imitoru ühendus
14 Harjavalts
15 Imiotsak
16 Vahetatava harja vabastusnupp
17 Musta vee paagi kaas
18 Lukk
19 Täituvuse näit
20 Pööratav kaablikonks
21 Pistikuga toitekaabel

Esmakordne kasutuselevõtt

Joonis 2, vt ümbris

➔ Torgake toru käepideme otsast seadmes olevasse avasse.
➔ Suruge fiksaatorid sisse ja lükake käepide kohale, kuni see seadmes asendisse fikseerub.
➔ Rightige kaabel seadmes välja ja pange kaas kohale nagu näidatud juuresoleval tootelehel.

Käitamine

Puhta vee paagi täitmine

Ettevaatust

Vigastusoht. Kasutage ainult soovitatud puhastusaineid. Muude puhastusainete eest lasub käitajal kõrgendatud risk seoses tööohutuse, õnnetusohu ning seadme lühema elueaga. Kasutage ainult puhastusaineid, mis on vabad lahustitest, soolast ja jõehappest.
Järgige puhastusvahenditel olevaid ohutusnõudeid.

Märkus

Ärge kasutage tugevasti vahutavaid puhastusaineid. Järgige doseerimisnõudeid.
Soovitatavad puhastusained:

Kasutamine	Puhastusvahend	Kontsentratsioon
Pühkimisvahend EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%
Läigestav põrandapuhastusvahend kõigile kõvadele pindadele	RM 730	0,5 - 3,0%
Igapäevane puhastusvahend, leeliseline	RM 743	0,5 - 2,0%

➔ Võtke puhta vee paak seadme küljest ära.
➔ Avage puhta vee paagi kaas.
➔ Valage sisse vee-puhastusvahendi segu. Vedeliku maksimaalne temperatuur 50 °C.
➔ Pange puhta vee paagi kaas kinni.
➔ Pange puhta vee paak seadmesse.

Elektrivõrku ühendamine

➔ Kerake alumine kaablikonks üles ja võtke kaabel ära.
➔ Kontrollige toitekaablit ja -pistikut vigastuste ja murdumiste osas. Vahetamise peab teostama klienditeenindus või kvalifitseeritud elektrik.
➔ Torgake võrgupistik seinakontakti.

Puhastamine

⚠ ***Oht***

Katkisest toitekaablist lähtub elektrilöögist tingitud vigastusoht. Vältige toitekaabli kokkupuutumist pöörlevate harjadega.

Ettevaatust

Tühjast puhta vee paagist tingitud kuivkäigu korral võib puhta vee pump viga saada. Kontrollige täituvusnäitu ja lülitage veepump välja, kui puhta vee paak on tühi.

➔ Suruge parkimisasendi lukustusest vabastusseadis sisse ja keerake käepide taha.
➔ Seadke harja-/imirežiimi pealüliti asendisse „1“.
➔ Lülitage veepumba lülit sisse.
➔ Lükake seadet üle puhastatava pinna.

Puhastamise lõpetamine

➔ Lülitage veepumba lülit välja.
➔ Lükake masinat veel natuke maad edasi, et ülejäänud vesi masinasse tõmmata.
➔ Seadke harja-/imirežiimi pealüliti asendisse „0“.
➔ Keerake käepide ette ja laske parkimisasendisse fikseeruda.
➔ Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.

Musta vee paagi tühjendamine

Märkus

Kui musta vee paak on täis, sulgeb ujuk imikanali. Imemisprotsess katkestatakse. Tühjendage musta vee paak.

⚠ ***Hoiatus***

Järgige kohalikke heitvete käitlemise eeskirju.

➔ Lülitage seade välja.
➔ Seadke masin püssti ja laske parkimisasendisse fikseeruda.
➔ Võtke puhta vee paak seadme küljest ära.
➔ Keerake musta vee paagi kandesang alla ja võtke musta vee paak ära.
➔ Tõstke lukk üles ja võtke musta vee paagi kaas ära.
➔ Valage must vesi välja.
➔ Loputage seejärel musta vee paaki puhta veega.
➔ Asetage kaas musta vee paagile ja laske asendisse fikseeruda.
➔ Pange musta vee paak seadmesse.

Puhta vee paagi tühjendamine

➔ Võtke puhta vee paak seadme küljest ära.
➔ Avage puhta vee paagi kaas.
➔ Valage puhastusvedelik välja.
➔ Pange puhta vee paagi kaas kinni.
➔ Pange puhta vee paak seadmesse.

Transport

Ettevaatust

Vigastusoht! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

➔ Keerake käepide ette ja laske parkimisasendisse fikseeruda.
➔ Keerake käepide taha ja lükake masinat

või

➔ Tõstke seade kandesangast üles ja kandke.
➔ Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

Ettevaatust

Vigastusoht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ Oht

Eksikombel käivitunud seadmest ja elektrilöögist lähtub vigastusoht.
Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Ettevaatust

Väljavoolavast veest lähtuv seadme vigastusoht. Enne seadme juures hooldustööde tegemist tuleb musta vee ja puhta vee paak tühjendada.

Hooldusplaan

Pärast tööd

Ettevaatust

Vigastusoht. Ärge pritsige seadet veega ega kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.

➔ Tühjendage musta vee paak.
➔ Puhastage musta vee paagi ja masina vahel olevad tihendid.
➔ Tühjendage puhta vee paak.
➔ Masina pesemine: täitke puhta vee paak puhta veega (ilma puhastusvahendita) ja laske masinal ühe minuti vältel sisselülitatud harjaniisutusega töötada.
➔ Tühjendage puhta vee paak.
➔ Puhastage seadet niiske, pehmetoimelise puhastusvahendi lahuses niisutatud lapiga.
➔ Puhastage imiotsakut, kontrollige kulumist ja vahetage vajadusel välja (vt "Hooldustööd").
➔ Kontrollige harja kulumise osas, vajadusel vahetage välja (vt "Hooldustööd").

Hooldustööd

Imiotsaku vahetamine

Märkus

Imiotsakud on masina külge kinnitatud vedruklambriga ning neid on lihtne küljest ära tõmmata.

➔ Võtke puhta vee paak ära.
➔ Võtke musta vee paak ära.
➔ Asetada seade tagumisele küljele.
➔ Tõmmake imiotsak suunaga alla välja.
➔ Pange uus imiotsak kohale ja laske asendisse fikseeruda.

Harjavaltsi vahetamine

➔ Võtke puhta vee paak ära.
➔ Võtke musta vee paak ära.
➔ Asetada seade tagumisele küljele.
➔ Vajutage harjavaltsi lukustusest vabastamise nupule ja keerake harjavalts alla ning tõmmake nukilt maha.
➔ Torgake uus harjavalts nukile ja laske vastaspoolel asendisse fikseeruda.

Jäätumiskaitse

Külmumisohu korral:

➔ Tühjendage puhta vee ja musta vee paak.
➔ Paigutage seade külma eest kaitstud ruumi.

Rikked

⚠ Oht

Eksikombel käivitunud seadmest ja elektrilöögist lähtub vigastusoht.
Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Ettevaatust

Väljavoolavast veest lähtuv seadme vigastusoht. Enne seadme juures hooldustööde tegemist tuleb musta vee ja puhta vee paak tühjendada.
Kui riket ei ole võimalik selle tabeli abil kõrvaldada, pöörduge klienditeeninduse poole.

Rike	**Kõrvaldamine**
Seadet ei saa käivitada	Kontrollige, kas toitepisstik on ühendatud.
Ebapiisav veekogus	Kontrollige puhta vee taset, vajadusel täitke paak.
	Avage puhta vee paak. Kui avamisel ilmneb paagis alarõhk, puhastage puhta vee paagi luku õhuklappi.
	Puhastage veejagajat (vt „Veejagaja puhastamine)“.
	Võtke puhta vee paak välja ja kontrollige, kas sõel on puhas. Vajadusel võtke sõel välja ja puhastage.
	Tõmmake puhta vee paagi ventiil koos filtriga ära (joonis 3, vt kaane pöördelt) ja peske leige veega.
Puhta vee paak tilgub, kui vett lisatakse	Tõmmake puhta vee paagi ventiil koos filtriga ära (joonis 3, vt kaane pöördelt) ja peske leige veega.
Ebapiisav imivõimsus	Tühjendage musta vee paak.
	Laske musta vee paagil masinas kohale fikseeruda.
	Puhastage tihendeid musta vee paagi ja kaane vahel ning kontrollige tihedust, vajadusel vahetage välja.
	Kontrollige musta vee paagi kaane ja seadme vahel olevaid tihendeid. Kui tihendid on defektsed, pööröduge klienditeenindusse.
	Kontrollige, kas imiotsakud ja puhastuspea on asendisse fikseerunud.
	Imiotsak ummistunud, puhastage.
	Imiotsak kulunud, vahetage omavahel eesmine ja tagumine imiotsak. Kui mõlemad imiotsakud on kulunud, paigaldage uued.
	Kontrollige, kas mõlemad imitoru osad on õigesti imiotru ühenduskohaga ühendatud.
	Kontrollige puhastuspea imitoru ja imikanalit ummistuse osas, vajadusel kõrvaldage ummistus (vt „Imitoru puhastamine“).
	Kontrollige, kas kaabel on paakide taha siledalt paigutatud ning juuresolev kaas kohale pandud.
Mitterahuldav puhastamise tulemus	Kontrollige harjavaltsi kulumise osas, vajadusel vahetage välja.
Hari ei pöörle	Konrollige, kas harjavaltsi blokeerib võõrkeha, vajadusel eemaldage see.
Krigisev heli, hari ei pöörle	Liugsidur vallandus. Lülitage seade välja, kontrollige/puhastage harjavaltsi.

Veejagaja puhastamine

➔ Võtke harjavalts välja.
➔ Tõmmake veejagaja liist harjatunnelist välja (joonis 4, vt kaane pöördel).
➔ Puhastage niisutuskanalit ja veejagaja liistu avasid voolava vee all.

Imitoru puhastamine

➔ Võtke puhta vee paak seadme küljest ära.
➔ Keerake musta vee paagi kandesang alla ja võtke musta vee paak ära.
➔ Tõmmake imitoru ühendus suunaga taha masinast välja ja keerake imitoru mõlemad otsad välja (joonis 5, vt kaane pöördel).
Imitoru on katkestatud ja mõlemale otsale on võimalik puhastamiseks ligi pääseda.
➔ Tõmmake imiotsak suunaga alla ära, puhastuspeas olevale imikanalile on võimalik
puhastamiseks juurde pääseda (joonis 6, vt kaane pöördel).
➔ Peske imivoolikut ja imikanalit veega või tõmmake või lükake ummistus tõmbi esemega välja.

Tarvikud

Tarvikud	Kirjeldus	Tellimisnumber
Valtshari, punane	Universaalhari kõigile põrandakatetele.	2.642-660.0
Valtshari, oranž	Spetsiaalhari struktuursetele pindadele, nt põranda turvaplaadid või vuugid	2.642-661.0
Imihuulte komplekt	2 imiotsakut ja looduslikust kautšukist imihuult. Tagavara.	2.642-662.0
Mikrokiudvalts	Spetsiaalselt keraamilistele plaatidele, eriti hästi puhastav mikrokiust puhastushari.	4.762-453.0
Vaibapuhastuskomplekt	Vaipade ja tekstiilpindade süvapuhastamiseks.	2.642-663.0
RM 780, ekstra pühkimisvahend, 2,5 l	Jooksvaks puhastuseks.	6.295-580.0
RM 730, läigestav põrandapuhastusvahend, 1,0 l	Kõigile kõvadele ja elastsetele põrandakatetele, eriti sobiv tugeva läikega kivipõrandatele.	6.295-491.0
RM 743, universaalne põrandapuhastusvahend, 1,0 l	Sobib eriti linoleumi ja keraamiliste plaatide puhastamiseks.	6.295-293.0

Varuosad

– Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
– Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
– Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Tarvikutel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: põrandapuhastaja
Tüüp: 1 783-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:
2006/42/EU (+2009/127/EU)
2004/108/EÜ
Kohaldatud ühtlustatud standardid:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–67
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Kohaldatud riiklikud standardid
-

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehnilised andmed

Võimsus		
Nominaalpinge	V	220...240
Sagedus	Hz	1~ 50/60
Keskmine võimsustarbimine	W	820
Elektriohutusklass		I
Kaitse liik		IPX4
Imemine		
Imivõimsus, õhukogus	l/s	26
Imivõimsus, alarõhk	kPa	13
Puhastushari		
Töölaius	mm	300
Harja läbimõõt	mm	60
Harjade pöörlemisarv	1/min	1450
Mõõtmed ja kaalud		
Teoreetiline pinnavõimsus	m²/h	200
Puhta-/musta vee paagi maht	l	4
pikkus x laius x kõrgus	mm	390 x 335 x 1180
Transpordikaal	kg	12
Kogukaal	kg	16
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-67		
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5
Ebakindlus K	m/s^2	0,2
Helirõhu tase L_{pA}	dB (A)	72
Ebakindlus K_{pA}	dB (A)	1
Müratase L_{WA}	dB (A)	85
Ebakindlus K_{WA}	dB (A)	1

Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Satura rādītājs

Drošības norādījumi	LV	1
Darbība	LV	1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV	1
Vides aizsardzība	LV	2
Vadības elementi	LV	2
Ekspluatācijas uzsākšana	LV	2
Darbība	LV	2
Transportēšana	LV	3
Glabāšana	LV	4
Kopšana un tehniskā apkope	LV	4
Traucējumi	LV	5
Piederumi	LV	6
Rezerves daļas	LV	7
Garantija	LV	7
CE deklarācija	LV	7
Tehniskie dati	LV	8

Drošības norādījumi

Pirms aparāta pirmās lietošanas reizes izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru Drošības norādījumi suku tīrīšanas aparātiem un strūklas ekstrakcijas aparātiem, 5.956-251.

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

⚠ ***Bīstami***

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

⚠ ***Brīdinājums***

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Darbība

Šo grīdas slaucīšanas mašīnu lieto līdzenu grīdu slapjai tīrīšanai.
Ar 300 mm darba platumu un 4 litru tīrā ūdens un netīrā ūdens tvertnes tilpumu iespējama efektīva mazu virsmu tīrīšana. Barošana no tīkla dod iespēju sasniegt augstu ražīgumu bez darba laika ierobežojuma.

Norāde

Atbilstoši attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam, ierīce var tikt aprīkota ar dažādiem piederumiem. Jautājiet mūsu katalogu vai apmeklējiet mūs internetā www.kaercher.com.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojiet šo aparātu tikai atbilstoši šajā instrukcijā ietvertajiem norādījumiem.

- Aparātu drīkst lietot tikai tādu virsmu tīrīšanai, kuras nav jūtīgas pret mitrumu un pret pulēšanu.
  Darba temperatūru diapazons ir starp +5°C un +40°C.
- Aparāts nav piemērots sasalušu virsmu tīrīšanai (piem., saldētavās).
- Aparātu drīkst aprīkot tikai ar oriģinālie piederumiem un oriģinālām rezerves daļām.
- Aparāts ir piemērots iekštelpu grīdām vai virsmām ar jumta pārsegumu.
- Aparāts nav paredzēts koplietošanas satiksmes ceļu tīrīšanai.
- Aparāts nav paredzēts izmantošnai sprādzienbīstamās vidēs.

Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu mājsaimniecības atkritumos, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Šī iemesla dēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)
Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Vadības elementi

1. attēls, sk. apvērsto lappusi
1 Rokturis
2 Ūdens sūkņa slēdzis
3 Suku/sūkšanas režīma galvenais slēdzis
4 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
5 Netīrā ūdens tvertnes rokturis
6 Netīrā ūdens tvertne
7 Tīrā ūdens tvertne
8 Tīrā ūdens tvertnes noslēgs
9 Sietveida filtrs
10 Tīrīšanas galviņa
11 Stāvēšanas pozīcijas atbloķēšanas svira
12 Sūkšanas caurule
13 Sūkšanas caurules savienotājs
14 Sukas veltnītis
15 Sūkšanas stienis
16 Maināmās sukas fiksācijas poga
17 Netīrā ūdens tvertnes vāks
18 Aizslēgs
19 Piepildījuma līmeņa indikators
20 Kabeļa āķis, grozāms
21 Elektrotīkla kabelis ar kontaktdakšu

Ekspluatācijas uzsākšana

2. attēls, sk. apvērsto lappusi
➔ Ievietojiet roktura galā esošo cauruli aparāta atverē.
➔ Paspiediet fiksatorus un iebīdiet rokturi, līdz tas nofiksējas aparātā.
➔ Novietojiet kabeli pareizi ierīcē un uzlieciet vāku, kā tas parādīts pielikumā.

Darbība

Tīrā ūdens tvertnes uzpilde

Uzmanību

Bojājuma risks. Izmantojiet tikai ieteiktos tīrīšanas līdzekļus. Izmantojot citus tīrīšanas līdzekļus, lietotājs uzņemas atbildību par paaugstinātu risku attiecībā uz darba drošību, nelaimes gadījumu briesmām un samazinātu aparāta kalpošanas laiku.
Izmantojiet tikai tos tīrīšanas līdzekļus, kuri nesatur šķīdinātājus, sālsskābi un fluorūdeņraža skābi.
Ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļiem dotos drošības norādījumus.

Norāde

Neizmantojiet stipri putojošus tīrīšanas līdzekļus. Ievērojiet dozēšanas norādījumus.
Ieteicamais tīrīšanas līdzeklis:

Lietošana	Mazgāšanas līdzekļi	Koncentrācija
Kopšanas līdzeklis EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%
Grīdas mazgāšanas līdzeklis visām cietajām virsmām	RM 730	0,5 - 3,0%
Pamata tīrīšanas līdzeklis, sārmains	RM 743	0,5 - 2,0%

➔ Noņemiet no aparāta tīrā ūdens tvertni.
➔ Atveriet tīrā ūdens tvertnes vāku.
➔ Iepildiet ūdens-tīrīšanas līdzekļa maisījumu. Šķidruma maksimālā temperatūra 50 °C.
➔ Aizveriet tīrā ūdens tvertnes vāku.
➔ Ievietojiet tīrā ūdens tvertni atpakaļ aparātā.

Pieslēgšana elektrotīklam

➔ Pavirziet apakšējo kabeļa āķi uz augšu un noņemiet kabeli.
➔ Pārbaudiet, vai nav bojāts un pārrauts tīkla kabelis un tīkla kontakts. Nomaiņu drīkst veikt tikai klientu dienests vai elektriķis.
➔ Iespraudiet kontaktdakšu kontakligzdā.

Tīrīšana

⚠ ***Bīstami***

Bojāta elektrības vada dēļ elektriskās strāvas trieciena rezultātā pastāv savainošanās risks. Neļaut elektrības vadam nonākt saskarē ar rotējošām sukām.

Uzmanību

Ja tīrā ūdens tvertne darbojas tukšgaitā, pastāv risks sabojāt tīrā ūdens sūkni. Uzraugiet piepildījuma līmeņa indikatoru un, ja tīrā ūdens tvertne ir tukša, izslēdziet ūdens sūkņa slēdzi.

➔ Nospiediet stāvēšanas pozīcijas atbloķēšanas sviru un pavirziet rokturi atpakaļ.
➔ Pagrieziet suku/sūkšanas režīma galveno slēdzi uz "1".
➔ Ieslēdziet ūdens sūkņa slēdzi.
➔ Pārvietojiet aparātu pa tīrāmo virsmu.

Tīrīšanas beigas

➔ Izslēdziet ūdens sūkņa slēdzi.
➔ Pabīdiet aparātu vēl nedaudz uz priekšu, lai uzsūktu atlikušo ūdeni.
➔ Pagrieziet suku/sūkšanas režīma galveno slēdzi uz "0".
➔ Pavirziet rokturi uz priekšu un nofiksējiet stāvēšanas pozīcijā.
➔ Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana

Piezīme

Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, pludiņš noslēdz sūkšanas kanālu. Nosūkšana tiek pārtraukta. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.

⚠ ***Brīdinājums***

Ievērojiet notekūdeņu attīrīšanas vietējos noteikumus.

➔ Izslēdziet ierīci.
➔ Novietojiet aparātu stāvus un nofiksējiet stāvēšanas pozīcijā.
➔ Noņemiet no aparāta tīrā ūdens tvertni.
➔ Pavirziet netīrā ūdens tvertnes rokturi uz leju un noņemiet netīrā ūdens tvertni.
➔ Paceliet noslēgu un noņemiet netīrā ūdens tvertnes vāciņu.
➔ Izlejiet netīro ūdeni.
➔ Pēc tam ar tīru ūdeni izskalojiet netīrā ūdens tvertni.
➔ Uzlieciet vāciņu uz netīrā ūdens tvertnes un nofiksējiet.
➔ Ievietojiet netīrā ūdens tvertni atpakaļ aparātā.

Tīrā ūdens tvertnes iztukšošana

➔ Noņemiet no aparāta tīrā ūdens tvertni.
➔ Atveriet tīrā ūdens tvertnes vāku.
➔ Izlejiet tīrīšanas šķidrumu.
➔ Aizveriet tīrā ūdens tvertnes vāku.
➔ Ievietojiet tīrā ūdens tvertni atpakaļ aparātā.

Transportēšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

➔ Pavirziet rokturi uz priekšu un nofiksējiet stāvēšanas pozīcijā.
➔ Pavirziet rokturi atpakaļ un stumiet aparātu

vai

➔ Paceliet aparātu aiz roktura un nesiet.
➔ Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ ***Bīstami***

Savainošanās risks nejauši iedarbināta aparāta un strāvas trieciena rezultātā. Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Uzmanību

Ūdens noplūdes gadījumā pastāv aparāta bojājumu risks. Pirms aparāta apkopes darbu veikšanas izlejiet netīrā ūdens un tīrā ūdens tvertnes.

Apkopes grafiks

Pēc darba

Uzmanību

Bojājuma risks. Aparātu neapsmidziniet ar ūdeni un neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus.

- ➔ Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.
- ➔ Notīriet blīvējumu starp netīrā ūdens tvertni un aparātu.
- ➔ Iztukšojiet tīrā ūdens tvertni.
- ➔ Izskalojiet aparātu: piepildiet tīrā ūdens tvertni ar tīru ūdeni (bez tīrīšanas līdzekļa) un darbiniet aparātu vienu minūti ar ieslēgtu ūdens padevi sukām.
- ➔ Iztukšojiet tīrā ūdens tvertni.
- ➔ No ārpuses aparātu notīriet ar mitru lupatiņu, kas piesūcināta ar maigi sārmainu ūdeni.
- ➔ Iztīriet sūkšanas stieni, pārbaudiet tā nodilumu un vajadzības gadījumā nomainiet (skat. "Apkopes darbi").
- ➔ Pārbaudiet sukas nodilumu, nepieciešamības gadījumā nomainiet (skat. "Apkopes darbi").

Apkopes darbi

Sūkšanas stieņa nomaiņa

Piezīme

Sūkšanas stieņi ar saspraužamu savienojumu ir nostiprināti pie aparāta un tos var vienkāršā veidā noņemt.

- ➔ Noņemiet tīrā ūdens tvertni.
- ➔ Noņemiet netīrā ūdens tvertni.
- ➔ Ierīci novietojiet uz mugurpuses.
- ➔ Izvelciet sūkšanas stieni virzienā uz leju.
- ➔ Ievietojiet jaunu sūkšanas stieni un nofiksējiet.

Sukas veltnīša nomaiņa

- ➔ Noņemiet tīrā ūdens tvertni.
- ➔ Noņemiet netīrā ūdens tvertni.
- ➔ Ierīci novietojiet uz mugurpuses.
- ➔ Nospiediet suku veltņa atbloķēšanas pogu un pavirziet suku veltni uz leju un noņemiet no turētāja.
- ➔ Uzlieciet jaunu suku veltni uz turētāja un pretējā pusē nofiksējiet.

Aizsardzība pret aizsalšanu

Sala riska gadījumā:

- ➔ Iztukšojiet tīrā un netīrā ūdens tvertnes.
- ➔ Novietojiet aparātu pret salu aizsargātā telpā.

Traucējumi

⚠ ***Bīstami***

Savainošanās risks nejauši iedarbināta aparāta un strāvas trieciena rezultātā. Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Ūdens noplūdes gadījumā pastāv aparāta bojājumu risks. Pirms aparāta apkopes darbu veikšanas izlejiet netīrā ūdens un tīrā ūdens tvertnes.

Ja rodas traucējumi, kurus nav iespējams novērst ar šīs tabulas palīdzību, izsauciet klientu apkalpošanas dienestu.

Uzmanību

Darbības traucējums	**Traucējuma novēršana**
Aparātu nevar iedarbināt	Pārbaudiet, vai tīkla kontaktdakša ir iesprausta.
Nepietiekošs ūdens daudzums	Pārbaudiet tīrā ūdens daudzumu, nepieciešamības gadījumā piepildiet tvertni.
	Atveriet tīrā ūdens tvertnes aizslēgu. Ja, atverot tvertni, tajā tiek konstatēts pārāk zems spiediens, iztīriet ventilācijas vārstu tīrā ūdens tvertnes aizslēgā.
	Iztīriet ūdens sadalītāju (skat. "Ūdens sadalītāja tīrīšana").
	Izņemiet tīrā ūdens tvertni un pārbaudiet, vai nav netīrs siets. Ja nepieciešams, sietu izņemiet un iztīriet.
	Noņemiet no tīrā ūdens tvertnes vārstu ar filtru (3. att., skat. vāka lapu) un izskalojiet ar remdenu ūdeni.
Uzpildīšanas laikā pil tīrā ūdens tvertne	Noņemiet no tīrā ūdens tvertnes vārstu ar filtru (3. att., skat. vāka lapu) un izskalojiet ar remdenu ūdeni.
Nepietiekoša sūkšanas jauda.	Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.
	Nofiksējiet aparātā netīrā ūdens tvertni.
	Notīriet blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudiet to hermētiskumu, vajadzības gadījumā nomainiet tās.
	Notīriet blīvējumus starp netīrā ūdens tvertnes vāku un aparātu. Ja blīvējums ir bojāts, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
	Pārbaudiet, vai sūkšanas stieņi ir nofiksēti tīrīšanas galviņā.
	Aizsprostots sūkšanas stienis, iztīriet.
	Nodilis sūkšanas stienis, samainiet vietām priekšējo un aizmugurējo sūkšanas stieni. Ja ir nodiluši abi sūkšanas stieņi, uzstādiet jaunus sūkšanas stieņus.
	Pārbaudiet, vai abas sūkšanas caurules daļas ir savienotas ar sūkšanas caurules savienotāju.
	Pārbaudiet, vai sūkšanas caurule un sūkšanas kanāls tīrīšanas galviņā nav aizsprostots, vajadzības gadījumā likvidējiet aizsprostojumu (skat. "Sūkšanas caurules tīrīšana").
	Pārbaudiet, vai kabelis aiz tvertnēm ir izvietots plakaniski un vai ir uzlikts komplektā esošais vāciņš.
Nepietiekošs tīrīšanas rezultāts	Pārbaudiet suku veltņa nodilumu, nepieciešamības gadījumā nomainiet.
Suka negriežas	Pārbaudiet vai suku veltni nebloķē svešķermeņi, nepieciešamības gadījumā noņemiet svešķermeņus.
Čīkstošs troksnis, suka negriežas	Reaģējis drošības sajūgs. Izslēgt ierīci, pārbaudīt/iztīrīt suku veltnīti.

Ūdens sadalītāja tīrīšana

➔ Izņemiet suku veltni.
➔ Izņemiet no suku tuneļa ūdens sadales līsti (4. att., skat. vāka lapu).
➔ Iztīriet ūdens padeves kanālu un atveres ūdens sadales līstē zem tekoša ūdens.

Sūkšanas caurules tīrīšana

➔ Noņemiet no aparāta tīrā ūdens tvertni.
➔ Pavirziet netīrā ūdens tvertnes rokturi uz leju un noņemiet netīrā ūdens tvertni.
➔ Izvelciet sūkšanas caurules savienotāju virzienā uz aizmuguri ārā no aparāta un izvirziet ārā abus sūkšanas caurules galus (5. att., skat. vāka lapu).
Sūkšanas caurule ir atvienota un abi gali ir pieejami tīrīšanai.
➔ Izvelciet sūkšanas stieni ārā virzienā uz leju, sūkšanas kanāls tīrīšanas galviņā ir pieejams tīrīšanai (6. att., skat. vāka lapu).
➔ Izskalojiet sūkšanas šļūteni un sūkšanas kanālu ar ūdeni vai izvelciet jeb izstumiet aizsprostojumu ar neasu priekšmetu.

Piederumi

Piederumi	Apraksts	Pasūtījuma numurs
Veltņa suka, sarkana	Universālā suka visu veidu grīdas segumiem.	2.642-660.0
Veltņa suka, oranža	Speciālā suka strukturētiem grīdas segumiem, kā, piem., pret slīdēšanu drošām flīzēm vai šuvēm	2.642-661.0
Sūkšanas mēlīšu komplekts	2 sūkšanas stieņi un sūkšanas mēlītes no dabīgā kaučuka. Aizvietošanas vajadzībām.	2.642-662.0
Mikrošķiedras veltnis	Speciāli paredzēts smalkakmens flīzēm, tīrīšanas suka no mikrošķiedras ar īpaši augstu tīrīšanas efektivitāti.	4.762-453.0
Paklāju tīrīšanas komplekts	Paklāju un tekstila virsmu dziļai tīrīšanai.	2.642-663.0
RM 780, kopšanas līdzeklis extra, 2,5 l	Profilaktiskai tīrīšanai.	6.295-580.0
RM 730, grīdas mazgāšanas līdzeklis, 1,0 l	Visiem cietajiem un elastīgajiem grīdas segumiem, īpaši piemērots glancētu akmens grīdu tīrīšanai.	6.295-491.0
RM 743, universālais grīdas tīrīšanas līdzeklis, 1,0 l	Īpaši piemērots linoleja un smalkakmens flīžu tīrīšanai.	6.295-293.0

Rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

Garantija

Mūsu pilnvarotās tirdzniecības sabiedrības izsniegtie garantijas noteikumi ir spēkā katrā valstī. Garantijas perioda laikā mēs bez maksas novērsīsim radušos darbības traucējumus Jūsu piederumos, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Ja nepieciešams garantijas remonts, lūdzam griezties pie Jūsu tirdzniecības pārstāvja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā, uzrādot pirkumu apliecinošu dokumentu.

CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Grīdas mazgāšanas iekārta
Tips: 1.783-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK
Piemērotās harmonizētās normas:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–67
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Izmantotie valsts standarti:
-

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehniskie dati

Jauda		
Nominālais spriegums	V	220...240
Frekvence	Hz	1~ 50/60
Vidējā uzņemšanas jauda	W	820
Aizsardzības klase		I
Aizsardzības klase		IPX4
Sūkšana		
Sūkšānas jauda, gaisa daudzums	l/s	26
Sūkšanas jauda, zemspiediens	kPa	13
Tīrīšanas suka		
Darba platums	mm	300
Suku diametrs	mm	60
Sukas apgriezienu skaits	1/min	1450
Izmēri un svars		
Teorētiskā jauda uz virsmas vienību	m²/h	200
Tīrā/netīrā ūdens tvertnes tilpums	l	4
Garums x platums x augstums	mm	390 x 335 x 1180
Transportējamais svars	kg	12
Kopējais svars	kg	16
Saskaņā ar EN 60335-2-67 aprēķinātās vērtības.		
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	m/s^2	<2,5
Nenoteiktība K	m/s^2	0,2
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	72
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	1
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	dB(A)	85
Nenoteiktība K_{WA}	dB(A)	1

Prieš pirmą kartą pradedant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Turinys

Saugos reikalavimai	LT	1
Veikimas	LT	1
Naudojimas pagal paskirtį	LT	1
Aplinkos apsauga	LT	2
Valdymo elementai	LT	2
Naudojimo pradžia	LT	2
Naudojimas	LT	2
Transportavimas	LT	4
Laikymas	LT	4
Priežiūra ir aptarnavimas	LT	4
Gedimai	LT	5
Dalys	LT	6
Atsarginės dalys	LT	7
Garantija	LT	7
CE deklaracija	LT	7
Techniniai duomenys	LT	8

Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir kartu pridėtą informacinę brošiūrą - "Saugos nurodymai dėl šepetinių valymo ir valymo oro srove įrenginių" 5.956-251

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

⚠ Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ Įspėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Veikimas

Šis šveitimo-siurbimo prietaisas skirtas lygių grindinių drėgnam valymui.
Efektyviam mažų paviršių valymo efektui užtikrinti reikia 300 mm pločio darbo vietos ir 4 l talpos bakų švariam bei užterštam vandeniui.
Maitinant prietaisą iš tinklo, užtikrinimas geras darbo našumas neapribojant darbo laiko.

Pastaba

Priklausomai nuo valymo užduoties, prietaisas gali būti komplektuojamas su įvairiais priedais. Teiraukitės mūsų katalogo arba apsilankykite mūsų interneto svetainėje www.kaercher.com.

Naudojimas pagal paskirtį

Šį prietaisą naudokite tik šioje instrukcijoje nurodytiems tikslams.

- Prietaisu galima valyti tik kietus paviršius, kurie nėra jautrūs drėgmei ir poliravimui.
  Naudojimo temperatūra turi būti nuo +5°C iki +40°C.
- Prietaisas netinka valyti apšalusiems paviršiams (pvz., šaldyklose).
- Prietaisą naudokite tik su originaliais priedais ir atsarginėmis dalimis.
- Prietaisas yra skirtas valyti apdengtus arba esančius patalpose paviršius.
- Prietaisas netinka valyti atvirus, eismui skirtus kelius.
- Prietaiso negalima naudoti patalpose, kuriose yra sprogimų pavojus.

Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.
	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)
Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Valdymo elementai

1 pav. žr. viršelio puslapį.
1 Rankena
2 Vandens siurblio mygtukas
3 Pagrindinis valymo šepečiais/siurbimo režimo mygtukas
4 Rankena
5 Užteršto vandens bako rankena
6 Užteršto vandens bakas
7 Švaraus vandens bakas
8 Švaraus vandens bako dangtelis
9 Sietelis
10 Valymo galva
11 Laikymo padėties fiksatorius
12 Siurbimo vamzdis
13 Siurbimo vamzdžio jungtis
14 Šepečio velenas
15 Siurbimo rėmelis
16 Kečiamo šepečio atblokavimo mygtukas
17 Užteršto vandens bako dangtis
18 Fiksatorius
19 Užpildymo lygio indikatorius
20 Sukamas kabelio kablys
21 Maitinimo kabelis su kištuku

Naudojimo pradžia

2 pav. žr. viršelio puslapį.
➔ Vamzdį rankenos gale įstatykite į prietaiso angą.
➔ Paspauskite žiedą ir stumkite rankeną, kol ji užsifiksuos prietaise.
➔ Išlygiuokite prietaise kabelį ir uždėkite dangtį, kaip parodyta įdėtiniame lape.

Naudojimas

Švaraus vandens bako užpildymas

Atsargiai

Pažeidimo pavojus. Naudokite tik nurodytas valymo priemones. Jei naudojamos kitos valymo priemonės, iškyla pavojus naudotojo saugumui ir padidėja nelaimingų atsitikimų rizika, sutrumpėja prietaiso tarnavimo trukmė Naudokite tik tas valymo priemones, kuriose nėra tirpiklių, druskos rūgšties ir kitų skystų rūgščių.
Laikykitės ant valymo priemonių pakuočių pateiktų saugos reikalavimų.

Pastaba

Nenaudokite stipriai putojančių valymo priemonių. Laikykitės nurodymų dėl dozavimo.

Rekomenduojamos valymo priemonės:

Naudojimas	**Valomosios priemonės**	**Koncentracija**
Valomoji priemonė EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%
Valomasis grindų blizgiklis visiems kietiems paviršiams	RM 730	0,5 - 3,0%
Šarminis buitinis valiklis	RM 743	0,5 - 2,0%

➔ Švaraus vandens baką nuimkite nuo prietaiso.

➔ Atidarykite švaraus vandens rezervuaro gaubtą.
➔ Įpilkite vandens ir valomosios priemonės mišinio. Didžiausia leistina skysčio temperatūra yra 50 °C.
➔ Uždarykite švaraus vandens rezervuaro gaubtą.
➔ Švaraus vandens baką įdėkite į prietaisą.

Įjunkite prietaisą į elektros tinklą

➔ Apatinį kabelio kablį pakelkite į viršų ir išimkite kabelį.
➔ Patikrinkite, ar nepažeisti ir nesutrūkę maitinimo laidas ir tinko kištukas. Juos pakeisti gali tik klientų aptarnavimo tarnyba arba kvalifikuotas elektrikas.
➔ Įkiškite prietaiso kištuką į rozetę.

Valymas

⚠ ***Pavojus***

Sužalojimų pavojus dėl elektros šoko, kai maitinimo laidas pažeistas. Saugokite, kad maitinimo laidas nesiliestų su besisukančiais šepečiais.

Atsargiai

Švaraus vandens siurblio pažeidimų pavojus veikiant tuščia eiga, kai švaraus vandens bakas tuščias. Stebėkite užpildymo lygio indikatorių ir išjunkite vandens siurblio jungiklį, kai švaraus vandens bakas yra tuščias.

➔ Paspauskite laikymo padėties fiksatorių ir atgal atlenkite rankeną.
➔ Pagrindinį valymo šepečiu/siurbimo režimo jungiklį nustatykite ties „1“.
➔ Paspauskite vandens siurblio mygtuką.
➔ Stumkite prietaisą valomu paviršiumi.

Valymo pabaiga

➔ Išjunkite vandens siurblio mygtuką.
➔ Prietaisą dar truputį pastumkite, kad būtų susiurbtas likęs vanduo.
➔ Pagrindinį valymo šepečiu/siurbimo režimo jungiklį nustatykite ties „0“.
➔ Rankeną palenkite į priekį ir užfiksuokite laikymo padėtyje.
➔ Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.

Užteršto vandens rezervuaro ištuštinimas

Pastaba

Jei užteršto vandens rezervuaras prisipildo, plūduras uždaro siurbimo kanalą. Siurbimas bus nutrauktas. Ištuštinkite užteršto vandens baką.

⚠ ***Įspėjimas***

Laikykitės vietinių nuostatų dėl nuotėkų vandens šalinimo.

➔ Išjunkite prietaisą.
➔ Nustatykite prietaisą ir užfiksuokite laikymo padėtyje.
➔ Švaraus vandens baką nuimkite nuo prietaiso.
➔ Užteršto vandens bako rankeną palenkite į apačią ir nuimkite užteršto vandens baką.
➔ Pakelkite užraktą ir nuimkite užteršto vandens bako dangtelį.
➔ Išpilkite užterštą vandenį.
➔ Galiausiai užteršto vandens baką praskalaukite švariu vandeniu.
➔ Ant užteršto vandens bako uždėkite dangtelį ir užfiksuokite.
➔ Užteršto vandens baką įdėkite į prietaisą.

Švaraus vandens bako ištuštinimas

➔ Švaraus vandens baką nuimkite nuo prietaiso.
➔ Atidarykite švaraus vandens rezervuaro gaubtą.
➔ Išpilkite valomąjį skystį.
➔ Uždarykite švaraus vandens rezervuaro gaubtą.
➔ Švaraus vandens baką įdėkite į prietaisą.

Transportavimas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

➔ Rankeną palenkite į priekį ir užfiksuokite laikymo padėtyje.

➔ Rankeną palenkite į apačią ir stumkite prietaisą

arba

➔ Prietaisą už rankenos pakelkite į viršų ir neškite.

➔ Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ ***Pavojus***

Traumų pavojus dėl netikėtai įsijungusio įrenginio ir elektros šoko.

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Atsargiai

Ištekantis vanduo gali pažeisti prietaisą. Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, iš prietaiso išimkite užterštо ir švaraus vandens bakus.

Aptarnavimo planas

Pabaigus darbą

Atsargiai

Pažeidimo pavojus. Ant prietaiso negalima pilti vandens ir negalima naudoti itin stipriai veikiančių valymo priemonių.

➔ Ištuštinkite purvino vandens rezervuarą.

➔ Nuvalykite tarp užterštо vandens bako ir prietaiso esančius sandariklius.

➔ Ištuštinkite svaraus vandens baką.

➔ Išplaukite prietaisą: į švaraus vandens baką įpilkite švaraus vandens (be valomųjų priemonių) ir aktyvinę šepečių drėkinimą prietaisą įjunkite vienai minutei.

➔ Ištuštinkite svaraus vandens baką.

➔ Prietaiso išorinį paviršių nuvalykite drėgna, švelniame šarminiame tirpale suvilgyta šluoste.

➔ Išvalykite siurbimo rėmelį, patikrinkite, ar jis nenusidėvėjo ir prireikus pakeiskite (žr. „Techninės priežiūros darbai“).

➔ Patikrinkite, ar nesusidėvėjęs šepetys, jei reikia, jį pakeiskite (žr. „Techninės priežiūros darbai“).

Aptarnavimo darbai

Siurbimo rėmelio keitimas

Pastaba

Siurbimo rėmelis prie prietaiso pritvirtintas spyruokline jungtimi ir nuimamas labai paprastai.

➔ Nuimkite švaraus vandens baką.

➔ Nuimkite užterštо vandens baką.

➔ Paguldykite prietaisą ant galinės pusės.

➔ Siurbimo rėmelį traukite į apačią ir nuimkite.

➔ Įdėkite ir užfiksuokite naujus siurbimo rėmelius.

Šepečio veleno keitimas

➔ Nuimkite švaraus vandens baką.

➔ Nuimkite užterštо vandens baką.

➔ Paguldykite prietaisą ant galinės pusės.

➔ Paspauskite šepečio veleno atblokavimo mygtuką ir šepečio veleną palenkite žemyn, tada nutraukite nuo laikiklio.

➔ Ant laikiklio užstumkite naujus šepečių velenus ir užfiksuokite sukdami į priešingą pusę.

Apsauga nuo šalčio

Jei prietaisas gali užšalti:

➔ Ištuštinkite vandens rezervuarus.

➔ Prietaisą laikykite nuo šalčio apsaugotoje patalpoje.

Gedimai

⚠ ***Pavojus***

Traumų pavojus dėl netikėtai įsijungusio įrenginio ir elektros šoko.
Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Atsargiai

Ištekantis vanduo gali pažeisti prietaisą.
Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, iš prietaiso išimkite užterštо ir švaraus vandens bakus.

Jei yra gedimas, kurio negalite pataisyti naudodamiesi šia lentele, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.

Gedimas	**Šalinimas**
Prietaisas neįsijungia	Patikrinkite, ar įkištas tinklo kištukas.
Nepakankamas vandens kiekis	Patikrinkite švaraus vandens kiekį, jei reikia, papildykite
	Atidarykite švaraus vandens bako dangtelį. Jei atidarant bake nustatomas subatmosferinis slėgis, išvalykite oro išleidimo vožtuvą, esantį švaraus vandens bako dangtelyje.
	Išvalykite vandens skirstytuvą (žr. „Vandens skirstytuvo valymas)“.
	Išimkite švaraus vandens baką ir patikrinkite, ar neužterštas sietelis. Jei reikia, sietelį išimkite ir išvalykite.
	Nuo švaraus vandens bako nuimkite vožtuvą su filtru (3 paveikslas, žr. viršelio puslapį) ir išskalaukite šiltu vandeniu.
Pildymo metu iš švaraus vandens bako laša vanduo	Nuo švaraus vandens bako nuimkite vožtuvą su filtru (3 paveikslas, žr. viršelio puslapį) ir išskalaukite šiltu vandeniu.
Nepakankama siurbimo galia	Ištuštinkite užterštо vandens baką.
	Užterštо vandens baką užfiksuokite prietaise.
	Patikrinkite sandariklių tarp užterštо vandens bako ir gaubto būklę, juos nuvalykite, jei reikia, pakeiskite.
	Patikrinkite tarp užterštо vandens bako dangčio ir prietaiso esančius sandariklius. Jei sandarikliai yra pažeisti, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Patikrinkite, ar siurbimo rėmelis užsifiksavo valymo galvoje.
	Užsikimšęs siurbimo rėmelis, išvalykite.
	Susidėvėję siurbimo rėmeliai, sukeiskite priekinį ir užpakalinį siurbimo rėmelius vietomis. Jei susidėvėjo abu siurbimo rėmeliai, pakeiskite juos naujais.
	Patikrinkite, ar abi siurbimo vamzdžio dalys tinkamai sujungtos siurbimo vamzdžių jungtimi.
	Patikrinkite, ar siurbimo vamzdis ir siurbimo kanalas valymo galvos srityje neužsikišę, prireikus pašalinkite kamštį (žr. „Siurbimo vamzdžio valymas“).
	Patikrinkite, ar kabelis už bako nutiestas plokščiai ir uždėtas komplekte esantis dangtelis.
Nepatenkinamas valymo rezultatas	Patikrinkite, ar nesusidėvėjęs šepečio velenas, jei reikia, jį pakeiskite.
Nesisuka šepetys	Patikrinkite, ar šepečių veleno neblokuoja pašaliniai daiktai, jei reikia, juos pašalinkite
Sklinda girgždesys, nesisuka šepetys	Suveikė frikcinė mova. Išjunkite prietaisą, patikrinkite/išvalykite šepečio veleną.

Vandens skirstytuvo valymas

➔ Išimkite šepečio veleną.

➔ Ištraukite vandens skirstytuvo juostelę, esančią šepečių tarpuose (4 paveikslas, žr. viršelio puslapį).

➔ Vandens skirstytuvo juostelės drėkinimo kanalą ir angas plaukite po tekančiu vandeniu.

Siurbimo vamzdžio valymas

➔ Švaraus vandens baką nuimkite nuo prietaiso.

➔ Užteršto vandens bako rankeną palenkite į apačią ir nuimkite užteršto vandens baką.

➔ Iš prietaiso ištraukite siurbimo vamzdžio jungtį ir iškelkite abu siurbimo vamzdžio galus (5 paveikslas, žr. viršelio puslapį).

Siurbimo vamzdis sulenktas, todėl galima išvalyti abu jo galus.

➔ Siurbimo rėmelį išimkite traukdami į apačią, tada galima lengvai išvalyti valymo galvoje esantį siurbimo kanalą (6 paveikslas, žr. viršelio puslapį).

➔ Siurbimo žarną ir siurbimo kanalą praplaukite vandeniu arba ištraukite ar išstumkite kamštį buku daiktu.

Dalys

Priedai	Aprašymas	Užsakymo numeris
Besisukantis šepetys, raudonas	Universalus šepetys visoms grindų dangoms.	2.642-660.0
Besisukantis šepetys, oranžinis	Specialus šepetys, skirtas struktūruotoms grindims, pavyzdžiui, saugos plytelėms ar plyšiams	2.642-661.0
Siurbimo juostelių rinkinys	2 natūralaus kaučiuko atsarginiai siurbimo rėmeliai ir juostelės.	2.642-662.0
Mikropluošto velenas	Ypač gerai valantis mikropluošto šepetys, specialiai apdailos plytelėms.	4.762-453.0
Kilimų valymo rinkinys	Kilimų ir tekstilės paviršių giluminiam valymui.	2.642-663.0
RM 780, Valomoji priemonė extra, 2,5 l	Rutininiam valymui.	6.295-580.0
RM 730, grindų blizgiklis, 1,0 l	Visoms kietoms ir elastingoms grindų dangoms, ypač tinka labai blizgioms akmeninėms grindų dangoms valyti.	6.295-491.0
RM 743, universalus grindų valiklis, 1,0 l	Ypač tinka linoleumui ir apdailos plytelėms valyti.	6.295-293.0

Atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsarginės dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus priedų gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

CE deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Grindų valiklis
Tipas: 1 783-xxx

Specialios EB direktyvos:
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2004/108/EB
Taikomi darnieji standartai:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–67
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Taikomi nacionaliniai standartai:
-

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Techniniai duomenys

Galia		
Nominali įtampa	V	220...240
Dažnis	Hz	1~ 50/60
Vidutinis galingumas	W	820
Apsaugos klasė		I
Saugiklio rūšis		IPX4
Siurbimas		
Siurbimo galingumas, oro kiekis	l/s	26
Siurbimo galingumas, subatmosferinis slėgis	kPa	13
Valymo šepetys		
Darbinis plotis	mm	300
Šepečių skersmuo	mm	60
Šepečio sūkių skaičius	1/min	1450
Matmenys ir masė		
Teorinis našumas	m²/h	200
Švaraus / purvino vandens rezervuarų talpos	l	4
Ilgis x plotis x aukštis	mm	390 x 335 x 1180
Transportavimo svoris	kg	12
Bendroji masė	kg	16
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-67		
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s^2	<2,5
Nesaugumas K	m/s^2	0,2
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	72
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1
Garso galios lygis L_{WA}	dB(A)	85
Nesaugumas K_{WA}	dB(A)	1

Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Перелік

Правила безпеки	UK	1
Призначення	UK	1
Правильне застосування	UK	2
Захист навколишнього середовища	UK	2
Елементи керування	UK	2
Перше введення в експлуатацію	UK	2
Експлуатація	UK	3
Транспортування	UK	4
Зберігання	UK	4
Догляд та технічне обслуговування	UK	4
Неполадки	UK	6
Аксесуари	UK	7
Запасні частини	UK	8
Гарантія	UK	8
Заява про відповідність вимогам CE	UK	8
Технічні характеристики	UK	9

Правила безпеки

Перед першим використанням пристрою варто ознайомитися з цим посібником з експлуатації й прикладеною брошурою з правил безпеки при роботі із щітковими миючими пристроями й миючими пристроями-розпилювачами № 5.956-251.

Знаки у посібнику

⚠ Обережно!

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ Попередження

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Призначення

Машина для догляду за підлогами призначена для вологого прибирання рівної підлоги.
Ширина робочої поверхні 300 мм та місткість резервуарів для чистої та брудної води по 4 л кожного забезпечують ефективну мийку невеликих поверхонь.
Живлення від мережі забезпечує високу продуктивність без обмеження часу роботи.

Вказівка

Відповідно до виконуваних завдань по очищенню пристрій можна оснащувати різним обладнанням. Замовте наш каталог або відвідаєте нашу сторінку в Інтернеті www.kaercher.com.

Правильне застосування

Використовувати даний прилад винятково у відповідності до вказівок даної інструкції з експлуатації.

- Не допускається використання приладу для чищення твердих покриттів, чутливих до впливу вологи та поліруванню.
  Діапазон робочих температур лежить між +5C і +40C.
- Прилад непридатний для прибирання замерзлих підлог (напр., у холодильниках).
- У пристрої дозволяється використовувати лише оригінальне обладнання та оригінальні запасні частини.
- Пристрій був розроблений для мийки підлог усередині приміщень або поверхонь, що перебувають під дахом.
- Пристрій не призначений для чищення суспільних транспортних доріг.
- Прилад не призначений для використання у вибухонебезпечному середовищі.

Захист навколишнього середовища

	Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.
	Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)
Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Елементи керування

Мал. 1, див. зворотній бік

1 Рукоятка
2 Вимикач водяного насоса
3 Головний вимикач "Робота зі щітками/робота в режимі всмоктування"
4 Ручка
5 Хомут для підвіски резервуара для брудної води
6 Резервуар брудної води
7 Резервуар чистої води
8 Затискач на резервуар чистої води
9 Сітчастий фільтр
10 Носова частина
11 Розблокування паркувального положення
12 Всмоктувальня трубка
13 З'єднання всмоктувальної трубки
14 Щітковий вал
15 Всмоктувальна пластина
16 Кнопка розблокування щіткового валика
17 Кришка резервуару брудної води
18 Затискач
19 Покажчик рівня
20 Гачки для кабелю, що обертаються
21 Мережевий кабель з вилкою

Перше введення в експлуатацію

Мал. 2, див. зворотній бік

➔ Вставити трубку на кінці ручки в отвір пристрою.

➔ Натиснути на сітку та всунути ручку в пристрій до фіксації.

➔ Вирівняти кабель в пристрої та встановити кришку, як показано в додатку.

Експлуатація

Заповнити резервуар для чистої води

Увага!

Небезпека ушкодження.
Застосовувати тільки рекомендовані мийні засоби. У випадку використання інших мийних засобів експлуатуюча особа бере на себе підвищений ризик з точки зору безпеки роботи, небезпеки травмування та зменшення терміну служби пристрою. Використовувати тільки ті мийні засоби, що не містять розчинники, соляну та плавікову (фторидну) кислоту.
Дотримуватися вказівок по техніці безпеки, наведених на упаковці засобів для чищення.

Вказівка

Не використовувати сильно пінливі мийні засоби. Дотримуватись вказівок по дозуванню.

Рекомендовані миючі засоби:

Застосування	Засіб для чищення	Концентрація
Засіб для догляду EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%
Засіб для миття підлоги для всіх твердих поверхонь	RM 730	0,5 - 3,0%
Лужний засіб для чищення, для догляду	RM 743	0,5 - 2,0%

- ➔ Вийняти резервуар для чистої води з пристрою.
- ➔ Відкрити кришку резервуара чистої води.
- ➔ Залити суміш води та засобу для чищення. Максимальна температура рідини 50 °C.
- ➔ Закрити кришку резервуара чистої води.
- ➔ Вставити резервуар для чистої води в апарат.

Підключити до електромережі

- ➔ Відкинути внутрішні гачки для кабелю догори та зняти кабель.
- ➔ Перевірити мережний кабель і штекер на зношування й наявність ушкоджень. Заміна повинна проводитися тільки сервісною службою або фахівцем-електриком.
- ➔ Вставте мережевий штекер у розетку.

Миття

⚠ ***Обережно!***

Небезпека поранення електричним струмом унаслідок пошкодженого мережного кабелю. Мережний кабель не повинен стикатися зі щітками, що обертаються.

Увага!

Небезпека пошкодження насосу чистої води під час сухого ходу через пустий резервуар для свіжої води.
Контролювати покажчик рівня та при пустому резервуарі для свіжої води вимикнути його за допомогою вимикача.

- ➔ Натиснути на розблокування паркувального положення та відкинути ручку назад.
- ➔ Установити положення "1" основного перемикача "Робота зі щітками/ робота в режимі всмоктування".
- ➔ Включити вимикачем водяний насос.
- ➔ Переміщати апарат по очищуваній поверхні.

Завершити очищення

- ➔ Виключити вимикачем водяний насос.
- ➔ Перемістити пристрій ще раз на незначну відстань та провести всмоктування води, що залишилася.
- ➔ Установити положення "0" основного перемикача "Робота зі щітками/ робота в режимі всмоктування".
- ➔ Відкинути ручку вперед та зафіксувати пристрій у паркувальному положенні.
- ➔ Витягнути штепсель з розетки.

Видалення вмісту з резервуара для брудної води

Вказівка

При повному резервуарі для брудної води поплавець закриває всмоктувальний канал. Процес усмоктування переривається. Видалити вміст із резервуара для брудної води.

⚠ ***Попередження***

Слідуйте місцевим нормам щодо стічних вод.

➔ Виключіть пристрій.
➔ Підняти пристрій та зафіксувати його в паркувальному положенні.
➔ Вийняти резервуар для чистої води з пристрою.
➔ Повернути вниз хомут для резервуара для брудної води та зняти резервуар.
➔ Підняти замок та зняти кришку резервуара для брудної води.
➔ Вилити брудну воду.
➔ Після цього промийте резервуар для брудної води чистою водою
➔ Надягти кришку на резервуар для брудної води та зафіксувати її.
➔ Вставити резервуар для брудної води в апарат.

Видалення вмісту з резервуара для чистої води

➔ Вийняти резервуар для чистої води з пристрою.
➔ Відкрити кришку резервуара чистої води.
➔ Вилити миючу рідину.
➔ Закрити кришку резервуара чистої води.
➔ Вставити резервуар для чистої води в апарат.

Транспортування

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

➔ Відкинути ручку вперед та зафіксувати пристрій у паркувальному положенні.
➔ Нахилити вниз ручку та перемістити пристрій

або

➔ Високо підняти пристрій за ручку та перенести.
➔ При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ ***Обережно!***

Небезпека травмування від випадково запущеного апарату і електрошоку. До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Увага!

Небезпека ушкодження апарата водою, що витікає. Перед проведенням технічного обслуговування слід спорожнити резервуари для брудної та чистої води.

План техогляду

Після роботи

Увага!

Небезпека ушкодження. Не обприскуйте пристрій водою та не використовуйте агресивні мийні засоби.

➔ Звільнити резервуар брудної води.
➔ Очистити ущільнення між резервуаром для брудної води та пристроєм.
➔ Видалити вміст із резервуара для чистої води.
➔ Промити пристрій: Заповнити резервуар для чистої води чистою водою (без миючого засобу) та залишити пристрій попрацювати протягом однієї хвилини із включеним зволожувачем щіток.
➔ Видалити вміст із резервуара для чистої води.
➔ Очистити прилад ззовні, використовуючи для цього вологу ганчірку, просочену слабким лужним розчином.
➔ Очистити всмоктувальні планки, перевірити на зношування, при необхідності замінити (див. "Роботи з технічного обслуговування").
➔ Перевірити на зношування щітку, при необхідності замінити (див. "Роботи з технічного обслуговування").

Профілактичні роботи

Замінити всмоктувальні планки

Вказівка

Всмоктувальні планки прикріплені до пристрою за допомогою засувок та їх можна легко зняти.

➔ Зняти резервуар для чистої води.
➔ Зняти резервуар для брудної води.
➔ Покладіть прилад на задню частину.
➔ Витягти вниз всмоктувальні планки.
➔ Вставити нові всмоктувальні планки та зафіксувати їх.

Замінити щітковий вал

➔ Зняти резервуар для чистої води.
➔ Зняти резервуар для брудної води.
➔ Покладіть прилад на задню частину.
➔ Натиснути на кнопку розблокування щіткового вала, відкинути вал вниз та вийняти його із захопного пристрою.
➔ Насадити новий щітковий вал на захоп та зафіксувати його на протилежній стороні.

Захист від морозів

В разі небезпеки замерзання:

➔ Злити воду з резервуарів для чистої й брудної води
➔ Зберігайте прилад в захищеному від морозу приміщенні.

Неполадки

⚠ Обережно!

Небезпека травмування від випадково запущеного апарату і електрошоку. До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Увага!

Небезпека ушкодження апарата водою, що витікає. Перед проведенням технічного обслуговування слід спорожнити резервуари для брудної та чистої води.

В разі виникнення пошкоджень, які не можна усунути за допомогою цієї таблиці, телефонуйте до сервісного центру.

Несправність	**Усунення**
Прилад не запускається	Перевірити, чи вставлена штепсельна вилка в розетку.
Недостатня кількість води	Перевірити рівень чистої води, при необхідності долити
	Відкрити запор резервуара для чистої води. Якщо після відкриття в резервуарі встановлюється знижений тиск, то слід очистити вентиляційний клапан, розташований у запорі резервуара для чистої води.
	Прочистити розподільник води (див. "Очищення розподільника води").
	Витягнути резервуар для чистої води та перевірити сітчастий фільтр на наявність забруднень. При необхідності витягти сітчастий фільтр та прочистити його.
	Зняти клапан з фільтром з резервуара для чистої води (рис. 3, дивись на звороті) та промити в злегка теплій воді.
Під час заповнення з резервуара для чистої води відбувається витік	Зняти клапан з фільтром з резервуара для чистої води (рис. 3, дивись на звороті) та промити в злегка теплій воді.
Недостатня потужність всмоктування	Звільнити резервуар брудної води.
	Зафіксувати резервуар для брудної води в пристрої.
	Прокладки між резервуаром брудної води та кришкою очистити та перевірити їхню щільність, при необхідності замінити.
	Перевірити ущільнення між кришкою резервуару для брудної води та пристроєм. При пошкоджених ущільненнях звернутися до сервісної служби.
	Перевірити, чи защепнуті всмоктувальні планки на миючій голівці.
	Усмоктувальна планка засмічене, очистити її.
	Всмоктувальні планки зношені, поміняти місцями передні та задні всмоктувальні планки. Якщо обидві всмоктувальні планки зношені, встановити нові всмоктувальні планки.
	Перевірити правильність з'єднання обох деталей всмоктувальної трубки зі з'єднанням всмоктувальної трубки.
	Перевірити всмоктувальну трубку та всмоктувальний канал миючої голівки на наявність засмічення, при необхідності усунути засмічення (див. "Очищення всмоктувальної трубки").
	Перевірити, чи рівно лежить кабель за баками і чи одягнута кришка, що додається.
Недостатній результат очищення	Перевірити на зношування щітковий вал, при необхідності замінити.
Щітка не обертається	Перевірити, чи не заблокований щітковий вал сторонніми предметами, при необхідності видалити сторонні предмети.
Скрип, щітка не повертається	Спрацювала запобіжна фрикційна муфта. Вимкнути пристрій, перевірити/очистити щітковий валик.

Очистити розподільник води

➔ Вийняти щітковий вал.

➔ Витягти планку розподілу води з каналу щітки (мал. 4, див. зворотний бік).

➔ Промити під проточною водою зрошувальний канал та отвори планки розподілу води.

Очистити всмоктувальну трубку

➔ Вийняти резервуар для чистої води з пристрою.

➔ Повернути вниз хомут для резервуара для брудної води та зняти резервуар.

➔ Витягти назад із пристрою з'єднання всмоктувальної трубки та висунути обидва кінці всмоктувальної трубки (мал. 5, див. зворотний бік).
Всмоктувальна трубка розімкнута та обидва кінці доступні для проведення очищення.

➔ Всмоктувальні планки потягнути вниз, всмоктувальний канал в очищувальній голівці стане доступним для (мал. 6, див. зворотний бік)
для чищення.

➔ Промити всмоктувальний шланг та всмоктувальний канал водою або видалити (виштовхнути) засмічення з допомогою тупого предмета.

Аксесуари

Аксесуари	Характеристика	Номер замовлення
Циліндрична щітка, червона	Універсальна щітка для очищення підлогових покриттів всіх типів.	2.642-660.0
Циліндрична щітка, помаранчева	Спеціальна щітка для очищення структурованої підлоги (протиковзного кахлю або стиків)	2.642-661.0
Набор всмоктувальних крайок	2 всмоктувальні планки та всмоктувальні крайки з натурального каучуку. Для можливості здійснення заміни.	2.642-662.0
Валик з мікрофібри	Миюча щітка з мікрофібри, спеціально розроблена для очищення керамічної кахельної плитки з кам'яної крихти, що має найбільш високу очищаючу здатність.	4.762-453.0
Набір для очищення килимів	Для глибокого очищення килимів та текстильних поверхонь.	2.642-663.0
RM 780, засіб для догляду extra, 2,5 л	Для догляду.	6.295-580.0
RM 730, засіб для миття підлоги, 1,0 л	Для очищення твердих та еластичних поверхонь всіх типів, особливо підходить для очищення кам'яної підлоги з дзеркальним блиском.	6.295-491.0
RM 743, універсальний засіб для миття підлоги, 1,0 л	Особливо підходить для очищення лінолеуму та керамічної кахельної плитки з кам'яної крихти.	6.295-293.0

Запасні частини

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, що надається нашою відповідальною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі вашого обладнання ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу або виробничим браком. У гарантійному випадку звертайтесь, будь ласка, з документами, що підтверджують покупку пристрою, до вашого торгового агента або до наведених нижче пунктів гарантійного обслуговування клієнтів.

Заява про відповідність вимогам CE

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Очищувач підлоги
Тип: 1.783-xxx

Відповідна директива ЄС
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)
2004/108/ЄС
Прикладні гармонізуючі норми
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–67
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Запропоновані національні норми
-

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

уповноважений по документації:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Технічні характеристики

Потужність		
Номінальна напруга	V	220...240
Частота	Hz	1~ 50/60
Середнє споживання потужності	Вт	820
Клас захисту		I
Ступінь захисту		IPX4
Всмоктування		
Сила всмоктування, кількість повітря	л/с	26
Сила всмоктування, нижній тиск	кПа	13
Миюча щітка		
Робоча ширина	мм	300
Діаметр щітки	мм	60
Кількість обертів щітки	1/хв.	1450
Розміри та вага		
Теоретична потужність на одиницю поверхні	$м^2$/г	200
Місткість резервуару чистої/брудної води	l	4
Довжина x ширина x висота	мм	390 x 335 x 1180
Транспортна вага	кг	12
Загальна маса	кг	16
Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-67		
Значення вібрації рука-плече	$м/с^2$	<2,5
Небезпека K	$м/с^2$	0,2
Рівень шуму L_{pA}	дБ(A)	72
Небезпека K_{pA}	дБ(A)	1
Рівень потужності L_{WA}	дБ(A)	85
Небезпека K_{WA}	дБ(A)	1

قطع الغيار

- يسمح فقط باستخدام الملحقات وقطع الغيار التي تصدرها الشركة المنتجة. الملحقات الأصلية وقطع الغيار الأصلية تضمن إمكانية تشغيل الجهاز بأمان وبدون أية مشاكل أو أعطال.
- ستجد في نهاية دليل التشغيل نماذج لقطع الغيار الأكثر استخداما.
- يمكنكم الحصول على المزيد من المعلومات عن قطع الغيارمن الموقع الإلكتروني www.kaercher.com في قسم الخدمات.

الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأعطال التي قد تطرأ على ملحقاتك التكميلية بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حالة الضمان، توجه من فضلك بإيصال الشراء إلى الموزع الذي تتعامل معه أو أقرب مركز خدمة عملاء معتمد.

البيانات الفنية

القدرة		
الجهد الكهربائى الاسمي	V	240...220
التردد	Hz	1~ 60/50
متوسط استهلاك الطاقة	واط	820
فئة الحماية		I
نوع الحماية		IPX4
الشفط		
قدرة الشفط، كمية الهواء	لتر/ثانية	26
قدرة الشفط، الضغط المنخفض	كيلو باسكال	13
فرشاة التنظيف		
عرض مساحة العمل	مم	300
قطر الفرشاة	مم	60
عدد لفات الفرشاة	1/ دقيقة	1450
المقاييس والأوزان		
السعة النظرية للسطح	م2/ساعة	200
سعات كل من خزان المياه النقية وخزان المياه المتسخة	لتر	4
الطول × العرض × الارتفاع	مم	335x 390 1180x
وزن العربة أثناء النقل	كجم	12
الوزن الإجمالي	كجم	16
القيم محتسبة طبقًا للمواصفة 67-2-60335EN		
قيمة اهتزاز الذراع اليدوي القيمة الكلية للاهتزاز	م/ث²	<2,5
الشك K	م/ث²	0,2
مستوى ضغط الصوت L_{pA}	ديسيبل (أ)	72
الشك K_{pA}	ديسيبل (أ)	1
مستوى قوة الصوة L_{WA}	ديسيبل (أ)	85
الشك K_{WA}	ديسيبل (أ)	1

تنظيف موزع الماء

- اخلع بكرة الفرشاة.
- اخلع قضيب توزيع الماء الموجود في نفق الفرشاة (صورة 4، انظر صفحة الغلاف).
- قم بتنظيف قناة الري والفتحات الموجودة في قضيب توزيع الماء تحت الماء.

تنظيف ماسورة الشفط

- قم بفك خزان المياه النظيفة من الجهاز.
- حرك قوس حمل خزان المياه المتسخة إلى أسفل ثم فك خزان المياه المتسخة.
- أخرج وصلة ماسورة الشفط من الجهاز إلى الخلف ثم اخلع طرفي ماسورة الشفط (صورة 5، انظر صفحة الغلاف). ماسورة الشفط مقطوعة، ويمكن الوصول إلى طرفيها من أجل التنظيف.
- اسحب كمرات الشفط إلى أسفل، عندئذ يمكن الوصول إلى قناة الشفط الموجودة في رأس التنظيف من أجلالتنظيف (صورة 6، انظر صفحة الغلاف).
- اشطف خرطوم الشفط وقناة الشفط جيداً بالماء أو قم بإزالة الانسدادات بواسطة أداة ثلمة.

الملحقات التكميلية		
الملحقات	**الوصف**	**رقم الطلب**
فرشاة أسطوانية، حمراء	فرشاة شاملة لجميع أغطية الأرضيات.	2.642660.0
فرشاة أسطوانية، برتقالية	فرشاة خاصة للأرضيات المبنية مثل البلاطات الآمنة أو الشقوق	2.642661.0
مجموعة حواف شفط	ذراعا شفط وحواف شفط من المطاط الطبيعي. للاستخدام كقطع غيار عند الحاجة.	2.642662.0
بكرة من الألياف الدقيقة	مصممة خصيصًا للأرضيات المغطاة بالسيراميك، فرشاة تنظيف مصنوعة من الألياف الدقيقة بقدرة تنظيف عالية جدًا.	4.762453.0
مجموعة تنظيف السجاد	للتنظيف العميق للسجاد وأسطح المنسوجات.	2.642663.0
780RM، عناية أكثر للتنظيف، 2.5 لترًا	للتنظيف المنزلي.	6.295580.0
730RM، منظف وملمع للأرضيات، 1 لترًا	لجميع أنواع أغطية الأرضيات الصلبة والمطاطية، مناسب تمامًا لتنظيف الأرضيات الحجرية شديدة اللمعان.	6.295491.0
743RM، منظف أرضيات شامل، 1 لترًا	مناسب تمامًا لتنظيف مشمع الأرضيات والأرضيات المغطاة بالسيراميك.	6.295293.0

عدم كفاية الشفط	قم بتفريغ خزان المياه المتسخة.
	قم بتثبيت خزان المياه المتسخة في الجهاز جيداً.
	قم بتنظيف عناصر الإحكام الموجودة بين خزان المياه المتسخة وغطائه وتأكد من عدم وجود تسريب بها واستبدلها إذا لزم الأمر.
	افحص عناصر الإحكام الموجودة بين غطاء خزان المياه المتسخة والجهاز. إذا كانت عناصر الإحكام متعرضة للضرر، توجه إلى خدمة العملاء.
	تأكد أن كمرات الشفط مثبتة جيداً في رأس التنظيف.
	قم بتنظيف كمرات التشفط إذا كانت مسدودة.
	إذا كانت كمرات الشفط متآكلة، ضع كمرة الشفط الأمامية وكمرة الشفط الخلفية مكان بعضهما البعض. في حالة تآكل كمرتي الشفط، قم بتركيب كمرتي شفط جديدتين.
	تأكد أن جزئي ماسورة الشفط مربوطين بصورة صحيحة بوصلة ماسورة الشفط.
	افحص ماسورة الشفط وقناة الشفط الموجودتين في رأس التنظيف من حيث الانسداد، وفي حالة وجود انسداد قم بإصلاحه (انظر ;تنظيف ماسورة الشفط;).
	تأكد أن الكابل ممدود بصورة مستوية خلف الخزان وأنه تم تركيب الغطاء المرفق.
نتيجة التنظيف غير كافية	افحص بكرة الفرشاة من حيث التآكل، وقم بتغييرها عند اللزوم.
الفرشاة لا تدور	افحص ما إذا كانت هناك أجسام غريبة تعيق حركة الفرشاة، وتخلص من الأجسام الغريبة إذا كانت موجودة.
هناك صوت طقطقة والفرشاة لا تدور	القابض الاحتكاكي مشغل. قم بإيقاف تشغيل الجهاز، وقم بفحص/تنظيف بكرة الفرشاة.

- قم بفك خزان المياه المتسخة.
- ضع الجهاز على ظهره.
- اضغط على زر تحرير بكرة الفرشاة ثم حرك بكرة الفرشاة إلى أسفل واسحبها من الإصبع الغمازة.
- قم بتركيب بكرة فرشاة جديدة على الإصبع الغمازة وثبتها جيدًا في الجانب العكسي.

الحماية من التجمد

في حالة وجود خطر التجمد:

- قم بتفريغ خزان المياه النظيفة وخزان المياه المتسخة.
- قم بإيقاف الجهاز وضعه في مكان يتمتع بحماية من التجمد.

الأعطال

⚠ ***خطر***

خطر الإصابة نتيجة تشغيل الجهاز دون قصد والتعرض لصدمة كهربائية.
قبل إجراء أية أعمال على الجهاز، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وسحب القابس الكهربائي.

⚠ ***احترس***

خطر تعرض الجهاز للضرر بفعل الماء المتسرب. قم بتفريغ خزان المياه المتسخة وخزان المياه النظيفة قبل إجراء أية أعمال صيانة.

في حالة حدوث أية أعطال لا يمكن إصلاحها من خلال هذا الجدول، يجب الاتصال بخدمة العملاء.

العطل	إصلاح العطل
تعذر بدء تشغيل الجهاز	تأكد من توصيل قابس الكهرباء.
كمية الماء غير كافية	قم بمراجعة مستوى المياه النظيفة، واستكمل ملء الخزان إذا لزم الأمر.
	افتح قفل خزان المياه النظيفة. إذا تم الكشف عن وجود ضغط منخفض في الخزان، يجب تنظيف صمام التنفيس الموجود في قفل خزان المياه النظيفة.
	قم بتنظيف موزع الماء (انظر ;تنظيف موزع الماء;).
	اخلع خزان المياه النظيفة وافحص المصفاة من حيث وجود أية اتساخات بها. قم إذا لزم الأمر بخلع المصفاة وتنظيفها.
	اخلع الصمام المزود بفلتر والموجود في خزان المياه النظيفة (صورة 3، انظر صفحة الغلاف) واشطفه في ماء فاتر.
سقوط قطرات من خزان المياه النظيفة أثناء إعادة ملئه	اخلع الصمام المزود بفلتر والموجود في خزان المياه النظيفة (صورة 3، انظر صفحة الغلاف) واشطفه في ماء فاتر.

النقل

احترس

خطر الإصابة والتعرض للضرر! يراعى وزن الجهاز عند القيام بنقله.

- حرك المقبض إلى الأمام وثبته في وضع الإيقاف.
- حرك المقبض إلى الخلف ثم حرك الجهاز

أو

- ارفع الجهاز من مقبض الحمل واحمله.
- عند نقل الجهاز في سيارة، احرص على تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب طبقًا للتعليمات السارية ذات الصلة.

التخزين

احترس

خطر الإصابة والتعرض للضرر! يراعى وزن الجهاز عند القيام بتخزينه.

لا يجوز تخزين هذا الجهاز سوى في الأماكن المغلقة.

العناية والصيانة

خطر

خطر الإصابة نتيجة تشغيل الجهاز دون قصد والتعرض لصدمة كهربائية.
قبل إجراء أية أعمال على الجهاز، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وسحب القابس الكهربائي.

احترس

خطر تعرض الجهاز للضرر بفعل الماء المتسرب. قم بتفريغ خزان المياه المتسخة وخزان المياه النظيفة قبل إجراء أية أعمال صيانة.

جدول الصيانة

بعد انتهاء العمل

احترس

خطر التعرض للضرر. لا تقم بتنظيف الجهاز عن طريق رشه بالماء ولا تستخدم أية مواد تنظيف عدوانية.

- قم بتفريغ خزان المياه المتسخة.
- قم بتنظيف عناصر الإحكام الموجودة بين خزان المياه المتسخة والجهاز.
- قم بتفريغ خزان المياه النقية.
- غسل الجهاز: املأ خزان المياه النظيفة بالماء النظيف (بدون مواد تنظيف) ثم قم بتشغيل الجهاز لمدة دقيقة واحدة مع تشغيل خاصية التنظيف بالفرشاة.
- قم بتفريغ خزان المياه النقية.
- استخدم قطعة قماش مبللة ومغموسة في محلول غسل مخفف لتنظيف الجهاز.
- قم بتنظيف كمرات الشفط وافحصها من حيث التآكل وقم بتغييرها إذا لزم الأمر (انظر أعمال الصيانة.
- افحص الفرشاة من حيث التآكل وقم بتغييرها إذا لزم الأمر (انظر ;أعمال الصيانة).

أعمال الصيانة

تغيير كمرات الشفط

ملحوظة

كمرات الشفط مثبتة في الجهاز بواسطة وصلة إطباقية ويمكن خلعها بسهولة.

- قم بفك خزان المياه النظيفة.
- قم بفك خزان المياه المتسخة.
- ضع الجهاز على ظهره.
- اسحب كمرات الشفط إلى أسفل.
- قم بتركيب كمرات شفط جديدة وثبتها جيداً.

تغيير بكرة الفرشاة

- قم بفك خزان المياه النظيفة.

التوصيل بشبكة الكهرباء

- قم بتحريك خطاف الأسلاك السفلي إلى أعلى ثم فك السلك.
- افحص كابل الشبكة وقابس الشبكة من حيث وجود أية أضرار أو كسر أو قطع. يجب ألا يتم التغيير إلا لدى خدمة العملاء أو عن طريق كهربائي متخصص.
- أدخل القابس في المقبس.

التنظيف

⚠ *خطر*

خطر الإصابة بفعل صدمة كهربائية نتيجة تعرض سلك التوصيل الرئيسي للضرر. يجب عدم حدوث تلامس بين سلك التوصيل الرئيسي والفُرش الدوارة.

⚠ *احترس*

خطر تعرض مضخة المياه النظيفة للضرر في حالة التشغيل الجاف وذلك عن طريق خزان المياه النظيفة الفارغ. قم بمراجعة مبين مستوى الملء وأوقف مفتاح مضخة الماء عندما يكون خزان المياه النظيفة فارغًا.

- اضغط على وسيلة تحرير وضع الإيقاف ثم حرك المقبض إلى الخلف.
- انقل المفتاح الرئيسي للتنظيف بالفرشاة/الشفط إلى الوضع „1".
- قم بتشغيل مفتاح مضخة الماء.
- قم بتحريك الجهاز على السطح المراد تنظيفه.

إنهاء التنظيف

- قم بإيقاف مفتاح مضخة الماء.
- استمر في تحريك الجهاز لمسافة قصيرة حتى يتم شفط المياه المتبقية.
- انقل المفتاح الرئيسي للتنظيف بالفرشاة/الشفط إلى الوضع „0".
- حرك المقبض إلى الأمام وثبته في وضع الإيقاف.
- اسحب القابس من المقبس.

تفريغ خزان المياه المتسخة

⚠ *ملحوظة*

عندما يكون خزان المياه المتسخة مملوءًا بالكامل تقوم العوامة بإغلاق قناة الشفط. عندئذ يتم إيقاف التنظيف بالشفط. قم بتفريغ خزان المياه المتسخة.

⚠ *تحذير*

احرص على مراعاة اللوائح المحلية الخاصة بمعالجة المياه المتسخة.

- قم بإيقاف الجهاز.
- اجعل الجهاز في وضع قائم وثبته جيدًا في وضع الإيقاف.
- قم بفك خزان المياه النظيفة من الجهاز.
- حرك قوس حمل خزان المياه المتسخة إلى أسفل ثم فك خزان المياه المتسخة.
- ارفع القفل ثم قم بخلع غطاء خزان المياه المتسخة.
- قم بتفريغ المياه المتسخة.
- بعد ذلك قم بشطف خزان المياه المتسخة بالمياه النقية.
- قم بتركيب الغطاء في خزان المياه المتسخة وثبته جيدًا.
- قم بتركيب خزان المياه المتسخة في الجهاز.

تفريغ خزان المياه النظيفة

- قم بفك خزان المياه النظيفة من الجهاز.
- افتح غطاء خزان المياه النظيفة.
- قم بتفريغ وصب سائل التنظيف.
- أغلق غطاء خزان المياه النظيفة.
- قم بتركيب خزان المياه النظيفة في الجهاز.

عناصر الاستعمال

صورة 1، انظر الغلاف

1. مقبض
2. مفتاح مضخة الماء
3. المفتاح الرئيسى للتنظيف بالفرشاة/الشفط
4. مقبض الحمل
5. قوس حمل خزان المياه المتسخة
6. خزان المياه المتسخة
7. خزان المياه النقية
8. قفل خزان المياه النقية
9. مصفاة
10. رأس التنظيف
11. وسيلة تحرير وضع الإيقاف
12. أنبوب شفط
13. وصلة ماسورة الشفط
14. بكرة الفرشاة
15. كمرة الشفط
16. زر تحرير بكرة الفرشاة
17. غطاء خزان المياه المتسخة
18. سدادة
19. مبين مستوى الملء
20. خطاف الأسلاك، قابل للإدارة
21. كابل الشبكة مع قابس الشركة

التشغيل لأول مرة

صورة 2، انظر الغلاف

- أدخل الماسورة الموجودة في نهاية المقبض في الفتحة الموجودة بالجهاز.
- اضغط حتى الثبات وحرك المقبض إلى الداخل إلى أن يثبت في الجهاز جيداً.
- اضبط استواء السلك الموجود في الجهاز ثم قم بتركيب الغطاء كما هو موضح في الورقة المرفقة.

التشغيل

ملء خزان المياه النظيفة

⚠احترس

خطر التعرض للضرر. لا تستخدم سوى مواد التنظيف الموصى بها. وفي حالة استخدام مواد تنظيف أخرى يتحمل المشغل عبء زيادة المخاطر فيما يتعلق بسلامة وأمان التشغيل وخطر الحوادث وقصر العمر الافتراضي للجهاز. لا تستخدم سوى مواد التنظيف الخالية من المذيبات وحمض الهيدروكلوريك وحمض الهيدروفلوريك.
تراعى إرشادات السلامة الخاصة بمواد التنظيف.

⚠ملحوظة

لا تستخدم أية مواد تنظيف شديدة الرغوة.
يرجى مراعاة إرشادات المعايرة.

مواد التنظيف الموصى بها:

الاستخدام	مادة التنظيف	التركيز
عناية أكثر بتنظيف المنتج	RM 780	0,5 - 2,0%
منظفات لمعان الأرضية لجميع الأسطح الصلبة	RM 730	0,5 - 3,0%
منظفات الصيانة الدورية القلوية	RM 743	0,5 - 2,0%

- قم بفك خزان المياه النظيفة من الجهاز.
- افتح غطاء خزان المياه النظيفة.
- املأ الخزان بخليط الماء ومادة التنظيف. أقصى درجة حرارة للسائل 50 درجة مئوية.
- أغلق غطاء خزان المياه النظيفة.
- قم بتركيب خزان المياه النظيفة في الجهاز.

يرجى قراءة دليل التشغيل الأصلي هذا قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقًا لتعليمات هذا الدليل والاحتفاظ بالدليل من أجل أي استخدام لاحق أو لأي مستخدم لاحق.

إرشادات السلامة

قبل أول استخدام للجهاز، احرص على قراءة ومراعاة دليل الاستعمال هذا وكتيب إرشادات السلامة المرفق الخاص بأجهزة التنظيف بالفرشاة وأجهزة الاستخلاص بالرش، 5.956251.

الرموز الواردة في دليل التشغيل

خطر

للمخاطر التي تهدد الحياة بصورة مباشرة وتؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

تحذير

لمواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

احترس

لمواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات بسيطة أو تتسبب في أضرار مادية.

الوظيفة

يستخدم جهاز الغسل والتجفيف هذا في التنظيف الرطب للأرضيات المستوية.

يعمل عرض مساحة العمل البالغ 300 ملم وسعة خزان المياه النظيفة البالغة 4 لتر وسعة خزان المياه المتسخة البالغة 4 لتر على تنظيف الأسطح الصغيرة بصورة فعالة.

يعمل الإمداد بالقدرة على تحقيق كفاءة أداء فائقة بدون تحديد وقت للتشغيل.

ملحوظة

يمكن تزويد الجهاز بملحقة تكميلية مختلفة حسب كل مهمة تنظيف. احرص على السؤال عن الكتالوج الخاص بنا أو تفضل بزيارتنا على موقع الإنترنت www.kaercher.com.

الاستخدام المطابق للتعليمات

لا يجب استخدام هذا الجهاز إلا وفقًا للبيانات الواردة في دليل التشغيل هذا.

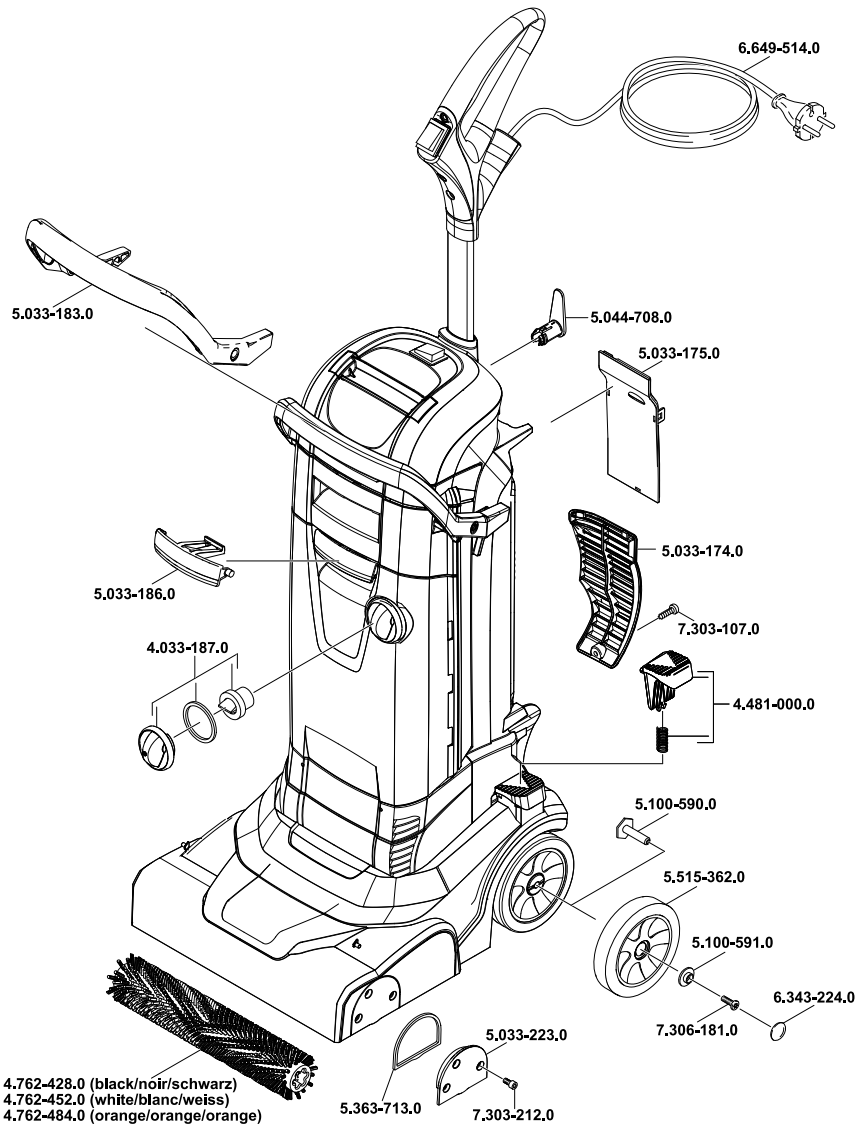
- لا يجوز استخدام الجهاز إلا لتنظيف الأسطح الصلبة غير الحساسة للرطوبة وغيرالحساسة للصقل.

تتراوح درجة حرارة التشغيل بين +5 درجات مئوية و +40 درجة مئوية.

- الجهاز غير ملائم لتنظيف الأرضيات المتجمدة (في مخازن التبريد مثلاً).
- لا يجوز تزويد الجهاز إلا بالملحقات الأصلية أو بقطع الغيار الأصلية فقط.
- تم تصميم الجهاز لتنظيف الأرضيات في النطاقات الداخلية أو الأسطح المسقوفة.
- الجهاز غير مخصص لتنظيف طرق المرور العامة.
- هذا الجهاز غير ملائم للاستخدام في الأوساط المعرضة لخطر الانفجار.

حماية البيئة

	المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة الاستخدام. يرجى عدم التخلص من مواد التغليف فى سلة القمامة المنزلية ولكن عليك بتقديمها للجهات المختصة بإعادة تدوير القمامة.
	تحتوي الأجهزة القديمة على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير والاستخدام والتى يجب الاستفادة منها. يحظر وصول البطاريات والزيت والمواد الأخرى المشابهة إلى البيئة. لذا يرجى التخلص من الأجهزة القديمة عن طريق أنظمة تجميع ملائمة.


6.649-514.0
5.033-183.0
5.044-708.0
5.033-175.0
5.033-174.0
5.033-186.0
7.303-107.0
4.033-187.0
4.481-000.0
5.100-590.0
5.515-362.0
5.100-591.0
6.343-224.0
7.306-181.0
5.033-223.0
4.762-428.0 (black/noir/schwarz)
4.762-452.0 (white/blanc/weiss)
4.762-484.0 (orange/orange/orange)
5.363-713.0
7.303-212.0

http://www.kaercher.com/dealersearch

Deutsch	3
English	7
Français	11
Italiano	15
Nederlands	19
Español	23
Português	27
Dansk	31
Norsk	35
Svenska	39
Suomi	42
Ελληνικά	46
Türkçe	50
Русский	54
Magyar	58
Čeština	62
Slovenščina	66
Polski	69
Româneşte	73
Slovenčina	77
Hrvatski	81
Srpski	85
Български	89
Eesti	93
Latviešu	97
Lietuviškai	101
Українська	105
中文	109
العربية	114

59562510 05/17

Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Stromanschluss

⚠ GEFAHR

- *Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.*
- *Schutzklasse I - Geräte dürfen nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen angeschlossen werden.*
- *Bei Arbeiten mit Flüssigkeiten (z.B. Reinigungsmittel) empfehlen wir den Anschluss an eine abgesicherte Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter (max. 30 mA).*
- *Die vom Hersteller vorgeschriebene Netzanschlussleitung ist zu verwenden, dies gilt auch bei Ersatz der Leitung. Bestell-Nr. und Type siehe Betriebsanleitung.*
- *Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.*
- *Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364-1 ausgeführt wurde.*
- *Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.*
- *Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung oder das Verlängerungskabel nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder beschädigt werden. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.*
- *Die Netzanschlussleitung ist regelmäßig auf Beschädigung zu untersuchen, wie z.B. auf Rissbildung oder Alterung. Falls eine Beschädigung festgestellt wird, muss die Leitung vor weiterem Gebrauch ersetzt werden.*
- *Beim Ersetzen von Kupplungen an Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung müssen der Spritzwasserschutz*

und die mechanische Festigkeit gewährleistet bleiben.
- *Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl erfolgen (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderer Schäden).*

ACHTUNG
- *Einschaltvorgänge erzeugen kurzzeitige Spannungsabsenkungen.*
- *Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten.*
- *Bei Netzimpedanz kleiner als 0,15 Ohm sind keine Störungen zu erwarten.*

Anwendung

⚠ GEFAHR
- *Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen, insbesondere die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel, ist vor Benutzung auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit zu überprüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, sofort Netzstecker ziehen. Das Gerät darf nicht benutzt werden.*
- *Die Wasserstandsbegrenzungseinrichtung muss regelmäßig gereinigt und auf Anzeichen einer Beschädigung untersucht werden.*
- *Niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase, explosive Stäube sowie unverdünnte Säuren und Lösungsmittel versprühen und aufsaugen! Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden können, ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.*
- *Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.*
- *Menschen und Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden.*
- *Geräte dürfen bei tiefen Temperaturen nicht im Außenbereich eingesetzt werden.*
- *Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrbereichen (z. B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.*
- *Nur die vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel verwenden, sowie Anwendungs-, Entsorgungs- und Warnhinweise der Reinigungsmittelhersteller beachten.*
- *Die empfohlenen Reinigungsmittel dürfen nicht unverdünnt eingesetzt werden. Die Produkte sind betriebssicher, da sie keine Säuren, Laugen oder umweltschädigenden Stoffe enthalten. Wir empfehlen, die Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufzubewahren. Bei Berührung von Reinigungsmittel mit den Augen, diese sofort gründlich mit Wasser ausspülen und bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.*

⚠ VORSICHT
- *Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.*
- *Bei der Entsorgung des Schmutzwassers sowie der Lauge sind die gesetzlichen Vorschriften zu beachten.*

ACHTUNG
- *Die am Gerät gegebenenfalls vorhandene Steckdose darf nur zum Anschluss von in der Betriebsanleitung genannten Zubehör- und Vorsatzgeräten verwendet werden.*
- *Das Gerät ist kein Staubsauger! Nicht mehr Flüssigkeit aufsaugen als versprüht wurde. Nicht zum Aufsaugen von trockenem Schmutz verwenden!*
- *Gerät geeignet für feuchten bis nassen Boden bis zu einer max. Wasserhöhe von ca. 1 cm. Nicht in einem Bereich fahren, wenn die Gefahr besteht, dass die max. Wasserhöhe überschritten wird.*
- *Das Gerät ist nur für die in der Betriebsanleitung ausgewiesenen Beläge geeignet.*
- *Gerät vor Frost schützen.*

Bedienung

⚠ ***GEFAHR***

– *Die Bedienperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.*
– *Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt gelassen werden, solange der Motor in Betrieb ist. Die Bedienperson darf das Gerät erst verlassen, wenn der Motor stillgesetzt, das Gerät gegen unbeabsichtigte Bewegungen gesichert, gegebenenfalls die Feststellbremse betätigt und der Zündschlüssel/Intelligent Key abgezogen ist.*
– *Arbeiten am Gerät immer mit geeigneten Handschuhen durchführen.*
– *Um bei Geräten, die mit einem Zündschlüssel/Intelligent Key versehen sind, unbefugtes Benutzen des Gerätes zu verhindern, ist der Zündschlüssel/Intelligent Key abzuziehen.*
– *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.*
– *Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*
– *Bei Undichtigkeiten Gerät sofort ausschalten.*
– *Achtung! Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort ausschalten!*
– *Haube nicht bei laufendem Motor öffnen.*
– *Auf schrägen Flächen darf der Neigungswinkel zur Seite und in Fahrtrichtung den in der Betriebsanleitung angegebenen Wert nicht überschreiten.*

Transport

⚠ ***WARNUNG***

Beim Transport des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und das Gerät sicher zu befestigen.

Wartung

⚠ ***GEFAHR***

– *Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes und dem Auswechseln von Teilen oder der Umstellung auf eine andere Funktion ist das Gerät auszuschalten. Bei netzbetriebenen Geräten ist der Netzstecker zu ziehen, bei batteriebetriebenen Geräten ist der Batteriestecker zu ziehen bzw. die Batterie abzuklemmen.*
– *Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.*
– *Sicherheitsüberprüfung nach den örtlich geltenden Vorschriften für ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte beachten.*

Zubehör und Ersatzteile

⚠ ***GEFAHR***

Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

Geräte mit rotierenden Bürsten/ Scheiben

⚠ ***GEFAHR***

– *Nur die mit dem Gerät versehenen oder die in der Betriebsanleitung festgelegten Bürsten/Scheiben verwenden. Die Verwendung anderer Bürsten/Scheiben kann die Sicherheit beeinträchtigen.*
– *Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung oder das Verlängerungskabel beim Betrieb eines Reinigungskopfs mit sich drehenden Bürsten/Scheiben nicht durch Überfahren beschädigt wird.*

Aufsitzgeräte

⚠ ***GEFAHR***

– *Aufsitzgeräte sind nicht für den öffentlichen Straßenverkehr zugelassen. Bitte fragen Sie ihren Händler nach dem Umrüstungsset für Straßenzulassungen.*
– *Die Mitnahme von Begleitpersonen ist nicht zulässig.*
– *Aufsitzgeräte dürfen nur vom Sitz aus in Bewegung gesetzt werden.*
– *Bitte beachten Sie die besonderen Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung für benzinmotorische Geräte.*
– *Das Gerät nicht ohne Schutzaufbau gegen herabfallende Gegenstände (FOPS) in Bereichen benutzen, wo die Möglichkeit besteht, dass die Bedienungsperson von herabfallenden Gegenständen getroffen werden kann.*

Batteriebetriebene Geräte

⚠ ***GEFAHR***

– *Die Betriebsanweisungen des Batterie-Herstellers und des Ladegeräteherstellers sind unbedingt zu beachten. Beachten Sie die Empfehlungen des Gesetzgebers im Umgang mit Batterien.*
– *Keine Werkzeuge oder ähnliches auf die Batterie legen. Kurzschluss und Explosionsgefahr.*
– *Keinesfalls in der Nähe einer Batterie oder in einem Batterieladeraum mit offener Flamme hantieren, Funken erzeugen oder rauchen. Explosionsgefahr.*
– *Vorsicht beim Umgang mit Batteriesäure. Beachten Sie die entsprechenden Sicherheitsvorschriften!*
– *Verbrauchte Batterien sind, entsprechend der EG-Richtlinie 91/157 EWG oder den jeweiligen nationalen Vorschriften, umweltgerecht zu entsorgen.*

ACHTUNG

– *Batterien niemals in entladenem Zustand stehen lassen, sondern möglichst bald wieder aufladen.*
– *Zur Vermeidung von Kriechströmen die Batterien stets sauber und trocken halten. Vor Verunreinigungen, zum Beispiel durch Metallstaub, schützen.*

Geräte mit Luftbereifung

⚠ ***WARNUNG***

– *Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.*
– *Bei Geräten mit geteilten Felgen: Vor dem Korrigieren des Reifenfülldrucks überprüfen, ob alle Schrauben der Felge fest angezogen sind.*
– *Vor dem Korrigieren des Reifenfülldrucks, Druckminderer am Kompressor auf richtige Einstellung überprüfen.*
– *Maximalen Reifenfülldruck nicht überschreiten. Der zulässige Reifenfülldruck muss am Reifen und gegebenenfalls an der Felge abgelesen werden. Bei unterschiedlichen Werten ist der kleinere Wert einzuhalten.*

Safety instructions for brush cleaning devices

Please read and comply with these safety instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these safety instructions for use for future reference or for subsequent possessors.

- Please read the operating instructions for your machine before using it, and pay particular attention to the following safety instructions.
- Warning and information plates on the machine provide important directions for safe operation.
- Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.
- Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!

Danger or hazard levels

⚠ DANGER

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ WARNING

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

⚠ CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Power connection

⚠ DANGER

- *The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.*
- *Safety class I - Appliances may only be connected to sockets with proper earthing.*
- *While working with fluids (such as detergents), we recommend the use of a safe socket with overcurrent protection switch (max. 30 mA).*
- *Please use the mains cable prescribed by the manufacturer; the same is also applicable when you replace the cables. See Operating Instructions Manual for Order Number and Type.*
- *Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.*
- *The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.*
- *Never touch the mains plug with wet hands.*
- *Make sure that the power cord or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.*
- *The power cord must be checked regularly for damages, such as cracks or aging. If damage is found, the cable must be replaced before further use.*
- *If couplings of the power cord or extension cable are replace the splash protection and the mechanical tightness must be ensured.*
- *Do not clean the appliance with a water hose or high-pressure water jet (danger of short circuits or other damage).*

ATTENTION

– *Operating procedures create short term power sinkings.*
– *During unfavorable net conditions other devices might be disturbed.*
– *With a net impedance lower then 0,15 Ohm no disturbances are to be expected.*

Application

⚠ ***DANGER***

– *Appliances with working equipment, specifically the power cord and the extension cable, must be checked to ensure that it is in proper working order and is operating safely prior to use. Otherwise, immediately pull out the power plug. The appliance must not be used.*
– *The water level limiter must be cleaned regularly and checked for signs of damage.*
– *Never spray and vacuum up explosive liquids, combustible gases, explosive dusts as well as undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner or heating oil which can generate explosive fumes or mixtures upon contact with the suction air. Acetone, undiluted acids and solvents must also be avoided as they can harm the materials on the machine.*
– *Do not vacuum up any burning or glowing objects.*
– *Humans and animals must not be vacuumed with this appliance.*
– *Appliances may not be used in outside areas in low temperatures.*
– *If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed. It is not allowed to use the appliance in hazardous locations.*
– *Only use cleaners recommended by the manufacturer and comply with their application, disposal and warning guidelines.*
– *Do not use the recommended detergents in an undiluted state. The products are safe for operations as they do not contain any acids, alkalis or environment hazardous substances. We recommend to keep the detergents out of reach of children. If the detergent comes in contact with the eyes, please rinse the eyes thoroughly with water and consult a doctor immediately if the detergent has been swallowed.*

⚠ ***CAUTION***

– *The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.*
– *Please follow the statutory regulations for disposing off dirt water and alkalis.*

ATTENTION

– *The socket on the device may only be used to connect the attachments and accessories mentioned in the operating instructions.*
– *The appliance is not a vacuum cleaner! Never suck in more fluid than what has been sprayed. Do not use to suck in dry dust!*
– *Appliance suited for moist to wet floors with a max. water level of approx. 1 cm. Do not drive into an area where there is a risk of this max. water level being exceeded.*
– *The machine is only suitable for use on the types of surfaces specified in the operating instructions.*
– *Protect the appliance against frost.*

Operation

⚠ ***DANGER***

– *The operator must use the appliance properly. The person must consider the local conditions and must pay attention to third parties, in particular children, when working with the appliance.*
– *Never leave the machine unattended so long as the engine is running. The operator must not leave the device before the engine has been shut down, the device has been protected against accidental movement, the parking brake has been applied and the ignition key/ intelligent key has been removed.*

– *Always use appropriate gloves while working on the device.*
– *In order to prevent unauthorised use of devices that are provided with an ignition key/intelligent key, the ignition key/ intelligent key must be removed.*
– *This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.*
– *Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.*
– *Turn off the appliance immediately in case of leaks.*
– *Caution! Switch the appliance off immediately in case foam or liquid escape!*
– *Do not open the hood when the motor is running.*
– *On tilted surfaces, the tilt angle and the driving direction should not exceed the values given in the Operating Instructions.*

Transport

⚠ ***WARNING***

The engine is to be brought to a standstill and the appliance is to be fastened properly during transportation.

Maintenance

⚠ ***DANGER***

– *Switch off the appliance prior to performing any cleaning or maintenance tasks on the appliance, replacing parts or switching over to another function. In the case of mains operated appliances, remove the mains plug; in the case of battery-operated appliances, pull out the battery plug or clamp off the battery.*
– *Maintenance work may only be carried out by approved customer service outlets or experts in this field who are familiar with the respective safety regulations.*
– *Please observe the local safety regulations regarding portable commercially used appliances.*

Accessories and Spare Parts

⚠ ***DANGER***

Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.

Appliances with rotating brushes/ disks

⚠ ***DANGER***

– *Use only brushes/ disks that are provided with the appliance or specified in the Operations Manual. The use of other brushes/ disks can affect the safety of the appliance.*
– *Please keep in mind that the power cord or extension cable can be damaged when run over while operating the cleaning head with rotating brushes/ disks.*

Attachments

⚠ ***DANGER***

– *The attachments are not approved for public transport. Please ask your dealer for the equipment set for approval for road traffic.*
– *It is strictly prohibited to take co-passengers.*
– *Ride-on appliances may only be started after the operator has occupied the driver's seat.*
– *Please follow the special safety instructions in the Operating Instructions Manual for petrol engine devices.*
– *Do not use the appliance without a falling objects protective structure (FOPS) in areas, where there is a chance that the operator may be struck by falling objects.*

Battery-operated machines

⚠ ***DANGER***

- *Always follow the instructions of the battery manufacturer and the charger manufacturer. Please follow the statutory requirements for handling and disposing batteries.*
- *Do not place tools or similar items on the battery. Risk of short-circuit and explosion.*
- *Do not work with open flames, generate sparks or smoke in the vicinity of a battery or a battery charging room. Danger of explosion.*
- *Be careful while handling battery acid. Follow the respective safety instructions!*
- *Used batteries are to be disposed according to the EC guideline 91/ 157 EWG or the corresponding national regulations in an environment-friendly manner.*

ATTENTION

- *Never leave the batteries in a discharged state; recharge them as soon as possible.*
- *Always keep the batteries clean and dry to avoid creep currents. Protect the batteries and avoid contact with impurities such as metal dust.*

Appliances with air tires

⚠ ***WARNING***

- *To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by the authorised customer service personnel.*
- *With appliances with split rims: Please check that all the screws of the rim are firmly tightened before correcting the tire filling pressure.*
- *Check the pressure reducer on the compressor for the correct setting before correcting the tire pressure.*
- *Do not exceed maximum tyre pressure. The permissible tyre pressure must be read on the tyre or on the rim. If there are different values, use the lower one.*

Consignes de sécurité relatives aux appareils de nettoyage à brosse

Lire attentivement ces consignes de sécurité avant la première utilisation de l'appareil et les respecter. Conserver ces consignes de sécurité pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

- Avant la mise en route de l'appareil, lire les instructions de service et respecter tout particulièrement les consignes de sécurité.
- Afin d'assurer un fonctionnement sans danger, observez les avertissements et consignes placés sur l'appareil.
- En plus des consignes figurant dans ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.
- Tenir les feuilles d'emballage hors de la portée d'enfants - Risque d'asphyxie !

Niveaux de danger

⚠ DANGER

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Raccordement électrique

⚠ DANGER

- *La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.*
- *Classe de protection I - Brancher les appareils uniquement aux sources d'électricité dûment mises à la terre.*
- *Pour les travaux avec les liquides (par ex. détergent), nous recommandons le raccordement à une prise protégée par fusible avec commutateur de protection de courant de fuite (max. 30 mA).*
- *Utiliser la ligne d'accès au réseau prescrite par le fabricant, cela est aussi valable en cas du remplacement de la ligne. N° de commande et type, voir le mode d'emploi.*
- *Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche mâle ne sont pas défectueux. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.*
- *L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique mis en service par un électricien conformément à la norme IEC 60364-1.*
- *Ne jamais saisir le câble d'alimentation avec des mains mouillées.*
- *Veiller à ne pas abîmer ni endommager le câble d'alimentation ni le câble de rallonge en roulant dessus, en les coinçant ni en tirant violemment dessus. Protéger le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes.*
- *Contrôler régulièrement que le câble d'alimentation secteur n'est pas endommagé, par exemple par formation de fissures ou du fait du vieillissement. S'il est endommagé, remplacer le câble avant toute nouvelle utilisation.*

– *En cas de remplacement des raccords du câble d'alimentation ou de la rallonge, s'assurer que la protection anti-éclaboussures et la résistance mécanique ne sont pas compromises.*
– *L'appareil ne peut être nettoyé à l'eau avec un flexible ou au jet haute pression (Danger de court-circuits ou autres dégâts).*

ATTENTION

– *Les procédures de mises en marche peut conduire à des baisses de tension de courte durée.*
– *Si le circuit électrique n'est pas approprié, d'autres appareils peuvent subir des endommagements.*
– *Si l'impédance du circuit est inférieure à 0,15 ohms, de petites défaillance sont susceptibles de survenir.*

Application

⚠ ***DANGER***

– *Contrôler l'état correct et la sécurité de fonctionnement de l'appareil avec les dispositifs de travail, en particulier le câble d'alimentation secteur et la rallonge avant toute utilisation. Si l'état n'est pas irréprochable, débrancher immédiatement la fiche secteur. L'appareil ne doit pas être utilisé.*
– *Le dispositif de limitation du niveau d'eau doit être nettoyé régulièrement et il faut faire une recherche d'endommagement.*
– *Ne jamais aspirer ni vaporiser de liquides explosifs, de gaz inflammables, de poussières explosives ni d'acides ou solvants non dilués. Il s'agit notamment de substances telles que l'essence, les diluants pour peintures, ou le fuel, qui, en tourbillonnant avec l'air aspiré, risqueraient de produire des vapeurs ou des mélanges, ou de substances telles que l'acétone, les acides ou les solvants non dilués, qui pourraient altérer les matériaux constitutifs de l'appareil.*
– *N'aspirer aucun objet enflammé ou incandescent.*
– *Il est interdit d'aspirer les êtres humains et les animaux avec cet appareil.*
– *Les appareils ne doivent pas être mis en oeuvre en extérieur à de basses températures.*
– *Si l'appareil est utilisé dans des zones de danger (par exemple des stations essence), il faut tenir compte des consignes de sécurité correspondantes. Il est interdit d'exploiter l'appareil dans des pièces présentant des risques d'explosion.*
– *N'utiliser que le produit de nettoyage conseillé par le fabriquant, et respecter les consignes d'application, de sécurité et de mise à la poubelle du fabricant de produit de nettoyage.*
– *Les produits de nettoyage recommandés ne peuvent pas être utilisés non dilué. Les produits sont fiables, puisque ils ne contiennent ni acides, ni soudes, ni aucune matière nuisible d'environnement. Nous recommandons de conserver les détergents en un lieu hors de portée des enfants. Rincer les yeux soigneusement avec de l'eau en cas de contact avec le détergent et consulter immédiatement en médecin en cas d'ingestion.*

⚠ ***PRÉCAUTION***

– *Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.*
– *Respecter les directives légales pour l'élimination de l'eau sale ainsi que des soudes.*

ATTENTION

– *La prise éventuellement présente sur l'appareil doit uniquement être utilisée pour le raccordement des appareils d'accessoires et adaptables mentionnés dans les instructions de service.*
– *L'appareil n'est pas un aspirateur! Ne pas aspirer davantage de fluide qu'il n'en a été vaporisé. Ne pas utiliser pour aspirer des salissures sèches!*
– *Appareil adapté aux sols humides à mouillés jusqu'à une hauteur d'eau maximale de 1 cm. Ne pas rouler dans*

une zone dans laquelle la hauteur d'eau maximale risque d'être dépassée.
- *Cet appareil convient uniquement pour les revêtements de sol mentionnés dans le mode d'emploi.*
- *Mettre l'appareil à l'abri du gel.*

Utilisation

⚠ ***DANGER***
- *L'utilisateur doit utiliser l'appareil de façon conforme. Il doit prendre en considération les données locales et lors du maniement de l'appareil, il doit prendre garde aux tierces personnes, et en particulier aux enfants.*
- *L'appareil ne doit pas rester sans surveillance pendant tout le temps où le moteur fonctionne. L'utilisateur ne peut sortir de l'appareil que lorsque le moteur est arrêté, l'appareil est assuré contre des mouvements involontaires, le frein de stationnement est actionné et la clé de contact/l'Intelligent Key est retirée.*
- *Effectuer les travaux à l'appareil toujours avec des gants appropriées.*
- *Pour les appareils qui sont dotés d'une clé de contact/Intelligent Key, empêcher toute utilisation non autorisée de l'appareil en retirant la clé de contact / l'Intelligent Key.*
- *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances.*
- *Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *En cas de défaut d'étanchéité, mettre l'appareil immédiatement hors service.*
- *Attention ! Mettre immédiatement l'appareil hors service si de la mousse ou du liquide s'en échappe !*
- *Ouvrir le capot lorsque le moteur ne tourne pas.*
- *Sur les surfaces en pente, l'angle d'inclinaison latéral et dans le sens de circulation ne doit pas dépasser la valeur figurant dans les instructions de service.*

Transport

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Au transport, le moteur de l'appareil doit être arrêté et l'appareil doit être bien fixé.

Maintenance

⚠ ***DANGER***
- *Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, de changer des pièces ou de le basculer sur une autre fonction, l'appareil doit être éteint. Pour les appareils fonctionnant sur secteur, débrancher la fiche électrique, pour les appareils fonctionnant sur batterie, retirer le connecteur de la batterie ou débrancher la batterie.*
- *Les maintenances doivent être uniquement effectuées par des services d'assistances au client autorisés ou par des spécialistes.*
- *Respecter le contrôle de la sécurité selon les directives en vigueur localement pour les appareils d'utilisation professionnelle modifiables sur site.*

Accessoires et pièces de rechange

⚠ ***DANGER***

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.

Appareils avec des brosses / disques rotatifs

⚠ ***DANGER***
- *Utiliser uniquement les brosses/ disques qui sont livrés avec l'appareil ou ceux qui sont définis dans les isntructions de service. L'utilisation d'autres brosses/disques peut affecter la sécurité.*
- *Il faut veiller que le câble d'alimentation réseau ou la rallonge lors de l'utilisation*

d'une ventouse avec laquelle les brosses/disques en rotation ne seront pas endommagés en roulant dessus lors de l'utilisation d'une tête de nettoyage.

Appareils avec siège

⚠ ***DANGER***

- *Les appareils avec siège ne sont pas homologués pour la circulation routière. Veuillez demander le kit de conversion pour l'homologation routière à votre concessionnaire.*
- *La prise de tierce personnes est interdit.*
- *Les appareils qu'arrivent en butée mécanique ne peuvent être mis seulement qu'à partir du siège.*
- *Respecter les consignes de sécurité spécifiques du mode d'emploi des appareils à moteur à essence.*
- *Ne pas utiliser l'appareil sans la superstructure de protection contre les chutes d'objets (FOPS) dans les zones où il existe un risque que l'opérateur soit atteint par des objets qui tombent.*

Appareils fonctionnant avec une batterie

⚠ ***DANGER***

- *Il est impératif de respecter les instructions de service du fabricant de batterie et du fabricant du chargeur. Il convient également d'observer la législation en vigueur en matière d'utilisation des batteries.*
- *Ne pas poser d'outils ou d'objets similaires sur la batterie. Risque de court-circuit et d'explosion.*
- *Ne jamais approcher une flamme, émettre d'étincelles ou fumer à proximité d'une batterie ou d'une station de charge pour batteries. Risque d'explosion.*
- *Prendre garde lors de la manipulation de l'acide de batterie. Respecter les consignes de sécurité qui s'appliquent !*
- *Toute batterie usée doit être éliminée conformément à la directive CE 91/ 157 CEE ou les directives nationales respectives relatives à la de protection de l'environnement.*

ATTENTION

- *Ne jamais laisser les batteries déchargées. Les recharger le plus tôt possible.*
- *Pour éviter les fuites de courants, les batteries doivent toujours être propres et sèches. Protéger les batteries contre l'encrassement, par exemple contre les poussières métalliques.*

Appareils avec préparation de l'air

⚠ ***AVERTISSEMENT***

- *Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechanger sur l'appareil.*
- *Pour les appareils aux jantes divisées : Avant de corriger la pression des pneus, contrôler si tous les écrous des jantes sont bien serrés.*
- *Avant de corriger la pression des pneumatiques, contrôler le réglage correct du réducteur de pression sur le compresseur.*
- *Ne pas dépasser la pression de gonflage maximale. Lire la pression de gonflage admissible sur le pneu et le cas échéant sur la jante. Si les valeurs sont différentes, respecter la valeur inférieure.*

Avvertenze di sicurezza per pulitori a spazzola

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste avvertenze di sicurezza. Conservare le presenti avvertenze di sicurezza per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

- Prima della messa in funzione leggere il manuale d'uso dell'apparecchio e attenersi in particolare alle norme di sicurezza.
- Le targhette di avvertimento sull'apparecchio forniscono importanti indicazioni per un uso sicuro.
- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/antinfortunistica.
- Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di asfissia!

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Allacciamento alla rete elettrica

⚠ PERICOLO

- *La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.*
- *Grado di protezione I - Gli apparecchi vanno collegati solo a sorgenti di corrente collegate correttamente a terra.*
- *Per i lavori con liquidi (ad es. detergenti) consigliamo il collegamento ad una presa sicura con interruttore differenziale (max. 30 mA).*
- *Il cavo di allacciamento alla rete indicato dal produttore deve essere utilizzato e questo vale anche per la sostituzione del cavo. Per il cod. d'ordin. e il tipo, vedere il manuale d'uso.*
- *Prima di ogni utilizzo controllate eventuali danni sulla linea di allacciamento e sulla spina di alimentazione. Lasciate sostituire immediatamente la linea di allacciamento danneggiata dal servizio clienti autorizzato/personale specializzato in elettricità.*
- *Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364-1.*
- *Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.*
- *Prestare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete o il cavo prolunga non vengano danneggiati passandovi sopra, schiacciandoli, tirandoli o simili. Proteggere il cavo dal calore e dal contatto con oli o spigoli taglienti.*
- *Accertarsi regolarmente che il cavo di allacciamento alla rete non sia danneggiato ad es. con la formazione di crepe o invecchiamento. Nel caso in cui venga rilevato un danneggiamento è necessario che il cavo venga sostituito prima di riutilizzare l'apparecchio.*
- *La protezione contro gli spruzzi d'acqua e la resistenza meccanica deve essere garantita anche dopo l'eventuale sosti-*

tuzione di giunti del cavo diallacciamento alla rete o del cavo di prolunga.
- *Non pulire l'apparecchio con un tubo flessibile o un getto d'acqua ad alta pressione (rischio di cortocircuito o di altri guasti di tipo elettrico).*

ATTENZIONE
- *Il transitorio d'inserzione causa una diminuzione di tensione temporanea.*
- *In condizioni di rete sfavorevoli le altre apparecchiature possono essere danneggiate.*
- *Tali danni non sono previsti, se l'impedenza di rete è inferiore a 0,15 Ohm.*

Impiego

⚠ PERICOLO
- *Prima dell'uso assicurarsi del perfetto stato e del funzionamento sicuro dell'apparecchio e delle attrezzature di lavoro ed in particolare controllare il cavo di allacciamento alla rete ed il cavo di prolunga. Nel caso in cui lo stato non sia integro, tirare subito la spina di alimentazione. L'apparecchio non deve essere usato.*
- *Il dispositivo di limitazione del livello dell'acqua devce essere pulito regolarmente ed essere sottoposto regolarmente a controllo per verificare l'eventuale presenza di rotture ed usura.*
- *Non nebulizzare ed aspirare mai liquidi esplosivi, gas infiammabili, polveri esplosive così come acidi e solventi allo stato puro! Ne fanno parte benzina, diluenti per vernici o gasolio che, insieme all'aria di aspirazione, possono formare vapori o miscele esplosivi, nonché acetone, acidi e solventi allo stato puro che corrodono i materiali dell'apparecchio.*
- *Non aspirare oggetti brucianti o ardenti.*
- *È vietato aspirare con questo apparecchio persone ed animali.*
- *In caso di basse temperature è necessario che gli apparecchi non vengano usati all'aperto.*
- *In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza. È vietato usare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.*
- *Utilizzare solo detergenti consigliati dal produttore e rispettare le avvertenze d'uso, di smaltimento e di avviso del produttore del detergente.*
- *Non utilizzare i detergenti suggeriti senza prima averli diluiti. I prodotti sono sicuri in quanto non contengono acidi, soluzioni alcaline o sostanze nocive per l'ambiente. Consigliamo di mantenere i detergenti fuori della portata dei bambini. In caso di contatto dei detergenti con gli occhi, sciacquarli immediatamente con abbondante acqua e in caso di ingerimento contattare subito un medico.*

⚠ PRUDENZA
- *L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.*
- *Per lo smaltimento dell'acqua sporca e della soluzione alcalina è necessario rispettare le regolamentazioni legislative.*

ATTENZIONE
- *La presa eventualmente presente sull'apparecchio può essere usata solo per il collegamento degli accessori e dei dispositivi descritti nel manuale d'uso.*
- *L'apparecchio non è un aspirapolvere! Non aspirare più liquidi di quanto nebulizzati. Non utilizzare per l'aspirazione di sporco secco!*
- *Apparecchio adatto per pavimenti umidi e bagnati fino ad un'altezza dell'acqua di circa 1 cm. Non traslare l'apparecchio in una zona dove sussiste il pericolo che l'altezza massima dell'acqua venga superata.*
- *L'apparecchio è idoneo soltanto all'uso su pavimentazioni indicate nel presente manuale.*
- *Proteggere l'apparecchio dal gelo.*

Uso

⚠ ***PERICOLO***

- *Utilizzare sempre l'apparecchio conformemente alla destinazione d'uso tenendo in considerazione le condizioni locali e prestando attenzione durante il lavoro all'eventuale presenza di terzi, soprattutto bambini.*
- *Non lasciare mai l'apparecchio incustodito finché il motore è in funzione. La persona operatore può abbandonare l'apparecchio solo, quando il motore è fermo, l'apparecchio è bloccato contro movimenti involontari, eventualmente è azionato il freno di stazionamento e la chiave (Intelligent Key) è stata estratta.*
- *Lavorare sull'apparecchio indossando sempre guanti protettivi idonei.*
- *Per impedire l'uso non autorizzato di apparecchi dotati di chiave di accensione (Intelligent Key) occorre assolutamente estrarre la chiave di accensione (Intelligent Key).*
- *Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone (inclusi bambini) con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dello strumento.*
- *I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.*
- *Spegnere subito l'apparecchio in caso vi siano perdite.*
- *Attenzione! In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio!*
- *No aprire il coperchio con il motore in funzionamento.*
- *Su superfici pendenti è necessario che l'angolo di inclinazione laterale ed in direzione di marcia non superi il valore riportato nel manuale d'uso.*

Trasporto

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Durante il trasporto dell'apparecchio il motore deve essere spento – assicurarsi inoltre che l'apparecchio sia in posizione stabile e sicura.

Manutenzione

⚠ ***PERICOLO***

- *Prima di eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio e prima di sostituire componenti o passare a un'altra modalità di funzionamento, spegnere l'apparecchio. Nel caso di apparecchi alimentati a corrente elettrica è necessario estrarre la spina di alimentazione, mentre nel caso di apparecchi alimentati a batteria è necessario estrarre la spina della batteria o scollegare la batteria.*
- *Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia.*
- *Rispettare il controllo di sicurezza secondo le disposizioni locali per apparecchi ad uso commerciale.*

Accessori e ricambi

⚠ ***PERICOLO***

Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.

Apparecchi con spazzole rotanti/ dischi

⚠ ***PERICOLO***

- *Utilizzare solo le spazzole/dischi forniti con l'apparecchio o descritti nel manuale d'uso. L'utilizzo di altri tipi di spazzole/ dischi può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.*
- *Prestare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete o il cavo prolunga non vengano danneggiati durante il funzionamento di una testa di pulizia passandovi sopra con le spazzole rotanti/ dischi.*

Dispositivi uomo a bordo

⚠ ***PERICOLO***

- *I dispositivi uomo a bordo non sono omologate per il traffico pubblico. Si prega di contattare il proprio rivenditore per il set di modifica necessario per le omologazioni alla circolazione stradale.*
- *Non è consentito trasportare altre persone.*
- *Le spazzatrici uomo a bordo devono essere messe in movimento solo stando seduti.*
- *Attenersi in particolare alle norme di sicurezza del manuale d'uso degli apparecchi con motore a benzina.*
- *Non usare l'apparecchio senza alcun elemento di protezione contro la caduta di oggetti (FOPS) in ambienti in cui sussiste la possibilità che l'operatore possa essere colpito dalla caduta di oggetti.*

Apparecchi con alimentazione a batteria

⚠ ***PERICOLO***

- *Osservare assolutamente le istruzioni d'uso del produttore della batteria e del caricabatterie. Osservare le raccomandazioni del legislatore riguardanti l'utilizzo di batterie.*
- *Non depositare utensili o altri oggetti simili sulla batteria. Pericolo di corto circuito e di esplosione.*
- *Non lavorare assolutamente con fiamme aperte nelle vicinanze della batteria o nell'apposito locale caricabatteria. Non produrre scintille e non fumare. Rischio di esplosioni.*
- *Prudenza con l'acido batteria! Osservare le relative norme di sicurezza!*
- *Le batterie dismesse devono essere smaltite conformemente alle norme ambientali previste dalla direttiva UE 91/ 157 CEE o secondo le relative disposizioni nazionali.*

ATTENZIONE

- *Le batterie scariche devono essere caricate al più presto possibile.*
- *Per evitare correnti di dispersione, mantenere le batterie pulite e asciutte. Proteggere le batterie da impurità (p.es. polveri di metallo).*

Apparecchi con pneumatici ad aria

⚠ ***AVVERTIMENTO***

- *Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.*
- *Per apparecchi con cerchioni divisi: Prima di correggere la pressione delle gomme è necessario accertarsi che le viti del cerchione siano serrate bene.*
- *Prima di correggere la pressione delle gomme, verificare che l'impostazione del riduttore di pressione sul compressore sia corretta.*
- *Non superare la pressione massima delle gomme. La pressione delle gomme consentita deve poter essere letta sulla gomma ed eventualmente sul cerchione. In caso di valori differenti è necessario rispettare il valore più basso.*

Veiligheidsinstructies voor borstelreinigingsapparaten

Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze veiligheidsinstructies te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze veiligheidsaanwijzingen voor later gebruik en voor latere gebruikers.

- Lees voor het ingebruiknemen de gebruiksaanwijzing van uw apparaat en let bijzonder goed op de veiligheidsvoorschriften.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven aanwijzingen voor gebruik zonder gevaar.
- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene voorschriften inzake veiligheid en ongevallenpreventie van de wetgever in acht genomen worden.
- Houd verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen, er bestaat verstikkingsgevaar!

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ WAARSCHUWING

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ VOORZICHTIG

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiele schade kan leiden.

Stroomaansluiting

⚠ GEVAAR

- *De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.*
- *Beschermingsklasse I - Apparaten mogen uitsluitend aangesloten worden aan reglementair geaarde stroombronnen.*
- *Bij werkzaamheden met vloeistoffen (bv. reinigingsmiddelen) bevelen wij de aansluiting op een beveiligd stopcontact met aardlekschakelaar (max. 30 mA) aan.*
- *De door de fabrikant voorgeschreven stroomleiding moet gebruikt worden, dat geldt ook bij een eventuele vervanging van de leiding. Bestelnummer en type zie gebruiksaanwijzing.*
- *Controleer voor ieder gebruik of aansluitkabel en netstekker onbeschadigd zijn. Laat beschadigde voedingskabels onmiddellijk vervangen door een bevoegde medewerker van de technische dienst of een elektro-vakman.*
- *Het apparaat mag uitlsuitend aan een elektrische aansluiting aangesloten worden die werd uitgevoerd door een electricien conform IEC 60364-1.*
- *De stekker nooit met natte handen aanraken.*
- *Let erop dat netaansluiting en verlengsnoer niet beschadigd raken door eroverheen rijden, knellen, trekken en dergelijke. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.*
- *De netaansluitingleiding dient regelmatig op beschadiging te worden onderzocht, zoals bv op vorming van scheuren of slijtage. Wordt een beschadiging geconstateerd, moet de leiding vóór een verder gebruik worden vervangen.*
- *Als er verbindingen met de netsnoer of de verlengkabel worden vervangen, moet ervoor worden gezorgd dat de*

spatwaterbescherming en de mechanische sterkte behouden blijven.
- *Het schoonmaken van het apparaat mag niet met een waterslang of hogedrukstraal gebeuren (gevaar van kortsluiting of andere schades).*

LET OP
- *Inschakelprocessen creëren korte spanningdalingen.*
- *Bij ongunstige netomstandigheden kunnen andere apparaten beïnvloed worden.*
- *Bij netimpedantie van minder dan 0,15 Ohm zijn geen storingen te verwachten.*

Gebruik

⚠ GEVAAR
- *Het apparaat met de werkvoorzieningen, vooral de netaansluitleiding en de verlengkabel, dient vóór het gebruik op een reglementaire toestand en bedrijfsveiligheid te worden gecontroleerd. Is de toestand niet foutvrij, meteen de netsteker uit het stopcontact halen. Het apparaat mag niet worden benut.*
- *De voorziening voor de waterpeilbeperking moet regelmatig gereinigd en op tekens van een beschadiging worden onderzocht.*
- *Nooit explosieve vloeistoffen, brandbare gassen, explosieve stoffen, alsmede onverdunde zuren en oplosmiddelen verspreiden en opzuigen! Daartoe behoren benzine, verfverdunner of stookolie die door verwerveling met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels kunnen vormen, verder aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen omdat zij op het apparaat gebruikte materialen aantasten.*
- *Geen brandende of glimmende voorwerpen opzuigen.*
- *Mensen en dieren mogen met dit apparaat niet worden afgezogen.*
- *De apparaten mogen bij lage temperaturen niet in het buitenbereik worden toegepast.*
- *Bij gebruik van het apparaat in gevaarlijke omgevingen (bijvoorbeeld tankstations) moeten de overeenkomstige veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden. Niet gebruiken in ruimtes met ontploffingsgevaar.*
- *Alleen de door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen gebruiken, en de gebruiks-, afvoer- en waarschuwingsinstructies van de reinigingsmiddelfabrikant in acht nemen.*
- *De aanbevolen reinigingsmiddelen mogen niet verdund gebruikt worden. De producten zijn veilig aangezien ze geen zuren, logen of milieuonvriendelijke stoffen bevatten. Wij bevelen u aan de reinigingmsiddelen buiten bereik van kinderen te bewaren. Bij contact van reinigingsmiddelen met de ogen moeten deze grondig met water gespoeld worden en bij inslikken moet onmiddellijk een arts geraadpleegd worden.*

⚠ VOORZICHTIG
- *Het apparaat is niet geschikt voor het afzuigen van gezondheidsschadelijke stoffen.*
- *Bij de afvoer van het vuile water en de logen moeten de wettelijke voorschriften in acht genomen worden.*

LET OP
- *Het eventueel op het apparaat voorhanden stopcontact mag alleen gebruikt worden voor de aansluiting van de accessoires en voorzetapparaten.*
- *Het apparaat is geen stofzuiger! Niet meer vloeistof opzuigen dan verspreid werd. Niet voor het opzuigen van droog vuil gebruiken!*
- *Apparaat geschikt voor vochtige tot natte vloeren tot een maximale hoogte van het water van ca. 1 cm. Niet in een zone rijden wanneer het gevaar bestaat dat de maximale waterhoogte overschreden wordt.*
- *Het apparaat is alleen geschikt voor het/de in de gebruiksaanwijzing genoemde wegdek/ondergrond.*
- *Apparaat tegen vorst beschermen.*

Bediening

⚠ ***GEVAAR***

– *Degene die het apparaat bedient dient het te gebruiken volgens de voorschriften. Deze dient rekening te houden met de plaatselijke omstandigheden en bij het werken met het apparaat te letten op derden, speciaal op kinderen.*
– *Het apparaat mag nooit zonder toezicht gelaten worden, zolang de motor in bedrijf is. De bediener mag het apparaat pas achterlaten als de motor stilgelegd, het apparaat tegen onbedoelde bewegingen beveiligd, indien nodig de parkeerrem bediend en de sleutel (Intelligent Key) verwijderd is.*
– *Werkzaamheden aan het apparaat altijd met geschikte handschoenen uitvoeren.*
– *Om bij apparaten die van een sleutel/Intelligent Key voorzien zijn onbevoegd gebruik van het apparaat te voorkomen, moet de sleutel/Intelligent Key uitgetrokken worden.*
– *Dit apparaat is niet ervoor gedacht, door personen (inclusieve kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke mogelijkheden of door gebrek aan ervaring en/of door gebrek aan kennis te worden benut.*
– *Over kinderen dient toezicht te worden gehouden, om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.*
– *Schakel het apparaat bij ondichtheden onmiddellijk uit.*
– *Let op! Apparaat bij vrijkomen van schuim of vloeistof meteen uitschakelen!*
– *Kap niet openen bij een lopende motor.*
– *Op schuine oppervlakken mag de zijwaartse helling in rijrichting de waarde die vermeld wordt in de gebruiksaanwijzing niet overschrijden.*

Vervoer

⚠ ***WAARSCHUWING***

Bij vervoer van het apparaat dient u de motor af te zetten en het apparaat goed vast te zetten.

Onderhoud

⚠ ***GEVAAR***

– *Voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat en het vervangen van onderdelen of het ombouwen voor een andere functie moet het apparaat worden uitgeschakeld. Indien voorhanden moet de netstekker uitgetrokken worden, bij batterijgedreven apparaten moet de batterijstekker uitgetrokken resp. moeten de klemmen van de batterij losgemaakt worden.*
– *Reparaties mogen uitsluitend door goedgekeurde klantenservicewerkplaatsen of door vaklui voor dit gebied worden uitgevoerd die met de betreffende veiligheidsvoorschriften vertrouwd zijn.*
– *Veiligheidscontrole volgens de plaatselijk geldige voorschriften voor van plaats veranderlijke, industrieel benutte apparaten opvolgen.*

Toebehoren en reserveonderdelen

⚠ ***GEVAAR***

Er mogen alleen toebehoren en onderdelen gebruikt worden, die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Origineel toebehoren en originele onderdelen staan er borg voor dat het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.

Apparaten met roterende borstels / schijven

⚠ ***GEVAAR***

– *Alleen de bij het apparaat geleverde of de in de gebruiksaanwijzing bepaalde borstels / schijven gebruiken. Het gebruik van andere borstels / schijven kan negatieve gevolgen hebben voor de veiligheid.*
– *Er moet erop gelet worden dat de stroomleiding of de verlengingskabel bij de werking van een reinigingskop met roterende borstels / schijven niet beschadigd wordt door erover te rijden.*

Zittend bediende apparatuur

⚠ ***GEVAAR***

– *Zittend bediende apparatuur is niet toegestaan voor het openbare verkeer op de weg. Gelieve uw handelaar te raadplegen in verband met de ombouwset.*
– *Het meenemen van begeleidende personen is niet toegestaan.*
– *Zittend bediende apparatuur moet ook vanuit de stoel in beweging worden gezet.*
– *Gelieve in het bijzonder de veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing voor apparaten met benzinemotor in acht te nemen.*
– *Het apparaat niet zonder constructie ter bescherming tegen vallende voorwerpen (FOPS) gebruiken in bereiken waar de bediener kan worden geraakt door vallende voorwerpen.*

Batterijgedreven apparaten

⚠ ***GEVAAR***

– *De gebruiksinstructies van de fabrikant van de batterij en van het oplaadapparaat moeten in elk geval nageleefd worden. Neem de aanbevelingen van de wetgever betreffende de omgang met batterijen in acht.*
– *Geen werktuig e.d. op de batterij leggen. Gevaar van kortsluiting en explosie.*
– *In geen geval in de omgeving van een batterij of in een batterijlaadruimte werken met open vlammen, vonken vormen of roken. Explosiegevaar.*
– *Wees voorzichtig bij het hanteren van batterijzuur. Volg de betreffende veiligheidsvoorschriften op!*
– *Verbruikte batterijen moeten volgens de Europese richtlijn 91/ 157 EWG of de overeenkomstige nationale voorschriften op milieuvriendelijke wijze verwijderd worden.*

LET OP

– *Batterijen nooit in ontladen toestand laten staan, maar zo snel mogelijk opnieuw opladen.*
– *Ter voorkoming van lekstroom de batterijen steeds proper en droog houden. Beschermen tegen verontreiniging bijvoorbeeld door metaalstof.*

Apparaten met luchtbanden

⚠ ***WAARSCHUWING***

– *Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.*
– *Bij apparaten met gedeelde velgen: Controleer voor het corrigeren van de bandenvuldruk of alle schroeven van de velgen stevig aangespannen zijn.*
– *Vooraleer u de vuldruk van de banden corrigeert, moet gecontroleerd worden of de drukverlager aan de compressor juist is ingesteld.*
– *Maximum vuldruk van de banden niet overschrijden. De toegelaten vuldruk van de banden moet aan de band en eventueel aan de veld afgelezen worden. Bij verschillende waarden moet de kleinst waarde in acht genomen worden.*

Indicaciones de seguridad para equipos de limpieza con cepillos

Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea estas indicaciones de seguridad y siga las instrucciones. Conserve estas indicaciones de seguridad para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- Antes de la puesta en funcionamiento, lea el manual de instrucciones y observe las indicaciones de seguridad.
- Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el aparato proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.
- Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.
- ¡Mantener los plásticos del embalaje fuera del alcance de los niños, se corre el riesgo de asfixia!

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Toma de corriente

⚠ PELIGRO

- *La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.*
- *Clase de protección I - Los aparatos sólo pueden ser conectados a fuentes de corrientes con puesta a tierra correcta.*
- *Para trabajos con líquidos (p.ej. detergentes) le recomendamos la conexión a un enchufe asegurado con un interruptor de corriente de defecto (máx. 30 mA).*
- *Se debe utilizar la conexión a red indicada por el fabricante, esto también es válido a la hora de sustituir el cable. Ref. y tipo véase manual de instrucciones.*
- *Antes de cada puesta en marcha, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red están dañados. Si el cable de conexión estuviera dañado, debe pedir inmediatamente a un electricista especializado del servicio técnico autorizado que lo sustituya.*
- *El aparato sólo debe estar conectado a una conexión eléctrica que haya sido realizada por un electricista de conformidad con la norma CEI 60364-1.*
- *No toque nunca la clavija con las manos mojadas.*
- *Debe tener cuidado de no dañar ni estropear el cable de conexión a red y el cable de prolongación por pisarlos, aplastarlos, tirar de ellos, u otras acciones similares. Proteja el cable de red del calor, aceite o cantos afilados.*
- *Comprobar regularmente si el cable tiene daños, como fisuras o desgaste. Si se detecta daños, sustituir el cable antes de volver a utilizarlo.*
- *Al reemplazar los acoplamientos en el cable de conexión a la red o cable pro-*

longador deben permanecer garantizadas la protección contra los chorros de agua y la resistencia mecánica.
- *La limpieza del aparato nunca se debe llevar a cabo con una manguera o un chorro de agua a alta presión (peligro de cortocircuitos y otros daños).*

CUIDADO
- *Los procesos de conexión generan caídas breves de tensión.*
- *En condiciones desfavorables de red pueden aparecer influencias negativas de otros aparatos.*
- *Con una impedancia de red inferior a 0,15 Ohm no han de esperarse anomalías.*

Empleo

⚠ PELIGRO
- *Antes de utilizar el equipo con sus dispositivos de trabajo, especialmente el cable de conexión y el alargador, compruebe que estén en perfecto estado y que garanticen la seguridad durante el servicio. Si no está en perfecto estado, desenchufar inmediatamente. No se puede utilizar el aparato.*
- *El dispositivo limitador de nivel de agua se debe limpiar regularmente y examinar si hubiese muestras de daño.*
- *¡No aspire ni pulverice nunca líquidos explosivos, gases inflamables, polvos explosivos ni ácidos o disolventes sin diluir! Entre éstos se encuentran la gasolina, los diluyentes o el fuel, que pueden mezclarse con el aire aspirado dando lugar a combinaciones o vapores explosivos. No utilice tampoco acetona, ácidos ni disolventes sin diluir, ya que ellos atacan los materiales utilizados en el aparato.*
- *No aspire objetos incandescentes, con o sin llama.*
- *No se deben aspirar personas ni animales con este aparato.*
- *Los aparatos no se pueden utilizar en exteriores con temperaturas bajas.*
- *Para usar el aparato en zonas con peligro de explosión (p. ej., gasolineras) son de obligado cumplimiento las normas de seguridad correspondientes. Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.*
- *Utilizar sólo los detergentes recomendados por el fabricante, y tener en cuenta las indicaciones de uso, eliminación y advertencia del fabricante del deternte.*
- *No utilizar los detergentes recomendados sin diluir. Los productos son seguros, ya que no contienen ácidos, lejías o sustancias nocivas para el medioambiente. Recomendamos mantener los detergentes fuera del alcance de los niños. En caso de que el detergente entre en contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua, si ingiere el detergente consulte inmediatamente a un médico.*

⚠ PRECAUCIÓN
- *El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.*
- *Al aliminar el agua sucia o las lejías se deben respetar las normativas vigentes.*

CUIDADO
- *El enchufe que tenga el aparato sólo se puede utilizar para conectar los dispositivos accesorios y modulares indicados en el manual de instrucciones.*
- *¡El aparato no es un aspirador! No absorber más líquido que el pulverizado. ¡No usar para aspirar suciedad seca!*
- *Aparato apropiado para suelos húmedos y mojados con una altura máxima de agua de aprox. 1cm. No desplazarse en una zona donde haya riesgo de superar la altura máxima de agua.*
- *El aparato es apto únicamente para los revestimientos indicados en el manual de instrucciones.*
- *Proteger el aparato de las heladas.*

Manejo

⚠ ***PELIGRO***

- *El usuario debe utilizar el aparato conforme a las instrucciones. Durante los trabajos con el aparato, debe tener en cuenta las condiciones locales y evitar causar daños a terceras personas, sobre todo a niños.*
- *El aparato no debe permanecer jamás sin vigilar mientras el motor esté en marcha. El usuario debe abandonar el equipo solo con el motor parado, el seguro contra movimientos accidentales colocado y, en caso necesario, con el freno de estacionamiento accionado y sin la llave de encendido/Intelligent Key.*
- *Llevar a cabo los trabajos en el aparato siempre con guantes de seguridad adecuados.*
- *Para evitar el uso no autorizado en el caso de aparatos con llave de encendido/Intelligent Key, saque la llave/Intelligent Key.*
- *Este aparato no es apto para ser manejado por personas (incluidos niños) con incapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia y/o conocimientos.*
- *Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.*
- *Desconectar el aparato inmediatamente en caso de fugas.*
- *Atención: Si se produce espuma, se dan escapes de líquido desconecte el aparato de inmediato.*
- *No dejar abierta la tapa mientras el motor esté en funcionamiento.*
- *En superficies planas, el ángulo de inclinación al lateral y en dirección de avance no puede sobrepasar el valor indicado en el manual de instrucciones.*

Transporte

⚠ ***ADVERTENCIA***

Al transportar el aparato se debe parar el motor y fijar el aparato de forma segura.

Mantenimiento

⚠ ***PELIGRO***

- *Antes de realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del equipo y de reemplazar alguna pieza o reajustar otra función, desconecte el aparato. En el caso de equipos alimentados por red, desenchufarlos, si tienen baterías, se debe desenchufar el enchufe de la batería o la batería misma.*
- *El mantenimiento correctivo debe ser llevado a cabo únicamente por una oficina autorizada de servicio al cliente o por personal especializado, familiarizado con todas las normas de seguridad pertinentes.*
- *Respetar el control de seguridad conforme a las normativas locales vigentes para equipos ambulantes usados industrialmente.*

Accesorios y piezas de repuesto

⚠ ***PELIGRO***

Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.

Aparato con cepillos rotativos/ discos

⚠ ***PELIGRO***

– *Utilice únicamente cepillos/discos que forman parte del equipo o que figuran en el manual de instrucciones. El uso de otros cepillos/discos puede afectar la seguridad.*
– *Se debe tener cuidado de no pasar por encima y estropear el cable de conexión o el alargador cuando se trabaje con un cabezal de limpieza con cepillos giratorios/discos.*

Máquinas con asiento

⚠ ***PELIGRO***

– *Las máquinas con asiento no son aptas para la circulación por la vía pública. Pida a su representante el set de reequipamiento para poder circular por la vía pública.*
– *No se admite la presencia de acompañantes.*
– *Las máquinas con asiento sólo deben ponerse en movimiento desde dicha posición.*
– *Observar las indicaciones de seguridad especiales del manual de instrucciones para aparatos a gasolina.*
– *No utilizar el aparato sin protección contra objetos que caigan (FOPS) en áreas donde sea probable que un objeto que caiga pueda dar a un operario.*

Aparatos operados con batería

⚠ ***PELIGRO***

– *Es imprescindible respetar las indicaciones de funcionamiento del fabricante de la batería y del cargador. Es imprescindible respetar las recomendaciones vigentes para la manipulación de baterías.*
– *No colocar herramientas o similares sobre la batería. Riesgo de cortocircuito y explosión.*
– *No manipular con llama directa, ni generar chispas o fumar cerca de una batería o en el lugar donde se cargue la batería. Peligro de explosiones.*
– *Tenga precaución cuando trate con ácido de baterías. ¡Es imprescindible respetar las normativas de seguridad correspondientes!*
– *Se deben eliminar las baterías usadas respetando el medioambiente y de acuerdo con la normativa de la UE 91/ 150 CEE o la normativa nacional vigente correspondiente.*

CUIDADO

– *No dejar las baterías descargadas, cargarlas de nuevo tan pronto como sea posible.*
– *Para evitar corrientes de fuga, mantener las baterías siempre limpias y secas. Proteger de suciedades, por ejemplo con polvo de metal.*

Dispositivos con neumáticos de aire

⚠ ***ADVERTENCIA***

– *Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.*
– *En el caso de aparatos con llantas divididas: Antes de corregir la presión de los neumáticos, comprobar si todos los tornillos de la llanta están bien apretados.*
– *Antes de corregir la presión de los neumáticos, ajustar el reductor de presión del compresor al ajuste correcto.*
– *No sobrepasar el nivel de presión máximo del neumático. La presión del neumático permitida se debe leer en el neumático y en la llanta. Si los valores son diferentes, se debe cumplir el más bajo.*

Avisos de segurança para aparelhos de limpeza com escovas

Antes da primeira utilização deste aparelho leia os avisos de segurança e proceda conforme os mesmos. Guarde estes avisos de segurança para uso posterior ou para o proprietário seguinte.

- Leia atentamente o manual de instruções e observe especialmente os avisos de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- As placas de advertência e alerta montadas no aparelho, fornecem avisos importantes para o funcionamento seguro.
- Além das indicações do manual de instruções deve respeitar as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.
- Manter as películas da embalagem fora do alcance das crianças! Perigo de sufocamento!

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ATENÇÃO

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ CUIDADO

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

Conexão de energia eléctrica

⚠ PERIGO

- *A tensão indicada na placa sinalética deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.*
- *Os aparelhos da classe de protecção I só podem ser conectados a fontes de energia correctamente ligadas à terra*
- *Durante os trabalhos com líquidos (p. ex. detergentes) recomendamos a conexão a uma tomada protegida com disjuntor de corrente de defeito (máx. 30 mA).*
- *O cabo de rede prescrito pelo fabricante deve ser utilizado, o mesmo aplica-se em caso de substituição do mesmo. Consulte o n.º de encomenda e o tipo no manual de instruções.*
- *Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pelos nossos Serviços Técnicos ou por um electricista autorizado.*
- *O aparelho só deve ser ligado a uma conexão eléctrica executada por um electricista, de acordo com IEC 60364-1.*
- *Nunca tocar na ficha de rede com as mãos molhadas.*
- *Deve-se assegurar que o cabo de rede e o cabo de extensão não sejam danificados ao passar por cima dos mesmos, por esmagamento, puxões ou problemas similares. Proteger o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.*
- *Controlar o cabo de alimentação regularmente quanto à formação de fissuras ou envelhecimento. No caso de ser detectada uma danificação é necessário substituir o cabo antes de voltar a utilizar o aparelho.*
- *Ao substituir acoplamentos em cabos de rede ou de extensão, a protecção contra salpicos de água e a estabilidade mecânica não poderão ser prejudicadas.*
- *A limpeza do aparelho não pode ser executada com uma mangueira ou com um jacto de água de alta pressão (perigo de curtos-circuitos ou de outros danos).*

ADVERTÊNCIA

– *Os processos de ligação provocam breves quedas de tensão.*
– *Em condições desfavoráveis da rede eléctrica, outros aparelhos poderão ser prejudicadas por este efeito.*
– *Se a impedância de rede for menor que 0,15 Ohm, não é provável haverá problemas.*

Aplicação

⚠ ***PERIGO***

– *O aparelho com os dispositivos de trabalho, em particular o cabo de alimentação e a extensão, devem ser controlados quanto ao bom estado e à segurança operacional. Retirar imediatamente a ficha da tomada se o equipamento não estiver em perfeitas condições. O aparelho não pode ser utilizado.*
– *O dispositivo de limitação do nível de água tem que ser limpo periodicamente e controlado quanto a possíveis indícios de falhas.*
– *Nunca pulverize nem aspire líquidos ou pós explosivos, gases inflamáveis, nem tão pouco ácidos não diluídos e diluentes. Tais como gasolina, diluentes de tinta ou óleo combustível que podem formar gases ou misturas explosivas quando misturados com o ar aspirado, assim como acetona, ácidos e solventes não diluídos, dado que estas substâncias prejudicam os materiais utilizados no aparelho.*
– *Não aspire materiais em combustão ou em brasa.*
– *Pessoas e animais não podem ser aspirados com este aparelho.*
– *Os aparelhos não podem ser utilizados no exterior a baixas temperaturas.*
– *Na utilização do aparelho em zonas de perigo (p. ex. bombas de gasolina), deverão ser observadas as respectivas normas de segurança. É proibido usar o aparelho em locais onde há perigo de explosão.*
– *Utilizar apenas os detergentes recomendados pelos fabricantes e respeitar os avisos de aplicação, eliminação e de advertência dos fabricantes dos detergentes.*
– *Os detergentes de limpeza recomendados não podem ser utilizados em estado diluído. Os produtos cumprem os requisitos da segurança operacional, visto que não contêm ácidos, soluções alcalinas ou quaisquer substâncias nocivas para o meio-ambiente. Recomendamos que os detergentes devem ser guardados num local inacessível para crianças. Em caso de contacto com os olhos, deve limpá-los imediatamente com água e em caso de ingestão do líquido deve consultar imediatamente um médico.*

⚠ ***CUIDADO***

– *O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.*
– *Durante a eliminação da água suja e da solução alcalina devem ser cumpridas as prescrições legais em vigor.*

ADVERTÊNCIA

– *A tomada eventualmente existente no aparelho só pode ser utilizada para a conexão de acessórios e aparelhos especiais mencionados no manual de instruções.*
– *O aparelho não é um aspirador! Não aspirar mais líquido do que o pulverizado. Não utilize o aparelho para aspirar sujidade seca!*
– *Aparelho adequado para pavimentos húmidos e molhados, até uma altura máxima da água de aprox. 1 cm. Não avançar para áreas onde existe o perigo de a altura máxima da água ser excedida.*
– *Este aparelho só é apropriado para os pavimentos enunciados no presente Manual de Instruções.*
– *Proteger o aparelho contra congelamento.*

Manuseamento

⚠ ***PERIGO***

- *O utilizador deve utilizar o aparelho de acordo com as especificações. Deve observar as condições locais e prestar atenção a terceiros e especialmente a crianças quando trabalhar com o aparelho.*
- *Nunca deixar o aparelho sem vigilância enquanto o motor estiver em funcionamento. O operador somente pode abandonar o aparelho quando o motor estiver parado e o aparelho protegido contra movimentos involuntários; caso necessário, accionar o travão de imobilização e a chave de ignição / Intelligent Key.*
- *Realizar os trabalhos no aparelho sempre com luvas adequadas.*
- *De modo a evitar uma utilização não autorizada do aparelho, nos aparelhos que estão equipados com uma chave de ignição / Intelligent Key, retirar a mesma.*
- *Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos.*
- *As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.*
- *Em caso de fugas, desligar imediatamente o aparelho.*
- *Atenção! Desligue imediatamente o aparelho se verificar a formação de espuma ou em caso de saída de líquido!*
- *Não abrir a cobertura com o motor em funcionamento.*
- *Não ultrapasse o ângulo de inclinação indicado no manual de instruções quando se encontrar em superfícies inclinadas tanto para o lado como no sentido de deslocação.*

Transporte

⚠ ***ATENÇÃO***

Durante o transporte o motor do aparelho deve estar imobilizado e o aparelho deve ser fixado de modo seguro.

Manutenção

⚠ ***PERIGO***

- *Antes da limpeza e da manutenção do aparelho, da substituição de peças ou da modificação para uma outra função, o aparelho deve ser desligado. No caso de aparelhos operados pela rede eléctrica deve-se retirar a ficha da tomada e, no caso de aparelhos operados a bateria, deve-se retirar a ficha da bateria ou desconectar a bateria.*
- *As reparações só podem ser executadas pelas oficinas de assistência técnica autorizadas ou por técnicos especializados nesta área, que estejam devidamente familiarizados com as principais normas de segurança.*
- *Ter atenção ao controlo de segurança de acordo com as prescrições locais em vigor referentes a aparelhos profissionais móveis.*

Acessórios e peças sobressalentes

⚠ ***PERIGO***

Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizadas pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposições Originais-fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado seguro e isentos de falhas.

Aparelhos com escovas rotativas/ discos

⚠ ***PERIGO***

– *Utilize apenas as escovas/discos que equipam o mesmo ou que estão especificadas no manual de instruções. A utilização de outras escovas/discos pode limitar os parâmetros de segurança.*
– *Deve ter-se em atenção que o cabo de alimentação e a extensão não sejam danificados pela cabeça de limpeza, isto é, pelas escovas rotativas/discos da mesma.*

Aparelhos com banco

⚠ ***PERIGO***

– *Os aparelhos com banco não se encontram aprovados para circulação em vias públicas. Consulte o seu fornecedor para se inteirar do conjunto de equipamento autorizado para a circulação em vias públicas.*
– *Não é permitido transportar acompanhantes na máquina.*
– *Os aparelhos com banco só podem ser operados a partir do banco.*
– *P. f. dê especial atenção aos avisos de segurança no manual de instruções para aparelhos com motor a gasolina.*
– *Não utilizar o aparelho sem a estrutura de protecção (contra queda de objectos - FOPS) em locais onde exista a possibilidade do operador da máquina ser alvo de objectos em queda.*

Aparelhos que funcionam a bateria

⚠ ***PERIGO***

– *É absolutamente imprescindível respeitar as instruções do fabricante da bateria e do carregador. Ao lidar com baterias, siga as recomendações do legislador.*
– *Não colocar ferramentas ou similares sobre a bateria. Curto-circuito e perigo de explosão.*
– *Nunca trabalhe com chamas abertas ou faíscas e nunca fume na proximidade das baterias ou da sala onde serão carregadas. Perigo de explosão*
– *Tenha o máximo cuidado ao manusear ácido da bateria. Respeite as respectivas indicações de segurança!*
– *As baterias gastas devem ser eliminadas sem prejudicar o ambiente e de acordo com a directiva CE 91 / 157 CEE ou em conformidade com a legislação nacional em vigor.*

ADVERTÊNCIA

– *Nunca deixe as baterias por muito tempo descarregadas, recarregue-as o mais rapidamente possível.*
– *Mantenha as baterias sempre limpas e secas para evitar correntes de fuga. Proteger contra impurezas, tais como pó de metal.*

Aparelhos com pneumáticos

⚠ ***ATENÇÃO***

– *De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.*
– *No caso de aparelhos com jantes divididas: Antes de proceder à correcção do ar dos pneus deve controlar se os parafusos da jante estão correctamente apertados.*
– *Antes de proceder à correcção da pressão dos pneumáticos, deve-se verificar o ajuste correcto do redutor no compressor.*
– *Não exceder a pressão máxima dos pneumáticos. A pressão máxima permitida dos pneumáticos tem que ser consultada nos pneumáticos ou nas jantes. No caso de serem indicados valores distintos deve-se cumprir o valor mais pequeno.*

Sikkerhedshenvisninger til børsterengøringsmaskiner

Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af maskinen og følg anvisningerne. Opbevar sikkerhedsanvisningerne til senere brug eller til senere ejere.

- Læs brugsanvisningen til maskinen og primært sikkerhedsanvisningerne grundigt, inden De tager maskinen i brug.
- Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige anvisninger for farefri drift.
- Ud over henvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.
- Emballagefolie skal holdes fjern fra børn, kvælningsfare!

Faregrader

⚠ FARE

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

⚠ ADVARSEL

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

⚠ FORSIGTIG

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

Strømtilslutning

⚠ FARE

- *Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.*
- *Beskyttelsesklasse I - apparater må kun tilsluttes til strømkilder, som er jordet efter forskrifterne.*
- *Ved arbejder med væsker (f.eks. rensemiddel) anbefaler vi tilslutningen til en sikret stikdåse med fejlstrømsrelæ (max. 30 mA).*
- *Den fra producenten foreskrevne strømledning skal bruges, det gælder også hvis ledningen udskiftes. Bestillingsnr. og type se brugsanvisningen.*
- *Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrenseren tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør med det samme.*
- *Maskinen skal altid tilsluttes et elektrisk stik, der er installeret af en el-installatør iht. IEC 603064-1.*
- *Rør aldrig ved netstikket med våde hænder.*
- *Undgå at køre over, klemme, rive eller lign. i net- eller forlængerledninger, da dette ødelægger eller beskadiger dem. Beskyt netkablet mod varme, olie og skarpe kanter.*
- *Strømledningen skal regelmæssigt kontrolleres for skader, som f.eks. dannelse af revner eller slitage. Hvis der konstateres skader, skal ledningen udskiftes inden maskinen tages i brug.*
- *Ved udskiftning af tilkoblinger på strøm- eller forlængerledninger skal stænkvandsbeskyttelsen og den mekaniske styrke forblive intakt.*
- *Maskinen må ikke rengøres med en vandslange eller højtryksvandstråle (risiko for kortslutning eller andre skader).*

BEMÆRK

- *Tændingsprocesser fremkalder kortvarige sænkninger af spændingen.*
- *Ved ugunstige strømforhold kan det have en negativ indflydelse på andre apparater.*
- *Hvis netimpedansen er mindre end 0,15 Ohm kan der ikke forventes forstyrrelser.*

Anvendelse

⚠ FARE

- *Inden maskinen tages i brug, skal maskinen og arbejdsanordningerne, især*

strømledningen og forlængerledningen, kontrolleres med hensyn til en fejlfri tilstand og driftssikkerheden. Hvis maskinens tilstand ikke er fejlfri, skal netstikket omgående trækkes ud. Maskinen må ikke bruges.

- *Anordningen til vandstandsbegrænsningen skal renses regelmæssigt og kontrolleres for skader.*
- *Opsug aldrig eksplosive væsker, brændbare gasser, eksplosivt støv eller ufortyndede syrer og opløsningsmidler! Dertil hører benzin, farvefortynder og fyringsolie, som ved ophvirvling med sugeluften kan danne eksplosive dampe eller blandinger. Det samme gælder for acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, som angriber de materialer, maskinen er fremstillet af.*
- *Opsug ikke brændende eller glødende genstande.*
- *Maskinen må ikke bruges til at suge mennesker og dyr.*
- *Ved lave temperaturer må maskinen ikke bruges udendørs.*
- *Overhold de gældende sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af apparatet i fareområder (f.eks. tankstationer). Det er forbudt at bruge apparatet i rum med eksplosionsrisiko.*
- *Brug kun de rensemidler, som anbefales af producenten og tag hensyn til anvendelses-, bortskaffelsesanvisninger og advarsler fra rensemiddelproducenten.*
- *De anbefalede rengøringsmidler må ikke bruges ufortyndet. Produkterne er brugssikkert siden de ikke indeholder syrer, lud eller miljøfarlige stoffer. Vi anbefaler at opbevare rensemidlerne så de er utilgængelige for børn. Hvis rensemidler kommer i kontakt med øjnene skal disse omgående skylles grundigt med vand og hvis midlerne sluges, opsøg omgående en læge.*

⚠ ***FORSIGTIG***

- *Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.*
- *Ved bortskaffelse af snavsevandet som også luden skal de gældende love overholdes.*

BEMÆRK

- *Stikdåsen, som evt. allerede eksisterer på maskinen, må kun bruges for at tilslutte de i driftsvejledningen nævnte tilbehørsapparater.*
- *Maskinen er ingen støvsuger! Der må ikke opsuges mere væske end den som blev sprøjtet. Den må ikke bruges til sugning af tørt snavs!*
- *Maskinen er egnet for fugtige til våde gulve op til en max. vandhøjde på ca. 1 cm. Kør ikke ind i et område, hvis der er fare for at den maksimale vandhøjde overskrides.*
- *Maskinen er kun egnet til de typer underlag, der er beskrevet i brugsanvisningen.*
- *Beskyt maskinen imod frost.*

Betjening

⚠ ***FARE***

- *Brugeren skal anvende maskinen iht. dens anvendelsesformål. Brugeren skal tage hensyn til lokale forhold og under arbejdet med apparatet være opmærksom på andre personer, især børn*
- *Hvis motoren er tændt må maskinen aldrig være uden opsyn. Brugeren må først forlade maskinen hvis motoren er gået i stå, hvis maskinen er sikret imod utilsigtede bevægelser, evt. stopbremse er trukket og hvis startnøglen/Intelligent Key blev fjernet.*
- *Arbejder på apparatet skal altid gennemføres med egnede handsker.*
- *For at undgå et ubeføjet brug af maskiner, som er udstyret med en startnøgle/ Intelligent Key, skal nøglen/Intelligent Key trækkes ud.*
- *Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab.*

– *Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.*
– *I tilfælde af utætheder skal apparatet straks slukkes.*
– *OBS! Maskinen skal straks afbrydes, hvis der trænger skum eller væske ud!*
– *Skærmen må ikke åbnes hvis motoren kører.*
– *På skråninger må hældningsvinklen til siden og i kørselsretning ikke overstige den værdi, som blev angivet i driftsvejledningen.*

Transport

⚠ ***ADVARSEL***

Ved transport skal maskinens motor sættes i stå og maskinen selv skal befæstes.

Vedligeholdelse

⚠ ***FARE***

– *Inden enheden rengøres og vedligeholdes, udskiftning af komponenter eller omstilling til en anden funktion, skal enheden frakobles. Ved enheder, som kører på strøm, skal netstikket trækkes ud. Ved enheder, som kører på batterier, skal batteristikket hhv. batteriet frakobles.*
– *Istandsættelser må kun gennemføres af den godkendte kundeservice eller fagkyndige personer, som er fortroligt mit alle gældende sikkerhedsbestemmelser.*
– *Sikkerhedskontrollerne ifølge de lokale gældende forskrifter til mobile industrimaskiner skal overholdes.*

Tilbehør og reservedele

⚠ ***FARE***

Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.

Maskiner med roterende børster/ skiver

⚠ ***FARE***

– *Brug kun de børster/skiver som leveres med maskinen eller som angives i betjeningsvejledningen. Brugen af andre børster/skiver kan have en negativ indflydelse på sikkerheden.*
– *Ved drift med sugehoved og roterende børster/skiver, skal der sørges for, at der ikke køres over strømledningen eller forlængerledningen.*

Maskiner med sæde

⚠ ***FARE***

– *Maskiner med operatørsæde er ikke tilladt til kollektiv trafik. Spørg venligst forhandleren om et omstillingssæt som er tilladt for kollektiv trafik.*
– *Det er ikke tilladt at medføre passagerer.*
– *Selvkørende maskiner må kun sættes i bevægelse ud fra sæden.*
– *Bemærk venligst de specielle sikkerhedsanvisninger i brugsanvisningen til benzinmotoriske maskiner.*
– *I områder, hvor der er mulighed for at betjeningspersonalet kan rammes af faldende genstande, må maskinen ikke bruges uden beskyttelse imod faldende genstande (FOPS).*

Apparater som drives med batterier

⚠ ***FARE***

– *Der skal tages hensyn til batteriproducentens brugervejledning og til brugervejledningen fra opladerens producent. Tag hensyn til myndighedernes anbefalinger med hensyn til håndtering med batterier.*
– *Værktøj eller lignende må ikke lægges på batteriet. Risiko for kortslutning og eksplosion.*
– *I nærheden af et batteri eller et batteriladerum må der aldrig håndteres med åben flamme, produceres gnist eller ryges. Eksplosionsfare.*

– *Vær forsigtig ved håndtering med batterisyre. Hold øje med de tilsvarende sikkerhedshenvisninger!*
– *Brugte batterier skal bortskaffes miljørigtigt ifølge EU-direktiv 91/ 157 EØF eller de pågældende nationale forskrifter.*

BEMÆRK

– *Batterier bør ikke forblive i afladet tilstand, men bør oplades så hurtigt som muligt.*
– *For at forhindre elektrolytkrypning skal batterierne altid være ren og tør. Skal beskyttes imod tilsmudsning, f.eks. igennem metalstøv.*

Maskiner med luftdæk

⚠ ***ADVARSEL***

– *For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.*
– *Ved maskiner med delte fælge: Inden dæktrykket rettes, skal der kontrolleres om fælgens 4 skruer er strammet.*
– *Inden dæktrykket rettes, skal trykreduceringen på kompressoren kontrolleres med hensyn til korrekt indstilling.*
– *Det maksimale påfyldningstryk til dæk må ikke overskrides. Det godkendte påfyldningstryk til dæk skal aflæses på dækket eller fælgen. Ved forskellige værdier skal man den mindste værdi overholdes.*

Sikkerhetsanvisninger for børsterengjøringsapparater

Les disse sikkerhetsanvisningene før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar disse sikkerhetsanvisningene til senere bruk eller for annen eier.

– Les bruksveiledningen før maskinen tas i bruk og ta spesielt hensyn til sikkerhetsanvisningene.
– Advarsel- og henvisningsskilt som er anbrakt på apparatet, gir viktig informasjon for sikker drift.
– I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen, må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.
– Emballasjefolien holdes unna barn, fare for kvelning!

Risikotrinn

⚠ FARE

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ADVARSEL

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ FORSIKTIG

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Strømtilkobling

⚠ FARE

– *Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkontakten.*
– *Verneklasse I - maskinen må kun kobles til en korrekt jordet strømkilde.*
– *Ved arbeide med væsker (f.eks. rengjøringsmidler) anbefaler vil tilkobling til en stikkontakt sikret med overstrømsbryter (maks. 30 mA).*
– *Strømtilkobling som anvist av produsenten skal brukes, dette gjelder også ved skifte av kabel. Bestillingsnr. og type, se bruksanvisningen.*
– *Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.*
– *Høytrykksvaskeren må kun tilkobles strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364-1.*
– *Berør aldri støpselet med våte hender.*
– *Pass på at strømledningen eller skjøteledningen ikke skades ved at den kjøres over, klemmes, strekkes eller lignende. Beskytt ledningen mot sterk varme, olje og skarpe kanter.*
– *Kontroller strømledningen regelmessig for skader, som f.eks. sprekker eller aldring. Dersom du ser skader, må du skifte ledningen før videre bruk.*
– *Ved utskiftning av koplingselementer på strømledning eller skjøteledning, må det påses at spesifikasjonene for sprutsikkerhet og mekanisk styrke overholdes.*
– *Rengjøring av maskinen må ikke skje med vannslange eller høytrykksvasker (fare for kortslutning eller andre skader).*

OBS

– *Innkopling av apparatet genererer kortvarige spenningsfall.*
– *Ved ugunstige forhold i strømnettet kan dette også få innvirkning på andre apparater.*
– *Ved en nettimpedans på mindre enn 0,15 Ohm ved forbindelsespunktet, forventes ingen driftsforstyrrelser.*

Anvendelse

⚠ FARE

– *Apparatet med arbeidsinnretninger, spesielt strømledningen og skjøteledning, skal før bruk kontrolleres for korrekt tilstand og driftssikkerhet. Dersom tilstan-*

den ikke er feilfri, trekk straks ut støpselet. Apparatet skal da ikke brukes.

- *Innretningen for vannivåbregrensning må rengjøres regelmessig og undersøkes ved tegn på skader.*
- *Spray aldri ut eller sug aldri opp eksplosive væsker, brennbare gasser, eksplosivt støv eller ufortynnet syre eller løsningsmidler! Til dette hører bensin, tynner og fyringsolje, som blandet med innsugningsluft kan danne eksplosive damper og blandinger. Dette gjelder også aceton, ufortynnede syrer og løsemidler som angriper materialene som er brukt på maskinen.*
- *Brennene eller glødende gjenstander må ikke suges opp.*
- *Mennesker og dyr skal ikke suges med dette apparatet.*
- *Apparatet skal ikke brukes utendørs ved lave temperaturer.*
- *Ved bruk av maskinen på farlige steder (f.eks. bensinstasjoner etc.), må det tas hensyn til gjeldende sikkerhetsforskrifter. Bruk i eksplosjonsfarlige rom er forbudt.*
- *Bruk kun rengjøringsmidler som anbefalt av produsenten, og følg anvisningene for bruk og deponering fra produsenten av rengjøringsmidlene, så vel som sikkerhetsanvisningene.*
- *De anbefalte rengjøringsmidler skal ikke brukes ufortynnet. Produktene er driftssikre da de ikke inneholder syre, baser eller miljøskadelige stoffer. Vi anbefaler at rengjøringsmidlene oppbevares utilgjengelig for barn. Dersom du får rengjøringsmiddel i øynene, skyll straks grundig med vann. Kontakt lege dersom stoffet svelges.*

⚠ ***FORSIKTIG***

- *Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.*
- *Ved deponering av brukt vann og lut, følg de lokale forskriftene.*

OBS

- *Stikkontakte som eventuelt finnes på apparatet skal kun brukes for tilkobling av tilbehør og forsatser som angitt i bruksanvisningen.*
- *Apparatet er ikke en støvsuger! Ikke sug opp mer væske enn det sdom sprutes ut. Skal ikke brukes til å suge opp tørt smuss!*
- *Maskinen egner seg for fuktige og våte gulv, med maks. vanndybde ca. 1 cm. Ikke kjør inn i et område der det er fare for at den maksimale vanndybden overskrides.*
- *Maskinen er kun egnet for de overflatene som er angitt i bruksanvisningen.*
- *Skal ikke utsettes for frost.*

Betjening

⚠ ***FARE***

- *Apparatet må brukes på korrekt måte. Du må ta hensyn til forholdene på det aktuelle bruksstedet, og være oppmerksom på andre personer, og spesielt barn.*
- *Maskinen skal ikke forlates uten tilsyn når motoren er i gamg. Betjeningspersonen skal først forlate apparatet når motoren er stoppet, apparatet er sikret mot utilsiktede bevegelser eller eventuelt håndbremsen er aktivert og tenningsnøkkelen/Intelligent Key trukket ut.*
- *Arbeid ved maskinen skal alltid utføres med egnede hansker.*
- *For å forhindre uønsket bruk av apparater som er utstyrt med tenningsnøkkel/ Intelligent Key, trekk ut tenningsnøkkelen/Intelligent Key.*
- *Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inklusive barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller som pga. mangel på erfaring og/eller kunnskap ikke kan benytte apparatet trygt.*
- *Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.*
- *Ved lekkasjer må apparatet omgående slås av.*
- *Forsiktig! Slå av maskinen umiddelbart dersom det lekker ut skum eller væske!*

– *Ikke åpne dekselet med motoren i gang.*
– *På skrå underlag skal vinkelen til siden og i kjøreretningen ikke overskride verdien som er oppgitt i bruksanvisningen.*

Transport

⚠ ***ADVARSEL***

Ved transport av apparatet skal motoren slås av og apparatet skal festes godt.

Vedlikehold

⚠ ***FARE***

– *Før rengjøring og vedlikehold av maskinen og skifte av deler eller omstilling til annen funksjon skal maskinen stoppes. Ved maskiner drevet fra strømnettet skal støpselket trekkes ut, ved batteridrevne maskiner skal batteristøpselet trekkes ut eller batteriet skal kobles fra.*
– *Reparasjoner skal kun utføres på godkjente serviceverksteder eller av fagfolk som er kjent med alle sikkerhetsforskriftene.*
– *Sikkerhetskontroll skal gjøres etter gjeldende lokale forskrifter for kommersiell bruk av mobile apparater.*

Tilbehør og reservedeler

⚠ ***FARE***

Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.

Apparater med roterende børster/ skiver

⚠ ***FARE***

– *Skal kun brukes med børster/skiver som levert med maskinen, eller som er beskrevet i bruksanvisningen. Bruk av andre børster/skiver kan påvirke sikkerheten.*
– *Pass også på at strømledningen eller skjøteledningen ved bruk av et rengjøringshode med roterende børster/skiver ikke blir skadet ved overkjørsel.*

Maskiner med sete

⚠ ***FARE***

– *Maskiner med sete er ikke godkjente for kjøring på offenlig vei. Spør hos din forhandler for ombyggings-sett for godkjennelse for kjøring på offentlig vei.*
– *Det er ikke tillatt å ta med passasjer.*
– *Maskiner med sete skal kun startes fra setet.*
– *Vennligst følg de spesielle sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for bensinmotoren.*
– *Apparatet skal ikke benyttes uten montert vern moot fallende gjenstander (FOPS), dersom det benyttes i områder der det er mulighet for at brukeren kan treffes av fallende gjenstander.*

Batteridrevne maskiner

⚠ ***FARE***

– *Bruksanvisningene fra batteriprodusenten og ladeapparat-produsenten må følges ubetinget. Følg lovens anbefalinger ved omgang med batterier.*
– *legg aldri verktøy eller tilsvarende på batteriene. Fare for kortslutning og eksplosjon.*
– *Man må ikke håndtere åpen flamme, lage gnister eller røyke i nærheten av et batteri eller i et batteriladerom. Eksplosjonsfare.*
– *Vær forsiktig ved omgang med batterisyre. Følg de gjeldende sikkerhetsforskriftene!*
– *Brukte batterier skal håndteres miljøvennlig i henhold til EU-retningslinje 91/ 157 EWG eller tilsvarende norske forskrifter.*

OBS

– *Batterier må ikke bli stående utladet, men må lades opp så snart som mulig.*
– *For å unngå krypestrøm må batteriene alltid holdes rene og tørre. Beskytt mot forurensing, for eksempel av metallstøv.*

Maskiner med luftfylte dekk

⚠ ***ADVARSEL***

- *For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.*
- *Ved maskiner med delte felger: Før korrigering av dekktrykket, kontroller at alle skruene på felgen er fast tiltrukket.*
- *Før korrigering av dekktrykk, kontroller at trykkreduseringsventil på kompressoren er riktig innstilt.*
- *Maksimalt fyllingsnivå må ikke overskrides. Tillatt dekktrykk må avleses på dekk og eventuelt på felgen. Ved ulike verdier skal den laveste verdien følges.*

Säkerhetsanvisningar för borstrengöringsapparater

Läs denna säkerhetsanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna säkerhetsanvisning ska förvaras för senare användning eller ges vidare om apparaten byter ägare.

– Läs bruksanvisningen före i drifttagningen och beakta säkerhetsanvisningarna.
– Varnings- och anvisningsdekaler på maskinen ger viktig information beträffande riskfri användning.
– Förutom anvisningarna i bruksanvisningen måste gällande allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter beaktas.
– Håll förpackningsfolien borta från barn, risk för kvävning!

Risknivåer

⚠ FARA

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ VARNING

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Elanslutning

⚠ FARA

– *Angiven spänning på typskylten måste stämma överens med vägguttagets spänning.*
– *Skyddsklass I - Aggregat får enbart anslutas till korrekt jordade eluttag.*
– *Vid arbeten med vätskor (t.ex. rengöringsmedel) rekommenderar vi anslutning till ett säkrat eluttag med jordfelsbrytare (max. 30 mA).*
– *Av tillverkaren föreskriven nätkabel skall användas; detta gäller även vid kabelbyte. Beställningsnr. och modell, se bruksanvisning.*
– *Kontrollera, före varje användningstillfälle, att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.*
– *Aggregatet får endast anslutas till ett nätuttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364-1.*
– *Vidrör aldrig nätkabeln med våta händer.*
– *Se till att inga skador uppkommer på nät eller förlängningskabar genom överkörning, klämning, dragning eller liknande. Skydda kabeln mot stark värme, olja och vassa kanter.*
– *Nätkabeln ska kontrolleras regelbundet så att inga skador finns på den, t.ex sprickor eller åldersskador Om en skada upptäcks måste kabeln bytas ut innan vidare användning.*
– *Vid utbyte av kopplingar på nätanslutnings- eller förlängningskablar måste du se till att sprutvattenskydd och mekanisk fasthet garanteras.*
– *Maskinen får inte rengöras med slang eller högtryckstvätt (risk för kortslutning eller andra skador).*

OBSERVERA

– *Tillkoppling av aggregatet leder till kortvariga spänningssämkningar.*
– *Vid ogynnsamma nätförhållanden kan störningar på andra apparater uppträda.*
– *Med en nätimpedans mindre än 0,15 Ohm förekommer inga störningar.*

Användning

⚠ FARA

– *Kontrollera maskinen och arbetsanordningarnas, särskilt nätanslutningsledning och förlängningskabel föreskriftsenliga tillstånd och driftssäkerhet före användningen. Är inte dessa i oklnderligt tillstånd, dra omedelbart ur nätkontakten. Aggregatet får inte användas.*
– *Enheten för att begränsa vattennivån måste regelbundet rengöras och kontrolleras för eventuella skador.*
– *Sprid aldrig ut eller sug upp explosiva vätskor, brännbara gaser, explosivt damm samt outspädda syror och lös-*

ningsmedel! Dit räknas bensin, förtunningsmedel eller eldningsolja som kan bilda explosiva ångor eller föreningar när de blandas med sugluften, dessutom aceton, outspädda syror och lösningsmedel efterom de kan fräta på material på maskinen.

- *Sug aldrig upp brännande eller glödande föremål.*
- *Aggregatet får inte användas till att dammsuga människor eller djur.*
- *Aggregaten får inte användas utomhus vid låga temperaturer.*
- *Vid användning av aggregatet i riskområden (t.ex. bensinmackar) ska motsvarande säkerhetsföreskrifter beaktas. Användning av maskinen i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.*
- *Använda endast av tillverkaren rekommenderade rengöringsmedel samt beakta rengöringsmedels-tillverkarens anvisningar avseende användning, avfallshantering och varningsanvisningar.*
- *De rekommenderade rengöringsmedlen får inte användas outspädda. Produkterna är säkra att använda då de inte innehåller några syror, lut eller miljöskadliga ämnen. Vi rekommenderar att rengöringsmedlen förvaras oåtkomligt för barn. Kommer rengöringsmedel i kontakt med ögonen spola genast grundligt vatten och vid sväljning sök genast upp en läkare.*

⚠ FÖRSIKTIGHET

- *Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.*
- *Vid hanteringen av smutsvattnet samt av luten ska lagstadgade föreskrifter beaktas.*

OBSERVERA

- *De på aggregatet ev. befintliga el-uttagen får endast användas för anslutning av de i Bruksanvisningen beskrivna tillbehörs- och försättsdelarna.*
- *Maskinen är ingen dammsugare! Sug inte upp mer vätska än den som spridits ut. Använd den inte till uppsugning av torr smuts!*
- *Maskinen är lämplig för fuktiga eller våta golv upp till en vattenhöjd på ca 1 cm. Kör inte i ett område där det finns en risk för att den maximala vattenhöjden överskrids.*
- *Maskinen får bara användas på beläggningar som beskrivs i bruksanvisningen.*
- *Skydda apparaten mot frost.*

Handhavande

⚠ FARA

- *Användaren ska bruka maskinen enligt föreskrift. Beakta lokala föreskrifter och var, vid arbete med maskinen, uppmärksam på personer i närheten, speciellt barn.*
- *Maskinen får aldrig lämnas utan uppsikt när motorn är i gång. Användaren får inte lämna maskinen innan motorn slutat arbeta, maskinen säkrats mot oförutsedda rörelser, parkeringsbromsen (vid behov) aktiverats och tändningsnyckeln/Intelligent Key dragits ur.*
- *Använd alltid lämpliga handskar vid arbeten på aggregatet.*
- *För att förhindra att maskiner som är utrustade med en tändingsnyckel/Intelligent Key används obehörigt ska tändningsnyckeln/Intelligent Key dras ut ur tändningslåset.*
- *Detta aggregat är ej avsett att användas av personer (även barn) med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera maskinen.*
- *Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med maskinen.*
- *Stäng av maskinen direkt vid läckage.*
- *Observera ! Stäng omedelbart av maskinen om skum eller vätska kommer ut!*
- *Öppna inte kåpan när motorn arbetar.*
- *Det i Bruksanvisningen angivna värdet för lutningsvinkeln åt sidan och i färdriktningen får inte överskridas vid användning på lutande ytor.*

Transport

⚠ VARNING

Vid transport ska motorn stängas av och maskinen säkras ordentligt.

Skötsel

⚠ ***FARA***

– *Före rengöring och underhåll och byte av delar eller omkoppling till annan funktion ska maskinen stängas av. Hos nätanslutna maskiner ska kontakten till nätanslutningen dras ut, hos batteridrivna maskiner ska kontakten till batteriet dras ut eller batteriet kopplas bort.*
– *Avhjälpande underhåll får endast utföras av auktoriserad kundtjänst eller fackkraft på området, införstådd med alla relevanta säkerhetsföreskrifter.*
– *Säkerhetskontroll enligt lokalt gällande föreskrifter ska beaktas för yrkesmässigt använda maskiner som används på olika orter.*

Tillbehör och reservdelar

⚠ ***FARA***

Använd endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar. Originaltillbehör och originalreservdelar gör att maskinen kan användas säkert och utan störning.

Maskin med roterande borstar/skivor

⚠ ***FARA***

– *Använd endast de borstar/skivor som finns på maskinen eller är angivna i bruksanvisningen. Användning av andra borstar/skivor kan påverka säkerheten.*
– *Se till att nätanslutningsledningen eller förlängningskabeln under drift med ett rengöringshuvud med roterade borstar/skivor inte skadas geom att man kör över dem.*

Åkbara maskiner

⚠ ***FARA***

– *Åkbara maskiner är ej godkända för offentlig trafik. Kontakta inköpsstället beträffande byggsatser för godkänd ombyggnad för användning på offentliga gator och vägar.*
– *Det är inte tillåtet att ta med passagerare.*
– *Maskiner med sittyta får endast sättas i rörelse från sitsen.*
– *Beakta de speciella säkerhetsanvisningar för aggregat med bensinmotor som finns i bruksanvisningen.*
– *Använd inte maskinen utan skyddspåbyggnad mot nedfallande föremål i områden där det föreligger en risk att personen som sköter maskinen kan träffas av nedfallande föremål.*

Batteridrivna maskiner

⚠ ***FARA***

– *Driftsanvisningar från batteritillverkaren och tillverkaren av laddningsaggregatet måste följas. Beakta lagstiftares rekommendationer angående handhavande av batterier.*
– *Lägg inga verktyg eller liknande på batteriet. Risk för kortslutning och explosion.*
– *Öppen eld, gnistbildning eller rökning får inte under några omständigheter förekomma i närheten av ett batteri eller i ett utrymme där ett batteri laddas upp. Risk för explosion.*
– *Var försiktig när du hanterar batterisyra. Beakta motsvarande säkerhetsföreskrifter!*
– *Förbrukade batterier ska, enligt EU-direktiv 91/ 157 EWG eller enligt respektive lands lagstadgade föreskrifter, tas om hand miljövänligt.*

OBSERVERA

– *Låt aldrig batterier ligga oladdade utan ladda upp dem så snart som möjligt.*
– *Håll alltid batterierna rena och torra för att förhindra krypström. Skydda mot föroreningar, t.ex. metalldamm.*

Maskiner med luftfyllda däck

⚠ ***VARNING***

– *För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontering endast utföras av auktoriserad kundservice.*
– *Hos fordon med delade fälgar: Kontrollera att fälgens alla skruvar är ordentligt fastdragna innan däckets lufttryck korrigeras.*
– *Innan lufttrycket i däcken korrigeras måste kontrolleras att tryckregulatorn på kompressorn är rätt inställd.*
– *Överskrid inte maximalt lufttryck i däcken. Det tillåtna lufttycket för däcken måste läsas av på däcket eller eventuellt på fälgen. Vid olika värden gäller det lägre värdet.*

Turvaohjeet harjapuhdistuslaitteille

Lue nämä turvaohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudatai ohjeita. Säilytä nämä turvaohjeet myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

- Lue ennen käyttöönottoa laitteen käyttöohje ja huomioi erityisesti turvaohjeet.
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja opastuskilvet antavat tärkeitä ohjeita turvallista käyttöä varten.
- Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lakisääteisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Pidä pakkausfoliot lasten ulottumattomissa, tukehtumisvaara!

Vaarallisuusasteet

⚠ VAARA

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ VAROITUS

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ VARO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Sähköliitäntä

⚠ VAARA

- *Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite.*
- *Suojausluokka I - laitteen saa liittää vain asianmukaisesti maadoitettuun jännitelähteeseen.*
- *Jos puhdistus suoritetaan nesteitä (esim. puhdistusaineliuoksia) käyttäen, suosittelemme, että laite liitetään vikavirtasuojakytkimellä (maks. 30 mA) varustettuun pistorasiaan.*
- *Valmistajan määrittämää liitosjohtoa on käytettävä, tämä pätee myös silloin, kun johtoa uusitaan. Tlausnumero ja tyyppi, katso käyttöohjeesta.*
- *Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.*
- *Laitteen liittäminen on sallittu ainoastaan sähköliitäntään, joka on sähköasentajan toimesta asennettu IEC 60364-1:n mukaisesti.*
- *Älä koskaan tartu märillä käsillä virtapistokkeeseen.*
- *Huomioi, että verkko- tai jatkojohtoa ei vahingoiteta eikä vaurioiteta yliajamalla, puristamalla, vetämällä tai muulla vastaavalla tavalla. Suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.*
- *Tarkasta säännöllisesti, että sähkökaapeli ei ole vahingoittunut, esim. halkeamia tai eristeen vanhenemisilmiöitä. Jos havaitaan vahingoittuminen, kaapeli on korvattava uudella ennen jatkokäyttöä.*
- *Vaihdettaessa verkko- tai jatkokaapeleiden pistokkeita täytyy roiskevesisuojan toimivuuden ja mekaanisen lujuuden pysyä samanlaatuisina.*
- *Laitteen puhdistukseen ei saa käyttää vesiletkua tai korkeapainepesuria (oikosulkuvaara tai muu vaurioitumisvaara).*

HUOMIO

- *Mahdollinen virtapiikki laitetta käynnistettäessä aiheuttaa lyhyen jännitteen alenemisen.*
- *Joissakin tilanteissa jännitteen aleneminen saattaa vaikuttaa myös muihin laitteisiin ja niiden käyttöön.*
- *Tällaisia häiriöitä ei ole odotettavissa, jos verkon näennäisvastus on pienempi kuin 0,15 ohmia.*

Käyttö

⚠ VAARA

- *Ennen käyttämistä on tarkastettava, että laite ja toimintaan tarvittavat varusteet, erityisesti verkko- ja jatkokaapeli, ovat asianmukaisessa kunnossa ja käyttöturvallisia. Jos kunto ei ole moitteeton, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta. Laitetta ei saa käyttää.*
- *Vedenpinnan tason rajoituslaite on puhdistettava säännöllisesti ja tarkastettava, että siinä ei ole merkkejä vahingoittumisesta.*
- *Älä koskaan imuroi räjähdysherkkiä nesteitä, palavia kaasuja, räjähdysherkkiä pölyjä äläkä laimentamattomia happoja tai liuottimia! Niihin kuuluvat bensiini, värinohennusaineet tai polttoöljy, jotka voivat muodostaa räjähdysherkkiä höyryjä tai seoksia sekoittuessaan imuilman kanssa, lisäksi asetoni, laimentamattomat hapot ja liuottimet, koska ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.*
- *Älä imuroi mitään palavia tai hehkuvia kohteita.*
- *Tällä laitteella ei saa imuroida ihmisiä eikä eläimiä.*
- *Laitetta ei saa käyttää matalissa lämpötiloissa ulkoalueella.*
- *Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. huoltoasemilla) on noudatettava vastaavia turvallisuusmääräyksiä. Käyttö räjähdysalttiissa tiloissa on kielletty.*
- *Käytä vain valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja noudata puhdistusaineiden valmistajien käyttö-, hävitys ja varoitusohjeita.*
- *Suositeltuja puhdistusaineita ei saa käyttää laimentamattomina. Puhdistusaineet ovat käyttöturvallisia, koska niissä ei ole happoja, lipeää tai ympäristöä vahingoittavia aineita. Suosittelemme säilyttämään puhdistusaineet lapsien ulottumattomissa. Jos puhdistusainetta pääsee silmiin, silmät on heti huuhdeltava perusteellisesti vedellä, tai jos puhdistusainetta on nielaistu, ota heti yhteys lääkäriin.*

⚠ VARO

- *Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.*
- *Likaveden ja emäsliuoksen hävittämisessä on noudatettava lainmukaisia määräyksiä.*

HUOMIO

- *Laitteessa mahdollisesti olevaa pistorasiaa saa käyttää vain käyttöohjeessa mainittujen lisävarusteiden liittämiseen.*
- *Laite ei ole pölynimuri! Älä imuroi enemmän nestettä kuin on ruiskutettu. Älä käytä laitetta kuivan lian imurointiin!*
- *Laite soveltuu käytettäväksi kosteilla ja märillä pinnoilla, veden korkeuden ollessa maksimissaan n. 1 cm. Älä aja sellaiselle alueelle, jossa on mahdollista, että veden maksimi korkeus voi ylittyä.*
- *Laite soveltuu vain käyttöohjeessa mainittuja päällysteitä varten.*
- *Suojaa laite jäätymiseltä.*

Käyttö

⚠ VAARA

- *Käyttäjän on käytettävä laitetta tarkoituksenmukaisesti. Käyttäjän on huomioitava paikalliset olosuhteet ja työskennellessään laitteella kiinnitettävä huomiota muihin henkilöihin, erityisesti lapsiin.*
- *Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa niin kauan kuin moottori on käynnissä. Käyttäjä saa poistua koneesta vasta, kun moottori on sammuksissa, laite*

on varmistettu tahattoman liikkumisen varalta, tarvittaessa kytkemällä seisontajarru päälle ja poistamalla virta-avain/ intelligent key virtalukosta.
- *Käytä aina tarkoitukseen soveltuvia käsineitä työskennellelläsi laitteella.*
- *Laitteissa, joissa on virta-avain/intelligent key, poista aina virta-avain/intelligent key virtalukosta laitteen luvattoman käyttämisen estämiseksi.*
- *Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai, joilta puuttuu laitteen käyttämiseen tarvittavaa kokemusta ja/ tai tietoa.*
- *Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.*
- *Jos ilmenee epätiiviyttä, kytke laite heti pois päältä.*
- *Huomio! Kytke laite heti pois päältä, jos vaahtoa tai nestettä valuu ulos!*
- *Älä avaa kantta moottorin käydessä.*
- *Kaltevilla pinnoilla laitteen kallistus sivu- ja ajosuunnassa ei saa ylittää käyttöohjeessa annettua arvoa.*

Kuljetus

⚠ ***VAROITUS***

Laitteen moottori on sammutettava kuljetuksen ajaksi ja laite on kiinnitettävä huolellisesti.

Huolto

⚠ ***VAARA***

- *Laitteesta on sammutettava virta ennen laitteen huoltamista ja puhdistamista, osien vaihtamista sekä laitteen muuntamista toisenlaista toimintaa varten. Verkkokäyttöisten laitteiden verkkopistoke on vedettävä irti pistorasiasta, akkukäyttöisten laitteiden akkupistoke on vedettävä irti tai vaihtoehtoisesti akun kenkä on irrotettava.*
- *Laitteen korjaustöitä saa suorittaa vain valtuutetut asiakaspalvelupisteet tai kyseisen alan ammattihenkilöt, jotka tuntevat voimassaolevat turvallisuussäädökset.*
- *Noudata ammattikäytössä olevien, siirrettävien laitteiden turvatarkastusta koskevia paikallisia määräyksiä.*

Varusteet ja varaosat

⚠ ***VAARA***

Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.

Pyörivillä harjoilla/laikoilla varustetut laitteet

⚠ ***VAARA***

- *Käytä ainoastaan laitteen mukana tulleita tai käyttöohjeessa mainittuja harjoja/laikkoja. Muiden harjojen/laikkojen käyttö saattaa huonontaa laitteen käyttöturvallisuutta.*
- *On varottava, että verkkoliitäntäjohtoa tai jatkojohtoa ei vahingoiteta ajamalla niiden ylitse silloin, kun puhdistuspäätä käytetään pyörivien harjojen/laikkojen kanssa.*

Päälläistuttavat koneet

⚠ ***VAARA***

- *Päälläistuttavat koneet eivät ole hyväksytty tieliikenteeseen. Kysy myyntiedustajalta tieliikennehyväksyntään tarvittavaa muunnossarjaa.*
- *Laitteessa ei saa kuljettaa muita henkilöitä käyttäjän lisäksi.*
- *Istuttavia laitteita saa liikuttaa ainoastaan käyttäjän istuessa paikoillaan.*
- *Noudata erityisesti bensiinimoottorilla varustettujen koneiden käyttöohjeiden turvaohjeita.*
- *Älä käytä laitetta ilman putoavilta esineiltä suojaavaa rakennetta (FOPS) sellaisilla alueilla, joilla on olemassa mahdollisuus, että käyttöhenkilöön voi osua putoavia esineitä.*

Akkukäyttöiset laitteet

⚠ ***VAARA***

- *Akun valmistajan käyttöohjeita on ehdottomasti noudatettava. Huomioi akkujen käsittelyssä laissa annettuja suosituksia.*
- *Älä aseta työkaluja tai muita vastaavia akun päälle. Oikosulku- ja räjähdysvaara.*
- *Älä koskaan tupakoi, käsittele avotulta tai kipinää aiheuttavia laitteita akun läheisyydessä tai tilassa, jossa lataat akkua. Räjähdysvaara.*
- *Käsittele akkuhappoa varovasti. Noudata vastaavia turvaohjeita!*
- *Käytetyt akut on hävitettävä ympäristöystävällisesti EU-direktiivin 91/157 ETY tai kulloistenkin paikallisten määräysten mukaisesti.*

HUOMIO

- *Älä koskaan jätä tyhjää akkua lataamattomaksi, vaan lataa se uudelleen mahdollisimman pian.*
- *Pidä akku puhtaana ja kuivana välttääksesi virtavuotoja. Suojaa akku epäpuhtauksilta, kuten esim. metallipölyltä.*

Ilmarenkailla varustetut laitteet

⚠ ***VAROITUS***

- *Vaaratilanteiden eliminoimiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.*
- *Moniosaisilla vanteilla varustetut koneet: Tarkasta ennen rengaspaineiden tarkastamista, että vanteen kaikki kiinnityspultit on kunnolla kiristetty.*
- *Tarkasta kompressorin paineenalentimen säätö ennen rengaspaineiden korjaamista.*
- *Renkaiden maksimaalista täyttöpainetta ei saa ylittää. Renkaiden sallittu täyttöpaine täytyy näkyä renkaassa ja mahdollisesti vanteessa. Eri arvojen kohdalla noudatetaan pienempää arvoa.*

Υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές καθαρισμού με βούρτσα

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της μηχανής σας, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο μηχάνημα, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία.
- Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας πρέπει να τηρούνται οι γενικές διατάξεις ασφάλειας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.
- Κρατάτε τις πλαστικές συσκευασίες μακριά από τα παιδιά, υφίστανται κίνδυνος ασφυξίας!

Διαβάθμιση κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημίες.

Ηλεκτρολογικές συνδέσεις

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- *Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.*
- *Οι συσκευές της κλάσης προστασίας I επιτρέπεται να συνδέονται μόνο σε πηγές ρεύματος που διαθέτουν κατάλληλη γείωση.*
- *Κατά την εργασία με υγρά (π.χ. απορρυπαντικά) συνιστάται η σύνδεση με ασφαλή πρίζα και διακόπτη ρεύματος διαφυγής (έως 30 mA).*
- *Να χρησιμοποιείται ο αγωγός σύνδεσης με το δίκτυο που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση αντικατάστασης του αγωγού. Για τον κωδ. παραγγελίας και τον τύπο, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης.*
- *Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φις για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.*
- *Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με ηλεκτρική σύνδεση, η οποία έχει γίνει από ηλεκτρολόγο- εγκαταστάτη βάσει του IEC 60364-1.*
- *Μην πιάνετε ποτέ το φις με υγρά χέρια.*
- *Φροντίστε ώστε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο ή το καλώδιο προέκτασης να μην υποστούν φθορές ή βλάβες από πάτημα, σύνθλιψη, τράβηγμα ή παρόμοια αιτία. Προστατέψτε το καλώδιο από τη ζέστη, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές.*
- *Θα πρέπει, σε τακτά διαστήματα, να εξετάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας με το ηλεκτρικό δίκτυο για πιθανές βλάβες, όπως π.χ. για το σχηματισμό ρωγμών ή τη γήρανση. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε μία βλάβη, θα πρέπει το καλώδιο να αντικατασταθεί και να μην υποβληθεί σε περαιτέρω χρήση.*

– *Σε περίπτωση αντικατάστασης των συνδέσμων μεταξύ του καλωδίου τροφοδοσίας δικτύου ή του καλωδίου προέκτασης, πρέπει να διασφαλίζεται η προστασία από πιτσίλισμα νερού και η μηχανική αντοχή.*
– *Το καθάρισμα της συσκευής δεν επιτρέπεται να γίνεται με λάστιχο ή με ψεκασμό νερού υψηλής πίεσης (κίνδυνος βραχυκυκλωμάτων ή άλλων ζημιών).*

ΠΡΟΣΟΧΗ

– *Οι διαδικασίες ενεργοποίησης προκαλούν σύντομη μείωση της τάσης.*
– *Σε περίπτωση προβλημάτων στο δίκτυο, άλλες συσκευές μπορούν να επηρεαστούν αρνητικά.*
– *Δυσλειτουργίες δεν αναμένονται εφόσον η αντίσταση δικτύου είναι μικρότερη από 0,15 Ohm.*

Χρήση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

– *Η συσκευή με τον εξοπλισμό εργασίας, ειδικότερα το καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου ή το καλώδιο προέκτασης, θα πρέπει να ελέγχεται πριν από τη χρήση ως προς τη σύμφωνη με τους κανονισμούς κατάσταση και την ασφάλεια λειτουργίας. Εάν η κατάσταση εμφανίζει ψεγάδια, τραβήξτε αμέσως το ρευματολήπτη από την πρίζα. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί.*
– *Η διάταξη περιορισμού της στάθμης του νερού θα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά διαστήματα και να εξετάζεται ως προς τυχόν ενδείξεις βλάβης.*
– *Μην ψεκάζετε ή αναρροφάτε ποτέ εκρηκτικά υγρά, καύσιμα σε μορφή αερίων, εκρηκτικές σκόνες καθώς και μη αραιωμένα οξέα και διαλύτες! Εδώ συμπεριλαμβάνονται η βενζίνη, διαλυτικά χρωμάτων ή πετρέλαιο θέρμανσης, τα οποία μέσω στροβιλισμού με τον αέρα αναρρόφησης μπορεί να προκαλέσουν εκρηκτικούς ατμούς ή εκρηκτικά μείγματα, επιπλέον ακετόνη, αδιάλυτα οξέα και διαλυτικά μέσα, επειδή βλάπτουν τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν στο μηχάνημα.*
– *Μην αναρροφάτε καιγόμενα ή πυρακτωμένα αντικείμενα.*
– *Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση ανθρώπων και ζώων με αυτήν τη συσκευή.*
– *Σε χαμηλές θερμοκρασίες, οι συσκευές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν στο εξωτερικό πεδίο.*
– *Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνους χώρους (π.χ. σε πρατήρια καυσίμων) πρέπει να τηρούνται οι ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.*
– *Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα συνιστώμενα από τον κατασκευαστή απορρυπαντικά και λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις εφαρμογής, διάθεσης και προειδοποίησης του κατασκευαστή του απορρυπαντικού.*
– *Τα συνιστώμενα απορρυπαντικά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αδιάλυτα. Η χρήση των προϊόντων είναι ασφαλής, καθώς δεν περιέχουν οξέα, αλκάλια ή υλικά που βλάπτουν το περιβάλλον. Συνιστούμε να φυλάσσετε τα απορρυπαντικά μακριά από τα παιδιά. Εάν το απορρυπαντικό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως καλά με νερό και συμβουλευθείτε αμέσως ένα γιατρό σε περίπτωση κατάποσης.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

– *Η μηχανή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.*
– *Κατά την διάθεση του βρώμικου νερού, καθώς και των αλκαλικών ενώσεων, να λαμβάνονται υπόψη οι νομικές διατάξεις.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

– *Η πρίζα που ενδέχεται να βρείτε πάνω στο μηχάνημα δύναται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για τη σύνδεση του πρόσθετου εξοπλισμού και συσκευών, τα οποία ορίζονται στις οδηγίες χρήσης.*
– *Η συσκευή δεν είναι ηλεκτρική σκούπα! Μην αναρροφάτε περισσότερο υγρό από αυτό που ψεκάσατε. Να μην χρησι-*

μοποιείται για την αναρρόφηση ξηρών ρύπων!

- *Η συσκευή ενδείκνυται για υγρό έως βρεγμένο δάπεδο με μέγ. ύψος νερού έως περ. 1 cm. Μην εισέρχεστε σε περιοχές, όπου υφίσταται κίνδυνος υπέρβασης του μέγ. επιτρεπόμενου ύψους νερού.*
- *Η μηχανή είναι κατάλληλη μόνο για τα δάπεδα που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.*
- *Προστατεύετε τη συσκευή από τον παγετό.*

Χειρισμός

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Ο χειριστής της συσκευής πρέπει να την χρησιμοποιεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. Λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τοπικές συνθήκες και και λάβετε υπόψη την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών, κατά την χρήση της συσκευής.*
- *Δεν επιτρέπεται ποτέ να εγκαταλείπετε ανεπίβλεπτη τη συσκευή, όταν βρίσκεται σε λειτουργία ο κινητήρας. Ο χειριστής επιτρέπεται να εγκαταλείψει τη συσκευή μόνο εάν ακινητοποιήσει τον κινητήρα, ασφαλίσει τη συσκευή έναντι ακούσιων κινήσεων, βάλει το χειρόφρενο κατά περίπτωση και αφαιρέσει το κλειδί της μίζας/Intelligent Key.*
- *Εκτελείτε τις εργασίες στη συσκευή φορώντας πάντα τα κατάλληλα γάντια.*
- *Για την αποτροπή της χρήσης συσκευών, οι οποίες διαθέτουν κλειδί μίζας/ Intelligent Key από μη εξουσιοδοτημένα άτομα, πρέπει να αφαιρείτε από τη μίζα το κλειδί/Intelligent Key.*
- *Η συσκευή δεν ορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπερ. των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή πρόσωπα δίχως πείρα ή/και γνώση.*
- *Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.*
- *Εάν υπάρχουν διαρροές, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή.*
- *Προσοχή! Σε περίπτωση που εξέρχεται αφρός ή υγρό από τη συσκευή, αυτή πρέπει να τεθεί αμέσως εκτός λειτουργίας!*
- *Μην ανοίγετε το καπό, όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.*
- *Σε επικλινείς επιφάνειες δεν επιτρέπεται να γίνεται υπέρβαση των τιμών που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης, όσον αφορά τη γωνία κλίσης πλευρικά και προς την κατεύθυνση πορείας.*

Μεταφορά

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κατά τη μεταφορά της συσκευής ο κινητήρας να είναι απενεργοποιημένος και η συσκευή να είναι καλά στερεωμένη.

Συντήρηση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Πριν από εργασίες καθαρισμού και συντήρησης, καθώς και πριν από αντικατάσταση εξαρτημάτων ή αλλαγή σε άλλο τρόπο λειτουργίας, το μηχάνημα πρέπει να απενεργοποιείται. Σε περίπτωση μηχανημάτων συνδεδεμένων στο ηλεκτρικό δίκτυο, αποσυνδέετε το φις από την πρίζα, ενώ για μηχανήματα μπαταρίας βγάζετε το φις της μπαταρίας ή αποσυνδέετε τη μπαταρία.*
- *Εργασίες συντήρησης και αποκατάστασης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο έχει εξοικειωθεί με όλες τις σημαντικές προδιαγραφές ασφαλείας.*
- *Δώστε προσοχή στον έλεγχο ασφαλείας, σύμφωνα με τις τοπικά ισχύουσες προδιαγραφές, σχετικά με τις μεταβαλλόμενες κατά τόπο συσκευές βιομηχανικής χρήσης.*

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.

Μηχανήματα με περιστρεφόμενες βούρτσες/δίσκους

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες/δίσκους που διαθέτει το μηχάνημα ή εκείνες που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση άλλων βουρτσών/δίσκων μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια.*
- *Φροντίστε να αποφύγετε την πρόκληση βλαβών σε ηλεκτρικούς αγωγούς ή καλώδια προέκτασης λόγω της διέλευσης οχημάτων κατά τη λειτουργία μιας κεφαλής καθαρισμού με περιστρεφόμενες βούρτσες/δίσκους.*

Μηχανήματα με κάθισμα οδηγού

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Τα μηχανήματα που διαθέτουν κάθισμα οδηγού δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε δημόσιες οδούς. Παρακαλούμε ρωτήστε τον αντιπρόσωπό σας σχετικά με το σετ εξοπλισμού που απαιτείται για την ειδική άδεια χρήσης σε δημόσιες οδούς.*
- *Δεν επιτρέπεται να επιβιβάζονται άλλα άτομα στη μηχανή*
- *Μηχανές με κάθισμα επιτρέπεται να οδηγούνται μόνο από τη θέση του καθίσματος*
- *Λάβετε υπόψη τις ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για βενζινοκίνητα μηχανήματα που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσης.*
- *Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς διάταξη προστασίας από την πτώση αντικειμένων (FOPS) σε σημεία, όπου υπάρχει πιθανότητα τραυματισμού του χειριστή από αντικείμενα που πέφτουν.*

Συσκευές με μπαταρίες

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις συστάσεις του νομοθέτη σχετικά με το χειρισμό των συσσωρευτών.*
- *Μην τοποθετείτε εργαλεία ή παρόμοια αντικείμενα επάνω στον συσσωρευτή. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος και έκρηξης.*
- *Απαγορεύεται η χρήση ακάλυπτης φλόγας, ο σχηματισμός σπινθήρων ή το κάπνισμα πλησίον του συσσωρευτή ή στο χώρο επαναφόρτισής του. Κίνδυνος έκρηξης.*
- *Προσοχή κατά το χειρισμό των υγρών των συσσωρευτών. Τηρείτε τις σχετικές προδιαγραφές ασφαλείας!*
- *Οι μεταχειρισμένες μπαταρίες πρέπει να διατίθενται με οικολογικό τρόπο σύμφωνα με την οδηγία 91/ 157 ΕΟΚ ή τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Ποτέ μην αφήνετε τους συσσωρευτές εκφορτισμένους αλλά φορτίζετέ τους το συντομότερο δυνατό.*
- *Οι συσσωρευτές πρέπει να διατηρούνται πάντοτε καθαροί και στεγνοί προς αποφυγή τυχόν ρευμάτων διαρροής. Προστατέψτε τους συσσωρευτές από ρύπους, π.χ. από μεταλλικές σκόνες.*

Μηχανήματα με ελαστικά αέρος

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

- *Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.*
- *Για συσκευές με διαιρούμενες ζάντες: Πριν διορθώσετε την πίεση των ελαστικών, ελέγξτε εάν όλοι οι κοχλίες της ζάντας είναι σφικτά βιδωμένοι.*
- *Πριν διορθώσετε την πίεση των ελαστικών, ελέγξτε τη ρύθμιση του μειωτήρα πίεσης στο συμπιεστή.*
- *Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση ελαστικών. Η επιτρεπόμενη πίεση ελαστικών πρέπει να μετράται στο ελαστικό και κατά περίπτωση στη ζάντα. Σε περίπτωση διαφορετικών τιμών να λαμβάνεται υπόψη η χαμηλότερη τιμή.*

Fırçalı temizleme cihazları için güvenlik uyarıları

Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik uyarılarını okuyup buna göre davranın. Bu güvenlik uyarılarını, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

– Kullanmadan önce cihazınızın kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarını dikkate alın.
– Cihazın üzerindeki uyarı ve bilgi tabelaları tehlikesiz kullanım için önemli bilgiler verir.
– Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.
– Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutun, boğulma tehlikesi bulunmaktadır!

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLIKE

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ UYARI

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

⚠ TEDBIR

Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Akım bağlantısı

⚠ TEHLIKE

– *Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.*
– *Koruma sınıfı I - Cihazlar sadece doğru şekilde topraklanmış akım kaynaklarına bağlanmalıdır.*
– *Sıvılarla (Örn; temizlik maddesi) çalışma sırasında, hatalı akım koruma şalteri (maks. 30 mA) bulunan sigortalı bir prize bağlantı yapılmasını öneriyoruz.*
– *Üretici tarafından öngörülen şebeke bağlantı hattı kullanılmalıdır; bu kural hattın değiştirilmesi sırasında da geçerlidir. Sipariş No. ve tip için Bkz. Kullanım kılavuzu.*
– *Bağlantı kablosunu elektrik fişiyle birlikte kullanmadan önce zarar olup olmadığını kontrol edin. Zarar görmüş bağlantı kablosunu yetkili müşteri hizmeti/elektronik uzmanca değiştirilmesini sağlayın.*
– *Cihaz, ancak IEC 60364-1 talimatı uyarıcan elektronik bir kurulumcu tarafından yapılması zorunlu olab bir elektrikli bağlantıyla bağlanmalıdır.*
– *Elektrik fişini kesinlikle ıslak elle tutmayın.*
– *Şebeke bağlantı hattı veya uzatma kablosunun ezilme, hırpalanma sonucu ya da benzer şekilde zarar ya da hasar görmemesine dikkat edilmelidir. Kabloyu ısıdan, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.*
– *Elektrik bağlantı kablosuna Örn; yırtılma ya da eskime gibi düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Bir hasar belirlenmesi durumunda, cihazı kullanmaya devam etmeden önce kablo değiştirilmelidir.*
– *Elektrik bağlantı veya uzatma kablosu kavramalarının değiştirilmesinde su geçirmezliği ve mekanik sağlamlılığı garanti edilmelidir.*
– *Cihazı, hortumu veya tazyikli suyla temizlenmemelidir (kısa devre veya başka hasar tehlikesi).*

DIKKAT

– *Çalıştırma işlemleri kısa süreli gerilim düşüşleri yaratır.*
– *Şebeke koşullarının elverişsiz olması durumunda, cihazlarda kısıtlanmalar ortaya çıkabilir.*
– *0,15 Ohm'dan daha düşük şebeke empedansında hiçbir arıza beklenmemelidir.*

Kullanım

⚠ ***TEHLIKE***

- *Başta elektrik bağlantı kablosu ve uzatma kablosu olmak üzere çalışma tertibatlarıyla birlikte, kullanımdan önce cihazın iyi ve çalışma güvenliği sağlanmış durumda olup olmadığı kontrol edilmelidir. Durum kusursuz değilse, elektrik fişini hemen çekin. Cihaz kullanılmamalıdır.*
- *Su seviyesi sınırlama tertibatı düzenli olarak temizlenmeli ve hasar belirtilerine karşı kontrol edilmelidir.*
- *Asla patlayıcı sıvılar, yanıcı gazlar, patlayıcı tozlar ve de inceltilmiş asit ve çözücü maddeler püskürtmeyin ve emmeyin! Buna, emilen havayla girdaba tutulduğu zaman patlayıcı buharlar oluşturabilen benzin, tiner veya motorin de dahil edilir, ayrıca aseton, inceltilmiş asit ve çözücü madde de sayılabilir, çünkü bunlar cihazda kullanılmakta olan malzemelere bulaşabilir.*
- *Yanan veya kor halindeki maddeleri temizlemeyiniz.*
- *İnsanlar ve hayvanlar bu cihazla süpürülmemelidir.*
- *Cihazlar düşük sıcaklıklarda dış alanlarda kullanılmamalıdır.*
- *Tehlikeli alanlarda (örneğin benzin istasyonu) cihazın kullanılması durumunda gerekli emniyet tedbirlerinin dikkate alınması gerekir. Patlama tehlikesi olan odalarda cihazın çalıştırılması yasaktır.*
- *Sadece üretici tarafından onaylanan temizlik maddeleri kullanın ve temizlik maddesi üreticisinin kullanım, tasfiye ve uyarı notlarına dikkat edin.*
- *Tavsiye edilen temizlik maddeleri inceltilmeden kullanılmamalıdır. Asitler, eriyikler ve çevreye zararlı maddeler içermedikleri için, ürünlerin çalışma güvenliği sağlanmıştır. Temizlik maddelerinin çocukların ulaşamayacakları bir yerde saklanmasını öneriyoruz. Temizlik maddelerinin göze temas etmesi durumunda, gözlerinizi hemen suyla yıkayın ve maddenin yutulması durumunda bir doktora başvurun.*

⚠ ***TEDBIR***

- *Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.*
- *Pis suyun ve eriyiğin tasfiye edilmesi sırasında yasal talimatlara uyulmalıdır.*

DIKKAT

- *Cihazda mevcut olabilecek priz sadece kullanım kılavuzunda belirtilen aksesuar ve opsiyonel cihazlara bağlantı için kullanılmalıdır.*
- *Cihaz, bir elektrik süpürgesi değildir! Püskürtülmesi gerekenden daha fazla sıvı emmeyin. Kuru kiri emmek için kullanmayın!*
- *Cihaz, yaklaşık maksimum 1 cm su yüksekliğine kadar nemli ila ıslak arasındaki zeminler için uygundur. Maksimum su yüksekliğinin aşılma tehlikesi olan bir bölgeye girmeyin.*
- *Cihaz, sadece kullanım kılavuzunda açıklanan zeminler için uygundur.*
- *Cihazı donmaya karşı koruyun.*

Kullanımı

⚠ ***TEHLIKE***

- *Kullanıcı personel cihazı talimatlara uygun olarak kullanmalıdır. Personel, yerel kuralları dikkate almalı ve çalışma sırasında özellikle çocuklar olmak üzere 3. şahıslara dikkat etmelidir.*
- *Cihaz, motor çalışırken kesinlikle gözetimsiz durumda bırakılmamalıdır. Kullanıcı personel, ancak motor durduktan, cihaz denetimsiz hareketlere karşı emniyete alındıktan, gerekirse el freni çekildikten ve kontak anahtarı/akıllı anahtar çekildikten sonra cihazı terk etmelidir.*
- *Cihazdaki çalışmaları her zaman uygun eldivenlerle yapın.*
- *Bir kontak anahtarı/akıllı anahtar ile donatılmış cihazlarda cihazın yetkisiz şekilde kullanılmasını önlemek için, kontak anahtarı/akıllı anahtar çekilmelidir.*
- *Bu cihaz, fiziksel, duyusal veya zihinsel engelleri olan veya deneyim ve/veya*

bilgi eksikliği bulunan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir.
- *Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.*
- *Sızdırma durumunda cihazı hemen kapatın.*
- *Dikkat! Köpük ya da sıvı sızması durumunda cihazı hemen kapatın!*
- *Motor çalışırken kapağı açmayın.*
- *Eğik yüzeylerde, yana ve sürüş yönündeki eğim açısı kullanım kılavuzunda belirtilen değeri aşmamalıdır.*

Taşıma

⚠ ***UYARI***

Cihazın taşınması sırasında motor durdurulmalı ve cihaz güvenli bir şekilde sabitlenmelidir.

Bakım

⚠ ***TEHLIKE***

- *Cihazın temizlenmesi ile bakımı ve parçaların değiştirilmesi ya da başka bir fonksiyona geçişten önce, cihaz kapatılmalı ve kontak anahtarı çekilmelidir. Şebeke üzerinden çalışan cihazlarda elektrik fişi çekişmeli, aküyle çalışan cihazlarda akü soketi çekilmeli ya da akü kutup başları ayrılmalıdır.*
- *Onarımlar, sadece yetkili müşteri hizmetleri merkezleri ya da geçerli tüm güvenlik kuralları hakkında bilgi sahibi olan bu bölgeye ait teknisyenler tarafından yapılmalıdır.*
- *Ticari amaçla kullanılan yeri değiştirilmiş cihazlara yönelik geçerli yerel güvenlik kontrolüne dikkat edin.*

Aksesuarlar ve yedek parçalar

⚠ ***TEHLIKE***

Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.

Döner fırçalı/diskli cihazlar

⚠ ***TEHLIKE***

- *Sadece cihazın bulunduğu ya da kullanım kılavuzunda belirtilen fırçaları/diskleri kullanın. Diğer fırçaların/disklerin kullanılması güvenliği kısıtlayabilir.*
- *Bir temizleme kafası çalışırken, üstünden geçme nedeniyle elektrik bağlantı kablosu ya da uzatma kablosunun döner fırçalarıyla/diskleriyle birlikte zarar görmemesine dikkat edilmelidir.*

Oturulan cihazlar

⚠ ***TEHLIKE***

- *Oturulan cihazlara açık trafikte izin verilmemiştir. Yol izinleri için lütfen yetkili satıcınızdan donanım değiştirme setini öğrenin.*
- *Refakatçi kişilerin araca alınmasına izin verilmemektedir.*
- *Oturulan cihazlar sadece koltuktan harekete geçirilmelidir.*
- *Benzin motorlu cihazların kullanım kılavuzundaki özel güvenlik uyarılarına lütfen dikkat edin.*
- *Aşağı düşen nesnelerin kullanıcı personele çarpma ihtimali olan bölgelerde, aşağı düşen nesnelere (FOPS) karşı koruyucu donanım olmadan cihazı çalıştırmayın.*

Aküyle çalışan cihazlar

⚠ ***TEHLIKE***

- *Akü üreticisi ve şarj cihazı üreticisinin kullanma talimatlarına mutlaka uyulmalıdır. Akülerin kullanılmasına yönelik yasalara dikkat edin.*
- *Her hangi bir alet ya da benzeri cisimleri akünün üzerine koymayın. Kısa devre ve patlama tehlikesi.*
- *Kesinlikle akünün yakınında ya da akü şarj bölümünde açık ateşle çalışmayın, kıvılcım oluşturmayın ya da sigara içmeyin. Patlama tehlikesi.*
- *Akü asidiyle çalışırken dikkatli olun. İlgili güvenlik talimatlarına dikkat edin!*

– *Kullanılmış aküleri, 91/ 157 EWG sayılı AB yönetmeliği ya da ilgili ulusal talimatlara uygun olarak çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edin.*

DIKKAT

– *Aküleri kesinlikle boşalmış durumda bırakmayın, aksine mümkün olduğunca kısa süre içinde tekrar şarj edin.*
– *Kaçak akımları önlemek için aküleri her zaman temiz ve kuru tutun. Metal tozları gibi kirlerden koruyun.*

Havalı lastikli cihazlar

⚠ ***UYARI***

– *Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.*
– *Bölünmüş jant bulunan cihazlarda: Lastik hava basıncını düzeltmeden önce, janttaki cıvataların sıkılmış olup olmadığını kontrol edin.*
– *Lastik hava basıncını düzeltmeden önce, kompresördeki basınç düşürücünün doğru ayarda olup olmadığını kontrol edin.*
– *Maksimum lastik hava basıncını aşmayın. İzin verilen lastik hava basıncı, lastikten ve gerekirse janttan okunmalıdır. Farklı değerler olması durumunda, daha küçük olan değere uyulmalıdır.*

Указания по технике безопасности для щеточных моющих аппаратов

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эти указания по технике безопасности и действуйте соответственно. Сохраните эти указания по технике безопасности для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед вводом аппарата в эксплуатацию следует ознакомиться с руководством по эксплуатации данного аппарата и, в особенности, обратить внимание на указания по технике безопасности.
- Предупредительные и указательные таблички, прикрепленные к прибору, содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации прибора.
- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Упаковочную пленку держать вдали от детей, существует опасность удушения!

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ
Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО
Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ
Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Подключение к источнику тока

⚠ ОПАСНОСТЬ

- *Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.*
- *Класс защиты I –Устройства должны подключаться только к источникам тока, заземленным надлежащим образом.*
- *При работе с жидкостями (например, моющими средствами) рекомендуется подключение к розетке с предохранителем и автоматическим выключателем, срабатывающим при появлении тока утечки (максимум 30 мА).*
- *Необходимо использовать кабель сетевого питания, рекомендованный изготовителем прибора, это также относится и к замене кабеля. Номер для заказа и тип см. руководство по эксплуатации.*
- *Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамадлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.*
- *Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии с нормами IEC 60364-1.*
- *Никогда не прикасаться к штепсельной вилке влажными руками.*
- *Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Защитите кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми предметами.*
- *Кабель сетевого питания регулярно осматривать на наличие повреждений. таких, как, например, образование трещин или старение. Если обна-*

ружены повреждения, необходимо заменить линию перед дальнейшим применением.
- *При замене соединительных элементов на сетевом шнуре или удлинителе должна обеспечиваться брызгозащита и механическая прочность.*
- *Не разрешается чистить прибор из водяного шланга или струей воды под высоким давлением (опасность короткого замыкания и других повреждений).*

ВНИМАНИЕ
- *Процессы включения создают краткие падения напряжения.*
- *В случае неисправностей электросети возможны помехи в работе других приборов.*
- *При полном сопротивлении сети ниже 0,15 Ом помех маловероятны.*

Использование

⚠ ОПАСНОСТЬ
- *Перед началом работы аппарат и рабочие приспособления, в частности, кабель сетевого питания и удлинитель, следует проверить на их надлежащее состояние и их соответствие требованиям безопасности. Если состояние не является безупречным, сразу вынуть штепсельную вилку. Эксплуатация прибора запрещается.*
- *Устройство ограничения уровня воды необходимо регулярно очищать и осматривать на наличие признаков повреждения.*
- *Запрещается собирать и распылять с помощью аппарата взрывоопасные жидкости, горючие газы, взрывоопасную пыль, а также неразбавленные кислоты и растворители! К ним относятся бензин, растворитель красок и мазут, которые, смешиваясь со всасываемым воздухом, могут образовывать взрывоопасные пары или смеси. Сюда также входят ацетон, растворители и неразбавленные кислоты, поскольку они оказывают разрушающее действие на материалы, из которых изготовлен аппарат.*
- *Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов.*
- *При помощи данного прибора нельзя производить чистку людей и зверей.*
- *При более низких температурах прибор не разрешается использовать под открытым небом.*
- *При использовании устройства в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности. Эксплуатация устройства во взрывоопасных зонах запрещается.*
- *Следует применять только рекомендуемые производителем моющие средства, а также учитывать указания по применению, удалению отходов и предупреждения производителя моющего средства.*
- *Рекомендуемые моющие средства нельзя использовать в неразбавленном виде. Эти продукты безопасны, поскольку не содержат щелочей, кислот или веществ, вредных для окружающей среды. Рекомендуется хранить моющие средства в недоступном для детей месте. При попадании моющих жидкостей в глаза следует сразу же тщательно промыть глаза водой, а при проглатывании тех жидкостей необходимо незамедлительно обратиться к врачу.*

⚠ ОСТОРОЖНО
- *Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.*
- *При утилизации грязной воды, а также щелочей, следует соблюдать действующие предписания.*

ВНИМАНИЕ
- *При наличии на аппарате своей розетки она может использоваться для подключения только указанных в руководстве по эксплуатации устройств дополнительного оборудования и преобразователей.*
- *Аппарат не является пылесосом! Поглощает не больше жидкости, чем распыляет. Не применять для всасывания сухой грязи!*

– *Устройство предназначено для уборки влажного или мокрого пола при уровне воды, не превышающем 1 см Не заезжать в область в том случае, если существует риск превышения максимального уровня воды.*
– *Прибор предназначен только для работы на поверхностях, указанных в данном руководстве по эксплуатации.*
– *Защищать прибор от мороза.*

Управление

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***
– *Обслуживающее лицо обязано использовать прибор в соответствии с назначением. Обслуживающее лицо должнл учитывать местные особенности и при работе с прибором следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.*
– *Запрещается оставлять без присмотра устройство с работающим двигателем. Обслуживающему персоналу разрешается оставлять устройство только после того, как двигатель будет остановлен, устройство будет защищено от случайного перемещения, в случае необходимости будет затянут стояночный тормоз, а ключ зажигания/чип-ключ системы Intelligent Key будет вынут.*
– *Работать с устройством следует всегда только в соответствующих защитных рукавицах.*
– *Во избежание несанкционированного использования аппаратов, оборудованных ключом зажигания/чип-ключом системы Intelligent Key, следует вынимать ключ.*
– *Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний.*
– *Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.*
– *При наличие течи необходимо немедленно выключить устройство.*
– *Внимание! Прибор надлежит незамедлительно выключить при вытекании пены или жидкости!*
– *Не открывать крышку при работающем двигателе.*
– *На наклонных плоскостях угол наклона в сторону и в направлении движения не должен превышать значение, указанное в руководстве по эксплуатации.*

Транспортировка

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

При транспортировке прибора мотор необходимо остановить и надежно закрепить прибор.

Техническое обслуживание

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***
– *Перед очисткой и проведением технического обслуживания и замены деталей или настройки на другие функции устройство следует выключить. В аппаратах, работающих от сети, следует вынуть из розетки сетевую вилку, у аппаратов, работающих от аккумуляторов, следует рассоединить аккумуляторный разъем, чтобы отключить аппарат от клемм аккумулятора.*
– *Проведением ремонтных работ разрешается заниматься только авторизованным сервисным центрам, или специалистами в этой сфере, которые ознакомлены с соответствующими предписаниями правил техники безопасности.*
– *Учитывать проверку на предмет безопасности в соответствии с действующими местными предписаниями для передвижных приборов, используемых в промышленности.*

Принадлежности и запасные детали

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу прибора.

Аппарат с вращающимися щетками/шайбами

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

– *Используйте исключительно щетки/шайбы, установленные на аппарате или указанные в руководстве по эксплуатации. Использование иных щеток/шайб небезопасно.*
– *Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены при работе чистящей насадки с вращающимися щетками/шайбами.*

Аппараты с сидением

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

– *Не допускается применение машин с сиденьем в общественном уличном движении. Обратитесь к своему торговому агенту по вопросу приобретения комплекта переоснащения для уличного движения.*
– *Не разрешается брать с собой сопровождающих лиц.*
– *Приборы с сидением для обслуживающего персонала должны приводиться в движение только с этого сиденья.*
– *Пожалуйста, используя аппараты с бензиновым двигателем, соблюдайте особые меры предосторожности, изложенные в руководстве по эксплуатации.*
– *Не использовать прибор без конструкции для защиты от падающих сверху предметов (система FOPS) в зонах, где существует возможность того, что оператор может пострадать от падающих сверху предметов.*

Устройства, работающие от аккумулятора

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

– *Следует обязательно соблюдать инструкцию по эксплуатации производителя аккумулятора и зарядного устройства. Соблюдайте указания законодательства по обращению с аккумуляторами.*
– *Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор. Опасность короткого замыкания и взрыва.*
– *Ни в коем случае не обращаться с огнем, искрить или курить вблизи аккумулятора или в аккумуляторной. Опасность взрыва.*
– *Осторожное обращение с аккумуляторным электролитом. Соблюдайте соответствующие правила техники безопасности!*
– *Использованные аккумуляторы следует утилизировать согласно Директиве EC 91/ 157 EWG или соответствующим национальным нормам без ущерба для окружающей среды.*

ВНИМАНИЕ

– *Никогда не оставляйте разряженный аккумулятор, и как можно скорее снова зарядите его.*
– *Поддерживайте аккумуляторы всегда в чистом и сухом виде во избежание утечки тока. Защищать от попадания грязи, например, металлической пыли.*

Аппараты с пневматическими шинами

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

– *Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.*
– *Для приборов с раздельными дисками: Перед проверкой давления шин убедитесь, что все болты, крепящие диски, плотно закручены.*
– *Перед проверкой давления в шинах следует убедиться, что редукционный клапан на компрессоре отрегулирован правильно.*
– *Не превышать максимальное значение давления в шинах. Снимать показания допустимого давления в шинах следует с шин и ободков колес. При получении различных значений следует придерживаться минимального.*

Kefés tisztítóberendezésre vonatkozó biztonsági tudnivalók

Készüléke első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és ezek alapján járjon el. Tartsa meg a biztonsági utasításokat későbbi használatra, vagy az esetleges új tulajdonos számára!

- Az első használat előtt olvassa el a készülék üzemeltetési utasítását és legyen különös figyelemmel a biztonsági előírásokra.
- A készüléken elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos tájékoztatást adnak a veszélytelen üzemeltetésről.
- Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.
- A csomagoló fóliákat gyermekektől távol kell tartani, fulladás veszélye áll fenn!

Veszély fokozatok

⚠ VESZÉLY

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Áram csatlakozás

⚠ VESZÉLY

- *Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.*
- *I védelmi osztály – a készülékeket kizárólag szabályosan földelt áramforráshoz szabad kapcsolni.*
- *Folyadékkal (pl. tisztítószerrel) történő munka esetén ajánljuk, hogy hibaáram védőkapcsolóval (max. 30 mA) ellátott biztosított dugaljhoz csatlakozassa.*
- *Kizárólag a gyártó által előírt hálózati csatlakozóvezetéket szabad használni; vonatkozik ez a vezeték cseréjére is. A rendelési számot és típust lásd a használati utasításban.*
- *Használat előtt mindegy egyes alkalommal meg kell vizsgálni, hogy nem sérült-e a csatlakozóvezeték és a hálózati csatlakozódugó. A sérült csatlakozóvezetéket haladéktalanul ki kell cseréltetni a vevőszolgálattal/elektromos szakemberrel.*
- *A készüléket csak villanyszerelő által az IEC 60364-1 szabvány szerint kivitelezett elektromos csatlakozóhoz szabad kapcsolni.*
- *A hálózati dugót soha ne fogja meg nedves kézzel.*
- *Ügyelni kell arra, nehogy járművel való áthajtás, összenyomódás, rángatás vagy hasonlók miatt megrongálódjon a hálózati csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítókábel. Biztosítani kell a kábel védelmét a hő, az olaj és élek éles szélek hatásával szemben.*
- *A hálózati csatlakozóvezetéket rendszeresen ellenőrizni kell rongálódásra, mint pl. repedések vagy elöregedés. Amennyiben rongálódást állapít meg, akkor a vezetéket a további használat előtt ki kell cserélni.*
- *A hálózati vagy hosszabbító vezeték csatlakozóinak cseréjekor szavatolni*

kell a freccsenő víz elleni védelmet és a mechanikai szilárdságot.
- *A készülék tisztítása nem történhet locsolótömlővel vagy nagynyomású vízsugárral (zárlat- vagy egyéb károsodás veszélye).*

FIGYELEM
- *A bekapcsolás rövid időre feszültség csökkenést eredményez.*
- *Kedvezőtlen hálózati feltételeknél más készülékek akadályozása léphet fel.*
- *0,15 Ohm-nál kisebb hálózati impedencia esetén üzemzavarok nem várhatók.*

Alkalmazás

⚠ VESZÉLY
- *A készülék és a munkaberendezés, különösen a hálózati csatlakozóvezeték és a hosszabbító kábel, szabályszerű állapotát és üzembiztonságát használat előtt ellenőrizni kell. Amennyiben az állapot nem kifogástalan, akkor azonnal húzza ki a hálózati dugót. A készüléket nem szabad használni.*
- *A vízszint-korlátozó berendezést rendszeresen tisztítani és rongálódás jeleire ellenőrizni kell.*
- *Tilos a készülékkel robbanékony folyadékot, éghető gázt, robbanékony port valamint hígítás nélküli savat és oldószert szétpermetezni és felszívni! Ebbe beletartozik a benzin, a hígító vagy a fűtőolaj, amelyek a beszívott levegővel robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak, továbbá az aceton, hígítatlan savak és oldószerek, mivel ezek a készülékben használt anyagokat megtámadják.*
- *Tilos égő vagy parázsló tárgyat felszívni.*
- *Embereket és állatokat nem szabad a készülékkel leszívni.*
- *A készülékeket alacsony hőmérséklet esetén nem szabad kültéren használni.*
- *A készülék veszélyes területen (például benzinkútnál) történő használatakor figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat. Tilos a készüléket robbanásveszélyes helyiségekben működtetni.*
- *Csak a gyártó által ajánlott tisztítószereket használjon, valamint vegye figyelembe a tisztítószer gyártójának felhasználási-, ártalmatlanítási- és figyelmeztetési előírásait.*
- *Az ajánlott tisztítószereket nem szabad hígítatlanul alkalmazni. A termékek üzembiztosak, mivel nem tartalmaznak savakat, lúgot vagy környezetre káros anyagokat. Ajánljuk, hogy a tisztítószereket gyermekektől gondosan elzárva tartsa. A véletlenül a szembe került tisztítószert azonnal ki kell mosni bő vízzel és lenyelés esetén pedig azonnal orvoshoz kell fordulni.*

⚠ VIGYÁZAT
- *A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.*
- *A szennyvíz valamint a lúg ártalmatlanításakor figyelembe kell venni a törvényi előírásokat.*

FIGYELEM
- *A készüléken adott esetben megtalálható dugaljat csak a használati útmutatóban megnevezett tartozék- és adapter készülékekkel szabad használni.*
- *A készülék nem porszívó! Ne szívjon fel több folyadékot, mint amennyit szétpermetezett. Ne használja száraz piszok felporszívózására!*
- *A készülék nedvestől egészen vizes padlóig használható maximum kb. 1 cm vízmagasságig. Ne hajtson olyan területre, ahol fennáll a veszélye annak, hogy a max. vízmagasságot túllépi.*
- *A készülék csak az üzemeltetési útmutatóban szereplő padlózatokra alkalmas.*
- *A készüléket fagy ellen védje.*

Használat

⚠ VESZÉLY
- *A kezelőszemélynek a készüléket rendeltetésszerűen kell használni. Figyelembe kell vennie a helyi adottságokat, és a készülékkel való munka közben fi-*

gyelnie kell a harmadik személyekre, különösen a gyermekekre.
- *Soha nem szabad felügyelet nélkül hagyni a készüléket, amíg a motor üzemben van. A kezelőszemélyzet csak akkor hagyhatja el a készüléket, ha a motort leállították, a készüléket véletlen mozgások ellen biztosították, adott esetben a rögzítőféket működtették, illetve a gyújtáskulcsot/Intelligent Key-t kihúzták.*
- *A készüléken végzendő munkákat mindig erre alkalmas kesztyűvel végezze.*
- *Azt megakadályozandó, hogy a gyújtáskulccsal/Intelligent Key-vel ellátott készülékeket illetéktelenek használhassák, a gyújtáskulcsot/Intelligent Key-t ki kell húzni.*
- *Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják.*
- *Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.*
- *Szivárgás esetén a készüléket azonnal ki kell kapcsolni.*
- *Figyelem! Azonnal kapcsolja ki a készüléket hab vagy folyadék kifolyásakor!*
- *A fedelet nem szabad járó motor mellett felnyitni.*
- *Lejtős felületeken tilos túllépni az Üzemeltetési útmutatóban az oldalirányú és menetirányú dőlésszögre megadott értéket.*

Szállítás

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

A készülék szállításánál a motort mozdulatlanul kell elhelyezni és a készüléket biztosan rögzíteni.

Karbantartás

⚠ ***VESZÉLY***

- *A készülék tisztítása, karbantartása és az alkatrészek kicserélése vagy a készülék más funkcióra való átállítása előtt ki kell kapcsolni a készüléket. Hálózati üzem esetén ki kell húzni a hálózati dugaszt, akkumulátoros üzemmód esetén az akkumulátor csatlakozódugóját ill. le kell választani az akkumulátort.*
- *A javításokat kizárólag olyan engedéllyel rendelkező vevőszolgálati központok vagy az adott szakterülten jártas szakemberek végezhetik, akik tisztában vannak az összes fontos vonatkozó biztonsági előírással.*
- *Ügyeljen a helyváltoztató iparilag használt készülékekre vonatkozó helyileg érvényes előírásokra.*

Tartozékok és alkatrészek

⚠ ***VESZÉLY***

Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.

Készülék forgó kefékkel/tárcsákkal

⚠ ***VESZÉLY***

- *Csak a készülékhez adott vagy az Üzemeltetési útmutatóban előírt kefeket/tárcsákat szabad használni. Más kefék/tárcsák használata hátrányosan érintheti a biztonságot.*
- *Ügyelni kell arra, hogy a hálózati csatlakozó vezeték vagy a hosszabbító kábel forgó kefés/tárcsás tisztítófej üzem esetén ne sérüljön áthajtás által.*

Nyerges készülékek

⚠ ***VESZÉLY***

- *Nyerges készülékek közúti forgalomban nem vehetnek részt. Tudakozódjon kereskedőjénél, hogy az ilyen készülék*

milyen átszerelő készlettel tehető alkalmassá közúti forgalomban történő részvételre.
- *Kísérőszemély szállítása nem megengedett.*
- *Nyerges készülékeket csak ülésről szabad vezetni.*
- *Kérem, vegye figyelembe a benzinmotoros készülékek üzemeltetési útmutatójában közölt különleges biztonsági tudnivalókat.*
- *A készüléket ne használja a leeső tárgyak ellen védelmet nyújtó szerkezeti felépítés (FOPS) nélkül olyan helyen, ahol fennáll a lehetősége annak, hogy a kezelőszemély leeső tárgyak által megsérül.*

Akkumulátorral működő készülékek

⚠ ***VESZÉLY***
- *Az akkumulátor gyártójának és a töltő készülék gyártójának használati előírásait feltétlenül figyelembe kell venni. Vegye figyelembe a törvényhozó javaslatait az akkumulátorral való érintkezésnél.*
- *Ne helyezzen semmilyen szerszámot vagy hasonló tárgyat az akkumulátorra. Rövidzárlat és robbanásveszély.*
- *Akkumulátor vagy akkumulátor töltőhely közelében semmi esetre se dolgozzon nyílt lánggal, ne okozzon szikrát és nem dohányozzon. Robbanásveszély.*
- *Bánjon óvatosan az akkumulátorsavval. Kövesse a megfelelő biztonsági előírásokat!*
- *Az elhasználódott akkumulátorokat, az 91/ 157 EWG EG irányelvnek vagy az adott nemzeti előírásnak megfelelően, környezetkímélő módon távolítsa el.*

FIGYELEM
- *Az akkumulátort soha ne hagyja lemerült állapotban állni, hanem mielőbb töltse fel.*
- *A kóboráram elkerülése végett az akkumulátort tartsa tisztán és szárazon. Óvja szennyeződésektől, pédául fém portól.*

Légtömlős kerékabronccsal rendelkező készülékek

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***
- *Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóvá-hagyott szerviz szolgálat végezhet el.*
- *Osztott kerékkel rendelkező készülékek esetén: A gumiabroncsok nyomásának korrigálása előtt ellenőrizze, hogy a kerék minden csavarja meg van-e húzva.*
- *A gumiabroncsok nyomásának korrigálása előtt, ellenőrizni kell a nyomáscsökkentő helyes beállítását a kompresszoron.*
- *A maximális gumiabroncs nyomást nem szabad túllépni. A megengedett gumiabroncs nyomást a gumiabroncson vagy adott esetben a keréken kell leolvasni. Eltérő értékeknél a kisebb értéket kell betartani.*

Bezpečnostní instrukce pro kartáčová čisticí zařízení

Před prvním použitím zařízení si určitě přečtěte tyto bezpečnostní instrukce a jednejte podle nich. Uschovejte si tyto bezpečnostní instrukce pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze a dbejte především následujících bezpečnostních pokynů.
- Štítek na přístroji s varováním a pokyny uvádí důležité pokyny pro bezpečný provoz.
- Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.
- Balicí fólie uchovávejte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ VAROVÁNÍ

Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Přívod el. proudu

⚠ NEBEZPEČÍ

- *Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím uzemnění.*
- *Ochranná třída I – Přístroje je povoleno zapojovat pouze do řádně uzemněných zdrojů elektrického proudu.*
- *Pro práce s kapalinami (např. čisticími prostředky) doporučujeme připojení k zajištěné zásuvce s ochranným vypínačem proti chybnému proudu (max. 30 mA).*
- *Používejte síťové připojení předepsané výrobcem. Totéž platí i pro výměnu vedení. Objednací číslo a typ viz Návod k použití.*
- *Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.*
- *Přístroj smí být zapojen jen do takového el. přívodu, který byl instalován kvalifikovaným elektrikářem v souladu s mezinárodní normou IEC 60364-1 o elektrické instalaci budov.*
- *Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu mokrýma rukama.*
- *Dbejte na to, aby nedošlo k poškození síťového či prodlužovacího vedení následkem přejetí vedení, jeho skřípnutím či taháním za něj trhavým pohybem. Síťový kabel chraňte před žárem, stykem s olejem či ostrými hranami.*
- *Pravidelně kontrolujte, zda není síťový kabel poškozen, např. zda nejsou patrné praskliny či jiné příznaky stárnutí. Bude-li zjištěno poškození, je třeba kabel vyměnit dříve, než dojde k jeho dalšímu použití.*
- *Při výměně konektorů síťového připojení nebo prodlužovacího vedení musí*

být zajištěna jak ochrana před stříkající vodou tak mechanická pevnost.
- *Zařízení nesmíte čistit proudem vody z hadice ani vodním vysokotlakým paprskem (nebezpečí zkratů či jiných škod).*

POZOR
- *Postupy zapínání vykazují krátkodobé poklesy napětí.*
- *Při nepříznivých síťových podmínkách může dojít k poškození jiných přístrojů.*
- *Síťová impedance menší než 0,15 ohmů neočekáváme žádné poruchy.*

Použití

⚠ NEBEZPEČÍ
- *Zařízení s pracovními mechanismy a zvláště pak jeho síťový kabel a prodlužovací vedení je třeba před použitím zkontrolovat ohledně řádného stavu a bezpečnosti provozu. Pokud není jejich stav bezvadný, ihned odpojte síťovou šňůru. Zařízení se nesmí používat.*
- *Zařízení na omezení stavu vody je třeba pravidelně čistit a kontrolovat, zda nevykazuje příznaky poškození.*
- *Nikdy zařízením nerozstřikujte a nenasávejte výbušné kapaliny, hořlavé plyny, výbušný prach ani neředěné kyseliny a rozpouštědla! Sem patří benzín, ředidla do barev nebo topné oleje, které mohou, smísí-li se vířením s nasávaným vzduchem, tvořit výbušné páry nebo směsi, a dále aceton, neředěné kyseliny nebo rozpouštědla, protože napadají materiály použité při výrobě zařízení.*
- *Nikdy nevysávejte hořící či doutnající předměty.*
- *Tímto zařízením se nesmějí vysávat lidé ani zvířata.*
- *Při nízkých teplotách se zařízení nesmějí používat ve vnějším prostoru.*
- *Používáte-li přístroj v nebezpečných prostorách (např. benzinová pumpa), dodržujte bezpodmínečně příslušné bezpečnostní předpisy. Nikdy nepracujte v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!*
- *Používejte pouze čisticí prostředky doporučované výrobcem a respektujte rovněž pokyny k použití, likvidaci a upozornění výrobců čisticích prostředků.*
- *Doporučované čisticí prostředky se nesmějí používat neředěné. Výrobky jsou z hlediska provozu bezpečné, protože neobsahují kyseliny, louhy ani látky znečišťující životní prostředí. Čisticí prostředky doporučujeme skladovat tak, aby nebyly dostupné dětem. Pokud se čisticí prostředek dostane do kontaktu s očima, vymyjte oči důkladně větším množstvím vody a při požití ihned vyhledejte lékaře.*

⚠ UPOZORNĚNÍ
- *Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.*
- *Při likvidaci odpadních vod či louhů dodržujte příslušná zákonná ustanovení.*

POZOR
- *Zásuvka eventuálně umístěná na zařízení smí být použita pouze k připojování příslušenství a přídavných ústrojí uvedených v návodu k obsluze.*
- *Zařízení není vysavač! Nevysávejte více kapaliny, než kolik jste jí rozstříkali. Nepoužívejte k vysávání suchých nečistot!*
- *Přístroj je vhodný pro vlhkou až mokrou podlahu až do maximální hloubky vody do 1 cm. Nenajíždějte do prostoru, pokud není vyloučeno, že je překročena max. hloubka vody.*
- *Přistroj je určen pouze pro povrchy určené v návodu.*
- *Přístroj chraňte před mrazem.*

Obsluha

⚠ NEBEZPEČÍ
- *Uživatel smí přístroj používat pouze k účelům, ke kterým byl přístroj vyroben. Při práci s přístrojem je uživatel povinen dbát místních specifik a brát při práci zřetel na třetí osoby, zvláště děti.*

– *Nikdy přístroj nenechávejte bez dozoru, pokud je motor v chodu. Obsluha smí přístroj opustit teprve tehdy, když je motor zastaven, stroj je zajištěn proti neúmyslnému pohybu, případně aktivována parkovací brzda vytažen klíč ze zapalování/inteligentní klíč.*
– *Práce na zařízení provádějte vždy ve vhodných rukavicích.*
– *Aby se u přístrojů se zapalovacím klíčkem/inteligentním klíčem zabránilo neoprávněnému používání, musíte vytáhnout klíč ze zapalování/inteligentní klíč.*
– *Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí.*
– *Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.*
– *V případě netěsností přístroj ihned vypněte.*
– *Pozor! Při výstupu pěny či tekutiny zařízení ihned vypněte!*
– *Pokud motor běží, neotvírejte kryt.*
– *Na šikmých plochách nesmí úhel sklonu stranou a ve směru jízdy překračovat hodnotu udanou v návodu k obsluze.*

Přeprava

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Při přenosu přístroje vypněte motor a přístroj pevně upevněte.

Údržba

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

– *Před čištěním a údržbou zařízení, výměnou dílů nebo přepnutím na jinou funkci je třeba přístroj vypnout.*
U přístrojů napájených ze sítě je třeba odpojit síťovou zástrčku, u přístrojů napájených z baterie je třeba odpojit zástrčku baterie, popř. odpojit svorky baterie.
– *Údržbu smí provádět jen příslušný servis nebo odborníci v této oblasti, kteří jsou seznámeni se všemi příslušnými bezpečnostními předpisy.*
– *Dodržujte bezpečnostní kontrolu podle místně platných předpisů pro mobilní průmyslově využívané přístroje.*

Příslušenství a náhradní díly

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.

Zařízení s otáčivými kartáči / kotouči

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

– *Používejte pouze kartáče / kotouče dodávané společně se zařízením nebo uváděné v provozním návodu. Použití jiných kartáčů / kotoučů může mít negativní dopad na bezpečnost.*
– *Je třeba dohlédnout na to, aby za provozu čisticí hlavy nedošlo k poškození síťového přívodního vedení nebo prodlužovacího kabelu při přejetí otáčejícími se kartáči / kotouči.*

Nástavce

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

– *Nasedací mechanismy nejsou schváleny pro veřejnou silniční dopravu. Dotažte se prosím svého prodejce na sadu určenou k přestavbě na verzi, která má na silnice přístup.*
– *Je nepřípustné brát s sebou doprovodné osoby.*
– *Zařízení charakteru nástavce se smějí uvádět do pohybu jen ze sedačky.*
– *Dodržujte laskavě zvláštní bezpečnostní instrukce uvedené v návodu k obsluze pro přístroje s benzínovými motory.*
– *Nepoužívat přístroj bez ochranného krytu proti padajícím předmětům (FOPS) v oblastech, kde hrozí zasažení obsluhy padajícími předměty.*

Přístroje na baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

- *Pokyny k beterii výrobce baterie a výrobce nabíječky musíte bezpodmínečně respektovat. Dbejte na zákony při zacházení s bateriemi.*
- *Na baterii nepokládejte nástroje ani nic podobného. Nebezpečí zkratu a výbuchu.*
- *V blízkosti baterie nebo v nabíječce baterie nikdy nezacházejte s otevřeným plamenem, netvořte jiskry ani nekuřte. Nebezpečí exploze.*
- *Dávejte pozor při práci s elektrolytem. Dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy!*
- *Vybité baterie je třeba likvidovat ekologicky v souladu se směrnicí ES 91/157 EHS nebo aktuálními místními předpisy.*

POZOR

- *Baterie nikdy nenechte stát ve vybitém stavu, ale co nejdříve je dobijte.*
- *Abyste se vyvarovali svodového proudu, udržujte baterie stále čisté a suché. Chraňte před nečistotami, například z kovového prachu.*

Zařízení vybavená pneumatikami

⚠ VAROVÁNÍ

- *Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.*
- *U strojů s děleným ráfkem: Před korekcí tlaku v pneumatikách, se ujistěte, zda jsou všechny šrouby ráfku dotaženy.*
- *Před korekcí tlaku v pneumatikách zkontrolujte správné nastavení redukčního ventilu kompresoru.*
- *Nesmí být překročen maximální tlak v pneumatikách. Přípustný tlak v pneumatikách je třeba si přečíst na pneumatice a případně i na disku kola. Liší-li se hodnoty vzájemně, dodržujte nižší z nich.*

Varnostni napotki za krtačne čistilne stroje

Pred prvo uporabo naprave preberite to varnostno navodilo in se po njem ravnajte. To varnostno navodilo shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje stroja in še posebej upoštevajte varnostna navodila.
- Na stroju pritrjene tablice z opozorili in navodili vsebujejo pomembna navodila za varno obratovanje.
- Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.
- Pakirne folije hranite proč od otrok, obstaja nevarnost zadušitve!

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ OPOZORILO

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

Električni priključek

⚠ NEVARNOST

- *Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.*
- *Zaščitni razred I - aparate se sme priključiti le na v skladu s predpisi ozemljen vir električne energije.*
- *Pri delih s tekočinami (npr. čistilnimi sredstvi) priporočamo priključitev na zavarovano vtičnico z zaščitnim tokovnim stikalom (max. 30 mA).*
- *Uporabiti je potrebno omrežni priključni vodnik, ki ga predpiše proizvajalec, to velja tudi pri zamenjavi vodnika. Naročniška št. in tip glejte Navodila za obratovanje.*
- *Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovan priključni vodnik naj pooblaščen uporabniški servis/ elektro strokovnjak takoj zamenja.*
- *Naprava se sme priključiti samo na električni priključek, ki ga je elektroinštalater izvedel v skladu z IEC 60364-1.*
- *Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.*
- *Potrebno je paziti na to, da omrežnega priključnega vodnika ali električnega podaljška ne poškodujete ali uničite s prevoženjem, mečkanjem, vlečenjem ali podobnim. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.*
- *Omrežni priključni vodnik redno pregledujte glede poškodb, kot npr. nastajanje razpok ali staranje. Če se ugotovi poškodba, je potrebno vodnik pred nadaljnjo uporabo zamenjati.*
- *Pri zamenjavi spojnic na omrežnem priključnem vodniku ali električnem podaljški je potrebno zagotoviti zaščito pred škropljenjem in mehansko trdnost.*
- *Čiščenje stroja se ne sme izvajati z gibko cevjo ali visokotlačnim vodnim curkom (nevarnost kratkih stikov ali drugih poškodb).*

POZOR

- *Postopki vklopa povzročijo kratkotrajne padce napetosti.*
- *Pri neugodnih omrežnih razmerah se lahko s tem poslabša delovanje drugih naprav.*
- *Pri omrežni impedanci pod 0,15 Ohm ni pričakovati motenj.*

Uporaba

⚠ NEVARNOST

- *Pred uporabo se mora preizkusiti neoporečno stanje in obratovalna varnost naprave z delovnimi pripomočki, predvsem omrežni priključni vodnik in podaljševalni kabel. Če stanje ni brezhibno, takoj izvlecite omrežni vtič. Naprave se ne sme uporabljati.*

– *Omejevalnik višine vode je potrebno redno čistiti in pregledovati glede znakov poškodbe.*
– *Nikoli ne razpršujte in sesajte eksplozivnih tekočin, vnetljvih plinov, eksplozivnega prahu ter nerazredčenih ksilin in topil! K tem spadajo bencin, barvno razredčilo ali kurilno olje, ki lahko pri mešanju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivno paro ali mešanice, poleg tega tudi aceton, nerazredčene kisline in topila, ker uničujejo materiale, uporabljene v stroju.*
– *Ne sesajte predmetov, ki gorijo ali tlijo.*
– *S to napravo se ne sme sesati ljudi in živali.*
– *Naprave se pri nizkih temperaturah ne smejo uporabljati na prostem.*
– *Pri uporabi naprave v nevarnih področjih (npr. bencinske črpalke) je treba upoštevati ustrezne varnostne predpise. Prepovedana je uporaba v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozij.*
– *Uporabljajte le čistila, ki jih priporoča proizvajalec, ter upoštevajte navodila proizvajalca čistil za uporabo, odstranjevanje ter varnostna navodila.*
– *Priporočena čistilna sredstva se ne smejo uporabljajo nerazredčeno. Proizvodi so zanesljivi, ker ne vsebujejo kislin, lugov ali okolju škodljivih snovi. Priporočamo, da čistila shranite na otrokom nedosegljivem mestu. Ob dotiku čistil z očmi, le-te takoj temeljito sperite z vodo in pri zaužitju takoj poiščite zdravnika.*

⚠ ***PREVIDNOST***

– *Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.*
– *Pri odstranjevanju odpadne vode ter luga upoštevajte zakonske predpise.*

POZOR

– *Vtičnica, ki morebiti obstaja na stroju, se sme uporabljati le za priključitev v navodilih za delovanje opisanih strojev z opremo in predložkom.*
– *Naprava ni sesalnik! Ne vsesajte več tekočino kot se jo razprši. Ne uporabljajte za sesanje suhe umazanije!*
– *Naprava primerna za vlažna do mokra tla do max. višine vode približno 1 cm. Ne vozite po področju, če obstaja nevarnost, da bo maksimalna višina vode prekoračena.*
– *Stroj je primeren le za obloge, ki so navedene v navodilu za obratovanje.*
– *Napravo zaščitite pred zmrzaljo.*

Uporaba

⚠ ***NEVARNOST***

– *Uporabnik mora napravo namensko uporabljati. Pri tem mora upoštevati lokalne pogoje in pri delu paziti na druge osebe, predvsem na otroke.*
– *Dokler motor deluje, se naprave ne sme nikoli puščati brez nadzora. Upravljalec sme napravo zapustiti šele, ko je motor zaustavljen, naprava zavarovana proti nehotenemu premikanju, po potrebi aktivirana fiksirna zavora in je ključ za vžig/pametni ključ izvlečen.*
– *Dela na napravi vedno izvajajte s primernimi rokavicami.*
– *Za preprečevanje nepooblaščene uporabe naprave je treba pri napravah, ki so opremljene s ključem za vžig/pametnim ključem, ključ za vžig/pametni ključ izvleči.*
– *Naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem.*
– *Otroke je potrebno nadzorovati, da bi zagotovili, da se z napravo ne igrajo.*
– *V primeru netestnosti napravo takoj izklopite.*
– *Pozor! Stroj takoj izklopite pri izhajanju pene ali tekočine!*
– *Pokrova ne odpirajte pri prižganem motorju.*
– *Na poševnih površinah se naklonskega kota na stran in vrednosti v smeri vožnje, navedene v navodilu za obratovanje, ne sme preseči.*

Transport

⚠ ***OPOZORILO***

Pri transportu naprave se mora izklopiti motor in naprava varno pritrditi.

Vzdrževanje

⚠ ***NEVARNOST***

– *Pred čiščenjem in vzdrževanjem naprave ter zamenjavo delov ali preklopom na drugo funkcijo je treba napravo izklopiti. Pri napravah, priklopljenih na električno omrežje, je treba izvleči omrežni vtič. Pri baterijskih napravah je treba izvleči baterijski vtič oz. odklopiti baterije.*
– *Servisiranje smejo izvajati le odobreni uporabniški servisi ali strokovnjaki za to področje, ki so seznanjeni z vsemi pomembnimi varnostnimi predpisi.*
– *Upoštevajte varnostne preglede v skladu z lokalno veljavnimi predpisi za komercialno uporabljane aparate, ki se premeščajo.*

Pribor in nadomestni deli

⚠ ***NEVARNOST***

Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.

Naprave z vrtljivimi krtačami/koluti

⚠ ***NEVARNOST***

– *Uporabljajte le krtače/kolute, ki so priložene napravi ali določene v navodilu za uporabo. Uporaba drugih krtač/kolutov lahko zmanjša varnost.*
– *Potrebno je paziti na to, da omrežnega priključnega vodnika ali električnega podaljška pri obratovanju čistilne glave z vrtljivimi krtačami/koluti ne poškodujete s prevoženjem.*

Naprave s sedežem

⚠ ***NEVARNOST***

– *Uporaba strojev v javnem cestnem prometi ni dovoljena. Prosimo, vprašajte prodajalca po kompletu za predelavo za cestno uporabo.*
– *Spremljevalci niso dovoljeni.*
– *Naprave s sedežem se smejo začeti premikati le s sedeža.*
– *Prosimo, da upoštevate posebne varnostne napotke v navodilu za obratovanje za aparate na bencinski pogon.*
– *Naprave ne uporabljajte brez zaščitnih struktur pred padajočimi predmeti (FOPS) na področjih, kjer obstaja možnost, da padajoči predmeti lahko zadanejo upravljavca.*

Baterijsko vodene naprave

⚠ ***NEVARNOST***

– *Obvezno je treba upoštevati navodila za obratovanje proizvajalca baterij in proizvajalca polnilnika. Pri rokovanju z baterijami upoštevajte priporočila zakonodajalca.*
– *Na baterije ne polagajte orodja ali podobnega. Nevarnost kratkega stika in eksplozij.*
– *V bližini baterije ali v polnilnem prostoru nikoli ne smete delati z odprtim ognjem, ustvarjati isker ali kaditi. Nevarnost eksplozij.*
– *Bodite previdni pri ravnanju z baterijsko kislino. Upoštevajte ustrezne varnostne predpise!*
– *Porabljene baterije se morajo v skladu z Direktivo EU 91/157 EGS ali vsakokratnimi nacionalnimi predpisi zavreči okolju prijazno.*

POZOR

– *Baterij nikoli ne puščajte v izpraznjenem stanju, temveč jih čim prej ponovno napolnite.*
– *Da preprečite uhajanje toka, baterije vedno vzdržujte čiste in suhe. Zavarujte jih pred nečistočami, npr. kovinskim prahom.*

Stroji s pnevmatikami

⚠ ***OPOZORILO***

– *Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.*
– *Pri napravah z deljenimi platišči: Pred popravljanjem tlaka polnjenja v zračnicah preverite, ali so vsi vijaki platišča trdno pritegnjeni.*
– *Pred popravljanjem tlaka polnjenja v zračnicah, nastavite reducirni ventil na kompresorju na pravilno nastavitev.*
– *Ne prekoračite maksimalnega tlaka polnjenja v zračnicah. Dovoljeni tlak polnjenja v zračnicah je potrebno razbrati na zračnicah in po potrebi na platišču. Pri različnih vrednostih je potrebno upoštevati nižjo vrednost.*

Zasady bezpieczeństwa dotyczące szczotkowych urządzeń czyszczących

Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa i ich przestrzegać. Wskazówki bezpieczeństwa zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed przystąpieniem do eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia i bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- Umieszczone na urządzeniu tabliczki ostrzegawcze zawierają ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji.
- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Opakowania foliowe trzymać z dala od dzieci, gdyż istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Zasilanie elektryczne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- *Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.*
- *Klasa ochrony I - Urządzenia można podłączać tylko do właściwie uziemionych źródeł prądu.*
- *Przy pracach z cieczami (np. środkami czyszczącymi) zaleca się podłączenie do uziemionego gniazdka z wyłącznikiem ochronnym prądowym (maks. 30 mA).*
- *Należy używać przewodu zasilającego przepisanego przez producenta. Odnosi się to również do wymiany przewodu. Nr katalogowy i typ, zob. Instrukcja obsługi.*
- *Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub elektrykowi.*
- *Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 60364-1.*
- *Nigdy nie dotykać kabla sieciowego mokrą dłonią.*
- *Nie dopuścić do uszkodzenia kabla sieciowego lub przedłużacza w wyniku np. zgniecenia, złamania, szarpnięcia, przejechania po nim itp. Kabel chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.*
- *Regularnie sprawdzać przewód sieciowy pod kątem uszkodzeń, np. czy nie ma rysów wzgl. nie jest zużyty. Jeżeli stwierdzono uszkodzenie, przed dalszym użyciem urządzenia należy wymienić przewód.*
- *Przy zastępowaniu złączek przy przewodzie zasilającym i przedłużaczu na-*

leży zabezpieczyć ochronę przed wodą bryzgową oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.
- *Urządzenia nie wolno czyścić za pomocą węża ani strumienia wody pod ciśnieniem (niebezpieczeństwo zwarcia lub innych uszkodzeń).*

UWAGA
- *Załączenia powodują krótkotrwałe spadki napięcia.*
- *W niekorzystnych warunkach eksploatacji sieci może to mieć negatywny wpływ na działanie innych urządzeń.*
- *Przy impedancji sieci poniżej 0,15 Ohm nie powinny występować zakłócenia.*

Zastosowanie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
- *Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić urządzenie z wyposażeniem roboczym, a zwłaszcza przewód sieciowy i przedłużacz, pod kątem prawidłowego ich stanu i bezpieczeństwa eksploatacji. Jeżeli nie jest on poprawny, wówczas należy natychmiast wyjąć wtyk sieciowy. Urządzenie nie może być używane.*
- *Przyrząd do ograniczania poziomu wody musi być regularnie czyszczony i sprawdzany pod kątem oznak uszkodzenia.*
- *Nigdy nie rozpylać ani nie zasysać cieczy wybuchowych, gazów palnych, pyłów wybuchowych ani nierozcieńczonych kwasów lub rozpuszczalników! Zaliczają się do nich benzyna, rozcieńczalniki do farb lub olej opałowy, które w wyniku zmieszania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć opary lub mieszanki wybuchowe, ponadto aceton, nierozcieńczone kwasy i rozpuszczalniki, mogące zniszczyć materiały, z których wykonane jest urządzenie.*
- *Nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów.*
- *Za pomocą tego urządzenia nie można odkurzać ludzi ani zwierząt.*
- *Przy niskich temperaturach urządzenia nie mogą być używane na zewnątrz.*
- *Podczas użytkowania w obszarach zagrożonych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa. Eksploatacja urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.*
- *Używać tylko środków czyszczących zalecanych przez producenta i przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania, utylizacji i wskazówek ostrzegawczych producentów środków czyszczących.*
- *Nie wolno stosować zalecanych środków czyszczących bez wcześniejszego rozcieńczenia. Produkty są bezpieczne, ponieważ nie zawierają kwasów, ługów ani żadnych substancji szkodliwych dla środowiska. Zaleca się przechowywanie środków czyszczących z dala od dzieci. W przypadku kontaktu środka czyszczącego z oczami, należy je natychmiast przepłukać dużą ilością wody, natomiast w przypadku spożycia natychmiast skonsultować się z lekarzem.*

⚠ OSTROŻNIE
- *Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.*
- *Podczas utylizacji brudnej wody oraz ługów należy zastosować się do odpowiednich przepisów krajowych.*

UWAGA
- *Gniazdko istniejące czasami przy urządzeniu może być używane tylko do akcesoriów i przystawek nazwanych w instrukcji obsługi.*
- *Urządzenie nie jest odkurzaczem! Nie zasysać większej ilości cieczy niż rozpylono. Nie nadaje się do odkurzania suchego brudu!*
- *Urządzenie nadaje się do podłóg wilgotnych wzgl. mokrych, aż do maksymalnej wysokości poziomu wody wynoszącej ok. 1 cm. Nie wjeżdżać na obszar, w którym istnieje niebezpieczeń-*

stwo przekroczenia maksymalnej wysokości poziomu wody.
- *Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania w celach wymienionych w instrukcji obsługi.*
- *Urządzenie chronić przed mrozem.*

Obsługa

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
- *Użytkownik ma obowiązek używania urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Podczas pracy urządzenia musi on uwzględniać warunki panujące w otoczeniu i uważać na inne osoby, zwłaszcza dzieci.*
- *Urządzenia nie wolno nigdy pozostawiać bez nadzoru dopóki włączony jest silnik. Operator może dopiero wówczas opuścić urządzenie, gdy silnik zostanie zatrzymany, urządzenie zabezpieczone przed użyciem przez osoby nieupoważnione, zaciągnięty zostanie hamulec postojowy i wyjęty kluczyk zapłonowy/Intelligent Key.*
- *Prace w obrębie urządzenia wykonywać zawsze w odpowiednich rękawicach.*
- *Aby uniknąć użycia przez osoby nieupoważnione przy urządzeniach uruchamianych za pomocą kluczyka zapłonowego/Intelligent Key, należy wyjąć kluczyk zapłonowy/Intelligent Key.*
- *Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania.*
- *Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie będą się bawiły urządzeniem.*
- *W przypadku pojawienia się nieszczelności natychmiast wyłączyć urządzenie.*
- *Uwaga! W przypadku powstawania piany lub wycieku płynu urządzenie natychmiast wyłączyć!*
- *Nie otwierać osłony przy włączonym silniku.*
- *Na ukośnych powierzchniach kąt nachylenia na bok wzgl. w kierunku jazdy nie może przekraczać wartości podanych w instrukcji obsługi.*

Transport

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Podczas transportu urządzenia należy wyłączyć silnik i pewnie zamocować urządzenie.

Konserwacja

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
- *Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia oraz wymianą elementów lub zmianą ustawień na inną funkcję należy wyłączyć urządzenie. W przypadku urządzeń zasilanych z sieci, należy wyjąć wtyczkę z sieci, przy urządzeniach zasilanych akumulatorem, należy wyciągnąć wtyczkę akumulatora, względnie odłączyć akumulator.*
- *Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane placówki serwisu lub osoby wykwalifikowane w tym zakresie, którym znane są wszystkie istotne przepisy bezpieczeństwa.*
- *Przestrzegać koniecznych kontroli bezpieczeństwa dla przemysłowo użytkowanych urządzeń zgodnie z obowiązującymi miejscowymi przepisami.*

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.

Urządzenia z obracającymi się szczotkami/tarczami

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

- *Stosować wyłącznie szczotki/tarcze umieszczone w urządzeniu lub wymienione w instrukcji obsługi. Stosowanie innych szczotek/tarcz może mieć ujemny wpływ na bezpieczeństwo pracy.*
- *Należy przestrzegać tego, by przy pracy głowicy ssącej z obracającymi się szczotkami/tarczami nie najechać i uszkodzić przewodu sieciowego lub przedłużacza.*

Urządzenia na siedzeniu

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

- *Urządzenia na siedzeniu nie są dopuszczone do otwartego ruchu drogowego. Należy zapytać się sprzedawcę o zestaw przezbrajający do jazdy po drodze.*
- *Zabieranie pasażerów jest niedozwolone.*
- *Urządzenia na siedzeniu można uruchamiać wyłącznie z poziomu siedzenia.*
- *Przestrzegać szczególnych wskazówek bezpieczeństwa w instrukcji obsługi do urządzeń z silnikiem benzynowym.*
- *Nie używać urządzenia bez ochrony przed spadającymi przedmiotami (FOPS) w obszarach, w których istnieje możliwość trafienia operatora przez spadające przedmioty.*

Urządzenia działające na akumulator

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

- *Koniecznie należy przestrzegać instrukcji obsługi producenta akumulatora i ładowarki. Prosimy o przestrzeganie wskazań prawodawcy dotyczących obchodzenia się z akumulatorami.*
- *Nie kłaść żadnych narzędzi lub podobnych rzeczy na akumulatory. Niebezpieczeństwo powstawania zwarć i wybuchów.*
- *W żadnym wypadku nie należy manipulować przy otwartym płomieniu, powodować powstawania isker czy palić papierosów w pobliżu akumulatora albo w przestrzeni ładowania akumulatora. Niebezpieczeństwo wybuchu.*
- *Zachować ostrożność przy obchodzeniu się z kwasem akumulatora. Prosimy o zachowanie odpowiednich przepisów bezpieczeństwa!*
- *Zgodnie z wytyczną UE 91/157 EWG wzgl. krajowymi przepisami, zużyte akumulatory należy zdać w odpowiednich, przeznaczonych do tego punktach.*

UWAGA

- *Nigdy nie pozostawiać akumulatorów w stanie rozładowania, lecz jak najszybciej znowu je naładować.*
- *Aby uniknąć wystąpienia prądu pełzającego, należy stale zachować akumulatory w czystości i w suchym miejscu. Chronić przed zanieczyszczeniami, na przykład przez pyłki metalowe.*

Urządzenia z oponami na powietrze

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

- *Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.*
- *W urządzeniach z podzielonymi felgami: Przed skorygowaniem ciśnienia w oponach sprawdzić, czy wszystkie śruby felgi są dokręcone.*
- *Przed skorygowaniem ciśnienia w oponach, ustawić reduktor ciśnienia przy sprężarce na właściwą wartość.*
- *Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia opon. Dopuszczalne ciśnienie opon należy odczytać przy oponie i ewent. przy feldze. Gdy występuje różnica wartości, zachować należy niższą wartość.*

Instrucţiuni de siguranţă referitoare la aparate de curăţat cu perii

Citiţi aceste instrucţiuni de siguranţă înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră şi acţionaţi în conformitate cu el. Păstraţi aceste instrucţiuni de siguranţă pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

– Înainte de punerea în funcţiune, citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare ale aparatului dvs. şi luaţi în considerare, în special, indicaţiile privind siguranţa în exploatare.
– Plăcuţele de avertizare şi cu indicaţii montate pe aparat conţin informaţii importante pentru utilizarea în condiţii de siguranţă.
– În afară de indicaţiile din instrucţiunile de utilizare, este necesar să fie luate în consideraţie şi prescripţiile generale privind protecţia muncii şi prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.
– Ţineţi foliile de ambalaj departe de copii, pentru a evita pericolul de sufocare!

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

Pericol iminet, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

Posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUŢIE

Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.

ATENŢIE

Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Alimentarea cu curent

⚠ PERICOL

– *Tensiunea indicată pe plăcuţa de tip trebuie să corespundă tensiunii sursei de curent.*
– *Clasa de protecţie I - aparatele pot fi conectate numai la surse de curent legate la pământ corespunzător.*
– *La lucrările cu lichide (de ex. agenţi de curăţare) vă recomandăm să conectaţi aparatul la o priză asigurată, prevăzută cu comutator de protecţie împotriva curenţilor reziduali (max. 30 mA).*
– *Folosiţi cablul de alimentare prevăzut de producător, lucru valabil şi în cazul înlocuirii cablului. Codul articolului şi tipul se găsesc în instrucţiunile de utilizare.*
– *Înainte de fiecare utilizare verificaţi cablul de alimentare, să nu aibă defecţiuni. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienţi autorizat.*
– *Conectarea aparatului este permisă numai la o conexiune electrică realizată conform IEC 60364-1, de către un electrician.*
– *Nu prindeţi ştecherul cu mâinile ude.*
– *Atenţie la cablul de alimentare sau la prelungitor, să nu fie distrus sau deteriorat prin trecerea peste el, strivire, întindere sau altele similare. Feriţi cablul de căldură, uleiuri şi muchii ascuţite.*
– *Verificaţi cablul de alimentare în intervale regulate să nu prezinte deteriorări, cum ar fi crăpături şi semne de uzură. Dacă observaţi deteriorări pe cablu, schimbaţi-l înainte de o nouă utilizare.*
– *La înlocuirea racordurilor de la cablul de alimentare sau prelungitor trebuie asigurate protecţia la stropirea cu apă şi rezistenţa mecanică.*
– *Curăţarea aparatului nu trebuie să se facă cu furtunul sau cu jet de apă la presiune înaltă (pericol de scurtcircuit sau alte deteriorări).*

ATENŢIE

- *Procesele de pornire cauzează o scurtă scădere a tensiunii.*
- *În funcţie de condiţiile existente în reţeaua de curent, este posibil să fie influenţate alte aparate.*
- *La o impedanţă a reţelei mai mică decât 0,15 ohmi, probabil că nu vor apărea perturbaţii.*

Domenii de utilizare

⚠ ***PERICOL***

- *Aparatul şi accesoriile şi în special cablul de alimentare şi prelungitorul, trebuie verificate înainte de utilizare pentru a vedea dacă sunt în stare bună şi permit utilizarea aparatului în condiţii de siguranţă. Dacă starea aparatului nu este ireproşabilă, scoateţi imediat ştecherul din priză. Nu este permisă utilizarea aparatului.*
- *Dispozitivul de limitare a nivelului de apă trebuie curăţat regulat şi controlat, dacă prezintă semne de deteriorare.*
- *Nu pulverizaţi şi aspiraţi niciodată lichide explozive, gaze inflamabile, pulberi explozive, precum şi acizi nediluaţi şi diluanţi ! Aici se include benzina, diluanţii sau păcura, care împreună cu aerul aspirat pot forma vapori sau amestecuri explozibile, în plus menţionăm acetona, acizii nediluaţi şi solvenţii, deoarece ele atacă materialele folosite la acest aparat.*
- *Nu aspiraţi obiecte aprinse sau incandescente.*
- *Nu este permisă aspirarea oamenilor şi a amimalelor cu acest aparat.*
- *Nu folosiţi aparatele în spaţii exterioare la tempereturi scăzute.*
- *La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. benzinării) se vor respecta instrucţiunile de securitate corespunzătoare. Este interzisă utilizarea în încăperi unde există pericol de explozie.*
- *Folosiţi numai detergenţi recomandaţi de utilizator şi respectaţi indicaţiile de utilizare, de eliminare şi avertismentele producătorului detergenţilor.*
- *Detergenţii recomandaţi nu trebuie utilizaţi în stare pură (nediluaţi). Aceste produse oferă siguranţă în exploatare, deoarece nu conţin acizi, soluţii alcaline sau alte substanţe dăunătoare mediului Vă recomandăm să păstraţi detergenţii în locuri inaccesibile copiilor. În cazul în care soluţiile de curăţat ajung în contact cu ochii, clătiţi imediat cu apă, iar în cazul ingerării mergeţi imediat la medic.*

⚠ ***PRECAUŢIE***

- *Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.*
- *La eliminarea apelor reziduale şi a soluţiilor de detergenţi se vor respecta normele şi dispoziţiile legale în vigoare.*

ATENŢIE

- *Fişa de conectare, cu care este prevăzut eventual aparatul, poate fi utilizată numai la conectarea aparatelor de schimb şi cele adiţionale, menţionate în manualul de utilizare.*
- *Aparatul nu este un aspirator! Nu aspiraţi o cantitate mai mare de lichide, decât cea pulverizată. A nu se folosi pentru aspirarea murdăriei uscate!*
- *Aparatul este destinat pentru curăţarea podelelor umede, în apă de o înălţime maximă de cca. 1 cm. Nu folosiţi aparatul în zone, unde există pericolul depăşirii limitei maxime a înălţimii stratului de apă.*
- *Aparatul este prevăzut numai pentru aspirarea suprafeţelor specificate în manualul de utilizare.*
- *Feriţi aparatul de îngheţ.*

Utilizarea

⚠ ***PERICOL***

- *Operatorul trebuie să folosească aparatul conform specificaţiilor acestuia. Acesta trebuie să respecte condiţiile locale şi în timpul utilizării să fie atent la terţi, în special la copii.*
- *Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat în timp ce motorul este în funcţiune. Ope-*

ratorul poate părăsi aparatul abia după ce motorul a fost oprit, aparatul a fost imobilizat, frâna de mână a fost trasă şi cheia de contact/cheia inteligentă a fost scoasă.

- *Efectuaţi lucrările la acest aparat întotdeauna cu mănuşi potrivite.*
- *Pentru a preveni folosirea aparatelor, care sunt prevăzute cu cheie de contact/cheie inteligentă de persoane neautorizate, scoateţi cheia de contact/cheia inteligentă.*
- *Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacităţi psihice, senzoriale sau mentale limitate sau de persoane care nu dispun de experienţa şi/sau cunoştinţele necesare.*
- *Nu lăsaţi copii nesupravegheaţi, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.*
- *În caz de neetanşeităţi opriţi aparatul imediat.*
- *Atenţie! Opriţi imediat aspiratorul dacă intră în contact cu spumă sau lichide, sau dacă sacul colector este plin!*
- *Nu deschideţi capacul când motorul funcţionează.*
- *Pe suprafeţe înclinate gradul de înclinare într-o parte sau în direcţia de mers nu are voie să depăşească valoarea precizată în manualul de utilizare.*

Transport

⚠ ***AVERTIZARE***

În timpul transportării aparatului, motorul trebuie scos din funcţiune şi aparatul trebuie fixat şi asigurat.

Întreţinerea

⚠ ***PERICOL***

- *Înaintea curăţării şi întreţinerii aparatului, a înlocuirii componentelor sau a trecerii la altă funcţie, aparatul trebuie oprit. În cazul aparatelor alimentate de la reţeaua electrică, scoateţi ştecherul din priză, iar în cazul aparatelor acţionate cu acumulator, scoateţi fişa acumulatorului sau decuplaţi acumulatorul.*
- *Reparaţiile vor fi efectuate numai de service-uri autorizate sau de specialişti în domeniu care cunosc normele de protecţie relevante.*
- *Aparatele trebuie să fie verificate din punctul de vedere al siguranţei în exploatare în funcţie de reglementările locale pentru aparatele de uz comercial folosite în mai multe locuri.*

Accesorii şi piese de schimb

⚠ ***PERICOL***

Vor fi utilizate numai accesorii şi piese de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale şi piesele de schimb originale constituie o garanţie a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiţii de siguranţă şi fără defecţiuni.

Aparate cu perii/discuri rotative

⚠ ***PERICOL***

– *Folosiţi numai periile/discurile cu care este dotat aparatul sau perii/discuri indicate în manualul de utilizare. Folosirea altor perii/discuri poate afecta siguranţa.*
– *Aveţi grijă, ca prelungitorul sau cablul de alimentare să nu se deterioreze prin traversare cu roţile, la funcţionarea capului de curăţare, cu periile aflate în mişcare de rotaţie.*

Aparate cu post de conducere

⚠ ***PERICOL***

– *Aparatele cu post de conducere nu sunt omologate pentru circulaţia pe drumuri publice. Întrebaţi reprezentantul local despre posibilităţile de echipare pentru omologarea pe şosele publice.*
– *Nu este permisă transportarea pasagerilor pe vehicul.*
– *Aparatele cu post de conducere vor fi puse în mişcare numai de pe scaunul şoferului.*
– *Citiţi măsurile de siguranţă speciale pentru aparatele cu motor pe benzină care se găsesc în instrucţiunile de utilizare.*
– *Nu utilizaţi aparatul fără structuri de protecţie împotriva obiectelor în cădere (FOPS) în zonele unde există pericolul accidentării operatorului prin obiectele căzătoare.*

Aparatele acţionate cu acumulatori

⚠ ***PERICOL***

– *Respectaţi neapărat instrucţiunile producătorului acumulatorului şi ale producătorului încărcătorului. Respectaţi legislaţia privind manipularea acumulatorilor.*
– *Nu aşezaţi unelte sau obiecte similare pe acumulator. Pericol de scurtcircuit şi explozie.*
– *În apropierea acumulatorului sau al spaţiului unde se încarcă acumulatorul este interzis focul deschis, generarea de scântei şi fumatul. Pericol de explozie.*
– *Atenţie la manipularea acidului de baterie. Se vor respecta instrucţiunile de siguranţă corespunzătoare!*
– *Acumulatorii consumaţi trebuie eliminaţi în mod ecologic, conform Directivei 91/157/CEE sau conform prevederilor naţionale aferente.*

ATENŢIE

– *Nu lăsaţi acumulatorii să stea mult descărcaţi; ei trebuie încărcaţi cât mai repede posibil.*
– *Pentru a evita curenţii de conturnare, aveţi grijă ca acumulatorii să fie mereu curaţi şi uscaţi. Feriţi-i de murdărire, de exemplu prin pulberi metalice.*

Aparate cu preparare de aer

⚠ ***AVERTIZARE***

– *Pentru a evita pericolele, reparaţiile şi montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.*
– *La aparatele cu jante secţionate: Înainte de a corecta presiunea în anvelope, verificaţi dacă toate şuruburile jantelor sunt bine strânse.*
– *Înainte de a corecta presiunea în anvelope, verificaţi dacă reductorul de presiune de la compresor este reglat corect.*
– *Nu trebuie depăşită presiunea maximă în anvelope. Presiunea admisibilă în anvelope trebuie citită la anvelopă sau eventual la jantă. În cazul unor valori diferite, respectaţi valoarea mai redusă.*

Bezpečnostné pokyny pre prístroje na čistenie s kefami

Prečítajte si pred prvým použitím Vášho prístroja tieto bezpečnostné pokyny a riaďte sa podľa nich. Uschovajte si tieto bezpečnostné pokyny pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

- Pred uvedením tohto zariadenia do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu Vášho prístroja a dodržujte najmä bezpečnostné pokyny.
- Štítky s varovaním a upozornením, umiestnené na stroji, podávajú dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku.
- Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.
- Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí. Vzniká nebezpečenstvo udusenia!

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ VÝSTRAHA

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

⚠ UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR

Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Sieťové napájanie

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- *Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.*
- *Trieda ochrany I - Prístroje sa smú pripojiť len do správne uzemnených zásuviek.*
- *Počas prác s kvapalinami (napr. čistiaci prostriedok) odporúčame pripojenie na istenú zásuvku s ochranným vypínačom chybového prúdu (max. 30 mA).*
- *Nutné je používať výrobcom predpísané sieťové prívodné vedenie. To platí aj pri výmene vedenia. Objednávacie číslo a typ nájdete v návode na prevádzku.*
- *Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.*
- *Zariadenie môže byť pripojené iba k elektrickej prípojke, ktorá bola vyhotovená elektroinštalatérom podľa požiadaviek normy IEC 60364-1.*
- *Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky vlhkými rukami.*
- *Dbajte na to, aby sa prívodný alebo predlžovací kábel neznehodnotil prejazdom, roztlačením, aby sa nevytrhol ani inak nepoškodil. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.*
- *Sieťovú prípojku musíte pravidelne kontrolovať kvôli možnému poškodeniu, napr. na tvorenie prasklín a opotrebenie. Ak sa zistí poškodenie, musí sa rozvod pred ďalším používaním vymeniť.*
- *Pri nahrádzaní prípojok sieťovej šnúry alebo predlžovacích káblov sa musí zaručiť ochrana pred striekajúcou vodou a mechanická pevnosť materiálu.*
- *Čistenie prístroja sa nesmie robiť prúdom vody z hadice alebo vodou pod vysokým tlakom (nebezpečenstvo skratu alebo iného poškodenia).*

POZOR

- *Zapínanie spôsobuje krátkodobé poklesy napätia.*
- *Pri nepriaznivých podmienkach v sieti môže dôjsť k poškodeniu iných prístrojov.*
- *Pri sieťovej impedancii menšej ako 0,15 Ohmov možno očakávať menšie poruchy.*

Použitie

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

- *Prístroj s pracovnými zariadeniami, najmä sieťová prípojka a predlžovacia šnúra sa musia pred použitím skontrolovať kvôli predpisovému stavu a prevádzkovej bezpečnosti. Ak nie je stav prístroja bezchybný, vytiahnite okamžite sieťovú zástrčku. Prístroj sa nesmie používať.*
- *Zariadenie na obmedzenie stavu vody sa musí pravidelne čistiť a kontrolovať kvôli príznakom poškodenia.*
- *Nikdy nerozstrekujte a nevysávajte výbušné kvapaliny, horľavé plyny, výbušný prach, ako aj neriedené kyseliny a rozpúšťadlá! K tomu patria benzín, rozpúšťadlá farieb alebo vykurovací olej, ktoré vírením s nasávaným vzduchom môžu tvoriť výbušné pary alebo zmesi, ďalej acetón, neriedené kyseliny a rozpúšťadlá, pretože porušujú materiály použité na prístroji.*
- *Nenasávajte horiace alebo tlejúce predmety.*
- *Ľudia a zvieratá sa nemôžu vysávať týmto vysávačom.*
- *Prístroje sa nemôžu používať pri nízkych teplotách v exteriéri.*
- *Pri používaní tohto zariadenia v nebezpečných oblastiach (napr. čerpacích staniciach pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy. Prevádzka v priestoroch ohrozených výbuchom je zakázaná.*
- *Používajte len čistiaci prostriedok, ktorý odporúča výrobca a takisto dodržujte návod na použitie, likvidáciu a výstrahu výrobcu čistiaceho prostriedku.*
- *Odporúčané čistiace prostriedky sa nesmú používať neriedené. Výrobky sú bezpečné z hľadiska prevádzky, pretože neobsahujú žiadne kyseliny, lúhy ani látky škodiace životnému prostrediu. Odporúčame chrániť čistiaci prostriedok pred deťmi na neprístupnom mieste. Pri zasiahnutí očí čistiacim prostriedkom tieto ihneď dôkladne vypláchnite vodou a pri jeho požití sa okamžite poraďte s lekárom.*

⚠ ***UPOZORNENIE***

- *Prístroj nie je vhodný na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.*
- *Pri likvidácii znečistenej vody a lúhu sa musia dodržiavať príslušné platné predpisy.*

POZOR

- *Na pripojenie zariadení príslušenstva podľa návodu na prevádzku je možné prípadne použiť zásuvku umiestnenú na zariadení.*
- *Prístroj nie je vysávač prachu! Nevysávajte viac kvapaliny, ako je možné striekať. Nepoužívať na vysávanie zaschnutej nečistoty!*
- *Prístroj vhodný pre vlhkú až mokrú podlahu až do maximálnej hladiny vody cca 1 cm. Nesiahajte do tejto oblasti, ak hrozí nebezpečenstvo, že sa prekročí maximálna hladina vody.*
- *Zariadenie je vhodné iba na povrchy uvedené v návode na použitie.*
- *Prístroj chráňte pred mrazom.*

Obsluha

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

- *Obsluha musí používať prístroj v súlade s určením. Musí zohľadniť miestne danosti a pri práci s prístrojom dávať pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti.*
- *Stroj sa nesmie nikdy ponechať bez dozoru, kým je motor v činnosti. Obsluha smie prístroj opustiť až vtedy, keď sa motor zastaví, stroj sa zaistí proti neúmyselnému pohybu a poprípade sa zapne parkovacia brzda a vytiahnu sa kľúče zo zapaľovania.*
- *Práce na zariadení vždy vykonávajte s vhodnými rukavicami.*
- *Aby sa pri prístrojoch, ktoré sú vybavené kľúčom zapaľovania, zabránilo nepovolanému použitiu prístroja, musí sa kľúč zapaľovania vyťahovať.*
- *Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obme-*

dzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými znalosťami prístroja.
- *Deti musia mať dohľad, aby ste sa ubezpečili, že sa s prístrojom nehrajú.*
- *Pri netesnosti okamžite vypnite prístroj.*
- *Pozor! Pri úniku peny alebo kvapaliny prístroj okamžite vypnite!*
- *Kapotu neotvárajte, ak motor beží.*
- *Na šikmých plochách nesmie uhol sklonu do strany a v smere jazdy prekročiť hodnotu uvedenú v návode na obsluhu.*

Transport

⚠ ***VÝSTRAHA***

Počas prepravy prístroja je nutné motor zablokovať a prístroj bezpečne upevniť.

Údržba

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

- *Pred čistením a údržbou prístroja a výmenou súčiastok alebo nastavením na inú funkciu je nutné prístroj vypnúť. Pri prístrojoch napájaných zo siete je nutné vytiahnuť sieťovú zástrčku. Pri prístrojoch napájaných z batérie je nutné vytiahnuť zástrčku batérie resp. batériu odpojiť.*
- *Opravy smú vykonávať iba schválené servisy alebo odborníci v tomto odbore, ktorí sú dôkladne oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi.*
- *Dodržiavajte bezpečnostné kontroly podľa miestnych platných predpisov pre iné lokálne používané remeselné prístroje.*

Príslušenstvo a náhradné diely

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.

Zariadenie s otočnými kefami alebo kotúčmi

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

- *Používať sa smú iba so zariadením dodané a v návode na prevádzku stanovené kefy alebo kotúče. Používanie iných kief alebo kotúčov môže ohroziť bezpečnosť.*
- *Je nutné dbať na to, aby sa vedenie siete alebo predlžovací kábel pri prevádzke čistiacej hlavy s otáčajúcimi sa kefami alebo kotúčmi nepoškodili prejazdom cez ne.*

Stroje so sedadlom

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

- *Stroje so sedadlom nie sú povolené pre cestnú premávku. Informujte sa u Vášho predajcu na súpravu pre prestavenie pre cestnú premávku.*
- *Vozenie sprievodných osôb nie je dovolené.*
- *Stroje so sedadlami sa do pohybu smú uvádzať iba zo sedadla.*
- *Dodržiavajte prosím špeciálne bezpečnostné pokyny uvedené v návode na prevádzku pre stroje s benzínovým motorom.*
- *Prístroj sa nesmie používať bez ochrannej nadstavby proti padajúcim predmetom (FOPS) v oblastiach, kde existuje možnosť, že by mohol byť obsluhujúci personál zasiahnutý padajúcimi predmetmi.*

Prístroje s prevádzkou na batériu

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

- *Bezpodmienečne je potrebné dodržiavať návod na obsluhu výrobcu batérie a nabíjačky. Pri manipulácii s batériami rešpektujte zákonné odporúčania.*
- *Na batériu neklaďte žiadne nástroje ani podobné veci. Skrat a nebezpečie výbuchu.*
- *V blízkosti batérie alebo v priestore nabíjačiek nikdy nemanipulujte s otvoreným plameňom, nevykonávajte*

práce, pri ktorých vznikajú iskry a nefajčite. Nebezpečenstvo výbuchu.
- *S kyselinou do batérií manipulujte opatrne. Dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy!*
- *Staré batérie je potrebné likvidovať podľa smernice EU 91/157 EHS alebo príslušných národných predpisov tak, aby sa vyhovelo požiadavkám na ochranu životného prostredia.*

POZOR
- *Batérie nikdy nenechávajte stáť vo vybitom stave, ale ich nechajte čo najskôr znova nabiť.*
- *Aby sa predišlo vzniku plazivých prúdov, udržiavajte batérie vždy čisté a suché. Chrániť pred nečistotami, napr. kovovým prachom.*

Stroje s pneumatikami

⚠ ***VÝSTRAHA***
- *Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.*
- *Pri strojoch s rozdelenými diskami pneumatík: Pred korekciou tlaku v pneumatikách skontrolujte, či sú všetky skrutky disku pevne dotiahnuté.*
- *Pred korekciou tlaku v pneumatikách skontrolujte správne nastavenie redukčného ventilu kompresora.*
- *Neprekročte maximálny tlak naplnenia pneumatík. Prípustný tlak naplnenia pneumatík sa musí odčítať na pneumatikách a poprípade na ráfiku. V prípade rozličných hodnôt je nutné dodržať menšiu hodnotu.*

Sigurnosne upute za uređaje za čišćenje četkanjem

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i postupajte prema njima. Ove sigurnosne naputke sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

– Prije puštanja u rad pročitajte radne upute Vašeg stroja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne naputke.
– Natpisi na stroju pružaju važne naputke za siguran rad.
– Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela.
– Ambalažne folije čuvajte van dosega djece, jer postoji opasnost od gušenja!

Stupnjevi opasnosti

⚠ OPASNOST

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ OPREZ

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

PAŽNJA

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Strujni priključak

⚠ OPASNOST

– *Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.*
– *Stupanj zaštite I - uređaji se smiju priključiti samo na pravilno uzemljene izvore struje.*
– *Pri radu s tekućinama (npr. sredstvima za pranje) preporučujemo priključivanje na osiguranu utičnicu s predspojenom sklopkom za zaštitu od struje kvara (maks. 30 mA).*
– *Koristite samo strujni priključni kabel koji je propisan od strane proizvođača. To isto vrijedi i za zamjenu kabela. Za kataloški broj i tip pogledajte upute za rad.*
– *Prije svakog rada provjerite ima li oštećenja na priključnom vodu s utikačem. Oštećen priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/ električaru.*
– *Uređaj se smije priključiti samo na električni priključak koji je elektroinstalater izveo u skladu s IEC 60364-1.*
– *Strujni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.*
– *Pazite da se strujni priključni ili produžni kabeli ne unište ili oštete gaženjem, gnječenjem, vučenjem ili sličnim. Kabele zaštitite od vrućine, ulja i oštrih bridova.*
– *Redovito provjeravajte je li strujni priključni kabel oštećen npr. napukao ili pohaban. Utvrde li se nedostaci, kabel se prije ponovne uporabe uređaja mora zamijeniti.*
– *Kod zamjene spojeva na strujnom priključnom ili produžnom kabelu mora se osigurati zaštita od prskanja i mehanička čvrstoća.*
– *Stroj se ne smije čistiti mlazom vode iz crijeva ili vodom pod visokim tlakom (opasnost od kratkih spojeva ili drugih oštećenja).*

PAŽNJA

– *Uključivanja izazivaju kratkotrajno opadanje napona.*
– *U slučaju nepovoljnih uvjeta u električnoj mreži može doći do negativnih utjecaja na druge uređaje.*
– *Ako je impedancija mreže manja od 0,15 oma, ne očekuju se nikakve smetnje.*

Primjena

⚠ ***OPASNOST***

– *Prije uporabe provjerite je li uređaj sa svojim radnim komponentama, a osobito strujni priključni i produžni kabel, u ispravnom stanju i siguran za rad. Ako stanje nije besprijekorno, odmah izvucite strujni utikač. Uređaj se ne smije koristiti.*
– *Naprava za ograničavanje razine vode mora se redovno čistiti i provjeravati radi utvrđivanja mogućih oštećenja.*
– *Ni u kom se slučaju ne smiju rasprskavati i usisavati eksplozivne tekućine, zapaljivi plinovi, eksplozivna prašina kao ni nerazrijeđene kiseline niti otapala! U to spadaju benzin, razrjeđivači za boje ili loživo ulje, jer se njihovim kovitlanjem i miješanjem s usisnim zrakom mogu formirati eksplozivna isparenja ili eksplozivne smjese, osim toga aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala, budući da nagrizaju materijale koji se koriste u stroju.*
– *Nemojte usisavati zapaljene ili užarene predmete.*
– *Ovim se uređajem ne smije usisavati prašina s ljudi i životinja.*
– *Uređaji se pri niskim temperaturama ne smiju koristiti u vanjskim prostorima.*
– *Pri uporabi uređaja u opasnim područjima (npr. na benzinskim postajama) treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa. Zabranjen je rad u prostorijama u kojima prijeti opasnost od eksplozija.*
– *Koristite samo sredstva za pranje koje preporučuje proizvođač i pridržavajte se uputa za primjenu i zbrinjavanje u otpad te upozorenja proizvođača sredstava za pranje.*
– *Preporučena sredstva za pranje ne smiju se koristiti nerazrijeđena. Proizvodi su pouzdani u radu, jer ne sadrže kiseline, lužine niti bilo koje druge tvari štetne po okoliš. Preporučujemo Vam da sredstva za pranje čuvate na mjestu nedostupnom djeci. Dođe li do kontakta sredstva za pranje s očima, odmah ih temeljito isperite vodom, a u slučaju gutanja odmah se obratite liječniku.*

⚠ ***OPREZ***

– *Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.*
– *Pri zbrinjavanju prljave vode i lužine moraju se uvažavati odgovarajući zakonski propisi.*

PAŽNJA

– *Na utičnicu koja također postoji na uređaju smiju se priključivati samo dopunski i dogradni uređaji navedeni u uputama za rad.*
– *Uređaj nije usisavač! Ne usisavajte više tekućine nego što je prethodno poškropljeno. Ne smije se koristiti za usisavanje suhe prljavštine!*
– *Uređaj je prikladan za vlažne i mokre podove uz maksimalnu visinu vode oko 1 cm. Nemojte ga rabiti u prostorima u kojima postoji opasnost od prekoračenja maksimalne visine vode.*
– *Stroj je prikladan samo za podloge navedene u radnim uputama.*
– *Zaštiti uređaj od mraza.*

Rukovanje

⚠ ***OPASNOST***

– *Rukovatelj mora uređaj upotrebljavati u skladu s njegovom namjenom. Mora voditi računa o lokalnim uvjetima, a pri radu uređajem mora se paziti na druge osobe, posebice djecu.*
– *Uređaj se tijekom rada motora nikada ne smije ostaviti bez nadzora. Rukovatelj smije napustiti uređaj tek nakon što je isključio motor, osigurao uređaj od*

nehotičnog pokretanja, po potrebi zakočio pozicijsku kočnicu i izvukao kontaktni ključ odnosno ključ Intelligent Key.
- *Prilikom radova na uređaju uvijek nosite prikladne rukavice.*
- *Neovlašteno rukovanje uređajima koji se uključuju uz pomoć kontaktnog ključa odnosno ključa Intelligent Key treba spriječiti izvlačenjem istog.*
- *Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem.*
- *Nadgledajte djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.*
- *U slučaju propusnosti odmah isključite uređaj.*
- *Pažnja! Uređaj odmah isključite u slučaju izbijanja pjene ili tekućine!*
- *Ne otvarajte poklopac dok motor radi.*
- *Na kosim površinama kut naginjanja u stranu i u smjeru vožnje ne smije biti veći od vrijednosti navedene u uputama za rad.*

Transport

⚠ ***UPOZORENJE***

Pri transportu uređaja treba zaustaviti motor i uređaj sigurno pričvrstiti.

Održavanje

⚠ ***OPASNOST***

- *Prije čišćenja i servisiranja uređaja i zamjene dijelova ili preinake na neku drugu funkciju treba ga isključiti. Kod uređaja koji se priključuju na električnu mrežu treba izvući strujni utikač, a kod uređaja koji se pogone uz pomoć akumulatora treba izvući utikač akumulatora odnosno odvojiti akumulator.*
- *Servisne radove smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe ili stručnjaci za izvođenje takvih radova, koji su upoznati sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.*
- *Poštujte ispitivanje sigurnosti u skladu s lokalno važećim propisima za prenosive uređaje za profesionalnu primjenu.*

Pribor i pričuvni dijelovi

⚠ ***OPASNOST***

Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dopušta proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.

Uređaji s rotirajućim četkama/diskovima

⚠ ***OPASNOST***

- *Koristite samo četke/diskove koji su priloženi uz uređaj ili navedeni u uputama za rad. Upotreba drugih četki/diskova može ugroziti sigurnost.*
- *Treba paziti da se strujni priključni ili produžni kabel ne oštete ako preko njih prijeđe blok čistača s rotirajućim četkama/diskovima.*

Samohodni uređaji

⚠ ***OPASNOST***

- *Samohodni uređaji nisu odobreni za prijevoz po javnim cestama. Molimo Vas da u slučaju potrebe od svog prodavača zatražite komplet za preinaku koji je potreban za dobivanje prometne dozvole.*
- *Vožnja pratećih osoba nije dopuštena.*
- *Samohodni uređaji se smiju pokretati samo dok vozač sjedi u sjedalu.*
- *Molimo Vas da obratite pažnju na posebne sigurnosne naputke u uputama za rad uređaja s benzinskim motorom.*
- *Uređaj se u područjima u kojima postoji opasnost od ozljeđivanja korisnika padajućim predmetima ne smije koristiti bez adekvatne zaštitne opreme (FOPS).*

Strojevi s baterijskim pogonom

⚠ ***OPASNOST***

- *Obavezno se u vezi ovoga pridržavajte radnih uputa proizvođača akumulatora i punjača. Obratite pažnju na preporuke zakonodavca o radu s akumulatorima.*

– *Ne polažite na akumulator nikakav alat niti slične predmete. Opasnost od kratkog spoja i eksplozije.*
– *Ni u kom slučaju nemojte raditi s otvorenim plamenom, stvarati iskre niti pušiti u blizini akumulatora ili u prostoriji u kojoj se akumulator puni. Opasnost od eksplozije.*
– *Budite oprezni pri radu s akumulatorskom kiselinom. Poštujte odgovarajuće sigurnosne propise!*
– *Rabljene akumulatore treba zbrinuti u skladu s direktivom EZ 91/157 EEZ ili shodno odgovarajućim nacionalnim propisima na ekološki primjeren način.*

PAŽNJA

– *Akumulatore nikada nemojte ostaviti da leže ispražnjeni, već ih što prije moguće ponovo napunite.*
– *Radi sprječavanja struja greške akumulatori uvijek moraju biti čisti i suhi. Štitite ih od zaprljanja, npr. metalnom prašinom.*

Uređaji s gumama sa zračnicama

⚠ ***UPOZORENJE***

– *Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.*
– *Kod uređaja s razdvojenim naplacima: Prije popravljanja tlaka u gumama provjerite jesu li zategnuti svi vijci naplatka.*
– *Prije nego što popravite tlak u gumama, namjestite reduktor tlaka na kompresoru na ispravnu vrijednost.*
– *Ne dopustite da dođe do prekoračenja maksimalnog tlaka u gumama. Dopušteni tlak u gumama treba očitati na gumi i eventualno na naplatku. Ako očitane vrijednosti nisu iste, mjerodavna je ona niža.*

Sigurnosne napomene za uređaje za čišćenje četkanjem

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i postupajte prema njima. Ove sigurnosne napomene sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre stavljanja u pogon pročitajte radno uputstvo Vašeg uređaja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne napomene.
- Natpisi na uređaju pružaju važne napomene za bezopasan rad.
- Osim ovih napomena u radnom uputstvu moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.
- Ambalažne folije čuvajte van dohvata dece, jer postoji opasnost od gušenja!

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

PAŽNJA

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Priključak za struju

⚠ OPASNOST

- *Navedeni napon na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom izvora struje.*
- *Klasa zaštite I - uređaji smeju da se priključuju samo na pravilno uzemljene izvore struje.*
- *Pri radu sa tečnostima (npr. deterdžentima) preporučujemo priključivanje na osiguranu utičnicu sa predspojenom zaštitnom sklopkom (okidna struja kvara najviše 30 mA).*
- *Koristite samo strujni priključni vod propisan od strane proizvođača. To važi i za zamenu voda. Za kataloški broj i tip pogledajte uputstvo za upotrebu.*
- *Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu sa utikačem ima oštećenja. Oštećen priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.*
- *Uređaj sme da se priključi samo na električni priključak kojeg je izveo elektroinstalater u skladu sa IEC 60364-1.*
- *Strujni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.*
- *Pazite da se strujni priključni ili produžni kabl ne uniše ili oštete gaženjem, gnječenjem, povlačenjen ili sličnim. Kablove zaštitite od vrućine, ulja i oštrih ivica.*
- *Redovno proveravajte da li je strujni priključni kabl oštećen npr. napukao ili pohaban. Ukoliko se utvrde nedostaci, kabl se pre ponovne upotrebe uređaja mora zameniti.*
- *Kod zamene spojeva na strujnom priključnom ili produžnom kablu mora se obezbediti zaštita od prskanja i mehanička čvrstina.*
- *Uređaj ne sme da se čisti mlazom vode iz creva ili vodom pod visokim pritiskom (opasnost od kratkih spojeva ili drugih oštećenja).*

PAŽNJA

- *Kod procesa uključivanja dolazi do kratkotrajnog pada napona.*
- *Kod nepovoljnih uslova u vezi strujne mreže mogu se pojaviti smetnje drugih uređaja.*
- *Kod impedancija mreže < 0,15 Ohm-a ne treba da očekivati smetnje.*

Primena

⚠ ***OPASNOST***

– *Pre upotrebe uređaja sa radnim napravama treba da se proveri propisno stanje i radna bezbednost samog uređaja, a takođe i strujnog priključnog i produžnog kabla. Ako stanje nije besprekorno, odmah izvucite strujni utikač. Uređaj ne sme da se koristi.*
– *Naprava za ograničavanje nivoa vode mora redovno da se čisti i proverava radi utvrđivanja mogućih oštećenja.*
– *Nikada nemojte da usisavate ili rasprskavate eksplozivne tečnosti, zapaljive gasove, eksplozivnu prašinu kao ni nerazređene kiseline i rastvarače! U to spadaju benzin, razređivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i mešanjem s usisnim vazduhom mogu formirati eksplozivna isparenja ili eksplozivne smese, osim toga aceton, nerazređene kiseline i rastvarači, budući da nagrizaju materijale koji se koriste u uređaju.*
– *Ne usisavajte goruće ili užarene predmete.*
– *Ovim uređajem ne sme da se usisava prašina sa ljudi i životinja.*
– *Uređaji se pri niskim temperaturama ne smeju upotrebljavati u spoljašnjim prostorima.*
– *Pri upotrebi uređaja u opasnim područjima (npr. na benzinskim stanicama) treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa. Zabranjen je rad u prostorijama u kojima preti opasnost od eksplozija.*
– *Koristite samo deterdžente koje preporučuje proizvođač i pridržavajte se instrukcija za primenu i odlaganje u otpad kao i upozorenja proizvođača deterdženata.*
– *Preporučeni deterdženti ne smeju da se upotrebljavaju nerazređeni. Proizvodi su pouzdani u radu, jer ne sadrže kiseline, baze niti materije štetne po životnu sredinu. Preporučujemo Vam da deterdžente čuvate van domašaja dece. Dođe li do kontakta deterdženta sa očima, odmah ih dobro isperite vodom, a u slučaju gutanja odmah se obratite lekaru.*

⚠ ***OPREZ***

– *Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.*
– *Pri odlaganju prljave vode i rastvora deterdženta u otpad moraju se uvažavati odgovarajući zakonski propisi.*

PAŽNJA

– *Na utičnicu koja takođe postoji na uređaju smeju da se priključuju samo dopunski i dogradni uređaji navedeni u uputstvu za rad.*
– *Uređaj nije usisivač! Nemojte usisavati više tečnosti nego što ste prethodno poprskali. Ne sme se koristiti za usisavanje suve prljavštine!*
– *Uređaj je podesan za vlažne i mokre podove uz maksimalnu visinu vode od oko 1 cm. Nemojte ga koristiti tamo gde postoji opasnost od prekoračenja maksimalne visine vode.*
– *Uređaj je prikladan samo za podloge navedene u radnom uputstvu.*
– *Uređaj čuvati od mraza.*

Rukovanje

⚠ ***OPASNOST***

– *Rukovaoc mora da upotrebljava uređaj u skladu sa njegovom namenom. Mora voditi računa o lokalnim uslovima, a pri radu uređajem mora se paziti na druge osobe, posebno decu.*
– *Uređaj se za vreme rada motora nikada ne sme ostaviti bez nadzora. Vozač sme da napusti uređaj tek nakon što je isključio motor, osigurao uređaj od nehotičnog pokretanja, po potrebi zakočio pozicionu kočnicu i izvukao kontaktni ključ odnosno ključ "Intelligent Key".*
– *Radove na uređaju uvek obavljajte noseći odgovarajuće rukavice.*

– *Neovlašćeno korišćenje uređaja koji se uključuju uz pomoć kontaktnog ključa odnosno ključa "Intelligent Key" treba sprečiti izvlačenjem istog.*
– *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem.*
– *Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.*
– *U slučaju nezaptivenosti odmah isključite uređaj.*
– *Pažnja! Uređaj odmah isključite u slučaju izbijanja pene ili tečnosti!*
– *Ne otvarajte poklopac dok motor radi.*
– *Na kosim površinama ugao naginjanja u stranu i u smeru vožnje ne sme da bude veći od vrednosti navedene u uputstvu za rad.*

Transport

⚠ ***UPOZORENJE***

Pri transportu uređaja treba zaustaviti motor i uređaj sigurno pričvrstiti.

Održavanje

⚠ ***OPASNOST***

– *Pre čišćenja i servisiranja uređaja, zamene delova ili prelaska na neku drugu funkciju isključiti uređaj. Kod uređaja koji se priključuju na električnu mrežu treba izvući strujni utikač, a kod uređaja koji se pogone uz pomoć akumulatora treba izvući utikač akumulatora odnosno odvojiti ceo akumulator.*
– *Servisne radove smeju da vrše samo ovlašćene servisne službe ili stručnjaci za izvođenje takvih radova, koji su upoznati sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.*
– *Obratite pažnju na ispitivanje bezbednosti u skladu sa lokalno važećim propisima za prensive uređaje za profesionalnu primenu.*

Pribor i rezervni delovi

⚠ ***OPASNOST***

Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.

Uređaji sa rotirajućim četkama/ diskovima

⚠ ***OPASNOST***

– *Koristite samo četke/diskove koji su priloženi uz uređaj ili navedeni u uputstvu za rad. Upotreba drugih četki/ diskova može da ugrozi bezbednost.*
– *Pazite da se strujni priključni ili produžni kabl ne oštete ako preko njih pređe blok čistača sa rotirajućim četkama/ diskovima.*

Samohodni uređaji

⚠ ***OPASNOST***

– *Samohodni uređaji nisu odobreni za vožnju po javnim saobraćajnicama. Molimo Vas da u slučaju potrebe od svog prodavca zatražite komplet za prilagođavanje koji je potreban za dobijanje saobraćajne dozvole.*
– *Vožnja pratećih osoba nije dozvoljena.*
– *Samohodni uređaji smeju da se pokreću samo dok vozač sedi u sedištu.*
– *Molimo Vas da obratite pažnju na posebne sigurnosne napomene u uputstvu za upotrebu uređaja sa benzinskim motorom.*
– *Uređaj se u zonama u kojima postoji opasnost od povređivanja rukovaoca padajućim predmetima ne sme koristiti bez adekvatne zaštitne opreme (FOPS).*

Uređaji sa baterijskim pogonom

⚠ ***OPASNOST***

– *Obavezno se u vezi ovoga pridržavajte radnog uputstva proizvođača akumulatora i punjača. Obratite pažnju*

na preporuke zakonodavca o radu sa akumulatorima.

- *Ne stavljajte na akumulator nikakav alat niti slične predmete. Opasnost od kratkog spoja i eksplozije.*
- *Ni u kom slučaju nemojte raditi sa otvorenim plamenom, stvarati varnice niti pušiti u blizini akumulatora ili u prostoriji u kojoj se akumulator puni. Opasnost od eksplozije.*
- *Budite oprezni pri radu sa akumulatorskom kiselinom. Pridržavajte se odgovarajućih sigurnosnih propisa!*
- *Stare akumulatore treba odložiti u otpad u skladu sa direktivom EZ 91/157 EEZ ili shodno odgovarajućim nacionalnim propisima na ekološki primeren način.*

PAŽNJA

- *Akumulatore nikada nemojte ostaviti da leže ispražnjeni, već ih što pre moguće ponovo napunite.*
- *Radi sprečavanja struja greške akumulatori uvek moraju da budu čisti i suvi. Štitite ih od zaprljanja, npr. metalnom prašinom.*

Uređaji sa vazdušnim gumama

⚠ ***UPOZORENJE***

- *U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.*
- *Kod uređaja sa razdvojenim felnama: Pre popravljanja pritiska u gumama proverite da li su pričvršćeni svi zavrtnji na felni.*
- *Pre nego što popravite pritisak u gumama, podesite reduktor pritiska na kompresoru na ispravnu vrednost.*
- *Ne prekoračujte maksimalni pritisak u gumama. Dozvoljeni pritisak u gumama treba da se očita na gumi i eventualno na felni. U slučaju da se navedene vrednosti razlikuju, merodavna je ona niža.*

Указания за безопасност за уреди, почистващи с четки

Преди първото използване на Вашия уред прочетете тези указания за сигурност и ги спазвайте. Запазете указанията за сигурност, за да ги използвате по-късно или за евентуален следващ собственик.

- Преди пускане в експлоатация прочетете Упътването за работа на Вашия уред и спазвайте особено указанията за сигурност.
- Предупредителните и указателните табелки на уреда дават важни напътствия за безопасна работа.
- Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предпазване от нещастни случаи.
- Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца, съществува опасност от задушаване!

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Електрозахранване

⚠ ОПАСНОСТ

- *Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.*
- *Клас защита I - Уредите трябва да се включват само на правилно заземени източници на ток.*
- *При работа с течности (напр. почистващи средства) препоръчваме присъединяване към осигурен контакт със защитно напрежение за падове в напрежението (макс. 30 mA).*
- *Трябва да се използва кабела за включване в мрежата, който е препоръчан от производителя, това важи и при замяна на кабела. Каталожен номер и тип виж упътването за употреба.*
- *Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел с щепсела за повреди. Повреден захранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервиз/специалист – електротехник.*
- *Уредът може да се включва само към електрически извод, изпълнен от електротехник съгласно IEC 60364-1.*
- *Никога не докосвайте контакта и щепсела с мокри ръце.*
- *Внимавайте кабелът на уреда или удължителят да не се повредят или скъсат поради настъпване, прегъване, опъване или друго. Предпазвайте кабела от горещина, мазнина и остри ръбове.*
- *Редовно проверявайте кабела за включване в мрежата за увреждания, като напр. образуване на пукнатини или стареене. В случай, че установите увреждане, кабелът трябва да се смени преди по-нататъшна употреба.*

– *При подмяна на съединения на мрежовия или удължителния кабел трябва да се гарантира защита от водни пръски и механична здравина.*
– *Не трябва да почиствате уреда с маркуч или с водна струя под налягане (опасност от късо съединение или от други повреди).*

ВНИМАНИЕ

– *Процесите на включване създават кратковременни спадове в напрежението.*
– *При неблагоприятни условия на мрежата могат да възникнат неблагоприятни влияния върху други уреди.*
– *При пълно напрежение на мрежата по-малко от 0,15 Ohm не могат да се очакват смущения.*

Употреба

⚠ ОПАСНОСТ

– *Уредът с приспособленията за работа, особено кабела за включване в мрежата и удължителния кабел, преди използване трябва да се проверят за съответстващо на изискванията състояние и производствена безопасност. В случай, че състоянието не е отлично, веднага да се извади щепсела. Уредът не бива да се използва.*
– *Приспособлението за ограничаване на нивото на водата трябва редовно да се почиства и да се проверява за признаци на увреждане.*
– *Никога не засмуквайте или пръскайте експлозивни течности, възпламеняеми газове, експлозивни прахове, както и не разредени киселини и разтворители! Към тях принадлежат бензин, разредители за бои или мазут, които при завихряне с въздуха за всмукване могат да образуват експлозивни пари или смеси, освен това ацетон, не разредени киселини и разтворители, тъй като те атакуват използваните за уреда материали.*
– *Не засмуквайте горящи или тлеещи предмети.*
– *С този уред не се позволява засмукване на животни и хора.*
– *При ниски температури уредите на бива да се използват на открито.*
– *Да се спазват указанията за безопасност при работа с уреда в опасни зони (например на бензиностанции). Забранена е работата във взривоопасни помещения.*
– *Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и спазвайте указанията за приложение, отстраняване и предупрежденията на производителя на почистващото средство.*
– *Препоръчаните почистващи средства не трябва да се използват не разредени. Продуктите са безопасни за употреба, тъй като не съдържат киселини, основи или вещества, вредни за околната среда. Препоръчваме, почистващите средства да се съхраняват на места, недостъпни за деца. При контакт на почистващи средства с очите те веднага трябва да се изплакнат основно с вода, а при поглъщане веднага да се консултирате с лекар.*

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

– *Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.*
– *При отстраняването на мръсната вода както и на луга да се спазват съответно валидните в правни разпоредби.*

ВНИМАНИЕ

– *Наличният на уреда при необх. контакт може да се използва за присъединяване на посочените в Инструкцията за експлоатация принадлежности и приставки.*
– *Уредът не е прахосмукачка! Да не се изсмуква повече течност откол-*

което е изпръскана. Да не се използва за изсмукване на суха мръсотия!
- *Уредът е подходящ за влажни до мокри подове с максимална височина на водата от ок. 1 см. Не преминавайте през зона, в която съществува опасността от превишаване на макс. височина на водата.*
- *Уредът е подходящ само за описаните в Упътването за експлоатация покрития.*
- *Уреда да се пази от замръзване.*

Обслужване

⚠ ***ОПАСНОСТ***
- *Обслужващото лице трябва да използва уреда според предписанията. По време на работа то трябва да се съобразява с околните предмети и да внимава за трети лица и особено за деца.*
- *Уредът никога не трябва да се оставя без надзор, докато моторът работи. Обслужващото лице може да напуска уреда едва, когато моторът е угаснал, уредът е осигурен против непреднамерени движения, при необходимост е задействана застопоряващата спирачка и ключът за запалването/Intelligent Key е изваден.*
- *Извършвайте работата по уреда с подходящи ръкавици.*
- *За да се избегне некомпетентна употреба на уреди, снабдени с ключ за запалване/Intelligent Key да се извади ключа за запалване/Intelligent Key.*
- *Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания.*
- *Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.*
- *При липса на херметичност незабавно изключете уреда.*
- *Внимание! При излизане на пяна или течности веднага изключете уреда!*
- *Да не се отваря капака при пуснат двигател.*
- *При наклонени повърхности ъгълът на наклона към страната и по посоката на движение не трябва да надвишава посочената в Инструкцията за експлоатация стойност.*

Транспорт

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

При транспорта на уреда да се спира мотора и уреда да се се закрепва сигурно.

Поддръжка

⚠ ***ОПАСНОСТ***
- *Преди почистване и поддръжка на уреда, смяна на части или преминаване към друга функция уредът трябва да се изключи. При уреди, включени в електрическата мрежа, трябва да се извади щепсела, при уреди с акумулатори трябва да се извади щекера на акумулатора респ. да се разедини акумулатора.*
- *Ремонти трябва да се извършват само от оторизирани сервизи или от специалисти в тази област, които са запознати с всички предписания за сигурност.*
- *Да се спазва проверката във връзка със сигурността в съответствие с валидните местни разпоредби за сменящи мястото си промишлени уреди.*

Принадлежности и резервни части

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части гарантират сигурната и безпроблемна работа на уреда.

Уреди с въртящи се четки/шайби

⚠ ***ОПАСНОСТ***

– *Използвайте само предвидените с уреда или посочени в Упътването за експлоатация четки/шайби. Използването на други четки/ шайби може да намали сигурността.*
– *Трябва да се внимава за това, кабелът за включване в мрежата или удължителният кабел при работа с почистващата глава с въртящи се четки/шайби да не се повреди, като се мине върху него.*

Уреди, върху които се седи

⚠ ***ОПАСНОСТ***

– *Уредите за сядане не се допускат за движение по обществени улици. Моля попитайте Вашия търговец за комплект за преоборудване за допускане на движение по улици.*
– *Взимането със себе си на придружаващи лица не се допуска.*
– *Позволено е задвижването на уредите за сядане само от седалката.*
– *Моля, спазвайте указанията за сигурност в упътването за уреди с бензинови двигатели.*
– *Не използвайте уреда без защитно приспособление против падащи предмети (FOPS) в области, където съществува възможността обслужващият персонал да бъде засегнат от падащите предмети.*

Уреди, задействани с акумулатори

⚠ ***ОПАСНОСТ***

– *Непременно да се спазват указанията за експлоатация на производителя на акумулатора и на зарядното устройство. Спазвайте препоръките на законодателя при боравене с акумулатори.*
– *Не поставяйте инструменти върху акумулаторите. Късо съединение и опасност от експлозия.*
– *В никакъв случай не се занимавайте в открит пламък, не създавайте искри и не пушете в близост до акумулатор или в помещение за зареждане на акумулатор. Опасност от експлозия.*
– *Внимание при боравене с киселини за акумулатори. Спазвайте съответните правила по техника на безопасност!*
– *Изразходваните акумулатори да се отстраняват опазвайки околната среда за отпадъци съгласно Директивите на ЕО 91/ 157 ЕИО или на съответните национални разпоредби.*

ВНИМАНИЕ

– *Никога не оставяйте акумулаторите в разредено състояние, а ги заредете отново възможно най-скоро.*
– *За избягване на блуждаещи токове поддържайте акумулаторите винаги чисти и сухи. Пазете от замърсявания, напр. от метален прах.*

Уреди с пневматични шини

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

– *За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.*
– *При уреди с разделени джанти: Преди коригиране на налягането на пълнене на гумите проверете, дали всичките винтове на джантите са добре стегнати.*
– *Преди коригиране на налягането на пълнене на гумите проверете, дали редукторът за налягане на компресора е правилно настроен.*
– *Не надвишавайте максимално налягане на гумите. Допустимото налягане на гумите при необходимост да се види на джантата. При различни стойности спазете по-ниската стойност.*

Harjadega puhastusseadme ohutusjuhised

Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb need ohutusjuhised läbi lugeda ja vastavalt toimida. Hoidke need ohutusjuhised hilisema kasutamise tarbeks või järgmise omaniku jaoks alles.

- Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda seadme kasutusjuhendit ja järgida eriti ohutusnõudeid.
- Seadmele paigaldatud hoiatus- ja teavitussildid edastavad tähtsat infot seadmega ohutuks töötamiseks.
- Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusalaseid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.
- Hoidke pakendikiled lastele kättesaamatuna - lämbumisoht!

Ohuastmed

⚠ OHT

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ HOIATUS

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalset kahju.

Elektriühendus

⚠ OHT

- *Tüübisildil märgitud pinge peab vastama vooluahela pingele.*
- *Ohutusklass I - Seadmeid tohib ühendada ainult nõuetekohaselt maandatud vooluallikatega.*
- *Töötades vedelikega (nt puhastusainetega) soovitame ühendada masin kaitsmega pistikupessa, millel on lekkevoolu kaitse (maks. 30 mA).*
- *Tuleb kasutada tootja poolt ettenähtud toitekaablit, see kehtib ka kaabli vahetamise korral. Tellimisnr. ja tüüpi vt kasutusjuhendist.*
- *Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökojal/elektrikul välja vahetada.*
- *Seadet tohib ühendada ainult pistikupessa, mis on elektrimontööri poolt paigaldatud vastavalt standardile IEC 60364-1.*
- *Ärge kunagi puudutage võrgupistikut märgade kätega.*
- *Jälgige, et toitejuhet või pikendusjuhet ei kahjustataks sellest ülesõitmisega, muljumisega, rebimisega ega muul viisil. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.*
- *Kontrollige toitekaablit regulaarsete ajavahemike tagant vigastuste osas, nt rebenenud kohad või vananemine. Kui teete kindlaks kahjustuste olemasolu, tuleb juhe välja vahetada, enne kui jätkate masina kasutamist.*
- *Võrgu- või pikenduskaabli konnektorite väljavahetamise korral peab olema tagatud kaitstus veepritsmete vastu ning mehhaaniline stabiilsus.*
- *Masinat ei tohi puhastada voolikust tuleva või kõrgsurvejoaga (lühiste või muude kahjustuste oht).*

TÄHELEPANU

- *Sisselülitamise ajal tekkib lühiajaline pingelangus.*
- *Kui võrgutingimused on ebasoodsad, võib see teisi seadmeid negatiivselt mõjutada.*
- *Alla 0,15 ohmise võrguimpedantsi puhul ei ole häired tõenäolised.*

Kasutamine

⚠ OHT

- *Enne kasutamist kontrollige, kas masin ja selle tööseadiseid, eriti toitekaabel ja*

pikenduskaabel, on korras ja töökindlad. Kui seisund ei ole laitmatu, tuleb toitekaabel kohe pistikupesast välja tõmmata. Masinat ei tohi kasutada.

- *Veetaseme piiramisseadist tuleb regulaarsete ajavahemike tagant puhastada ja kontrollida võimalike vigastuste osas.*
- *Ärge kunagi piserdage välja ega imege masinasse plahvatusohtlikke vedelikke, tuleohtlikke gaase, plahvatusohtlikku tolmu ega lahjendamata happeid ja lahusteid. Selliste hulka kuuluvad bensiin, värvilahustid või kütteõli, mis võivad imemisõhu keerises moodustada plahvatusohtlikke aurusid või segusid, samuti kuuluvad sellesse gruppi atsetoon, lahjendamata happed ja lahustid, sest need võivad rikkuda masina valmistamiseks kasutatud materjale.*
- *Ärge imege masinasse põlevaid ega hõõguvaid esemeid.*
- *Inimesi ja loomi ei tohi selle seadmega puhastada.*
- *Madalatel temperatuuridel ei tohi masinaid väljas kasutada.*
- *Seadme kasutamisel ohtlikes piirkondades (nt tanklates) tuleb järgida asjakohaseid ohutuseeskirju. On keelatud kasutada seadet ruumides, kus võib esineda plahvatusohtu.*
- *Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusaineid ning järgige puhastusaine tootjate kasutus- ja kõrvaldamisnõudeid ning hoiatusi.*
- *Soovitatud puhastusvahendeid ei tohi kasutada lahjendamata kujul. Tooted on turvalised, sest ei sisalda happeid, leelisi ega keskkonnale kahjulikke aineid. Soovitame hoida puhastusaineid lastele kättesaamatus kohas. Kui puhastusvahendit sattub silma, tuleb silmi kohe põhjalikult veega loputada ja allaneelamise korral pöörduda arsti poole.*

⚠ ETTEVAATUS

- *Seade ei sobi terviseloe ohtliku tolmu imemiseks.*
- *Musta vee ja lahuse kõrvaldamisel tuleb järgida seadusesätteid.*

TÄHELEPANU

- *Kui masinal on samuti pistikupesa, tohib seda kasutada ainult kasutusjuhendis nimetatud lisavarustuse ja adapterite ühendamiseks.*
- *Tegemist ei ole tolmuimejaga! Ärge imege masinasse rohkem vedelikku kui pihustasite. Mitte kasutada kuiva prahi koristamiseks!*
- *Seade sobib niisketele kuni märgadele pindadele maksimaalse veetasemega u. 1 cm. Ärge liikuge seadmega kohta, kus on olemas maksimaalse veetaseme ületamise oht.*
- *Seade sobib ainult kasutusjuhendis loetletud pinnakatete töötlemiseks.*
- *Kaitske seadet külma eest.*

Käsitsemine

⚠ OHT

- *Käitaja peab seadet kasutama sihipäraselt. Arvestama peab kohapeal valitsevate oludega ning töötamisel seadmega tuleb silmas pidada kolmandaid isikuid, eriti lapsi.*
- *Ärge kunagi jätke masinat järelevalveta, kui mootor töötab. Operaator tohib masinast lahkuda alles siis, kui mootor seisab, masin on kindlustatud iseeneslikku liikumahakkamise vastu, vajadusel peale tõmmatud seisupidur ning süütevõti/Intelligent Key on ära võetud.*
- *Viige tööd seadme juures alati läbi sobivate kinnastega.*
- *Et takistada süütevõtmega/Intelligent Key'ga varustatud masinate omavolilist kasutamist, tuleb süütevõti/Intelligent Key ära võtta.*
- *Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimeste (sh laste) poolt ega inimeste poolt, kellel puuduvad vastavad kogemused/teadmised, välja arvatud juhul.*
- *Lapsed peavad olema järelvalve all, tagamaks, et nad masinaga ei mängi.*
- *Lekete korral lülitage seade kohe välja.*

– *Tähelepanu! Kui masinast eraldub vahtu või vedelikku, tuleb masin koheselt välja lülitada!*
– *Ärge avage katet, kui mootor töötab.*
– *Kaldpindadel ei tohi küljesuunaline ja sõidusuuna kaldenurk ületada kasutusjuhendis toodud väärtust.*

Transport

⚠ ***HOIATUS***

Seadme transportimiseks tuleb mootor seisata ja seade turvaliselt kinnitada.

Tehnohooldus

⚠ ***OHT***

– *Enne masina puhastamist ja hooldamist ja osade vahetamist või ümberseadistamist teisele funktsioonile tuleb masin välja lülitada. Võrgutoitel masinate puhul tuleb välja tõmmata toitepistik, akutoitel seadmete puhul tõmmata välja akupistik või ühendada aku lahti.*
– *Remonttöid tohivad teha ainult volitatud klienditeenindused või vastava ala spetsialistid, kes tunnevad kõiki asjaomaseid ohutuseeskirju.*
– *Ärge unustage turvakontrolli vastavalt ärilistel eesmärkidel kasutatavate mobiilsete seadmete jaoks kohapeal kehtivatele eeskirjadele.*

Lisavarustus ja varuosad

⚠ ***OHT***

Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.

Pöörlevate harjadega/ketastega masinad

⚠ ***OHT***

– *Kasutage ainult masinaga kaasasolevaid või kasutusjuhendis kindlaksmääratud harju/kettaid. Muude harjade/ketaste kasutamine võib kahjustada turvalisust.*
– *Tuleb jälgida, et töötades puhastuspeaga, millel on pöörlevad harjad/kettad, ei vigastataks ja toitekaablit või pikenduskaablit neist üle sõites.*

Istmega masinad

⚠ ***OHT***

– *Istmega masinatega ei tohi sõita avalikel teedel. Palun küsige müüjalt ümberseadistuskomplekti, et saada luba avalikel teedel liiklemiseks.*
– *Ei ole lubatud võtta kaasa teisi inimesi.*
– *Istmega masinaid tohib liikuma panna ainult istmelt.*
– *Palun järgige bensiinimootoriga masinate kasutusjuhendis toodud erilisi ohutusjuhiseid.*
– *Ärge kasutage seadet kohtades, kus allakukkuvad esemed võivad juhti tabada, kui seadmel puudub vastav kaitsestruktuur (FOPS).*

Akutoitel seadmed

⚠ ***OHT***

– *Tingimata tuleb järgida aku tootja ja laadimisseadme tootja kasutusjuhendeid. Järgige seadusandja soovitusi akudega ümber käimiseks.*
– *Ärge asetage akule tööriistu ega muid sarnaseid esemeid. Lühise ja plahvatusoht.*
– *Mingil juhul ärge kasutage aku läheduses või akulaadimisruumis lahtist tuld, tekitage sädemeid ega suitsetage. Plahvatusoht.*
– *Ettevaatust akuhappe käsitsemisel. Jälgige vastavaid ohutuseeskirju!*
– *Kasutatud akud tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult vastavalt EÜ-direktiivile 91/ 157 EMÜ või vastavatele riiklikele eeskirjadele.*

TÄHELEPANU

– *Ärge kunagi jätke tühje akusid seisma, vaid laadige need esimesel võimalusel täis.*
– *Lekkevoolu vältimiseks tuleb akud alati puhta ja kuivana hoida. Kaitske mustuse, näiteks metallitolmu, eest.*

Õhkrehvidega masinad

⚠ ***HOIATUS***

- *Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeeninDus.*
- *Kaheosaliste velgedega seadmete puhul: Enne rehvirõhu korrigeerimist kontrollige, kas kõik velje kruvid on tugevasti kinni.*
- *Enne rehvi täiterõhu korrigeerimist kontrollige, kas kompressoril olev rõhualaldi on õigestsi reguleeritud.*
- *Rehvi maksimaalset täiterõhkuu ei tohi ületada. Rehvi lubatud täiterõhku tuleb lugeda rehvilt ja vajadusel veljelt. Erinevate väärtuste puhul tuleb kehtivaks lugeda väiksem väärtus.*

Drošības norādījumi suku tīrīšanas aparātiem

Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šos drošības norādījumus un rīkojieties atbilstoši tiem. Saglabājiet drošības norādījumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

- Pirms nodošanas ekspluatācijā, izlasiet jūsu aparāta lietošanas instrukciju un obligāti ievērojiet drošības norādījumus.
- Aparātam piestiprinātās brīdinājuma un norādījumu plāksnītes sniedz svarīgas norādes par tā drošu ekspluatāciju.
- Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
- Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā, pastāv nosmakšanas risks!

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

⚠ UZMANĪBU

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Strāvas pieslēgums

⚠ BĪSTAMI

- *Ražotājfirmas datu plāksnītē norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst strāvas avota spriegumam.*
- *Drošības klase I – Ierīces drīkst pieslēgt tikai pareizi iezemētiem strāvas avotiem.*
- *Strādājot ar šķidrumiem (piem., tīrīšanas līdzekļiem), mēs iesakām izveidot pieslēgumu drošai kontaktligzdai, kas aprīkota ar noplūdes strāvas aizsargslēdzi (maks. 30 mA).*
- *Ir jāizmanto ražotājfirmas noteiktais tīkla pieslēguma kabelis, tas attiecas arī uz kabeļa nomaiņu. Pasūtījuma Nr. un tipus skat. lietošanas instrukcijā.*
- *Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.*
- *Aparātu drīkst pieslēgt tikai tādam elektriskajam pieslēgumam, kuru ierīkojis elektriķis atbilstoši IEC 60364.*
- *Nekad neaizskariet tīkla kontaktdakšu ar slapjām rokām.*
- *Pievērsiet uzmanību tam, lai tīkla pieslēgšanas kabelis vai pagarinātāja kabelis netiktu bojāts, pārbraucot tam pāri, iespiežot, saraujot to vai tamlīdzīgi. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.*
- *Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam nav bojājumu, piem., plaisu veidošanās vai nolietojuma pazīmes. Ja konstatē bojājumus, vads pirms tālākas lietošanas jānomaina.*
- *Nomainot elektrības vada vai pagarinātāja vada savienojumus, jānodrošina, lai tiktu saglabāta vada mehāniskā izturība un aizsardzība pret ūdens šļakatām.*

– *Aparātu nedrīkst tīrīt, izmantojot ūdeni vai augstspiediena ūdens strūklu (īsslēguma vai citu bojājumu briesmas).*

IEVĒRĪBAI

– *Ieslēgšanas laikā notiek īslaicīga sprieguma pazemināšanās.*
– *Nelabvēlīgu tīkla apstākļu gadījumā var rasties traucējumi citu ierīču darbībā.*
– *Ja tīkla pilnā pretestība ir mazāka par 0,15 omiem, traucējumu nebūs.*

Lietošana

⚠ BĪSTAMI

– *Pirms lietošanas jāpārbauda aparāta un darba aprīkojuma, jo īpaši elektrības vada un pagarinātāja kabeļa atbilstošs stāvoklis un darba drošība. Ja stāvoklis nav nevainojams, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu. Aparātu nedrīkst izmantot.*
– *Ūdens līmeņa ierobežotājs ir regulāri jātīra un jāpārbauda, vai tam nav bojājumu pazīmju.*
– *Nekad neizsmidziniet un neuzsūciet sprādzienbīstamus šķidrumus, degošas gāzes, sprādzienbīstamus putekļus, neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus! Pie tiem pieder benzīns, krāsu šķīdinātāji vai mazuts, kuri, samaisoties ar iesūkto gaisu, var radīt iztvaikojumus vai maisījumus, kā arī acetons, neatšķaidītas skābes un šķīdinātāji, jo tie bojā aparāta ražošanā izmatotos materiālus.*
– *Neuzsūciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus.*
– *Ar šo aparātu nedrīkst nosūkt cilvēkus un dzīvniekus.*
– *Aparātus nedrīkst izmantot zemā temperatūrā ārpus telpām.*
– *Strādājot ar ierīci paaugstināta riska zonās (piemēram, degvielas uzpildes stacijās), jāievēro atbilstošie drošības noteikumi. Ierīces izmantošana sprādzienbīstamās telpās ir aizliegta.*
– *Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos tīrīšanas līdzekļus, kā arī ievērojiet tīrīšanas līdzekļu ražotāju lietošanas, utilizācijas un brīdinājuma norādījumus.*
– *Ieteiktos tīrīšanas līdzekļus nedrīkst lietot neatšķaidītus. Produkti ir droši ekspluatācijai, jo nesatur skābes, sārmus vai apkārtējai videi kaitīgas vielas. Mēs iesakām tīrīšanas līdzekļus uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Tīrīšanas šķidrumam nokļūstot acīs, skalojiet tās nekavējoties ar lielu daudzumu ūdens, un šķidruma norīšanas gadījumā nekavējoties griezieties pie ārsta.*

⚠ UZMANĪBU

– *Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.*
– *Utilizējot netīro ūdeni un sārmus, jāievēro likumdošanas noteikumi.*

IEVĒRĪBAI

– *Kontaktligzdu, ar kuru var būt aprīkots aparāts, drīkst izmantot tikai lietošanas instrukcijā minēto piederumu un pierīču pieslēgšanai.*
– *Aparāts nav putekļu sūcējs! Neuzsūciet vairāk šķidruma kā tika izsmidzināts. Neizmantojiet sausu netīrumu uzsūkšanai!*
– *Aparāts ir paredzēts mitrām un slapjām grīdām, kurās ūdens līmenis sasniedz maksimāli 1 cm. Neiebrauciet zonā, kur pastāv risks, ka tiks pārsniegts maksimālais ūdens līmenis.*
– *Aparāts paredzēts tikai lietošanas instrukcijā norādītajiem segumiem.*
– *Sargāt ierīci no sala.*

Apkalpošana

⚠ BĪSTAMI

– *Lietotājam jāizmanto aparāts tikai atbilstoši noteikumiem. Viņam ir jāņem vērā apkārtējie apstākļi, un strādājot, jāuzmanās no trešām personām un it īpaši uz bērniem.*
– *Kamēr darbojas motors, aparātu nedrīkst atstāt bez uzraudzības. Apkalpojošā persona aparātu drīkst pamest tikai tad, kad motors ir izslēgts, aparāts ir nodrošināts pret neplānotām kustībām, vajadzības gadījumā ir iedarbināta stāv-*

bremze un izņemta aizdedzes atslēga/ Intelligent Key.
- *Darbus pie ierīces vienmēr veiciet, tikai valkājot piemērotus cimdus.*
- *Lai nepieļautu ar aizdedzes atslēgu/Intelligent Key aprīkotu aparātu neatļautu lietošanu, aizdedzes atslēga/Intelligent Key ir jāizņem.*
- *Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu.*
- *Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar aparātu.*
- *Ja radusies noplūde, aparātu nekavējoties izslēdziet.*
- *Uzmanību! Ja no aparāta izplūst putas vai šķidrums, tas nekavējoties jāizslēdz!*
- *Neatveriet pārsegu motora darbības laikā.*
- *Uz slīpām virsmām slīpuma leņķis uz sāniem un braukšanas virzienā nedrīkst pārsniegt lietošanas instrukcijā norādīto vērtību.*

Transportēšana

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Pārvadājot aparātu, ir jāizslēdz motors, un aparāts ir droši jānostiprina.

Tehniskā apkope

⚠ ***BĪSTAMI***

- *Pirms aparāta tīrīšanas un tehniskās apkopes un detaļu nomaiņas vai pārveidošanas uz citu funkciju, tas ir jāizslēdz. Aparātiem, kurus darbina no elektriskā tīkla, ir jāatvieno kontaktdakša, aparātiem, kurus darbina akumulators, ir jāatvieno akumulatora kontakts, respektīvi, jāatvieno akumulators.*
- *Ierīces labošanu drīkst izpildīt tikai autorizēti klientu apkalpošanas dienesti vai šās nozares speciālisti, kas ir iepazinušies ar visiem svarīgajiem drošības noteikumiem.*
- *Ievērojiet drošības pārbaudi atbilstoši vietējiem spēkā esošiem noteikumiem par mobiliem, profesionāli lietojamiem aparātiem.*

Piederumi un rezerves daļas

⚠ ***BĪSTAMI***

Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.

Aparāti ar rotējošām sukām/diskiem

⚠ ***BĪSTAMI***

- *Izmantojiet tikai aparātam paredzētās vai lietošanas instrukcijā noteiktās sukas/diskus. Citu suku/disku izmantošana var negatīvi ietekmēt drošību.*
- *Jāseko, lai elektrības vadam vai pagarinātāja kabelim, darbinot tīrīšanas galviņu, nepārbrauktu pāri ar rotējošajām sukām/diskiem un to nesabojātu.*

Ar sēdekli aprīkoti aparāti

⚠ ***BĪSTAMI***

- *Ar sēdekli aprīkotus aparātus nav atļauts izmantot sabiedriskajā ceļu satiksmē. Lūdzu, jautājiet Jūsu tirgotājam komplektu aparāta pārbūvei, lai ar to būtu atļauts piedalīties ceļu satiksmē.*
- *Nav pieļaujams ņemt līdz pavadošās personas.*
- *Ar sēdekli aprīkoti aparāti drīkst uzsākt kustību tikai, tad ja sēdeklī atrodas vadītājs.*
- *Lūdzu ievērojiet īpašos drošības norādījumus, kas iekļauti ar benzīna motoru aprīkoto aparātu lietošanas instrukcijā.*
- *Nelietojiet aparātu bez konstrukcijas aizsardzībai pret krītošiem priekšmetiem (FOPS) vietās, kur pastāv iespēja, ka vadītājam var trāpīt krītoši priekšmeti.*

Akumulatora darbināmi aparāti

⚠ ***BĪSTAMI***

– *Obligāti jāievēro akumulatora un lādētāja ražotāja sniegtie ekspluatācijas norādījumi. Apejoties ar akumulatoriem, ņemiet vērā likumdevēja ieteikumus.*
– *Nelikt uz akumulatora instrumentus vai līdzīgus priekšmetus. Īssavienojuma un sprādziena bīstamība.*
– *Nekādā gadījumā akumulatoru vai akumulatoru uzlādes istabas tuvumā neveikt darbības ar atklātām liesmām, neveidot dzirksteļošanu vai smēķēt. Sprādzienbīstamība.*
– *Apejieties izmanīgi ar baterijas skābi. Ievērojiet attiecīgos drošības norādījumus!*
– *Nolietoti akumulatori jāutilizē videi nekaitīgā veidā saskaņā ar ES Direktīvu 91/157 EEK vai attiecīgiem nacionāliem noteikumiem.*

IEVĒRĪBAI

– *Nekad neļaut akumulatoriem stāvēt izlādētā stāvoklī, pēc iespējas ātrāk atkal uzlādēt.*
– *Noplūdes strāvas novēršanai vienmēr uzturēt akumulatorus tīrā un sausā stāvoklī. Aizsargāt no netīrumiem, tādiem kā, piemēram metāla zāģskaidas.*

Aparāti ar riepām, kas piepildītas ar gaisu

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

– *Lai izvairītos no apdraudējumiem, labošanas darbus un maiņas detaļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apalpošanas dienests.*
– *Aparātiem ar dalītiem diskiem: pirms gaisa spiediena koriģēšanas riepās pārbaudiet, vai visas diska skrūves ir stingri pievilktas.*
– *Pirms gaisa spiediena koriģēšanas riepās pārbaudiet, vai ir pareizi noregulēts kompresora spiediena reduktors.*
– *Nepārsniedziet maksimālo gaisa spiedienu riepās. Maksimālo gaisa spiedienu riepās skatiet uz riepas vai attiecīgi uz diska. Ja ir dažādas vērtības, ievērojiet mazāko vērtību.*

Saugos reikalavimai šepetiniams valymo įrenginiams

Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir vadovaukitės jais. Saugos reikalavimus išsaugokite, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- Prieš pradėdami naudoti įrenginį perskaitykite jo naudojimo instrukciją ir laikykitės jos, o ypač saugos nurodymų.
- Ant įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ženkluose ir nurodymų lentelėse pateikiama svarbi informacija, reikalinga, norint saugiai naudoti prietaisą.
- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.
- Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų, kad jiems nekiltų pavojus uždusti!

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ ATSARGIAI

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Elektros srovė

⚠ PAVOJUS

- *Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa.*
- *I apsaugos klasė - prietaisus galima jungti tik prie tinkamai įžeminto srovės šaltinio.*
- *Dirbant su skysčiais (pvz., valomosiomis priemonėmis), patariame naudoti apsaugotą tinklo lizdą su apsauginiu nebalanso srovės jungikliu (maks. 30 mA).*
- *Reikia naudoti gamintojo tiekiamą maitinimo laidą, taip pat ir keičiant laidą. Užsakymo numerį ir modelį rasite naudojimo instrukcijoje.*
- *Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeisti elektros laidas ir tinklo kištukas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje ar elektros prietaisų remonto įmonėje.*
- *Prietaisą junkite tik į elektros lizdą, įrengtą vadovaujantis IEC 60364 standartu.*
- *Niekada nelieskite kištuko šlapiomis rankomis.*
- *Patikrinkite, ar maitinimo tinklo arba ilgintuvo laidas nėra pervažiuotas, suspaustas, ištampytas ar kitaip pažeistas. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.*
- *Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas, pavyzdžiui, ar neatsirado trūkių arba senėjimo požymių. Radę pažeidimų, prieš naudodami prietaisą, būtinai pakeiskite maitinimo laidą.*
- *Jei keičiate elektros tinklo ar ilginimo laidų movas, užtikrinkite, kad laidai bus apsaugoti nuo purškiamo vandens ir atsparūs mechaniniam poveikiui.*
- *Prietaisui plauti nenaudokite vandens žarnos arba aukšto spaudimo vandens srovės (gali įvykti trumpas sujungimas arba kitoks prietaiso pažeidimas).*

DĖMESIO

– *Dėl prietaiso įjungimo proceso įtampa trumpam sumažėja.*
– *Dėl maitinimo tinklo trukdžių gali sutrikti kitų prietaisų veikimas.*
– *Esant mažesnei nei 0,15 omų tinklo varžai, trukdžių neturėtų būti.*

Naudojimas

⚠ ***PAVOJUS***

– *Prieš darbo pradžią, patikrinkite prietaiso ir darbo įrangos, o ypač maitinimo ir ilgintuvo laidų būklę ir saugą. Jei jų būklė nėra nepriekaištinga, nedelsdami ištraukite tinklo kištuką. Jokiu būdu nenaudokite prietaiso.*
– *Reguliariai valykite vandens lygio ribotuvą ir patikrinkite, ar jis nepažeistas.*
– *Niekada nepurkškite ir nesiurbkite sprogių skysčių, degių dujų, sprogių dulkių bei neskiestų rūgščių ir tirpiklių! Tokios medžiagos yra benzinas, dažų skiediklis arba skystasis kuras, kurie vykstant turbulencijai su siurbimui naudojamu oru gali virsti sprogiais garais arba mišiniais, o taip pat acetonas, neskiestos rūgštys ir tirpikliai, nes jie gali pažeisti prietaisą.*
– *Nesiurbkite degančių arba smilkstančių daiktų.*
– *Jokiu būdu nesiurbkite šiuo prietaisu nešvarumų nuo žmonių ir gyvūnų.*
– *Nenaudokite prietaisų lauke, šaltoje aplinkoje.*
– *Jei naudojate prietaisą pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėje), paisykite atitinkamų nurodymų dėl saugos. Draudžiama naudoti prietaisą sprogioje aplinkoje.*
– *Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valomąsias priemones ir laikykitės valomosios priemonės gamintojo naudojimo bei atliekų šalinimo reikalavimų bei įspėjamųjų nuorodų.*
– *Rekomenduojamų valomųjų priemonių negalima naudoti jų nepraskiedus. Gaminius saugu naudoti tuomet, kai juose nėra rūgščių, šarmų ir kitų aplinkai kenksmingų medžiagų. Patariame laikykite valomąsias priemones vaikams neprieinamoje vietoje. Valikliui patekus į akis, nedelsdami gerai išplaukite vandens srove, o prariję valiklio, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.*

⚠ ***ATSARGIAI***

– *Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkėms siurbti.*
– *Tvarkydami užterštą vandenį ir šarminių medžiagų atliekas, laikykitės teisės aktų reikalavimų.*

DĖMESIO

– *Į prietaise įrengtą lizdą galima jungti tik naudojimo instrukcijoje nurodytus priedus ir papildomus įtaisus.*
– *Šis prietaisas nėra dulkių siurblys! Neįtraukite daugiau skysčio nei išpurškiama. Nenaudokite prietaiso sausiems nešvarumams siurbti!*
– *Įrenginys skirtas drėgnos ir šlapioms grindims valyti, kai vandens lygis siekia iki 1 cm. Nevažiuokite į vietas, kur kyla pavojus, kad yra viršijamas maksimalus vandens lygis.*
– *Įrenginys skirtas tik naudojimo instrukcijoje nurodytoms dangoms.*
– *Saugokite prietaisą nuo šalčio.*

Valdymas

⚠ ***PAVOJUS***

– *Operatorius prietaisą privalo naudoti pagal paskirtį. Jis turi paisyti aplinkos sąlygų, o dirbdamas su prietaisu – netoliese esančių žmonių, ypač vaikų.*
– *Niekada nepalikite įrenginio be priežiūros, jeigu įjungtas variklis. Naudotojas gali palikti mašiną tik tada, kai variklis yra išjungtas ir užtikrinama, kad mašina negalės pasinaudoti pašaliniai asmenys, t.y. tada, kai įjungtas stovėjimo stabdys ir ištrauktas uždegimo raktas / išmanusis raktas.*
– *Prietaisą naudokite tik mūvėdami apsauginėmis pirštinėmis.*
– *Siekdami apsisaugoti, kad uždegimo raktą / išmanųjį raktą turintis prietaisas*

nebūtų įjungtas be priežiūros, ištraukite uždegimo raktą / išmanųjį raktą.
- *Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių.*
- *Prižiūrėkite vaikus siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.*
- *Atsiradus nesandarumui, nedelsdami išjunkite prietaisą.*
- *Dėmesio! Išsiliejus putoms ar skysčiui, nedelsdami išjunkite prietaisą!*
- *Varikliui veikiant gaubto neatidarinėkite.*
- *Nuolydžių paviršių nuolydžio kampas į šoną ir judėjimo kryptimi negali viršyti naudojimo instrukcijoje nurodytos reikšmės.*

Transportavimas

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Transportuojant prietaisą, jo variklį reikia išjungti, o patį prietaisą gerai pritvirtinti.

Techninė priežiūra

⚠ ***PAVOJUS***
- *Prieš atlikdami mašinos valymo ir techninės priežiūros darbus ir keisdami dalis arba atlikdami kitų mašinos funkcijų nustatymus, išjunkite mašiną. Iš tinklo maitinamo prietaisams ištraukite tinklo kištuką, o baterijomis maitinamiems prietaisams ištraukite baterijų kištuką ir atjunkite baterijos gnybtus.*
- *Remonto darbus gali atlikti tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba arba šios srities kvalifikuotas, su atitinkamais saugos nurodymais susipažinęs personalas.*
- *Laikykitės galiojančių vietos pramonėje kintamose vietose naudojamų prietaisų saugos patikros reikalavimų.*

Priedai ir atsarginės dalys

⚠ ***PAVOJUS***

Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.

Prietaisai su besisukančiais šepečiais / diskais

⚠ ***PAVOJUS***
- *Naudokite tik su prietaisu pateiktus arba naudojimo instrukcijoje nurodytus šepečius / diskus. Naudojant kitokius šepečius / diskus, gali sumažėti sauga.*
- *Naudodami valymo galvą su besisukančiais šepečiais / diskais, užtikrinkite, kad maitinimo ir ilgintuvo laidai nebūtų pažeisti juos pervažiavus.*

Užsėdamieji prietaisai

⚠ ***PAVOJUS***
- *Užsėdamaisiais prietaisais draudžiama važiuoti keliuose. Kreipkitės į pardavėją dėl galimybės pritaikyti prietaisą eismui keliuose.*
- *Draudžiama mašina vežti asmenis.*
- *Važiuoti užsėdamaisiais prietaisais galima tik atsisėdus ant sėdynės.*
- *Ypatingą dėmesį atkreipkite į saugos nurodymus, pateiktus prietaisų su benzininiais varikliais naudojimo instrukcijose.*
- *Nenaudokite įrenginio be apsauginio įtaiso nuo krentančių daiktų (FOPS) zonose, kur krentantys daiktai galėtų pasiekti operatorių.*

Baterijomis maitinami prietaisai

⚠ ***PAVOJUS***
- *Būtinai laikykitės baterijos ir įkroviklio gamintojų naudojimo instrukcijų. Naudodami baterijas, taip pat laikykitės teisės aktų.*
- *Nedėkite ant baterijos įrankių ir panašių daiktų. Gali kilti trumpojo jungimo ir sprogimo pavojus.*
- *Prie baterijų arba įkrovimo patalpų jokiu būdu nedirbkite su atvira ugnimi, nekurkite kibirkščių ir nerūkykite. Sprogimo pavojus.*
- *Atsargiai elkitės su baterijos rūgštimi. Laikykitės reikiamų saugos reikalavimų!*

– *Naudotas baterijas sutvarkykite vadovaudamiesi EB direktyvą 91/157/EEB arba reikiamais nacionaliniais reikalavimais.*

DĖMESIO

– *Jokiu būdu nepalikite neįkrautų baterijų, o jas nedelsdami vėl įkraukite.*
– *Stengdamiesi, kad baterijos neištekėtų, laikykite jas tik švarioje ir sausoje vietoje. Saugokite nuo nešvarumų, pavyzdžiui, metalo dulkių.*

Prietaisai su oro padangomis

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

– *Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.*
– *Prietaisams su perskirtais ratlankiais: prieš keisdami padangų pripūtimo slėgį, patikrinkite ar tvirtai užveržti visi ratlankių varžtai.*
– *Prieš keisdami padangų pripūtimo slėgį, patikrinkite, ar tinkamai nustatytas kompresoriaus slėgio ribotuvas.*
– *Negalima viršyti maksimalaus padangų slėgio. Leistinas padangų slėgis nurodytas ant padangų arba ant ratlankio. Jei vertės skirtingos, reikia pasirinkti mažesnę vertę.*

Вказівки з техніки безпеки для щіткових миючих пристроїв

Перед використанням пристрою прочитайте ці інструкції з техніки безпеки та дійте згідно них. Збережіть ці інструкції з техніки безпеки для подальшого використання або для наступного користувача.

- Перед першим використанням Вашого пристрою прочитайте дану інструкцію з експлуатації та зверніть увагу на вказівки з техніки безпеки.
- Нанесені на пристрій попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.
- Разом із вказівками в цій інструкції для експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми для попередження нещасних випадків згідно законодавству.
- Пакувальну плівку тримайте подалі від дітей, існує небезпека задушення!

Ступінь небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечній ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Підключення до джерела току

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- *Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у джерелі току.*
- *Клас безпеки I - пристрої повинні бути підключені до джерел струму, заземлених належним чином.*
- *При роботі з рідинами (наприклад, мийними засобами) радимо підключати апарат до штепсельної розетки, яку обладнано запобіжником та автоматом захисного вимкнення, котрий спрацьовує від струму витоку (максимум 30 мА).*
- *Необхідно використовувати електропроводку, що рекомендована виробником, це також стосується і заміни проводів. Номер для замовлення та тип див. інструкцію з експлуатації.*
- *Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/ електрика.*
- *Пристрій може бути під'єднаний лише до електричної мережі, що повинна бути встановлена електромонтером згідно з IEC 60364-1.*
- *Ніколи не торкайтесь мережного штекеру вологими руками.*
- *Звертайте увагу на те, щоб мережні кабелі або подовжувачі не можна було пошкодити наступивши на них, у результаті перегинання, розірвання або подібного ушкодження. Захищайте мережений кабель від жари, масла та гострих поверхонь.*
- *Електропроводку регулярно оглядати на наявність ушкоджень. таких, як, наприклад, утворення тріщин або старіння. Якщо виявлені ушкодження, необхідно замінити лінію перед подальшим застосуванням.*
- *У разі заміни з'єднувальних затискачів мережного кабелю або подовжувача необхідно забезпечити захист від потрапляння крапель води та механічну міцність.*

– *Не дозволяється чистити прилад з водяного шланга або струменем води під високим тиском (небезпека короткого замикання та інших пошкоджень).*

УВАГА

– *Під час процесів включення виникають короткотривалі падіння напруги.*
– *У разі неблагоприємних умов мережі можуть виникати пошкодження інших пристроїв.*
– *При повному опорі менше ніж 0,15 Ом пошкодження не виникають.*

Застосування

⚠ НЕБЕЗПЕКА

– *Перед використанням апарат і робочі пристосування, зокрема мережний кабель та подовжувач перевірте на належний стан та безпеку пристрою та обладнання. Якщо обладнання знаходиться у небездоганному стані, відразу вийняти мережевий штекер. Експлуатація пристрою забороняється.*
– *Пристрій обмеження рівня води необхідно регулярно очищати й перевіряти на предмет ушкодження.*
– *Заборонено підбирати та всмоктувати вибухонебезпечні рідини, горючі гази, вибухонебезпечний пил, а також нерозведені кислоти та розчинники. Це стосується бензину, розріджувачів фарби та мазуту, які, змішуючись зі всмоктуваним повітрям, можуть утворювати вибухонебезпечні гази або суміші. Сюди входять також ацетон, нерозведені кислоти та розчинники, бо вони пошкоджують матеріали аппарату.*
– *Не допускати всмоктування палаючих або тліючих предметів.*
– *За допомогою даного пристрою не можна робити чищення людей і звірів.*
– *При нижчих температурах пристрій не дозволяється використовувати під відкритим небом.*
– *У разі використання пристрою у небезпечній ділянці (наприклад, бензоколонка) необхідно дотримуватися відповідних інструкцій з техніки безпеки. Заборонено використовувати пристрій у вибухонебезпечних приміщеннях.*
– *Слід застосовувати тільки ті мийні засоби, які радить виробник, а також зважати на вказівки виробника мийного засобу щодо застосування та видалення відходів і його попередження.*
– *Ті мийні засоби, що їх радить виробник, повинні застосовуватися у розчиненому вигляді. Продукти безпечні у використанні, бо не містять лугу, кислоти або речовин, які шкодять навколишньому середовищу. Радимо зберігати мийні засоби у недоступному для дітей місці. У разі контакту мийного засобу з очима слід одразу ж промити їх великою кількістю води, у разі заковтування мийного засобу - негайно звернутися до лікаря.*

⚠ ОБЕРЕЖНО

– *Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.*
– *При утилізації брудної води та лугу слід дотримуватися чинних приписів.*

УВАГА

– *Якщо апарат має й свою розетку, вона може використовуватися тільки для підключення зазначених у посібнику з експлуатації додаткових пристроїв та перетворювачів.*
– *Апарат не є пилососом! Поглинає не більше рідини, ніж розпиляє. Не застосовувати для всмоктування сухого бруду!*
– *Пристрій призначений для прибирання вологої або мокрої підлоги при рівні води, що не перевищує 1 см. Не заїжджати в*

область в тому випадку, якщо існує ризик перевищення максимального рівня води.
- *Пристрій призначений тільки для роботи на поверхнях, зазначених у даному посібнику з експлуатації.*
- *Слід захищати прилад від морозу.*

Експлуатація

⚠ НЕБЕЗПЕКА
- *Користувач повинен використовувати пристрій у відповідності до інструкції. Вона повинна враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей.*
- *Забороняється залишати без догляду пристрій із працюючим двигуном. Обслуговуючому персоналу дозволяється залишати пристрій тільки після того, як двигун зупинено, прилад захищено від випадкового переміщення, у разі потреби затягнуто стопорне гальмо, а ключ запалювання/чіп-ключ системи Intelligent Key вийнято.*
- *Роботи з пристроєм необхідно завжди проводити у спеціальних перчатках.*
- *Щоб уникнути несанкціонованого використання пристроїв, обладнаних ключем запалювання/ чіп-ключем системи Intelligent Key, слід виймати ключ.*
- *Цій пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю знань.*
- *Необхідно стежити за дітьми, щоб вони не грали із пристроєм.*
- *При наявність течі необхідно негайно вимкнути пристрій.*
- *Увага! Негайно вимкнути пристрій, якщо проступає піна або рідина!*
- *Не відкривати кришку під час роботи двигуна.*
- *На похилих площинах кут нахилу вбік та в напрямку руху не повинен перевищувати значення, зазначеного в посібнику з експлуатації.*

Транспортування

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Під час транспортування приладу необхідно вивести з експлуатації двигун та надійно закріпити прилад.

Технічне обслуговування

⚠ НЕБЕЗПЕКА
- *Перед очищенням та проведенням технічного обслуговування та заміною деталей або настроювання на інші функції пристрій слід вимкнути. В апаратів, які працюють від мережі, треба вийняти з розетки штепсельну вилку, а в апаратів, що працюють від акумуляторів, слід від'єднати роз'єм, який іде до акумулятора, щоб таким чином від'єднати апарат від акумуляторних клем.*
- *Ремонтні роботи можуть проводитися лише авторизованими сервісними службами або спеціалістами у цій сфері, які ознайомлені з усіма важливими правилами техніки безпеки.*
- *Робити перевірку на предмет безпеки у відповідності до діючих місцевих директив для нестаціонарних пристроїв, що використовуються у промисловості.*

Приладдя й запасні деталі

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Можна використовувати лише те обладнання та запасні частини, що дозволені для використання виробником. Оригінальне обладнання та оригінальні запасні частини є гарантією того, що пристрій буде працювати безпечно та справно.

Апарати з обертовими щітками чи шайбами

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

– *Використовуйте тільки ті щітки чи шайби, які встановлено на апараті або дозволено в посібнику з експлуатації. Використовувати інші щітки чи шайби небезпечно.*
– *Звертайте увагу на те, щоб під час роботи очисної насадки з обертовими щітками чи шайбами не було пошкоджено силових проводів або подовжувачів.*

Апарати із сидінням

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

– *Не допускається використовувати апарати із сидінням для їзди по вулицях. Зверніться до свого торговельного агента щодо придбання комплекту переоснащення для вуличного руху.*
– *Не дозволяється брати із собою супровідних осіб.*
– *Апарати, що мають сидіння для обслуговувального персоналу, повинні приводитися в рух тільки з цього сидіння.*
– *Коли застосовуєте апарати з бензиновим двигуном, будьте ласкаві, зверніть увагу на особливі вказівки щодо техніки безпеки в посібнику з експлуатації таких апаратів.*
– *Не використовувати прилад без конструкції для захисту від предметів, які падають зверху (система FOPS) в зонах, де існує можливість того, що оператор може постраждати від предметів, які падають зверху.*

Пристрої, що працюють від акумулятора

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

– *Слід обов'язково дотримуватися інструкції по експлуатації від виробника акумулятора й зарядного пристрою. Дотримуйтесь вказівок законодавства по обігу з акумуляторами.*
– *Не класти інструменти або подібні предмети на акумулятор. Небезпека короткого замикання й вибуху.*
– *У жодному разі не орудувати з вогнем, іскрити або курити поблизу акумулятора або в акумуляторній. Небезпека вибуху.*
– *Будьте обережні при роботі з акумуляторним електролітом. Дотримуйте відповідних правил техніки безпеки!*
– *Використані акумулятори треба утилізовувати відповідно до Директиви ЄС 91/ 157 EWG або національних норм, не зашкоджуючи довкіллю.*

УВАГА

– *Ніколи не залишайте розряджений акумулятор і якомога швидше знову зарядіть його.*
– *Підтримуйте акумулятори завжди в чистому й сухому стані щоб уникнути витоку струму Захищати від влучення бруду, наприклад, металевого пилу.*

Апарати з пневматичними шинами

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

– *Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.*
– *У пристроях з дисками, що кріпляться за допомогою болтів: Перед регулюванням тиску в шині перевірте, чи міцно зажаті всі гвинти на обіді.*
– *Перед регулюванням тиску в шинах слід переконатися, що редукційний клапан на компресорі відрегульований правильно.*
– *Не перевищувати максимальне значення тиску в шинах. Знімати показання допустимого тиску в шинах треба із шин і ободові коліс При одержанні різних значень слід дотримуватися мінімального.*

刷子清洁吸尘器的安全提示

在您第一次使用设备之前，请先阅读并遵守本安全技巧。为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管本安全技巧。

- 请在使用本设备前先阅读操作说明书并特别注意安全技巧。
- 设备上相应的警告、指示标志为无风险的运行提供重要提示。
- 除了操作说明书里的提示外，还要遵守立法的一般安全和事故防范规定。
- 让儿童远离包装薄膜，否则会有窒息危险！

危险等级

⚠ 危险

即刻引发威胁的危险，致使身体严重伤害或死亡。

⚠ 警告

潜藏的危险情况，可能致使身体严重伤害或死亡。

⚠ 小心

提示可能导致轻度伤害的危险状况。

注意

提示可能产生财产损失的危险状况。

通电

⚠ 危险

- 电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。
- 保护等级 I-- 设备只能按规定连接到接地电源。
- 在液体工作时 （例如清洁剂），我们推荐使用带故障电流安全开关 （最大电流为 30 毫安）的插座为接口。
- 必须使用制造商规定的电源连接导线，备用电线也不例外。设备订单编号和型号详见操作说明书。
- 每次运行前都要测试一下带插头的连接导线是否有损坏。损坏的连接导线应立即让已授权的客户服务处 / 电气专业人员进行更换。
- 本设备只能根据 IEC 60364-1 由电工连接到电气接口。
- 决不能用湿的手触摸电源插头。
- 需要注意的是，不得碾压、压挤、拖拽或通过诸如此类的行为损坏电源连接导线或延长线缆。保护线缆使其远离热气、油以及锐利的边缘。
- 定期检查电源连接导线是否损坏，比如开裂或老化。一旦确定有损坏，则必须在继续使用前更换线缆。
- 更换电源连接导线或延长线缆的连接器时必须确保防水和机械的坚固性。
- 不可用橡皮管喷水或者高压喷水清洗设备 （短路危险或其他损坏）。

注意

- 通电过程会短时间内使电压降低。
- 不适宜的电源条件可能导致其他设备的损伤。
- 当电源阻抗小于 0.15 欧姆时，无故障产生。

应用

⚠ 危险

- 在使用设备及其装配，特别是电源连接导线和延长线缆前应先检查它们的规定状态和操作安全性。如果设备状态有疑问，立刻拔下电源插头。不允许使用设备。
- 定期清洁水位控制器并检查是否有损坏的迹象。
- 决不可用于易爆的液体、易燃的气体、易爆的粉尘或未经稀释的酸和溶媒等物的喷洒和吸收！另外，汽油、燃烧油等和吸入空气搅动时，可能会生成爆炸性气体或混合物。此外，丙酮、未稀释的酸和溶媒会腐蚀设备上使用的原料。
- 不得使用设备清扫燃烧中的或炽热的物体。
- 不可用本设备抽吸人和动物。
- 低温情况下，设备不可在户外使用。
- 在危险区域 （如加油站）使用设备时要注意相关的安全规定。禁止在有爆炸危险的空间内运行本设备。
- 只可使用生产商推荐的清洁剂，同事要注意清洁剂厂家的使用、清除提示和警告。
- 推荐的洗涤剂不可未经稀释直接使用。该产品可以安全使用，因为其不含酸性、碱性或污染环境的材料。我们建

议，洗涤剂应远离孩童妥善保管。洗涤剂若是不慎溅入眼睛，必须及时用清水冲洗；若吞咽则应立即就医。

⚠ 小心

– 该设备不适合用于清洁有损身体健康的粉尘。
– 在处理污水比如洗涤液时应注意相关法律规定。

注意

– 如有可能，设备的插座只允许使用操作说明书中提到的配件和附件进行连接。
– 该设备不是吸尘器！吸入的液体并不多于喷洒出来的。不可用于干物吸收！
– 设备适用于最大水位约为 1 cm 的湿润或潮湿地面。当超过最大水位，存在危险时，不得在此区域内行驶。
– 该设备仅适用于操作说明书中已鉴定的涂层。
– 设备防寒保护。

操作说明

⚠ 危险

– 操作人员按照规定使用本设备。同时要重视地方现行的规定并在设备工作时照顾好第三者，特别是儿童。
– 设备运行期间不可无人看管。 操作人员只有在电机停机、防止设备意外运动才可离开设备，如有必要，操作定位制动器并拔除点火钥匙 / 智能钥匙。
– 始终戴上合适的手套在机器上进行工作。
– 机器配备有点火钥匙和智能钥匙。为防止擅自使用机器，须拔除点火钥匙 / 智能钥匙。
– 本设备不得由身体能力有限、感官能力弱或理解能力差或缺乏经验和 / 或缺乏知识的人员 （包括儿童）使用。
– 照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。
– 如设备不密封，应立即关闭。
– 注意！产生泡沫或液体时立即关闭设备！
– 发动机运行时不可打开顶罩。
– 在斜面上，斜面和行驶方向上的倾斜角不可大于操作说明书中给出的数值。

运输

⚠ 警告

设备运输时发动机是停止的并注意务必绑牢设备。

维护

⚠ 危险

– 清洁和保养设备、更换零件或切换到另一功能前，必须关闭设备。必须拔下用电设备的电源插头，拔下电池供电设备的电池插头或拆下电池。
– 只允许已授权的客户服务处或熟知该领域所有重要安全规定的专业人员进行设备修复工作。
– 请注意根据地方针对不稳定工业使用设备的有效规定进行安全检查。

附件和备件

⚠ 危险

只允许使用生产商提供的配件和备件。原始配件和原始备件可以确保设备安全无故障地运行。

带旋转刷 / 皮带轮的设备

⚠ 危险

– 仅使用设备配备的或操作说明书中明确规定的旋转刷 / 皮带轮。使用其他刷子 / 皮带轮会影响设备的安全性。
– 需要注意的是，当带有旋转刷 / 皮带轮的清洁头运行时，不得碾压损坏电源连接导线或延长线缆。

上升设备

⚠ 危险

– 上升设备不可用于公众的道路交通。请向您的供货商询问具备道路许可的新装备。
– 该设备不允许携带护送人员。
– 上升设备只可设置为从底座升起运动。
– 请注意操作说明书中关于汽油发动机设备的特别安全技巧。
– 在操作人员可能被落物击中的区域内，若无落物保护结构 (FOPS) 不得使用该设备。

电池操作设备

⚠ 危险

- 一定要注意电池和充电器生产商的使用说明书。请注意立法部门在电池方面的规定。
- 不可以在电池上堆放器械或其他类似物品。短路和爆炸危险。
- 任何情况都不能在电池附近或在电池配电室内公然使用火焰、引起火花或抽烟。爆炸危险。
- 使用电瓶酸时要小心谨慎。请注意相关的安全准则!
- 根据EG-指南91/157 EWG或各国的规定，环保地处理耗光的电池。

注意

- 决不使电池组一直处于放电状态，而应该尽可能快地进行再充电。
- 为避免漏电，电池必须始终保持清洁和干燥。不受污染保护，如使用金属粉末。

带充气轮胎的设备

⚠ 警告

- 为避免危害，所有关于维修和更换零部件的安装只能有经过授权的客户服务人员来完成。
- 对于带分离式轮箍的设备：审阅轮胎充气压力之前请检查是否轮箍上所有的螺丝都已拧紧。
- 审阅轮胎充气压力之前请检查压气机的减压器设置正确。
- 不超过轮胎最大充气压力。必须在轮胎上并且必要时在轮圈上读出轮胎允许充气压力。如存在不同的读数值，则应执行较小的值。

الملحقات وقطع الغيار

⚠ خطر

لا يسمح باستخدام أية ملحقات أو قطع غيار إلا المصرح بها من قبل الشركة المنتجة. ويضمن لك استخدام الملحقات وقطع الغيار الأصلية إمكانية تشغيل الجهاز بأمان وبدون أعطال.

الأجهزة مزودة بفراشي/أقراص دوارة

⚠ خطر

- *يجب استخدام الفرش/الأقراص المحددة في دليل التشغيل أو المرفقة بالجهاز فقط. إن استخدام فرش/أقراص أخرى يمكن أن يعرض السلامة للخطر.*
- *يجب مراعاة ألا يتعرض سلك التوصيل الرئيسي أو كابل التمديد للضرر نتيجة للمرور فوقه أثناء تشغيل رأس تنظيف بفرش/أقراص دوارة.*

الأجهزة المخصصة للركوب

⚠ خطر

- *غير مسموح بقيادة الأجهزة المخصصة للركوب على الطرق العمومية. يرجى الاستعلام لدى الوكيل عن التجهيزات التعديلية فيما يتعلق بالحصول على التراخيص المرورية.*
- *غير مسموح باصطحاب الأصدقاء.*
- *لا يجوز تحريك عربات الكنس إلا من المقعد.*
- *عليك ولا سيما مراعاة إرشادات السلامة الموجودة في دليل تشغيل الأجهزة العاملة بمحركات البنزين.*
- *لا تستخدم الجهاز بدون هيكل الحماية ضد الأغراض الساقطة (FOPS)، وذلك في المناطق التي قد يصاب المشغل فيها بالأغراض الساقطة.*

الأجهزة المشغلة بالبطارية

⚠ خطر

- *يجب مراعاة تعليمات التشغيل الصادرة عن الجهة الصانعة للبطارية والجهة الصانعة لجهاز الشحن. احرص أيضًا على مراعاة التوصيات الصادرة عن المشرع بخصوص التعامل مع البطاريات.*
- *لا تقم بوضع أية عدد أو أدوات أو ما شابه على البطارية. قفلة كهربائية وخطر الانفجار.*
- *لا تقم أبدًا بالعبث باللهب المكشوف أو توليد الشرر أو التدخين بالقرب من البطارية أو في منطقة تخزين البطارية. خطر الانفجار.*
- *يلزم توخي الحرص عند التعامل مع حمض البطارية. احرص على مراعاة تعليمات السلامة ذات الصلة.*
- *وفقًا لمواصفة الاتحاد الأوروبي 91/157 EWG أو اللوائح المحلية السارية ينبغي التخلص من البطاريات المستهلكة بطريقة ملائمة للبيئة.*

تنبيه

- *لا تترك البطاريات أبدًا فارغة الشحنة، ولكن قم بإعادة شحنها بأسرع ما يمكن.*
- *لتجنب تيار التسرب حافظ على البطاريات نظيفة وجافة على الدوام. احرص على حماية الجهاز من الاتساخات الناتجة مثلاً عن الغبار المعدني.*

الأجهزة المزودة بإطارات ممتلئة بالهواء

⚠ تحذير

- *لتجنب الأخطار لا تسمح بإجراء أعمال الإصلاح وتركيب قطع الغيار في الجهاز إلا من قبل أفراد خدمة العملاء المعتمدين.*
- *في الأجهزة المزودة بجنوط مقسمة: قبل تصحيح ضغط هواء الإطارات، يجب أن يتم فحص جميع براغي الجنوط وشدها إذا لزم الأمر.*
- *يجب قبل تصحيح ضغط الهواء بالإطارات التأكد من ضبط خافض الضغط بالضاغط بشكل صحيح.*
- *يجب عدم تجاوز أقصى ضغط هواء بالإطارات. يجب قراءة ضغط الهواء المسموح به بالإطارات وكذلك بالإطارات الخارجية إذا لزم الأمر. في حالة اختلاف القيم يجب الالتزام بالقيمة الأقل.*

المخففة والمذيبات، نظرًا لأنها تضر بالمواد المستخدمة في الجهاز.
- لا تقم بشفط الأشياء المحترقة أو المتوهجة.
- لا يجوز توجيه هذا الجهاز إلى الأشخاص أو الحيوانات أثناء تشغيله.
- لا يسمح بتشغيل الأجهزة في المناطق الخارجية عند انخفاض درجات الحرارة بشدة.
- عند استخدام الجهاز في مناطق خطرة (مثل محطات الوقود) يجب الالتزام بقواعد السلامة ذات الصلة. يُحظر نهائيًا تشغيل الجهاز في الأماكن المعرضة لخطر الانفجار.
- لا تقم باستخدام أي منظف سوى المنظف الذي أوصت به الشركة المنتجة، كما يجب عليك مراعاة إرشادات الاستخدام والتخلص وكذلك الإرشادات التحذيرية التي نصت عليها الشركة المنتجة للمنظف.
- لا يُسمح باستخدام مواد التنظيف الموصى بها إلا عندما تكون مخففة. المنتجات هي آمنة عند الاستخدام لأنها لا تحتوي على مواد حمضية أو قلوية أو على مواد ضارة بالبيئة. نوصي بتخزين مواد التنظيف بعيدا عن متناول الأطفال. في حالة ملامسة مادة التنظيف للعيون، يجب غسلها فورا بالماء جيدا، أما إذا تم بلع مادة التنظيف فيجب زيارة الطبيب فورا.

⚠ تنويه
- الجهاز غير مخصص لشفط الأتربة الضارة بالصحة.
- يجب مراعاة اللوائح القانونية عند التخلص من المياه المتسخة والقلويات.

تنبيه
- يُسمح أن يتم استخدام المقبس الموجود بالجهاز لتوصيل الملحقات والأجهزة الاحتياطية المذكورة في دليل التشغيل فقط.
- الجهاز ليس مكنسة كهربائية! فلا يجوز شفط كميات من المياه أكبر من تلك التي تم رشها. لا تقم باستخدامه في شفط الاتساخات الجافة!
- الجهاز مناسب للأرضيات الرطبة أو المبللة بالمياه ذات ارتفاع 1 سم كحد أقصى. عدم السير بالجهاز في نطاق يمكن أن يتجاوز مستوى ارتفاع المياه للحد الأقصى.
- لا يستخدم الجهاز إلا على الأسطح والأرضيات المذكورة في دليل التشغيل.
- احرص على حماية الجهاز من التجمد.

الاستخدام

⚠ خطر
- يجب على المُشغل استعمال الجهاز وفقا للقواعد المحددة. كما يجب عليه مراعاة الظروف المحلية مع ضرورة توخي الحرص في حالة أجراء أعمال باستخدام الجهاز بواسطة شخص ثالث، وخاصة الأطفال.
- يجب عدم ترك الجهاز بدون مراقبة طالما يكون المحرك قيد التشغيل. لا يُسمح لمشغل الجهاز بترك الجهاز إلا عند توقف المحرك تماما وتأمين الجهاز ضد التحرك غير المقصود وإذا لزم الأمر يجب تشغيل الفرملة وكذلك سحب مفتاح الاشعال/المفتاح الذكي.
- يجب دائمًا ارتداء القفازات الملائمة عند تشغيل الجهاز.
- يجب سحب مفتاح الإشعال/المفتاح الذكي لمنع الاستخدام غير المصرح به للأجهزة المزودة بمفتاح إشعال/بمفتاح ذكي.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي إعاقات بدنية أو حسية أو عقلية أو الذين تنقصهم المعرفة و/أو الدراية المطلوبة.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- يجب إيقاف الجهاز عند وجود أي تسربات.
- تنبيه! قم على الفور بإيقاف الجهاز في حالة خروج رغوة أو سوائل!
- لا يجب فتح الغطاء عندما تكون المحركات مدارة.
- على المسطحات المائلة لا يسمح بأن تتخطي زاوية الميل نحو الجانب وفي اتجاه السير القيمة المذكورة في دليل التشغيل.

النقل

⚠ تحذير

أثناء نقل الجهاز يجب إيقاف المحرك وتثبيت الجهاز بشكل آمن.

الصيانة

⚠ خطر
- يجب إيقاف تشغيل الجهاز قبل تنظيفه أو صيانته أو تغيير أي أجزاء أو تعديل أية وظيفة أخرى فيه. يجب أن يتم فصل القابس إذا كانت الأجهزة تعمل كهربائيا أم الأجهزة التي تعمل بالبطارية فيجب أن يتم سحب قابس البطارية أو فصل البطارية بالكامل.
- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاح إلا في مراكز خدمة العملاء المصرح بها أو من قبل فنيين متخصصين في هذا المجال يتمتعون بدراية واسعة بكافة تعليمات السلامة ذات الصلة.
- ينبغي مراعاة فحص الأمان وفقًا للوائح السارية محليًا والخاصة بالأجهزة المتنقلة التجارية.

إرشادات السلامة لأجهزة التنظيف بالفرشاة

يرجى قراءة إرشادات السلامة هذه قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقًا لهذه الإرشادات. كما يرجى الاحتفاظ بإرشادات السلامة هذه للاستخدام اللاحق أو للمالك التالي.

- قم بقراءة دليل التشغيل للجهاز قبل بدء التشغيل، ويرجى بشكل خاص مراعاة إرشادات السلامة.
- تتضمن اللوحات التحذيرية والإرشادية الموجودة على الجهاز إرشادات مهمة حول التشغيل الآمن.
- علاوة على الإرشادات الواردة في دليل التشغيل هذا يجب عليك مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع.
- احفظ رقائق التغليف بعيداً عن متناول الأطفال، خطر الاختناق!

درجات الخطر

⚠ *خطر*

للمخاطر التي تهدد الحياة بصورة مباشرة وتؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

⚠ *تحذير*

لمواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

⚠ *تنويه*

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى أضرار مادية.

التوصيل بالتيار الكهربائي

⚠ *خطر*

- *يجب أن يتطابق الجهد المدون على لوحة الصنع مع جهد مصدر التيار.*
- *فئة الحماية I - يحظر توصيل الأجهزة إلا بمصادر طاقة كهربائية تم تأريضها بصورة صحيحة.*
- *ننصح عند العمل باستخدام السوائل (مثلا مواد التنظيف) بالتوصيل مع مقبس مؤمن ومزود بقاطع حماية من التسرب الأرضي (30 ملي أمبير كحد أقصى).*
- *يجب استعمال سلك التوصيل الرئيسي الموصى به من الشركة المنتجة، ويتم مراعاة هذا أيضًا عند استبدال الأسلاك. لمعرفة رقم الطلب والنوع انظر دليل التشغيل.*
- *يجب التحقق من عدم وجود تلفيات بسلك التوصيل الرئيسي المزود بقابس وذلك قبل التشغيل في كل مرة. يتم استبدال سلك التوصيل التالف فورًا عن طريق خدمة العملاء المعتمدة/ كهربائي مختص.*
- *غير مسموح بتوصيل الجهاز بأية وصلة كهربائية سوى تلك التي يقوم بتركيبها كهربائي متخصص وفقًا لمواصفة اللجنة التقنية الدولية IEC 60364-1.*
- *لا تمسك قابس التيار الكهربائي بأيدي مبتلة أبدًا.*
- *يجب مراعاة ألا يتعرض سلك التوصيل الرئيسي أو كابل التمديد للضرر أو التلف نتيجة للمرور فوقها، أو تعرضها للالتواء والثني، أو التموّج والتعقد وما شابه ذلك. يجب حماية الكابل من الحرارة والزيوت والحواف الحادة.*
- *يجب فحص سلك التوصيل الرئيسي بصورة منتظمة من حيث وجود أية أضرار به مثل التمزق أو التلف. وعند التحقق من وجود أي تلفيات يجب استبدال السلك قبل مواصلة استعمال الجهاز.*
- *عند تبديل وصلات سلك التوصيل الرئيسي أو سلك التمديد يجب ضمان حماية الكابل من رذاذ الماء والثبات الميكانيكي.*
- *لا يجوز تنظيف الجهاز باستخدام خرطوم أو تيار ماء عالي الضغط (خطر حدوث دوائر القصر أو غيرها من الأضرار).*

تنبيه

- *تقوم عمليات التشغيل بإحداث خفض قصير المدى للجهد الكهربائي.*
- *يمكن حدوث أضرار بالأجهزة الأخرى إذا كانت ظروف الشبكة غير ملائمة.*
- *لا يتوقع حدوث أي خلل في أي شبكة ذات مقاومة أقل من 0.15 أوم.*

الاستخدام

⚠ *خطر*

- *يتعين فحص الجهاز مع التجهيزات المستخدمة قبل الاستخدام، وبخاصة سلك التوصيل الرئيسي وكابل التمديد، وذلك من حيث مدى ملاءمة الحالة وسلامة التشغيل. إذا لم تكن الحالة سليمة، فيجب عليك سحب القابس على الفور. لا يسمح باستخدام الجهاز.*
- *يجب تنظيف تجهيزة تحديد منسوب المياه بانتظام وفحصها للكشف عن وجود أي ضرر.*
- *لا تقم أبدًا برش أو شفط أية سوائل انفجارية أو غازات قابلة للاشتعال أو أتربة انفجارية أو مذيبات وأحماض غير مخففة. ويشمل ذلك بعض المواد مثل البنزين ومخففات الألوان وزيت التدفئة التي يمكنها تكوين أبخرة متفجرة أو خليط متفجر إذا ما امتزجب بالهواء المشفوط، كما يشمل ذلك أيضًا الأسيتون والأحماض غير*